SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h. a.m. à 8 h. p.m.
LE SAMEDI : 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
CEntral 6-7431
On peut atteindre le service des nouvelles après 8 h. p.m. en signalant CE. 6-7431

LE DROIT

LE QUOTIDIEN FRANÇAIS DE LA CAPITALE DU CANADA

Le temps qu'il fera demain:
beau
MAXIMUM (aujourd'hui) 55

44e année — No 256 | OTTAWA, SAMEDI 3 NOVEMBRE 1956 | EDITION FINALE | Le numéro: 10 sous

Nouveaux combats en Hongrie

La G.-B. refuse le cessez-le-feu

Russes et Hongrois en sont venus aux prises

Nagy remet trois notes à l'ambassade russe

VIENNE (Reuter) — Des rebelles hongrois se sont battus aujourd'hui avec des militaires russes dans diverses parties de la Hongrie.

Les troupes soviétiques sont maintenant maîtresses d'emplacements stratégiques à travers toute la Hongrie. Elles ferment toutes les routes conduisant à l'Ouest.

Des Russes en grand nombre et armés jusqu'aux dents ont continué d'entrer en Hongrie durant la nuit.

A Budapest, il y a eu bataille entre chars d'assaut russes et hongrois.

La ville industrielle de Gyoer, qui fut le quartier général du Conseil national révolutionnaire, est complètement encerclée par des chars d'assaut russes.

La déclaration dit que l'ordre a été émis "pour des raisons de sécurité" parce que le gouvernement a reçu des rapports que les troupes soviétiques s'approchaient.

Le gouvernement hongrois dirigé par le premier ministre Imre Nagy a remis vendredi à l'ambassade soviétique trois notes concernant le mouvement des troupes soviétiques. Les notes "rappellent aux Russes leur promesse de retirer leurs troupes."

Pays neutre

Le premier ministre Nagy a aussi demandé au secrétaire général des Nations Unies, M. Dag Hammarskjold, de demander aux Grandes Puissances de reconnaître la neutralité de la Hongrie.

La jeunesse hongroise, les paysans, les intellectuels et les ouvriers d'usines ont commencé leur rébellion contre la domination soviétique le 23 octobre.

Maintenant les Russes reviennent à la charge.

Mercredi 304 chars d'assaut ont traversé en Hongrie et quelque 300 autres y auraient été vus jeudi.

Les milieux nationalistes ont déclaré que les troupes hongroises n'ont offert aucune résistance aux Russes parce qu'elles préféraient que ce soient eux qui tirent le premier coup de feu.

Déclaration imminente de Moscou

MOSCOU (PA) — Une déclaration disant que la Russie emploie la force pour protéger les communistes hongrois des réactionnaires ne causerait aucune surprise ici.

Tout semblait avoir été préparé pour cela vendredi soir.

L'agence de nouvelles Tass a tracé un portrait de plus en plus sombre en Hongrie et a dé-

(Suite à la page 15, col. 2)

L'aide médicale du Canada immobilisée

VIENNE (PC)—Comme la frontière est fermée, huit citoyens canadiens qui devaient arriver, vendredi, de Budapest ne sont plus attendus et il est impossible, à l'heure actuelle, d'acheminer vers la Hongrie l'aide médicale envoyée par le Canada aux rebelles.

La nouvelle concernant le voyage des huit Canadiens a été reçue par l'ambassade canadienne à Vienne.

Mais, vendredi, la frontière entre l'Autriche et la Hongrie a été fermée pour la première fois depuis le début de la révolution antisoviétique.

L'ambassade, qui continue à être l'agent des Canadiens qui veulent entrer en Hongrie ou en sortir, ne possède pas d'information au sujet des huit voyageurs.

Des blindés russes et des communistes hongrois auraient retenu des douzaines d'Américains, d'Autrichiens et d'autres étrangers dans les villages avoisinant la frontière. Tous tentaient de gagner Vienne, venant de Budapest.

Fournitures immobilisées

Un cargo de 5 tonnes de médicaments, transporté par un avion "North Star" du CARC, est immobilisé à l'aéroport de Vienne. Depuis que deux avions hongrois transportant des approvisionnements d'urgence de la Croix-Rouge ont été retournés par l'aéroport de Budapest, toute expédition dans ce pays déchiré par la guerre a été momentanément interrompue.

L'équipage du "North Star" a reçu, pendant ce temps, l'ordre de ramener l'appareil à Langar, en Grande-Bretagne, centre d'approvisionnement pour l'Europe.

Négociations immédiates réclamées par Budapest

NATIONS UNIES (PA) — Le premier ministre hongrois, Imre Nagy, a demandé aux Nations Unies vendredi soir de réclamer des négociations immédiates pour le retrait de toutes les troupes russes de la Hongrie.

L'appel était le deuxième reçu ici en deux jours du chef de ce pays qui tente de se soustraire à la domination de Moscou et de faire de son territoire un pays neutre.

Le message a été publié juste au moment où le Conseil de sécurité terminait un débat de trois heures sur la situation hongroise. Nagy a de nouveau rapporté que de nouvelles unités militaires soviétiques avaient pénétré en Hongrie et a déclaré qu'elles occupaient les principales lignes de chemin de fer.

Le message adressé au président du Conseil de sécurité contenait cet appel:

"Je demande à Votre Excellence de demander aux Grandes Puissances de reconnaître la neutralité de la Hongrie et de réclamer du Conseil de sécurité qu'il donne instruction aux gouvernements hongrois et soviétiques d'entreprendre immédiatement des négociations pour le retrait des troupes".

Arkady Sobolev, délégué soviétique, a répété les objections qu'il avait soumises lorsque le Conseil a étudié pour la première fois la situation hongroise, dimanche dernier.

L'ambassadeur américain, Henry Cabot Lodge, fils, a qualifié de "bouleversant" le mouvement des troupes soviétiques en Hongrie et a déclaré que l'ONU ne pouvait rester insensible.

Il a demandé à ses collègues d'étudier ce qui peut être accompli afin "d'aider le brave peuple hongrois dans sa lutte pour la liberté".

Le délégué hongrois

MM. Lodge et Tingu Tsiang, de la Chine nationaliste, ont mis en doute les pouvoirs du représentant hongrois qui a été invité à prendre place, sans droit de vote, à la table du Conseil.

Le délégué est le Dr Janus Szabo, premier secrétaire de la délégation hongroise.

M. Lodge a suggéré que le gouvernement hongrois envoie un représentant spécial ici pour participer au débat.

Mesures de sécurité prises en Roumanie

VIENNE (Reuters) — La Roumanie a resserré ses mesures de sécurité depuis la rébellion hongroise alors que des informateurs fiables rapportaient du malaise dans les usines, vendredi.

Le président de la Roumanie, Petru Groza, qui est malade, a été rappelé à Bucarest par suite de la situation, a-t-on déclaré.

Du malaise existerait dans les régions industrielles de Bucarest et les employés de chemin de fer ont adopté une résolution de sympathie pour les travailleurs hongrois.

Les habitants des districts hongrois de la Roumanie seraient "plus fatigués que d'habitude du joug roumain". Les rapports disent qu'il y a eu de "graves troubles" chez les étudiants à Gluj, en Transylvanie.

Rien n'indique que les Roumains seraient prêts à entreprendre des manifestations publiques pour protester contre la présence continue des troupes soviétiques dans leur pays, mais si le peuple hongrois obtient "toute sa liberté" il y aura probablement de grandes répercussions.

Actuellement, le parti commu-

(Suite à la page 15, col. 1)

M. SAINT-LAURENT — *Le premier ministre du Canada expliquera, demain soir, à la radio et à la télévision d'Etat, la politique étrangère actuelle de son gouvernement. Il parlera sur le réseau français, de 6h.30 à 6h.45 du soir, et sur le réseau anglais, de 7h. à 7h.15, des studios de Radio-Canada. M. Saint-Laurent traitera de la révolte en Pologne et en Hongrie, ainsi que de la situation au Proche-Orient. On nous informe, par ailleurs, qu'il profiterait de la circonstance pour commenter une nouvelle du Droit d'hier sur les répercussions chez nous de la crise en Méditerranée.*

M. PEARSON — *Le ministre des Affaires extérieures du Canada fait, ce matin, rapport à ses collègues du cabinet fédéral de son voyage à l'ONU où il vient de proposer, au cours d'une réunion d'urgence de l'organisme international, que l'on établisse une force policière chargée de maintenir la paix au Moyen-Orient. Le ministre ne sait pas de combien d'hommes se composerait cette patrouille qui ne serait pas, comme en Corée, chargée de rétablir la paix, mais de maintenir l'ordre. Il laisse au conciliateur des Nations Unies le soin d'en déterminer le nombre.*

Plusieurs pays favorables à la suggestion du Canada

Déclaration de M. Pearson, à son arrivée à Ottawa hier soir — Troisième réunion du cabinet canadien cette semaine.

Le ministre des Affaires extérieures du Canada, M. Lester B. Pearson, ignore tout à fait si l'Egypte acceptera la proposition canadienne d'établir une force internationale de police au Proche-Orient. Il a cependant assuré les journalistes, à son retour, hier soir, à Ottawa, de la réunion extraordinaire de l'ONU, que plusieurs gouvernements, dont celui de Londres, paraissent intéressés à la suggestion canadienne, que l'on étudierait aussi en France.

Le ministre n'a pas d'idée du nombre d'hommes qui composeraient cette force policière, mais le chiffre de 10,000 semble lui paraître raisonnable. "Je ne connais personne, dit-il à ce sujet, qui puisse mieux que le général Burns (ancien haut fonctionnaire canadien, aujourd'hui conciliateur des Nations Unies au Proche-Orient) nous dire exactement quelle serait la force requise".

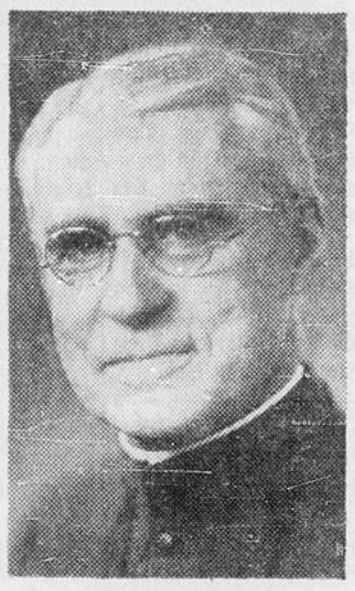
Ces soldats de toutes les nations patrouilleraient les frontières et constitueraient, en quelque sorte, une cloison entre Israël et les pays arabes. Un journaliste a suggéré à M. Pearson qu'il s'agirait en somme de rétablir une armée internationale, un peu comme celle qui combattit en Corée contre le régime révolutionnaire de ce pays. Mais le ministre des Affaires extérieures s'empressa de dire qu'il y aurait toutefois cette différence entre les militaires du Proche-Orient et de Corée que ceux-ci allaient combattre un agresseur, tandis que ceux-là seraient, au sens propres du mot, des policiers chargrés de maintenir l'ordre établi — ou rétabli.

M. Pearson ne croit pas qu'il soit nécessaire que notre pays soumettre lui-même une résolution pour établir cette force. En admettant que l'idée convienne à un certain nombre de représentants des divers pays, n'importe qui pourrait la reprendre, la joindre à la résolution du cessez-le-feu (adoptée par l'ONU jeudi soir) pour la présenter en bonne et due forme.

Le ministre canadien croit que tous les pays font tout en leur pouvoir pour aider à réduire la tension qui règne depuis quelques jours dans le monde.

M. Pearson a fait rapport de son travail aux Nations Unies aujourd'hui à ses collègues du cabinet canadien réunis en séance spéciale pour la troisième fois cette semaine. La réunion a commencé à 10 h. ce matin.

Le ministre canadien des Affaires extérieures ignore quand les séances de la réunion d'urgence vont reprendre et il ne sait pas encore s'il retournera lui-même à New-York pour y assiter. Mais de toute manière il assistera dans 10 jours à la session régulière.



LE R.P. GEORGES SIMARD, *O.M.I., éminent professeur de l'université d'Ottawa, décédé vendredi soir à l'Hôpital général, à l'âge de 78 ans. La dépouille mortelle repose en chapelle ardente dans le parloir universitaire, avenue Laurier-est. Les funérailles auront lieu mardi prochain.*

(Lire nouvelle en page 3).

"L'histoire la plus ridicule" (M. St-Laurent)

(PC) — Le premier ministre St-Laurent a déclaré vendredi soir qu'il n'avait jamais pensé que le Canada devrait se retirer du Commonwealth à cause de l'intervention britannique en Méditerranée.

"Une telle idée, ou toute chose y ressemblant, ne m'est jamais venue à l'esprit," dit-il.

M. St-Laurent commentait alors un article du journal Le Droit, d'Ottawa, qui a rapporté mercredi dernier que le premier ministre songeait à suggérer un tel geste.

"C'est l'histoire la plus ridicule et elle est sans fondement," a déclaré M. St-Laurent dans une entrevue.

"L'opinion que j'aurais l'idée de retirer le Canada du Commonwealth est une chose qu'aucun journal sérieux n'aurait jamais publiée...c'est si ridicule que je ne sais comment la commenter."

◆

Dans Le Droit aujourd'hui

Annonces classées 16-17-18
Articles éditoriaux 2
Carnet mondain 4
Décès 15
Enfants 19
Hull 13-15
Radio 5
Sports 8-9

Plus d'envois d'armes à l'Israël et l'Egypte

WASHINGTON (PA)—Les Etats-Unis ont interdit tout envoi d'armes à l'Israël et à l'Egypte.

A venir jusqu'à maintenant, on permettait l'envoi de petites quantités de matériel militaire à l'Israël et un peu à l'Egypte.

En même temps les Etats-Unis ont décidé de bloquer le programme d'aide économique pour ces deux pays en guerre de même que pour la Syrie et la Jordanie.

Le département d'Etat a annoncé ces décisions vendredi, moins de 10 heures après que l'Assemblée générale des Nations Unies eut réclamé la fin des combats au Moyen-Orient, actuellement dans leur cinquième journée.

Une scission?

L'interdiction des envois de matériel militaire frappe plus durement l'Israël que l'Egypte qui a pu acheter de l'équipement militaire au cours de l'an dernier.

L'Israël achetait de faibles quantités d'armes légères américaines, des appareils électroniques et du matériel de rechange.

On rapporte cependant que les autorités gouvernementales sont divisées sur la question de savoir s'ils entreprendront un programme de pressions économiques contre la Grande-Bretagne et la France pour leur attaque contre l'Egypte.

Des porte-parole ont déclaré que les autorités du département d'Etat sont en faveur d'une rapide action financière et économique contre la France et l'Angleterre croyant qu'il serait injuste de ne s'en prendre qu'à l'Israël et à ses ennemis arabes.

L'Inde menace de quitter le Commonwealth

LONDRES (AFP) — L'organe travailliste "Daily Herald" affirme que l'Inde a menacé de quitter le Commonwealth pour protester contre l'ensemble de la politique du gouvernement conservateur.

M. Nehru aurait fait état de cette menace dans une lettre à Sir Anthony Eden.

Le Daily Herald déclare que la sécession de l'Inde serait probablement suivie par celle de Ceylan.

Mort probable des 113 mineurs à Springhill

SPRINGHILL (PC) — Le directeur des équipes de secouristes à la mine Cumberland, où sont emmurés 113 mineurs, a déclaré, hier soir, que "les hommes sont probablement morts".

M. Harold Gordon, gérant des charbonneries de la Dominion Steel and Coal, dont la Cumberland est une filiale, a affirmé qu'il est "bien peu possible" qu'on trouve des survivants.

La menace d'une deuxième explosion pesait, vendredi soir, sur cette mine de charbon de la Nouvelle-Ecosse, tandis que diminuait l'espoir de retrouver vivants les mineurs emprisonnés par l'explosion de jeudi. Jusqu'ici, au moins 13 autres hommes ont perdu la vie.

Ce danger d'explosion dans la galerie No 4 de la mine de la Cumberland Railway and Coal Company a mis fin à toute tentative de sauvetage. Des flammes ont été aperçues sur la route qui conduit au niveau 5,700, où se trouvent les victimes.

Des nouvelles non confirmées établissent à 15 le bilan tragique, mais M. Gordon n'a pas voulu commenter ces rapports. Deux autres cadavres auraient été trouvés dans le secteur de l'incendie au niveau de 3,200 pieds.

Deux des 13 victimes de l'explosion de jeudi sont des secouristes qui avaient pénétré dans la mine peu après l'accident. Ils sont morts asphyxiés.

Sympathie

Le premier ministre St-Laurent a exprimé la "profonde sympathie" du gouvernement à l'endroit des familles éprouvées par le désastre minier survenu à Springhill, en Nouvelle-Ecosse.

Le premier ministre Guy Mollet, de France, a également fait parvenir un message à Ottawa pour exprimer l'espoir que les tentatives faites pour rescaper les mineurs emmurés soient couronnées de succès.

◆

Les cameramen de Radio-Canada à Budapest

VIENNE (Reuters) — Les cameramen de Radio-Canada ont filmé les combats de Budapest et sont escortés partout par une grande foule de Hongrois enthousiastes, a annoncé vendredi la radio de Gyoer.

Les cameramen sont parmi les représentants d'agence de presse les plus populaires à Budapest, a dit la radio.

"Lorsqu'ils ont déclaré que des millions de personnes verraient leur programme un vaste cri d'approbation s'est élevé de la foule," a dit la radio de Gyoer.

Eden pose ses conditions à la proposition du Canada

LONDRES (PC)—Si les Nations unies envoient un détachement militaire au Moyen-Orient pour y rétablir la paix entre l'Israël et l'Egypte, la Grande-Bretagne cessera volontiers ses opérations militaires dans cette partie du monde, a déclaré aujourd'hui à la Chambre des communes de Londres le premier ministre Eden.

Le Canada a suggéré l'envoi au Moyen-Orient de troupes des Nations unies.

M. Eden a rejeté l'appel par lequel les Nations unies réclament un cessez-le-feu immédiat en Egypte.

Puis il a déclaré en substance: Pour que nous cessions nos opérations, il faut que l'Egypte et l'Israël consentent à recevoir un corps expéditionnaire des Nations unies.

M. Eden a mis une autre condition. Il faut que les Egyptiens et les Israéliens consentent à ce qu'il y ait de petits détachements de troupes anglo-françaises entre eux jusqu'au moment de la formation du corps expéditionnaire des Nations unies.

Le premier ministre a ajouté avoir consulté les gouvernements de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande. J'ai de bonnes raisons de croire, a-t-il déclaré, que ces gouvernements endosseront ce que je viens de dire.

Eden a dit de plus avoir fourni à l'avance au Canada, aux Etats-Unis et au secrétaire général de l'ONU les grandes lignes de son discours.

Une foule de plusieurs milliers de personnes était en face du Parlement au moment où Eden parlait.

La tâche la plus urgente des forces anglo-françaises, a dit Eden, est de séparer les armées égyptiennes et israéliennes.

Immédiatement après le discours d'Eden, le chef du parti travailliste, Hugh Gaitskell, s'est levé et a déclaré:

"Notre gouvernement défie les Nations unies. Il rejette une résolution de l'Assemblée générale des Nations unies, une résolution adoptée par une plus grosse majorité, je crois, que toute autre résolution adoptée précédemment par cette assemblée".

Dans son discours, Eden a laissé entendre que la France rejettera elle aussi l'appel des Nations unies.

Quelques minutes plus tard, à Paris, le gouvernement français annonçait avoir exactement la même attitude que celle de la Grande-Bretagne.

L'Egypte est prête à se soumettre à l'ONU

NATIONS UNIES (PA)—L'Egypte a accepté vendredi soir la résolution de l'ONU sur un cessez-le-feu à la condition que les armées qui l'attaquent cessent ce qu'elle appelle, leur "agression contre elle".

Le secrétaire général de l'ONU, M. Dag Hammarskjold, a annoncé avoir reçu le message suivant du délégué de l'Egypte:

"Le gouvernement égyptien m'a donné instruction d'informer Votre Excellence qu'il accepte la résolution adoptée ce matin, 2 novembre 1956, par l'Assemblée générale de l'ONU à la condition qu'elle ne pourra mettre la résolution en vigueur si les armées qui l'attaquent continuent leur agression."

Le bloc afro-asiatique a demandé vendredi soir que l'assemblée spéciale de l'ONU entreprenne de nouveaux et plus fermes efforts pour arrêter les attaques de la Grande-Bretagne, de la France et de l'Israël contre l'Egypte. Certains pays du groupe réclament

(Suite à la page 15, col. 5)

Protestation des journalistes

LONDRES (AFP) — 214 journalistes londoniens ont envoyé une pétition au premier ministre dans laquelle ils expriment leur "horreur" en face de l'intervention militaire de la Grande-Bretagne en Egypte.

L'armée franco-anglaise prête à envahir Suez

BEIROUT, Liban (PA) — La Radio de l'île de Chypre a averti aujourd'hui tous les navires marchands de se tenir éloignés de la Méditerranée orientale et de l'embouchure de la mer Rouge "jusqu'à nouvel avis". Cette TSF est sous contrôle britannique. Son avertissement a été capté à Beirout, capitale du Liban.

Le débarquement de troupes anglo-françaises en Egypte est censé se produire "d'ici quelques heures", déclare-t-on dans la capitale libanaise.

Occupation prochaine

M. J. Enoch Powell, secrétaire parlementaire au ministère britannique de l'Intérieur, a affirmé hier soir:

"D'ici quelques heures, les troupes françaises et britanniques occuperont la zone du canal."

Selon les observateurs militaires, la distance de 1,000 milles, en ligne droite, entre Malte et Port Saïd, déterminera l'heure des débarquements. En effet, certains navires sont très lents et il leur faudrait environ 4 jours pour parcourir la distance. Comme l'embarquement des troupes ne se serait pas produit avant lundi, il pourrait se passer encore plusieurs heures avant cet assaut final.

Victoire d'Israël

Les forces égyptiennes dans la ville biblique de Gaza — constante menace à l'Etat d'Israël — se sont livrées vendredi aux forces israéliennes dans la cinquième journée de la guerre au Moyen-Orient.

Vendredi soir, un porte-parole de l'armée israélienne a déclaré que toute la péninsule du Sinaï et toute l'enclave de Gaza sont sous contrôle israélien malgré les combats isolés en certains secteurs.

A Londres, l'ambassadeur israélien, Eliahu Elath, a déclaré que la chute de Gaza signifie que l'Israël a "pratiquement terminé" ses opérations militaires actuelles contre l'Egypte.

"Notre intérêt vital requérait cette action", a-t-il déclaré à une conférence de presse. "Pendant huit ans nous avons constamment vécu dans un état de terreur et d'attaques."

Les étudiants écossais manifestent à Edimbourg

EDIMBOURG (Reuters) — Plus de 1,000 étudiants écossais en sont venus aux prises, hier, au sujet de Suez, sur les terrains de l'Université d'Edimbourg. Des étudiants, favorisant l'attaque britannique contre l'Egypte, et d'autres opposés au gouvernement se sont battus furieusement, au milieu des pétards et des explosions de sacs de farine.

Quelques manifestants, qui tentaient de mettre le feu à l'Union Jack, ont été repoussés et battus par une foule turbulente de jeunes.

Le chahut a commencé quand des centaines d'universitaires ont défilé sur les terrains, manifestant contre la politique du gouvernement au Moyen-Orient.

* * *

NICOSIE gReuters) — A Nicosie, capitale de l'île de Chypre, le quartier général allié annonce aujourd'hui qu'un réacté britannique envoyé au-dessus de l'Egypte quelques heures auparavant n'est pas revenu à sa base. Il s'agit d'une perte, la première perte d'un avion allié depuis le début des opérations militaires anglo-françaises au Moyen-Orient, affirme-t-on.

L'appareil perdu était un chasseur de type "Venom".

* * *

BAGDAD — (Reuters) — Le gouvernement de l'Irak a ordonné à ses troupes aujourd'hui d'entrer en Jordanie et de s'unir aux forces jordaniennes pour combattre l'Israël si nécessaire.

* * *

DACCA, Pakistan oriental — (PA) — Des personnes manifestant contre la France et la Grande-Bretagne ont mis le feu aujourd'hui aux bureaux de l'Information britannique à Dacca.

* * *

CALGARY (PC) — Les Etats-Unis ont imposé des restrictions aux citoyens américains, afin de les empêcher de se rendre dans quatre pays du Moyen-Orient. Le consul américain à Calgary a annoncé que les citoyens américains ne pourront obtenir de passe-port pour l'Egypte, l'Israël, la Jordanie et la Syrie, à moins qu'ils aient des raisons suffisantes pour voyager dans ces pays.

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Le Droit est publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales, Limitée
375, rue Rideau, Ottawa.

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER, AGENCE FRANCE-PRESSE

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les dépêches du Droit attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales. Tous droits de reproduction des dépêches particulières au Droit sont également réservés. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

TARIF DES ABONNEMENTS

	12 mois	6 mois	4 mois
PAR LA POSTE			
Ottawa et la banlieue	$10.00	$5.25	$2.75
Campagne	9.00	4.75	2.50
PAR PORTEUR	15.00	7.50	3.75

LA SEMAINE — 0.30

Membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Editeurs de Quotidiens Canadiens.

SAMEDI 3 NOVEMBRE 1956

PROPOS DU DIMANCHE

Pour une vraie paix en Hongrie et en Pologne

Les récents événements de Pologne et de Hongrie ont vivement ému les catholiques du monde entier. Père de tous les fidèles, le Pape les a suivis avec une profonde sollicitude. Ce qui s'est passé, en particulier, en Hongrie, l'a affligé. Elevant la voix, il publiait, il y a une semaine, une encyclique, dans laquelle il revendiquait les droits des peuples polonais et hongrois et demandait des prières publiques, afin que leurs pays retrouvent la paix et la justice.

"Qu'il soit clair à tous, a dit le Saint-Père, que l'ordre bouleversé des peuples ne peut être rétabli ni par la violence infligée aux citoyens, dont on ne peut étouffer le sentiment profond, ni par les théories fallacieuses qui corrompent les esprits et qui violent les droits de l'Eglise et de la conscience civique et chrétienne, et que l'on ne peut pas non plus étouffer par la force extérieure l'aspiration à une juste liberté".

Ce n'est pas la première fois que le Pape défend de la sorte les peuples opprimés. Dans les circonstances, cette revendication prend un caractère particulièrement solennel.

L'appel lancé à ceux qui ont entre leurs mains la destinée de la Pologne et de la Hongrie sera-t-il entendu? Leurs expériences récentes devraient leur ouvrir les yeux. Personne ne saurait impunément fouler aux pieds les droits de la civilisation, la dignité humaine et la liberté due à tous les hommes et à toutes les nations. Dieu, quoi qu'on puisse dire, conduit le monde. Toujours il aura le dernier mot contre les contempteurs de ses lois. Toute l'histoire de l'humanité, depuis son commencement, illustre cette vérité.

Cette même histoire révèle encore que ce sont les priants qui, en définitive, obtiennent de Celui qui commande aux empires comme aux flots, l'apaisement des persécutions déchainées contre les peuples.

Voilà pourquoi le Pape exhorte tous les chrétiens à prier le Seigneur afin que le "très cher peuple hongrois affligé par tant de douleurs et baignant dans tant de sang, tout comme les autres peuples d'Europe orientale privés de leur liberté religieuse et civique, puisse pacifiquement retrouver un ordre juste, respectant les droits de Dieu et de Jésus-Christ, dont le royaume est un royaume de vérité et de vie, de sainteté et de grâce, de justice, d'amour et de paix".

Les catholiques canadiens ne sauraient demeurer sourds à l'appel du Saint-Père. Ils prieront pour leurs frères de Pologne et de Hongrie, pour que luise sur eux le jour de la liberté religieuse et civique, celui de la justice et de la paix.

Camille L'HEUREUX

"Sur la mer Mé-Mé-Mé..."

Jamais, peut-être, le gouvernement du Canada n'a-t-il été, au cours de son histoire, dans une aussi difficile position internationale qu'à l'heure actuelle pour prendre parti, *soit* contre les Anglais et les Français pour les Américains et les Russes et . . . les Chinois de Formose, *soit* dans le sens contraire.

S'il est vrai qu'il existe une politique étrangère canadienne, celle-ci consiste, de toute évidence et surtout depuis que M. Saint-Laurent dirige notre nation, à faire le lien entre les différents peuples du monde libre: à l'occasion entre les Etats et l'Angleterre au sein de l'OTAN; encore entre les Etats-Unis et l'Inde, par exemple, sur le plan mondial.

Ce rôle de médiateur que le Canada cherche à jouer et joue, en fait, ne signifie point une absence de position de la part de ceux qui dirigent notre politique étrangère. Et c'est ainsi que pour avoir signifié aux Anglais notre point de vue sur la crise de Suez, au moment où elle éclata sous sa première forme, il y a quelques mois, nous ne fûmes point admis à la conférence de Londres, même si nos délégués avaient pris part aux conversations qui la précédèrent.

Mais voici que notre ministre des Affaires extérieures, en personne, est maintenant engagé à l'ONU dans un débat de faits: deux pays membres de l'OTAN (tout comme nous le sommes nous-mêmes) l'Angleterre et la France, bombardent le territoire égyptien et se constituent ainsi agresseurs.

Prétexte officiel: *"l'action de police"; "nous autres Britanniques et nous autres Français avions le devoir de faire régner l'ordre dans la zone de la voie maritime internationale"*.

Mission de qui?

De Sem, de Cham, de Japhet ou de Noé lui même? L'histoire ne le dit point! Et le commun des mortels, soit la très grande majorité des humains qui ne possèdent pas de parts (les malheureux!) dans la compagnie du canal de Suez, comprendront toujours mal que pour garantir la navigation libre entre la Méditerranée et la mer Rouge, il faille nécessairement, et sans perdre une seconde, couler dans l'ouvrage réalisé par M. De Lesseps, avec la permission de Saïd Pacha, des navires qui en obstruent le passage.

Les Arabes ont reçu, semble-t-il, des armes russes. Mais qui donc armait alors Israël et pourquoi le faisait-on? Le fait qu'un voisin en attaque un autre ne constitue tout de même pas un prétexte suffisant pour justifier un troisième d'aller mettre le feu chez celui qui cherche à se défendre.

Les Arabes ont-ils oui ou non provoqué Israël?

Un certain général Burns, du Canada, a reçu mission de l'ONU de se rendre sur place et d'y voir. C'est d'ailleurs exactement pour pallier des crises comme celle que l'Angleterre et la France animent en ce moment que l'on s'est, en 1945, réuni à San Francisco afin d'établir un organisme vraiment international ayant pour mission de veiller sur la paix du monde.

C'est donc dans ces circontances tragiques que s'affirme, en ce moment et plus que jamais encore, l'existence d'une politique étrangere canadienne. Le premier ministre du Canada a d'ailleurs, depuis quatre jours, peine à contenir son indignation, ce qui explique sans doute son attitude avec les journalistes auxquels il ne peut évidemment pas dire le fond de sa pensée.

De toute évidence, M. Saint-Laurent, qui a été ministre de la Justice dans le cabinet de guerre et qui est devenu chef du gouvernement du Canada, au cours de la très dificile période de la réorganisation du monde, voudrait faire quelque chose pour que les hommes de la terre ne sombrent pas, une fois de plus, dans la folie pure et simple. Mais tandis que le conseil délibérait, à Ottawa, deux de nos alliés bombardaient Le Caire.

Il ressort de cette situation que M. Pearson consultera, d'heure en heure, le premier ministre sur la forme de l'attitude du Canada, à l'ONU, dans le sens de servir, encore et jusqu'à la dernière minute, si possible, de conciliateur entre les Américains et les Anglais. Sinon alors il se rallie aux Américains, même si cela veut dire *contre* l'Angleterre et la France.

Pierre CHALOULT

Une excellente initiative

L'Union Saint-Joseph du Canada a créé une commission d'action sociale en vue d'intensifier son action sociale et culturelle.

Il ne faut pas se méprendre sur sa nature. Cette commission ne désire se substituer à aucune société. Elle veut tout simplement aider les sociétés déjà existantes. Ainsi, pour ce qui est de l'Ontario, elle reconnait la nécessité de grouper toutes nos sociétés nationales sous l'égide de l'Association canadienne-française d'Education de l'Ontario. A titre d'exemple du travail que compte faire cette commission, mentionnons la prévention de la criminalité juvénile, l'aide aux étudiants sous la forme de bourses scolaires, l'assistance aux colonies de vacances.

On a choisi comme directeurs d'action sociale dans l'Ontario français et la partie occidentale du Québec, M. le juge Léo Landreville, de Toronto, M. Jean Richard, député fédéral d'Ottawa-Est, M. Paul Raymond, homme d'affaires avantageusement connu à Hull, M. François Séguin, secrétaire de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, et M. Victor Paré, président général de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne. L'on pouvait difficilement faire un meilleur choix des premiers directeurs.

Camille L'HEUREUX

CE QU'EN DISENT LES AUTRES

On demande au gouvernement de faire connaître ses positions

Par Clément BROWN

En marge de l'intervention franco-britannique en Egypte — Les journaux reconnaissent que le Canada se trouve dans une situation embarrassante — Le sort de l'Alliance atlantique et du Commonwealth — Notre presse préconise le recours aux principes des Nations Unies

L'intervention "policière" de la Grande-Bretagne et de la France, dans le nouveau conflit israélo-égyptien, est à peu près universellement condamnée par la presse du Canada. Même les journaux réputés les plus "impérialistes" n'arrivent pas à trouver une justification pour Londres et Paris. En même temps, certains journalistes s'étonnent que le gouvernement canadien, comme tel, n'ait pas encore jugé bon de déclarer officiellement qu'il condamnait le geste franco-britannique bien qu'il n'y ait aucun doute sur son irritation et son mécontentement.

Dans le GLOBE AND MAIL, M. George Bain, correspondant parlementaire de ce journal, admet que la situation du Canada est loin d'être confortable mais que ce n'est pas une raison pour le gouvernement de ne pas se prononcer. "Les Canadiens, dit-il, ont le droit de savoir de quel côté se tient leur gouvernement. A ce moment, il ne se tient nulle part, se contentant de gazouiller comme un oiseau." Pour le quotidien de Toronto, l'effondrement de l'alliance occidentale est catastrophique et c'est le Canada qui en porte la responsabilité, pour n'avoir pas joué efficacement son rôle de conciliateur des différents points de vue.

Le TORONTO STAR exprime, pour sa part, l'avis que la France et l'Angleterre "ont commis un acte de sabotage contre les Nations Unies. Elles ont divisé l'Alliance Atlantique" et porté un coup terrible contre cette association.

Le VANCOUVER PROVINCE estime que le Commonwealth est "menacé de scission" à cause de la confusion qui existe dans ses rangs, confusion illustrée par l'impossibilité dans laquelle s'est trouvé le gouvernement "de faire connaître la position du Canada".

Le Canada se trouve placé devant un "terrible dilemme", au jugement de l'OTTAWA CITIZEN: "Il aura à choisir entre une mauvaise politique — appuyer la Grande-Bretagne et renoncer aux Nations Unies comme guide politique — ou il devra appuyer l'O.N.U. et se tourner contre la Grande-Bretagne — ce qui est impensable pour un grand nombre de Canadiens."

LA PRESSE note que, sur les incidents d'Egypte, c'est la première fois que l'on voit les Etats-Unis, d'une part, et la France et l'Angleterre, de l'autre, en opposition sur une question internationale d'importance majeure. "Il paraît étrange, en même temps, que par contraste les Russes se trouvent alliés aux Américains dans l'examen du même problème. On assiste à un bizarre renversement des alliances".

M. Louis-Philippe Roy soutient, dans L'ACTION CATHOLIQUE, que l'explication donnée par Londres et Paris pour justifier son intervention en Egypte "est cousue de fil blanc. On peut difficilement empêcher les gens de penser que Londres et Paris ont voulu profiter de l'agression israélienne pour reprendre le terrain perdu à Suez". Et le journaliste québécois conclut que si la situation dégénérait en guerre universelle, "le Canada n'aurait évidemment aucune raison d'y participer, à moins d'interventions étrangères sur d'autres territoires et pour d'autres raisons".

L'OTTAWA JOURNAL, habituellement un sévère critique du gouvernement, trouve que le gouvernement a bien fait de ne pas dire clairement de quel côté de la clôture il se trouve. Son ministre des Affaires extérieures, M. Pearson, a déclaré qu'il regrettait que la Grande-Bretagne et la France "aient cru nécessaire" d'intervenir en Egypte, mais, soutient le quotidien, M. Pearson "n'a pas dit que le geste de Londres et de Paris n'était pas nécessaire". Le JOURNAL considère que le ministre a fort sagement agi et a donné l'exemple d'un homme qui cherche honnêtement à trouver une solution au problème.

Le WINDSOR STAR reprend presque mot pour mot, les expressions utilisées par l'ACTION CATHOLIQUE à propos de la politique anglo-française: "Le but avoué de Londres et de Paris est de protéger le canal de Suez. Mais il sera difficile cependant de convaincre le monde entier que le but ultime du Royaume-Uni et de la France n'est pas de reprendre le contrôle du canal".

MONTREAL-MATIN est d'opinion que nous devons nous garder de nous jeter dans le guêpier: "Nous, du Canada, nous devons éviter le plus possible de nous mêler à ces querelles devenues sanglantes... L'intérêt principal que nous avons à défendre, c'est notre sécurité, notre bien-être, notre indépendance".

Pour LE SOLEIL, "l'heure d'un règlement semble arrivée au Moyen-Orient". Le quotidien québécois se demande si l'Occident, dont les sympathies vont à Israël, se verra forcé de recourir à des sanctions contre ce pays et en même temps condamner l'intervention de Londres et de Paris en Egypte, par-dessus la tête des Nations Unies et sans mandat de cet organisme.

Chronique de Rome

Compromis et embarrassés

Par MAURICE MONTABRE,
correspondant spécial du "Droit"

Les graves événements de Pologne, et plus encore ceux de Hongrie, provoquent en Italie des réactions politiques d'une importance extrême. D'une part, le peuple — si sensible — ressent profondément l'horreur de ce drame: les troupes russes massacrant des ouvriers parce qu'ils réclament du pain et la liberté. D'autre part, les communistes — si nombreux — se trouvent pris dans une situation d'une rigueur sans précédent: ils se voient contraints d'approuver publiquement des crimes injustifiables et donc très impopulaires.

Ah, qu'il était édifiant, le spectacle offert hier par la Chambre des députés. L'Italie est la première nation d'Europe dont le Parlement se soit réuni pour discuter des événements de Pologne et de Hongrie. Imaginez la salle des séances, au palais Montecitorio: archibondée. Au banc du gouvernement, les ministres au complet, y compris le président du Conseil. Dans l'hémicycle, presque tous les députés. Mais, sur les bancs des communistes, ni Togliatti, ni ses principaux lieutenants. Par contre, le socialiste Nenni est assis à sa place. M. Martino, ministre des Affaires étrangères, prend la parole. Lorsqu'il exprime "la solidarité émue du Parlement et du gouvernement envers les victimes de la brutale et cynique agression", tous les députés se lèvent, pour applaudir. Ils crient: "Vive la Pologne, vive la Hongrie libres!" Les regards du public se portent, naturellement, à l'extrême gauche. Nenni, hier encore allié de Togliatti, est debout comme les autres, il applaudit, imité par les membres de son groupe. S'ils n'acclament pas, ils battent des mains! Les communistes, eux, demeurent assis et silencieux. Ils s'efforcent de garder un visage impassible, comme celui des bonzes mongols.

Assis et silencieux! Par ordre, certainement. Mais, peut-être aussi, le poids écrasant du mépris universel les maintient-ils collés à leur banc. Peut-être est-ce la honte, le dégoût d'eux-mêmes, qui leur coupe le souffle et la voix; pour ceux, du moins, en qui subsiste une parcelle de conscience.

Divers orateurs viennent s'associer au voeu du gouvernement. Quand c'est le tour de M. Pajetta, leader du groupe soviétique, nous avons le répugnant spectacle de ce qu'un homme est capable de faire au nom du sectarisme idéologique. Sans parvenir à cacher son trouble, son malaise, M. Pajetta ressort les arguments habituels: La rébellion hongroise est l'oeuvre d'agents provocateurs. Les réactionnaires voulaient arrêter la marche du peuple "sur la voie du progrès et la révision des erreurs inévitables". Il fallait bien que les troupes russes intervinssent, afin de sauver le régime marxiste en Hongrie...

Les communistes italiens, donc, approuvent solennellement l'assassinat des travailleurs révoltés contre la tyrannie et la barbarie. Voilà qui ne saurait plus être oublié.

Et, lorsque le porte-parole des socialistes nenniens, M. Riccardo Lombardi, prend la parole, ce n'est pas, comme auparavant, pour approuver les déclarations communistes, c'est pour proclamer "qu'il n'y a pas de socialisme sans démocratie et sans liberté", c'est pour manifester la solidarité de son groupe envers les travailleurs magyars opprimés, c'est pour condamner l'intervention russe.

Ce sont là des éléments nouveaux, annonciateurs d'une rupture effective avec le parti d'extrême gauche dévoué à Moscou. La crise est désormais ouverte. Même les socialistes qui s'obstinent dans leur attitude philosoviétique sentent que le moment est venu de secouer le joug infamant.

On peut s'attendre à des sursauts de conscience — ou d'opportunisme — également parmi les communistes. Hier, des ouvriers inscrits à ce parti se sont rendus au siège du journal "L'Avanti" pour affirmer leur solidarité à l'égard des martyrs hongrois. Ils ont déclaré qu'ils s'adressaient à l'organe socialiste parce que "L'Unità", communiste, ne voudrait pas les écouter.

En province, on signale déjà des incidents. A La Spezia, lors d'une réunion du Conseil municipal, le maire, communiste, refusa de voter en faveur d'un manifeste présenté par son groupe et approuvant l'action des blindés russes à Budapest.

Quoi qu'il arrive désormais, il est certain que le PCI va se trouver isolé, ébranlé, affaibli. C'est parfois long, mais le Bien finit par triompher du Mal.

La nation

La nation est autre chose qu'une perpétuelle opposition d'intérêts et qu'un concours de marchandages. La nation n'est rien qu'une métaphore si elle n'assure pas son indépendance vis-à-vis de ceux qui la priveraient de son autonomie, de son bien-être et finalement de sa conscience en l'assujettissant.

—Gazeste de Saïgon

Déclaration du Conseil national des Slovaques vivant à l'étranger

En vue des nouvelles contradictoires concernant l'attitude de la Slovaquie dans la présente lutte pour la liberté et l'indépendance en Europe centrale et orientale, le Conseil national slovaque à l'étranger se voit obligé de faire la déclaration suivante:

1) Le Conseil national slovaque à l'étranger, qui représente des milliers de réfugiés politiques, membres du Parlement, diplomates, fonctionnaires d'Etat et officiers ainsi que représentants des partis politiques et associations culturelles, déclare au nom du peuple slovaque opprimé sa solidarité avec les nations polonaise et hongroise dans leur lutte pour la liberté et l'indépendance;

2) Suivant des sources dignes de foi, les Slovaques ont fait des efforts sérieux pour joindre leurs voisins dans la lutte contre le communisme et l'oppression étrangère. Ces efforts ont été, cependant, brutalement supprimés par l'armée tchèque et, d'après les dernières nouvelles, aussi par l'armée russe;

3) C'est pour cette raison que nous nous voyons moralement obligés d'attirer l'attention des peuples libres sur le fait que la Slovaquie souffre non seulement sous le régime communiste, mais aussi sous la domination tchèque et les éléments anticommunistes slovaques ainsi que les soi-disant "communistes nationaux" ont été exterminés ou éliminés depuis longtemps à cause de leurs tendances à l'indépendance, désignés par le régime actuel comme "séparatisme slovaque". Souffrant d'une double opression, les Slovaques ne sont pas en mesure de suivre l'exemple de la Pologne et de la Hongrie, quoique il n'y ait aucun doute que la Slovaquie soit un des pays les plus opposés au communisme depuis 1945;

4) C'est cette situation tragique en Slovaquie qui nous donne le droit et nous oblige à informer le monde que le peuple slovaque est du côté des forces luttant pour la démocratie, la liberté et l'indépendance. En même temps, nous protestons contre les armées tchèques qui, par leurs mouvements, à la frontière slovaco-hongroise, essaient encore une fois de plus d'humilier les Slovaques en les présentant comme sympathisant avec le communisme et la Russie soviétique.

Montréal, le 28 octobre 1956.

Dr Joseph Kirschbaum, président du Conseil politique du CNSA.

Rév. Ferdinand Mondok, vice président.

L'ambre synthétique

Parmi les innombrables matières premières utilisées dans la fabrication des parfums, une des plus particulières, voire des plus mystérieuses, est l'ambre.

Cette substance est connue et recherchée depuis des siècles. La seule chose qu'on sache avec certitude, c'est qu'elle est une concrétion intestinale du cachalot. Mais on ignore si l'ambre est un produit normal du métabolisme de ce cétacé ou une secrétion morbide. De très gros morceaux en sont rejetés sur la côte par la mer. Les qualités sont très différentes, surtout quant à l'arôme; l'espèce la plus précieuse est l'ambre gris.

Le parfum spécial et le prix de l'ambre ont depuis longtemps incité les chimistes à en chercher des succédanés naturels ou synthétiques. Après de nombreux essais, restés sans résultat, on a réussi dans les derniers temps à éclaircir la composition compliquée de l'ambre et à déterminer ainsi les éléments aromatiques actifs.

Les résultats de ces travaux sont de nouvelles substances aromatisantes ambrées, présentant les caractaristiques de l'ambre gris naturel, avec le vrai parfum de l'ambre. Désormais, on ne devra plus se soucier du hasard des trouvailles ni de l'irrégularité de la composition de l'ambre naturel. Un autre avantage est le prix plus modéré du produit synthétique, qui permettra un usage plus ample de cet aromate dans la fabrication des parfums.

(Service d'information de la République fédérale d'Allemagne)

Problème d'histoire

Les religieuses de la Congrégation de Notre-Dame s'occupèrent-elles de l'éducation des petites Indiennes en même temps que des Canadiennes?

L'éducation des Indiens préoccupait avant tout, les autorités religieuses. Les religieuses de la Congrégation tinrent à offrir à l'évêque de Québec leurs énergies pour enseigner aux Indiennes de Montréal. Mgr de Saint-Vallier pouvait ainsi louer, en 1685, "une école d'environ 40 filles sauvages, qu'on habille et qu'on élève à la française. On leur apprend en même temps les mystères de la foi, le travail des mains, le chant et les prières de l'Eglise, non seulement en leur langue, mais encore dans la nôtre, pour les faire peu à peu à notre air et à nos manières. On voit plusieurs de ces filles qui, depuis quelques années, ont conçu le dessein de se consacrer tout à fait à Dieu avec les Soeurs de la Congrégation, dont elles suivent déjà fidèlement les règles et les observances".

La Bible vous parle...

Dieu sauve le malheureux par sa misère, il lui ouvre les yeux dans sa détresse.

(Job. 36, 15)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

LUCIEN MASSE, C.A., LL.D.
GERALD PREFONTAINE, C.A.
DONAT VIEN, C.A.
GILLES DOUCET, C.A.

Massé, Vien & Compagnie
COMPTABLES AGREES

112, rue Principale, Hull
Edifice Union Saint-Joseph — 325, rue Dalhousie, Ottawa

BILLET

L'inspecteur Lucien Laplanta

Nous l'espérons; au moins des milliers de jeunes Franco-Ontariens voudront pieusement garder la mémoire de l'inspecteur Lucien Laplante, récemment décédé.

Le passage de Lucien Laplante dans une école était un événement: sa stature, sa gravité ou son sourire, sa voix qu'il savait parfois faire traverser les murs, son autorité, son franc parler, et sa fierté toute française, ses conseils et ses appels à la discipline et au travail, puis la joie exprimée dans ses traits lorsqu'il avait à féliciter et à récompenser, ne laissaient personne d'indifférent. Il avait le coeur bon et extrêmement sensible.

Mais c'était quand même un fort. Rien de l'âme d'un fonctionnaire. Partout où il a passé, et comme sans consulter personne, il allait tout droit à ce qu'il fallait redresser. Cette fois, vouloir le contredire était inutile; c'était un irréductible. En voici un exemple qui a été renouvelé en deux endroits: dans la région de Windsor et dans la région de Pembroke.

En certaines écoles à direction anglophone, les élèves étaient classés par la langue qu'ils employaient dans la cour de récréation. Or, comme cette langue est généralement l'anglais, les petits de première année étaient dirigés dans les classes anglaises. Cela, à l'insu des parents. Donc, les classes sans français comptaient de cette manière un nombre surprenant de petits élèves venant de familles d'expression française. Que le lecteur apprécie.

Il ne fallut pas un an et un jour à un Lucien Laplante, inspecteur sans peur et sans reproche, pour découvrir le mal et vouloir y porter remède. Le jour de la rentrée, il était le premier rendu à l'école, puis quand défilaient les petits, il leur parlait en français, s'informait de leurs parents, puis, une fois sûr: Va-t-en avec la maîtresse française. C'était clair et court, et la maîtresse, celle qui française ne l'était pas, en faisait la lippe. L'affaire était réglée. Aussi on n'osait pas même le tricher au cours de l'année. Et c'est ainsi que des centaines de jeunes compatriotes ont pu bénéficier de classes à atmosphère française et échapper à l'anglicisation par l'école.

Lucien Laplante appartint au Comité des professeurs affilié à la Saint-Jean-Baptiste en 1935; il eut le mérite d'aider brillamment à la fondation des Sections juvéniles. A Windsor, il organisa des concours de bon langage et de composition française, initiative complétée par la préparation d'une page enfantine hebdomadaire. Partout, il s'intéressa à la vie nationale des siens.

Ses relations intimes avec l'école, nous laissons à ses confrères d'en faire l'appréciation; nous ne pouvons être compétent en cette matière. Mais ce que nous savons, pour en avoir été témoin, c'est que les mots "Lucien Laplante" et "patriote", c'était la même chose. Il n'a cessé, aux risques de perdre son emploi, de prêcher et de pratiquer la fierté; ses paroles et sa vie s'accordaient pour rendre à ses compatriotes, vieux comme jeunes, cet immense service. Un grand coeur fidèle à son premier idéal; on ne pourra l'oublier.

Victor BARRETTE

Au jour le jour

Toujours ce manque de fierté

Les journalistes, jeunes comme vieux, ont maintes occasions de faire des randonnées. Ils y prennent part comme conférenciers, nouvellistes, photographes. Ils n'en reviennent pas toujours enthousiastes. C'est ainsi qu'ils observent que dans les milieux à très grandes majorités françaises, l'anglais commercial, la réclame et les panneaux dominent jusqu'à faire part misérable au français. Ce travers se montre particulièrement choquant dans la province de Québec. Et en des milieux où n'arrêtent jamais ou si peu les touristes venant des provinces anglaises ou des Etats-Unis. C'est une attitude de gens sans fierté. Car, comment la qualifier autrement?

Où va le français ?

Une revue parisienne, "Historia", publie cette annonce commerciale: Relaxez-vous dans ce beau fauteuil. On aurait pu écrire comme tout le monde: Reposez-vous dans ce beau fauteuil. Car, si vous avez le droit de vous relaxer, ce sera pour faire de la relaxation. Et un jour, on dira que vous vous relaxionnez. Il est de ces tournures à la mode, et montées sur épingles par des métèques, qui se mêlent de "solutionner" quand ils ignorent tout simplement. Où va le français?

V.B.

EPHEMERIDES DU "DROIT"

IL Y A VINGT ANS

3 novembre 1936

F.-D. Roosevelt est réélu président des Etats-Unis. Les démocrates sont en majorité au Congrès.

D'autres postes stratégiques sont abandonnés par les Rouges aux portes de Madrid.

Des policiers interviennent dans la grève maritime aux Etats-Unis.

Le Parlement français est convoqué en session d'urgence.

Un tremblement de terre cause d'énormes ravages au Japon.

CKCH

Création d'une troupe théâtrale canadienne-française à Toronto

par **BERTHE BRUNET**

TORONTO (DNC) — Le rideau s'est levé mardi soir dernier, sur la première présentation — en grande première dans l'Ontario — du Petit Théâtre de Toronto. La comédie-dramatique en quatre actes de D.S. Lemoyne "LE MARIAGE MANQUE" a diverti environ deux-cent cinquante personnes à la salle paroissiale de l'église du Sacré-Coeur.

Cette soirée fut une révélation pour toute l'assistance, où l'on pouvait reconnaître, outre le clergé de la paroisse, les présidents des organisations canadiennes-françaises de la Ville-Reine, les religieuses de la Congrégation Notre-Dame et leurs élèves de la Villa Marguerite Bourgeoys, le président de la commission scolaire catholique de Toronto M. Gérard Godin, et son épouse, M. Albert St-Jean, secrétaire-adjoint de l'A.C.E., et son épouse, Mme Benjamin Michaud, épouse du surintendant-adjoint de l'Enseignement primaire, et nombre d'autres personalités de la Ville-Reine.

En présentant son premier spectacle, le PETIT THEATRE inaugure une longue série de représentations qui doivent le conduire un peu partout à travers l'Ontario. Son initiateur, l'abbé Benoît Jobin, vicaire à la paroisse du Sacré-Coeur en le présentant à l'auditoire, s'est déclaré confiant que cette troupe "ira loin" sur la route du succès, en débutant avec une pièce qui a été jouée plus de 200 fois dans le Québec et les Etats-Unis par l'UNION THEATRALE FRANÇAISE DE SHERBROOKE.

La scène se passe dans le château de la baronne de Puyraleux à Sarville, petite ville de France. La baronne souffre de légères blessures à la jambe à la suite d'un accident d'auto. Elle fait la pluie et le beau temps à tous ceux qui l'entourent. Propriétaires de plusieurs industries, les Duclos sont présentement dans une mauvaise posture financière et tentent d'améliorer la situation en voulant marier Paul avec la fille d'un millionnaire.

Le "MARIAGE MANQUE" a révélé le talent de jeunes du Québec établis à Toronto. Maryse Daigneault-Lessard, une jeune femme (évadée du célibat en août dernier seulement) n'a pas craint d'ajouter au moins 30 ans à sa personne pour rendre avec brio le rôle de la baronne. La diction, le jeu de physionomie, les gestes, voisinent chez elle la perfection. Camille Bélanger, dans le rôle de serviteur de la baronne, a su faire rigoler les auditeurs par ses mimes et ses réparties comiques rendues avec un naturel accompli. Alfred Bélanger, qui agissait comme candidat au mariage dans la pièce, mérite des éloges pour la facilité avec laquelle il a su passer de la condescendance amoureuse à la fermeté virile. La grâce naïve et la sensibilité avec lesquelles Mlle Hélène Penar a rendu le rôle de la fiancée a conquis l'auditoire. Guy Lessard a incarné à merveille le rôle du financier pour qui l'argent est la principale préoccupation, et on se rappellera longtemps la voix touchante et l'attitude sympathique de Noël Bélanger qui, dans son rôle de curé, a manifesté tour à tour un esprit de miséricorde et de fermeté. On remarquera que cette époque comprend les trois frères Bélanger, originaires du comté de Rimouski, M. et Mme Guy Lessard, originaires de Sherbrooke et Mlle Hélène Penar de l'Abitibi. Il serait difficile de décerner un premier prix, car tous ont joué avec une telle maîtrise qu'on se serait crû devant une troupe d'expérience.

Le Petit Théâtre de Toronto doit son inspiration à l'abbé Benoît Jobin, un ami des arts. Il fut fondé par les jeunes gens qui le composent, dans le but de donner à la population canadienne-française de Toronto et même de la province, l'occasion d'assister à des spectacles en français. Il a devant lui un avenir des plus prometteurs à en juger par l'enthousiasme qui a accueilli sa première présentation.

Le Petit Théâtre avait comme artistes invités, les membres de la PETITE CHORALE sous la direction de l'abbé Jobin, accompagnée au piano par M. René Charrier, maître en musique de l'Université de Paris. Les pièces interprétées furent "Etoile du Soir" et "La Patrie des Hirondelles". Les solos de cette dernière furent rendus par Mlle Payeur et Mme Guy Lessard.

L'exposition annuelle de chrysanthèmes

L'exposition annuelle de chrysanthèmes aux serres de la Ferme expérimentale centrale s'ouvrira demain, à une heure.

Commencée en 1915 et répétée tous les ans depuis, sauf pendant la guerre, l'exposition offre cette année à l'admiration des visiteurs un ensemble de cinq à six mille plants appartenant à 150 variétés. La gamme des grosseurs va d'un demi-pouce à dix pouces de diamètre, de la fleur naine portée à la boutonnière et produite à raison de deux douzaines par plant, au gros chrysanthème en forme de globe, à raison d'une fleur par tige, celle-ci atteignant parfois une hauteur de dix pieds.

Le motif et centre d'attraction cette année illustre une fontaine de désirs dans un décor automnal et entouré d'un magnifique déploiement de fleurs de toutes teintes. Un autre point d'attraction est formé par les étalages des fleuristes d'Ottawa, étalages qui visent à suggérer les dispositions les plus aptes à faire ressortir la grosseur et la teinte des fleurs.

Quelques-unes des variétés les plus récentes en montre, cette année, possèdent un type de pétale d'un attrait tout particulier, ce qui les distingue nettement des autres variétés. M. A. F. Chan, chargé des serres à la ferme expérimentale et bien connu pour ses travaux de recherches en floriculture, dirige l'exposition.

Inaugurée le dimanche 4 novembre, l'exposition se terminera le 11. On peut s'y rendre tous les jours de 10 heures de l'avant-midi à 10 heures du soir, les jours de semaine, et de 1 heure à 10 heures, le dimanche.

L'exposition terminée, les fleurs seront offertes aux hôpitaux et autres institutions, à Ottawa et dans la région.

39 marins sont secourus par un navire anglais

NEW-YORK (PA) — La garde-côtière a rapporté vendredi qu'un navire britannique a secouru 39 membres d'équipage du cargo costaricain Marianthe à 480 milles au sud-est du cap Honduras.

Le cargo britannique Polanhall s'est rendu sur les lieux pour secourir l'équipage du navire en train de couler après avoir capté le SOS du Marianthe.

Réunion des professeurs des universités

QUEBEC (PCK(9Les professeurs des universités du Québec se réuniront jeudi prochain à Montréal pour étudier la situation créée par la controverse qui vient de s'élever au sujet de l'aide fédérale aux universités, a-t-on appris vendredi.

Les professeurs de l'Université Laval ont tenu une réunion ici au début de la semaine en préparation de la rencontre de la semaine prochaine. A Montréal, les professeurs étudieront un projet de résolution à l'adresse des autorités fédérales et provinciales.

Conférence de la prévôté à Ottawa début décembre

Le grand prévôt de l'Armée canadienne, le colonel James R. Stone, DSO, MC, CD, organise du 3 au 8 décembre dans la Capitale une conférence pour tous les officiers seniors de la Prévôté à travers le Canada.

Les policiers de l'Armée discuteront de divers problèmes concernant la prévôté et étudieront le programme d'instruction du corps de prévôté royal canadien.

Assisteront à la conférence: le lieut-col A. J. Scotti, MC, CD; le major B. W. E. Lee, CD; et le major J. M. Walsh, CD, tous d'Ottawa; le lieut-col A. R. Ritchie, CD, commandant de l'Ecole de Prévôté au camp de Shilo; le major E. M. Hills, commandant de la 1re compagnie de Prévôté du camp Borden; le major R. I. Luker, MC, CD, région militaire de l'Ouest, Edmonton; le major T. Jamieson Quirk, CD, région militaire des Prairies, Winnipeg; le lieut-col J. J. Plat, CD, région militaire centrale, Oakville; le major J. R. G. Surprenant, CD, région militaire du Québec, Montréal; le major V. H. Breakney, CD, région militaire de l'Est, Halifax.

Exercice d'évacuation à Vancouver

L'hon. Paul Martin, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, et chargé de la défense civile, annonce aujourd'hui que le premier exercice d'évacuation d'hôpital se tiendra le dimanche 18 novembre à l'hôpital St-Paul de Vancouver, C.-B.: "Les malades de l'hôpital ne seront pas réellement évacués; mais grâce à des cas simulés, on étudiera, au point de vue du temps et du mouvement, les manoeuvres complexes que demande l'évacuation d'un hôpital. Pendant toute la durée de l'exercice, on s'occupera d'abord des malades de l'hôpital".

On utilisera, à Vancouver, l'hôpital improvisé qui a été mis à l'essai pour la première fois, le 30 septembre, au Collège canadien de la défense civile, à Arnprior (Ont.). Cet hôpital improvisé sera installé à Burnaby (C.-B.), à 15 milles de l'hôpital St-Paul. Près de 300 personnes participeront à l'exercice.

A L'INSTITUT DE PSYCHOLOGIE — L'Institut de psychologie de l'université d'Ottawa a élu hier un nouveau conseil dont la présidence a été confiée à M. James Robillard (à gauche). Les autres membres du comité sont: le R.P. R.-H. Shevenell, O.M.I., directeur de l'Institut; Mlle Marguerite Pilon, secrétaire; Donal K. O'Connell, 1er vice-président et Dan Anderson, 2e vice-président.
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

Un grand deuil au sein de l'Université: le R.P. Georges Simard décédé hier soir

L'Eglise perd un illustre théologien et philosophe, le Canada un de ses intellectuels les plus distingués et le monde universitaire un professeur de grande envergure, un historien, un homme de lettres et un conférencier de marque à l'occasion de la mort du R.P. Georges Simard, O.M.I., D. Ph., D. Th., M.S.R.C. qui aurait eu 78 ans le 21 novembre prochain.

Longtemps doyen de la Faculté de Théologie à l'Université d'Ottawa, le Père Simard s'est senti indisposé tard vendredi après-midi et a été transporté d'urgence à l'hôpital général où il a rendu l'âme vers 11h. du soir. Les RR.PP. Auguste Morrisset, O.M.I. bibliothécaire universitaire, et Paul-Emile Lafontaine, O.M.I. étaient à son chevet. La dépouille mortelle repose en chapelle ardente à compter de cet après-midi au parloir de l'avenue Laurier-Est jusqu'à la translation des restes et au service solennel mardi prochain.

Ce nouveau et grand deuil au sein de l'Université et des Oblats missionnaires de Marie-Immaculée suit la mort soudaine du R.P. Dominat Caron, O.M.I., survenue à Riverside (Windsor), du R.P. Léo Loranger, O.M.I., et du R.P. Roméo Trudel, O.M.I. Aussi le T.R.P. Rodrigue Normandin, O.M.I., recteur, reçoit-il de toutes parts des témoignages de sincères condoléances à l'occasion de la mort de l'illustre éducateur.

Né à la Baie Saint-Paul, comté de Charlevoix, le 21 novembre 1878, le bien-aimé religieux était le fils de Jean-Baptiste Simard et de Angélina Gauthier (dit Larouche). Il fit ses études secondaires à l'Ecole normale Laval, à Québec, et à l'Université d'Ottawa. Il fit ses études philosophiques et théologiques à notre université et fut ordonné prêtre le 7 mai 1905 par feu S.E. Mgr Thomas Duhamel, archevêque d'Ottawa.

Docteur en philosophie (1903) et théologie (1923) de l'Université d'Ottawa, dont il devait devenir l'une des gloires de renommée internationale, le Père Simard avait été honoré d'un doctorat spécial par l'Université de Montréal, en 1940, lors de l'inauguration de ses nouveaux immeubles au flanc du Mont-Royal.

Longue et brillante carrière

La carrière professorale du Père Simard a été remarquable. Dès 1904, il devenait professeur de français et mathématiques, sujets qu'il enseigna jusqu'en 1946; philosophie, français et latin. Archiviste de la Province des Oblats de l'Est (1910-1916), il fut l'éminent professeur d'histoire de l'Eglise à la Faculté de théologie de 1917 à 1947.

Membre du Sénat académique de l'Université depuis 1906, directeur des Facultés ecclésiastiques (1926-1932), doyen de la Faculté de théologie de 1932 à 1938, membre et recteur de l'Académie canadienne Saint-Thomas d'Aquin (1930), son extraordinaire activité rayonna dans plusieurs domaines: membre de le Société historique de Montréal dès 1925, de la Société Thomiste de l'Université d'Ottawa depuis 1929, président de la même société de 1930 à 1933, 1937-1938, 1943- 1944, 1949-1950, membre de la Société canadienne de l'Eglise catholique (1933), de la Société Royale du Canada (1940), il fut aussi l'un des fondateurs de la revue de l'Université d'Ottawa en 1930 et le fondateur de la Société historique d'Ottawa en 1933.

Honneurs royaux et académiques

Il avait été honoré par feu Sa Majesté George VI en 1937 et par l'Académie Française en 1938.

Le R.P. Simard fut l'un de nos écrivains les plus féconds. Depuis 1909, il a écrit de nombreux articles dans nos journaux canadiens-français et publié plusieurs brochures et volumes. C'était un collaborateur dont s'honorent maintes revues. La *Revue de l'Université d'Ottawa*, cependant, fut l'objet de sa prédilection. Les articles du défunt brillaient par la personnalité de la pensée, la souplesse et l'élégance du style, la présentation vivante des idées.

D'après les autorités, les travaux du R.P. Simard sur la grande histoire sont l'oeuvre d'un historien prodigieusement informé et témoignent d'un labeur ardu et persévérant.

Comme conférencier, le R.P. Simard s'était acquis une enviable réputation dans les grandes occasions religieuses ou nationales. Il était un causeur goûté du monde radiophile. C'est ainsi que, de 1939 à 1940, il a fait une série de causeries radiodiffusées au programme de l'*Heure dominicale* sous le titre de *Maux présents et foi chrétienne*, et, réunies par la suite en un volume.

Le Père Simard avait exposé ses principales idées dans quatre volumes. Le premier, c'est *Les maîtres chrétiens de nos pensées et de nos vies* (1937); le 2ème, *Etudes canadiennes* (1938); le troisième, *Les Universités catholiques: leurs gloires passées, leurs tâches présentes* (1939): le quatrième, *Les Etats chrétiens et l'Eglise* (1942). Ainsi qu'on l'a déjà noté, ces volumes sont l'expression des trois grandes idées, l'histoire de l'Eglise, le Canada, l'Université d'Ottawa, auxquelles le regretté défunt a consacré le meilleur de ses efforts intellectuels. L'ensemble constitue une oeuvre doctrinale à laquelle pourrait fort bien convenir le jugement que l'un de nos maîtres les plus réputés en sacrée théologie a porté sur *Les Etats chrétiens et l'Eglise*: "Voilà un ouvrage d'une envergure peu commune et qui fait honneur à la Société royale. Je doute qu'il y ait beaucoup d'auteurs possédant à ce degré le triple talent d'écrivain, de philosophe et de théologien". Par cette oeuvre, le R.P. Simard s'était classé au nombre des principaux hommes de pensée au Canada français.

Plusieurs attestations ont souligné le travail de cet historien. En 1929, celui-ci recevait la bénédiction apostolique pour sa brochure *"La question romaine"*. A titre de doyen de la faculté de théologie de l'Université d'Ottawa, il recevait, en 1937, une médaille commémorative du couronnement de Leurs Majestés le roi George VI et la reine Elisabeth. L'année suivante, l'Académie française remettait au R.P. Simard une médaille en témoignage d'appréciation pour les services qu'il avait rendus à la langue française au Canada.

Remarquables par la profondeur et la limpidité de la pensée, la pure inspiration thomiste, le charme du style, les oeuvres du R.P. Simard ont été favorablement appréciées dans les milieux européens. Un professeur romain au collège de la Propagande a attiré l'attention sur *Les Maîtres chrétiens de nos pensées et de nos vies*. L'Osservatore Romano en 1937, 1938 et 1939, la revue *Angelicum* en 1939 et les *Etudes* en 1939 ont fait de grands éloges de l'oeuvre du R.P. Simard.

LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après la Presse canadienne)

Demain

ensoleillé

MAXIMUM (aujourd'hui) 55

Sommaire — Nuageux avec quelques averses ce matin; le ciel s'éclaircira graduellement cet après-midi; plus frais; vents du nord-est de 15 milles à l'heure; aperçu pour dimanche: ensoleillé et beau dans toutes les régions.

Le Conseil invité à sanctionner le projet d'égout de $43,545,000

Le Conseil de ville d'Ottawa sera invité à sanctionner, luidi soir, l'entente entre la ville et la Commission ontarienne des ressources hydrauliques au sujet d'un vaste projet dégout dont le coût s'élèverait à $43,545,000.

"Le Droit" annonçait en primeur, il y a à peine un mois, que ce projet d'égout et d'assainissement de la rivière Outaouais avait été offert à la ville d'Ottawa par la Commission ontarienne des ressources hydrauliques.

Le projet comprendra l'installation d'égouts collecteurs et la construction d'usines, d'épuration, dont voici le détail:

1. Système d'égouts d'une longueur totale de 22 milles, au coût de $22,350,000.
2. Egouts collecteurs, au coût de $10,195,000.
3. Usine d'épuration de Green's Creek, $10,500,000.

Le Bureau des commissaires demande donc au Conseil de ville: l'autorisation de demander à la Commission des affaires municipales la permission d'accepter l'entente avec la Commission ontarienne des ressources hydrauliques; d'approuver en principe les dépenses prévues pour la réalisation de ce vaste projet; l'autorisation d'approcher les gouvernements fédéral et provincial au sujet d'une économie à la ville de $11,036,000; l'autorisation de négocier avec les autorités provinciales et la passation d'un règlement municipal couvrant ledit projet.

Usine d'épuration

Le vaste réseau d'égouts collecteurs intercepterait les eaux vannes qui se déversent présentement dans l'Outaouais pour les jeter dans l'usine d'épuration de Green's Creek. De Nepean ouest, en passant le long de la rivière Outaouais, traversant le roc solide sur une distance de six milles, l'égout principal recevrait les eaux de tous les égouts collecteurs de la capitale, éliminant en cours de route les embouchures donnant dans la rivière Outaouais.

La ville d'Ottawa demande la participation du gouvernement fédéral, étant donné que toute la région de la Capitale nationale en bénéficierait. En obtenant l'aide du Fédéral, le coût total du projet, payé par la ville, serait diminué de $11,036,000.

Payable sur une période de trente ans, le projet d'épuration des eaux vannes d'Ottawa coûterait annuellement de $2,908,700 (si le Fédéral participe) à $3,660,195 (sans l'aide du Fédéral).

Il prend la défense des Cypriotes

QUEBEC (PC)—L'ambassadeur de la Grèce au Canada, M. Raoul Bibica-Rosetti, a pris la défense, jeudi, du mouvement destiné à assurer l'union de l'île de Chypre, à la Grèce.

"Bientôt, nous verrons, a déclaré M. Bibica-Rosetti lors d'une causerie prononcée devant les membres du Club Richelieu, si la liberté doit être échafaudée sur des cadavres ou si le Temple de la Liberté doit reposer sur la justice et l'égalité".

Les Cypriotes réclament l'union de Chypre à la Grèce depuis 1878, a déclaré l'ambassadeur, qui a souligné le fait que les quatre cinquièmes des habitants de l'île sont d'origine grecque.

M. Bibica-Rosetti a déclaré que son pays travaille toujours à se relever des ravages du dernier conflit mondial et que ses compatriotes n'oublieront jamais les cadeaux en blé du Canada qui leur ont épargné la famine au cours de la période critique d'après-guerre.

Comparution à Campbell's-Bay

CAMPBELL'S BAY (DNC) — M. le juge Jacques Boucher, de la Cour du Magistrat de Campbell's Bay, a été saisi de trois causes, lors de son passage ici.

Dans la première cause, il s'agissait d'un sexagénaire de Quyon, appréhendé sous une accusation de grossière indécence. Le prévenu a plaidé coupable et a été condamné au temps passé en prison, soit 76 jours.

Un individu de Pembroke, Don Schreader, a écopé d'une amende de $10 plus les frais de la cour, après s'être reconnu coupable sous une accusation d'avoir troublé la paix dans un hôtel de Portage-du-Fort. L'arrestation du prévenu a été opérée par l'agent Warl Bennett, de la Sûreté provinciale.

Mason Young, de Shawville, s'est reconnu coupable sous une accusation d'avoir conduit un véhicule moteur d'une façon dangereuse dans le village de Shawville. Il a été condamné à $50 d'amende et aux dépens par le juge Boucher.

Les abbés Dion et O'Neill à Chicoutimi

QUEBEC (PC)—MM. les abbés Gérard Dion et Louis O'Neill, coauteurs d'un récent article condamnant les moeurs électorales de la province de Québec, porteront la parole dimanche et lundi à Chicoutimi.

L'abbé O'Neill sera le conférencier dimanche à une réunion des syndicats catholiques de la région tandis que l'abbé Dion parlera lundi devant les membres du conseil régional des associations patronales de Chicoutimi et du Saguenay. L'abbé Dion a donné comme titre à sa conférence: "Les associations patronales et la démocratie".

Les deux prêtres sont professeurs à l'Université Laval.

Les Hongrois d'Ottawa sont impatients d'agir

Malgré la distance qui nous sépare de la Hongrie, il existe des Canadiens d'origine hongroise, qui vivent en ce moment des heures aussi intenses que s'ils étaient présents aux côtés de leurs frères insurgés.

L'aumônier de la colonie hongroise d'Ottawa, le R. P. capucin Ange Kovach, que nous rencontrions hier, et dont le personnage, depuis les dernières manifestations antisoviétiques dans la capitale, nous est bien connu, nous déclarait que les canadiens d'origine hongroise brûlent actuellement du désir d'intervenir auprès des leurs dans la lutte pour la liberté.

"Nous avons formé un comité de souscription, continue le R. P. Kovach, dont la Croix-Rouge canadienne se charge de porter les fruits jusqu'à destination. A l'aide d'une jeep, l'un de nos collaborateurs, va chercher les bons de toute nature aux domiciles des donateurs."

Deux jeunes hommes qui l'accompagnaient, MM. Jules Domos et Otto Csoka-Mooro, déclarèrent que nombre d'entre eux étaient décidés d'aller se joindre au nombre des combattants, et faisaient des démarches à cet effet: "une compagnie maritime, déjà, nous offre la traversée à un prix infime; malheureusement nous ne sommes pas encore assez fixés sur nos chances de parvenir jusqu'aux troupes rebelles."

Le père Kovach, qui est arrivé au Canada en 1947 et qui a connu, par conséquent le joug soviétique, a déclaré :Cette insurrection hongroise, d'une incroyable audace, est le premier exemple d'une lutte contre les soviets, à venir d'un pays opprimé, et nous sommes fiers que cet exemple vienne de nous. Ce n'est pas la première fois d'ailleurs que la Hongrie s'insurge contre la barbarie: il y a 500 ans cette année nous repoussions l'invasion des Turcs en Europe, sauvegardant ainsi la chrétienté en occident. Cette victoire est toujours restée présente à l'esprit des nôtres et je suis certain qu'ils y pensent en ce moment même.

SOURIRES DE VICTOIRE — Quatre dames de l'état-major de la division domiciliaire de la campagne de la Caisse de bienfaisance d'Ottawa, manifestent leur bonheur au sujet des résultats obtenus. Mme Ovila Charette, à droite, présidente de la division félicite trois dames qui ont dépassé leur objectif particulier. De gauche à droite: Mme J.G.E. Murray, présidente du district d'Eastview; Mme Wilfrid Lecompte, présidente du district numéro 3; Mme Eugène Robitaille, vice-présidente du district d'Eastview.

(Cliché "Le Droit")

EXPOSITION DE CHRYSANTHEMES — De nouveau cette année, le ministère fédéral de l'Agriculture offre à la population d'Ottawa une exposition de cinq à six mille plants appartenant à 150 variétés de chrysanthèmes. L'exposition commencera dimanche et se terminera le 11 novembre. Au cours de la semaine, les visiteurs seront admis de 10 heures de l'avant-midi à 10 heures du soir. Parmi le personnel qui s'affaire présentement à l'étalage, la caméra a surpris Mlle Joyce Eaiharie que l'on voit assise près d'un plant de chrysanthèmes géants.

(Photo "Le Droit"—par Champlain Marcil)

Il devra rembourser $39,360 en impôt sur des gains aux courses

(PC) — Un fermier de l'Ontario, maintenant retiré des affaires, devra rembourser la somme de $39,360 en impôt sur des gains réalisés, il y a quelques années, aux courses sous harnais.

Dans un jugement rendu public vendredi, la Commission d'appel de l'impôt sur le revenu a maintenu la décision prise par le ministère du Revenu national contre M. W. Lindley Fraser, un citoyen de 68 ans de Forest, en Ontario.

Selon les témoignages soumis à la Commission, le Dr Staton, un cheval appartenant à M. Fraser, a rapporté à son propriétaire des bourses d'une valeur de plus de $100,000, et peut-être même $170,000, au cours de la période écoulée entre les années 1947 et 1952.

Dans ses rapports annuels d'impôt, M. Fraser n'oubliait jamais de spécifier qu'il avait réalisé ces gains— qui, règle générale, ne sont pas imposables à moins de constituer la principale source de revenus — mais ce n'est que l'année dernière que le ministre a réclamé ces arrérages.

Source principale

M. Fraser en a alors appelé à la Commission, qui devait décider de l'un des rares cas impliquant des gains réalisés aux courses.

Dans son jugement, M. R.S.W. Fordham, un membre de la Commission, soutient que, pendant plusieurs années, le Dr Staton a constitué la principale source de revenus de son propriétaire.

Il en conclut donc que les activités de M. Fraser dans ce sens sont apparentées à un commerce.

En rendant cette décision, M. Fordham a cependant critiqué le ministère du Revenu national pour la négligence dont il a fait preuve en dépit de la mention apparaissant clairement dans les rapports annuels de M. Fraser au sujet de ces gains.

"Il est facile de comprendre comment il a été finalement amené à un sentiment de sécurité," a déclaré M. Fordham, en ajoutant cependant qu'il devait- à regret, renvoyer son appel.

Directeur de mathématiqe à Carleton

M. M. S. Macphail, directeur du département de mathématiques au collège Carleton et professeur à cette institution depuis huit ans, devient aujourd'hui assistant-doyen de la faculté des arts et des sciences.

En annonçant cette nouvelle, M. C. T. Bissell, président du collège, ajoute que la faculté des arts et des sciences se divise en deux sections distinctes, la première réunira les humanités et les sciences sociales, et la deuxième, les sciences pures et appliquées.

A titre de vice-doyen, M. Macphail s'occupera plus particulièrement de la section des sciences à laquelle se greffera un cours préparatoire au génie. M. J. A. Gibson, le doyen, s'occupera surtout des humanités et des sciences sociales.

M. et Mme Lockwood forment un couple hors pair et s'accordent en tous points sur la glace comme dans la vie. On les voit ici prêts à s'élancer sur le tracé de leurs brillantes arabesques, dans l'éclair bleu des lames d'acier et leur double silhouette à la fois fine et athlétique. M. Lockwood vient d'être attitré au poste d'instructeur du patin de fantaisie au Club Minto d'Ottawa.

(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

Jeune instructeur d'Angleterre au Minto

Un couple très attachant vient de faire son arrivée à Ottawa. Il s'agit de M. et de Mme Ray Lockwood, patineurs fort réputés d'Angleterre, qui dans la vingtaine à peine, font déjà montre d'une verve supérieure au patin de fantaisie.

Le Dr C. W. Sheridan, directeur du club de patinage Minto, les a livrés avec fierté à la curiosité des journalistes hier midi, au cours d'une conférence de presse dont l'enquêteur est sorti gagné par le charme et les hautes qualifications professionnelles de ce nouvel instructeur du club Minto pour la saison d'hiver, et de sa charmante épouse, elle aussi patineuse de haut style.

M. et Mme Lockwood se sont épousés très récemment, vivent leur premier séjour en Canada et se déclarent déjà épris du pays.

Le gérant du club, M. Frank Gillepsie, verra sûrement une saison d'hiver très courue, sous l'égide de ce nouveau maître de la glace. Voici en effet une énumération toute brève des victoires du jeune patineur, qui témoignent d'un étonnant potentiel et d'une réelle maîtrise dans cette sphère: médaille d'or de danse sur patin; médaille d'or du concours d'évolutions à deux; titre deux fois remporté, 3e et 4e place, du championnat mondiai; titre, 3e place, du championnat européen.

Quant à Mme Lockwood, ses performances sur glace dénotent aussi une maîtrise incontestable; elle a notamment obtenu une troisième place en tournoi d'évolutions à deux et a mérité une mention spéciale lors du tournoi libre du patin à glace professionnel britannique.

Enfin, M. et Mme Lockwood ont pris part à la chorégraphie du spectacle Queen Ice, qui rehausse les galas britanniques et les meilleurs émissions de la télévision anglaise.

Feuilleton du "Droit"

L'Ephémère tendresse

par Louis DERTHAL

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres de Paris

21 —

—Ma fille, Claudette, monsieur de Malvaux, un de nos plus distingués avocats, et actuellement notre voisin de campagne.

Les yeux éblouis de Christian ne voyaient pas très clairement la jolie figure de Claudette qui lui souriait avec gentillesse. Mais Ludovic était un ami dévoué. Immédiatement il engagea une conversation animée avec ses hôtes sur le Nivernais et les maintint à quelques pas du jeune avocat. Celui-ci se trouva donc à peu près en tête à tête avec Claudette qui se mit à préparer et à servir le thé.

Christian reçut une tasse de ses blanches mains avec tant d'émotion et de distraction qu'il faillit tout renverser sur le tapis. Claudette n'eut pas l'air de remarquer ce trouble.

Le jeune homme avait bien élaboré de ronflantes paroles, mais il les avait oubliées en pénétrant au Prieuré. Sans un mot il vida sa tasse et contempla la jeune fille avec un soupir.

Claudette commençait à s'émouvoir de cette admiration trop visible, aussi, pour se donner contenance, elle demanda avec son plus joli sourire:

—Une autre tasse?...

—Vous êtes trop bonne, mademoiselle.

Et il vida sa seconde tasse avec la même rapidité, en essuyant toutefois de retrouver son éloquence et son aplomb.

Ne retrouvant rien, il regarda Claudette d'un air désespéré.

Mlle d'Argis répondit à ce regard en lui offrant un gâteau.

—C'est trop de grâce... balbutia-t-il. Et Chritian avala convulsivement le macaron en pensant étouffer.

A part lui, il se disait: "Diable! je suis lit-ralement stupide!" Tandis que Claudette pensait avec malice:

"Le pauvre garçon, il n'a pas dû manger à sa faim."

Cependant, prenant son courage à deux mains, Christian commença:

—Le Prieuré possède une bien jolie terrasse, mademoiselle.

Surprise, Claudette répondit simplement:

—Oh!... jolie! Dites plutôt pittoresque. Tout y est si vieux, arbres, fanc, balustrade...

—Sans doute, mademoiselle... mais lorsque vous lui faites l'honneur de votre présence, elle est bien jolie... Pourquoi n'y êtes-vous pas retournée depuis l'autre matin? ajouta-t-il d'une voix plus basse.

Claudette laissa fuser un bref et discret petit rire.

—Mais... je ne sais pas, moi! Vous savez, je n'y suis pas toujours.

Christian eut un profond soupir est il continua sur le même ton bas:

—J'avais espéré que peut-être vous auriez compris...

—Quoi donc?

—Mon désir de vous y revoir.

Claudette rit encore, et sur un ton gamin, elle rétorqua:

—Allons donc! Votre désir?... Mais vous ne me connaissez pas!

Alors lui, très grave, déclara que l'attirance est une chose inexplicable. Qu'on peut vivre des années près d'une femme sans être attiré vers elle, ainsi qu'une autre rencontrée, ne fût-ce que l'instant de l'entrevoir, laissait un inoubliable souvenir Que toujours il se souviendrait de la surprise délicieuse qu'il avait éprouvée en l'apercevant pour la première fois sur la terrasse, parmi les fleurs de la vieille muraille.

Et Claudette, un peu troublée par cette voix qui d'un ton simple disait des choses qui ne l'étaient pas, se prenait à se souvenir que souvent, depuis qu'elle vivait au Prieuré, elle avait rêvé de s'entendre dire des phrases douces, comme celles de ce jeune avocat... Et voilà que son rêve s'accomplissait. Aussi, de crainte de le voir s'envoler, elle se taisait.

Soudain, la porte du salon s'ouvrit, et Céline annonça:

—M. Gérard de Baulmes.

A ce nom, vivement Claudette se souleva de son fauteuil. Mme d'Argis alla en souriant au-devant du visiteur.

—Cher ami, dit-elle au nouveau venu en lui serrant la main, comme vous venez tard! On vous attendait.

On vous attendait. Qui, on? Etait-ce M. d'Argis ou Mlle Claudette?

Christian de Malvaux se le demanda, tout frémissant, devinant un rival. Il jeta sur l'importun un coup d'oeil inquisiteur et malveillant.

Mais il ne manquait ni l'esprit ni surtout de faconde. Après les salutations d'usage, il résolut d'engager tout de suite le combat avec son adversaire sur le terrain de la conversation. Il réussit à conquérir le champ de bataille car il parla si bien qu'on le laissa volontiers parler tout seul. Son adversaire qui n'était point jaseur, se contenta de lui donner de temps en temps la réplique et parut s'amuser à l'entendre. Il sourit même une fois obligeamment aux plaisanteries de Christian, qui fut mortifié de le trouver si aimable, et ne put rien trouver de désagréable à lui dire.

(A suivre)

Carnet mondain

Toute nouvelle sociale peut être insérée dans le Carnet mondain du "Droit" Pour nous la communiquer, vous n'avez qu'à composer CE. 6-7431 (local 20).

Corps diplomatique

Le ministre de l'Autriche et Mme Waldheim sont de retour à Ottawa après un voyage de trois jours à Toronto, au cours duquel le ministre a rendu visite au premier ministre de l'Ontario, l'honorable Leslie M. Frost et à son honneur le maire Nathan Phillips.

* * *

Le conseiller commercial de l'ambassade de l'Indonésie et Mme Soesante Djojosoegito ont reçu hier soir, à une réception d'adieu pour le deuxième secrétaire du haut-commissariat de l'Inde, M. R. Axel Khan.

* * *

Le haut-commissaire ad interim de l'Australie et Mme Pyman recevront à un dîner intime, dimanche soir, en l'honneur de l'honorable R.G. Casey, ministre aux Affaires extérieures d'Australie et de Mme Casey.

* * *

L'ambassadeur d'Italie et Mme Fenoaltea ont reçu à déjeuner, hier, à leur résidence.

* * *

Réception

Mme Guy Sylvestre, présidente de la Société d'Etude et de conférences, a reçu, hier soir, en l'honneur de M. Jean-Marie Gauvreau, à l'issue de sa conférence au Château Laurier. M. Gauvreau avait entretenu son auditoire des arts appliqués contemporains.

* * *

Déplacements

Mlle Madeleine Dion-Lortie et Mlle Madeleine Blain, de Hull, passent la semaine à New-York.

Mlle Andrée Gravel, de Québec, était de passage dans la capitale pour la semaine, l'invitée de Mlle Marthe Laframboise.

* * *

Société d'étude et de conférences

Le cercle Tremblay de la Société d'étude et de conférences se réunissait récemment à la demeure de Mlle Simone Chiasson. Mlle Yvette Tremblay a présenté un travail historique.

* * *

Thé de Saint-Vincent

Sous le distingué patronage de Son excellence Mgr M.-J. Lemieux, O.P., les Dames auxiliaires de l'hôpital Saint-Vincent d'Ottawa tiendront leur thé annuel au profit des malades, demain, de 3 à 7 heures, à l'auditorium de l'hôpital.

* * *

Au bal de la Presse

Les représentants diplomatiques de la capitale se joindront aux membres du cercle des journalistes d'Ottawa, pour rendre hommage à tous les pays du monde, lors du bal de la Presse qui aura lieu le 16 novembre au Château Laurier. A cette occasion, plusieurs missions diplomatiques dresseront leur kiosque aux arts d'artisanat de leur pays, sous l'égide de jeunes filles revêtues de leur costume national.

* * *

Cet événement mondain promet d'être en tous points une des soirées les plus brillantes de la saison.

* * *

Parmi les pays qui présenteront quelques pièces typiques de leurs us et coutumes, on nomme: la Tchécoslovaquie, l'Indonésie, la Finlande, l'Inde, la république dominicaine, l'Irlande, ainsi que le Canada par son ministère du Nord et des ressources naturelles.

* * *

Paroisse Notre-Dame de Lourdes, d'Eastview

L'élection d'un nouveau Conseil de la congrégation des Dames de Ste-Anne, pour la paroisse N.-D. de Lourdes, s'est faite sous la présidence de l'aumônier, le R.P. Joseph Thibault. Voici les noms des membres du nouvel exécutif: Mmes Albert Côté, présidente; Trefflé Fournier, vice-présidente; Lorenzo Bélisle, 2e vice-présidente; Marcel Robert, secrétaire, et Donat Goulet, trésorière. Les conseillères sont: Mmes Lucien Bigras et Félicien Barrette, pour le quartier 2; Mmes Deslauriers et Alex Poirier, quartier 4; Mmes Jules Rocheleau et Lucien Gauthier, quartier 5; Mmes Louis Sauvé, Armand Prud'homme et Pierre Laperrière, quartier 6; Mmes Marcel Lévesque et Théophile Paquette, quartier des Carrières. Sacristines: Mmes Ernest Sarrault et Aimé Hurtubise.

* * *

Club des Femmes libérales d'Ottawa

Le Comité exécutif des Femmes libérales d'Ottawa a tenu assemblée, mercredi, sous la présidence de Mme Frank Ryan. A cette occasion, Mme R.D. Walker, présidente du comité organisateur de la journée des coquelicots, a fait savoir que le succès de la vente dépasserait sans doute celui des années antérieures. Nombre de restaurateurs, en effet, permettront la sollicitation du public dans leur établissement. De plus, les membres du Club des Femmes libérales ont donné à Mme Walker l'assurance de leur collaboration, à l'occasion de cette journée du souvenir.

* * *

Club Soroptimist d'Ottawa

Le thème du dîner mensuel du club Soroptimist d'Ottawa, qui avait lieu récemment au club Chelsea, portait sur les Nations Unies. Cette réunion était sous la présidence de Mlle Isabel Bowden. Le programme avait été réalisé par Mlle Luella Barrigar avec l'aide de son comité.

* * *

M. Eric H. Gilmour, directeur-adjoint de la division des Nations Unis au ministère des Affaires extérieures, était le conférencier invité; il a parlé sur "Le Canada et les Nations Unies". Il fut présenté par Mlle Gladys Bearman.

* * *

M. Josiah Oki, du Nigeria, qui suit actuellement des cours à l'université d'Ottawa, a expliqué la signification du costume cérémonial qu'il revêtait. Il fut présenté par Mme Jean Loates et remercié par Mlle Doris Carter.

* * *

Mme Audrey Legge's a annoncé que M. T.W. Nelles, représentant régional d'Air-Canada, a généreusement organisé une envolée pour les Soroptimists.

* * *

Parmi les invités à cette réunion, on nomme Mlle Alison Marsh, présidente du club Ventura d'Ottawa, association de femmes d'affaires organisée et parrainée par les Soroptimists.

* * *

Foire de Noël

A la Foire de Noël pour les animaux, tenue sous les auspices des Dames auxiliaires de Rockcliffe, on verra: un kiosque des mets de tous les pays et un étalage de bonbons venant de toutes les parties du monde, un comptoir spécial de denrées présentées par Rockcliffe; de ravissantes surprises pour bas de Noël pour tous les âges; des cadeaux pour la Noël des enfants ou pour les fêtes enfantines. Cette joyeuse kermesse se tiendra au collège Ashbury, chemin Mariposa, vendredi prochain, de 3 hres à 6h.30. Le thé sera servi dans l'Allée aux Rossignols.

* * *

Union des peintres d'Ottawa

L'Union des peintres d'Ottawa, local 200, tiendra son dîner annuel, suivi d'une soirée récréative, lundi soir, à 8 heures, au Winston Garden, rue Bank. Les membres et leurs amis sont cordialement invités.

* * *

Association canadienne Mothercraft

A la kermesse annuelle de l'Association canadienne Mothercraft, qui se tient aujourd'hui, à 3 heures, dans les salons du YWCA, présideront aux tables à thé: Mme T. C. A. Hislop, épouse du haut-commissaire de la Nouvelle-Zélande, Mme Trevor Pyman, épouse du haut-commissaire ad interim de l'Australie, Mme Liu, épouse de l'ambassadeur de la Chine, Mme C.L.G. Bruce, Mme Noël Chassé, Mme J.C. Rand, Mlle Irène Johnson et Mlle Evelyn Horsey.

* * *

Diner-dansant des architectes

Les membres de la section outaouaise de l'Association des architectes de l'Ontario tiendront leur danse annuelle mercredi prochain à 7 heures au restaurant Red Door.

* * *

M. H. G. Hughes, directeur du centre d'architecture des hôpitaux, au ministère de la santé et du bien-être national, sera le conférencier, et M. J.W. Strutt, directeur de la section d'Ottawa, présidera la réunion. Le trio Turner fera les frais de la musique.

* * *

Diner du CARC

Le maréchal de l'air G. Roy Slemon, chef de l'Etat-major de l'Aviation, était le conférencier invité au dîner du CARC, qui avait lieu récemment au quartier général de la rue Delaware. Devant un auditoire composé d'officiers auxiliaires l'orateur a discuté de l'importance et du rôle des officiers de réserve de l'aviation.

Parmi les invités de marque présents à cette occasion, on mentionne: M. le sénateur John J. Connolly, C.R., les membres honoraires du mess, MM. A.B. MacLaren, C.F. Hemberry, J.H. Lymburner et le chef d'escadrille R.W. Wright, de la base Foymount.

* * *

Concours en meubles et tissus

Tous les manufacturiers canadiens de meubles et de tissus tapisserie sont invités à participer au grand concours torontois, en janvier prochain, sous les auspices de la maison Courtauld et du Conseil national des formes utiles, à l'occasion du grand Marché annuel des meubles canadiens. Et le dessinateur du meuble et celui du tissu tapisserie se diviseront le prix de $500 offert par la firme Courtauld qui accorde son patronage à ce concours pour la troisième année consécutive.

* * *

Mariage

M. et Mme Edward Bernard Cassidy désirent annoncer les fiançailles de leur fille, Frances Helen, à M. Charles-Michel Angers, fils de M. Auguste Angers, C.R., et de Mme Angers, de Saint-Lambert, Québec. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi 1er décembre en l'église Saint-Margaret-Mary, à 10 heures.

* * *

Naissances

M. et Mme Gaston Duhamel (née Denise Lécuyer) ont le plaisir d'annoncer la naissance de garçons-jumeaux, à l'hôpital Saint-Michel de Buckingham, le dimanche 28 octobre.

* * *

M. et Mme Gérard Gagné (née Solange Bourbonnais) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, le mardi 30 octobre.

◆

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

On annonce les fiançailles de **Mlle Denise Soucy,** fille de Mme Cléophas Soucy d'Ottawa, et de M. Soucy, décédé, à **M. Walter Stern** de Rio de Janeiro, Brésil, fils de Mme David Rubel de Long-Island, N.-Y. et de M. Paul Stern, décédé. Le mariage aura lieu prochainement à Ottawa.

(Clichés "Le Droit)"

A l'occasion de la causerie sur les arts appliqués, que prononçait M. Jean-Marie Gauvreau hier soir, au Château Laurier, sous les auspices de la Société d'Etude et de conférences, une exposition d'arts d'artisanat présentée par les cercles Jeanne LeBer de la région captait l'admiration du public On voit ici Mme Guy Sylvestre, présidente de la Société, admirant le joli cadre crocheté, en compagnie du conférencier, M. Gauvreau, et de Mme Lalonde, présidente des cercles Jeanne LeBer. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

Le thème du bal des journalistes, cette année, sera un hommage aux pays les plus divers, dans les caractéristiques mêmes qui en impriment la vie folklorique. C'est dans cet esprit que l'on admire, photographiées aux abords de l'ambassade de Tchécoslovaquie, ces deux dames dans leurs très beaux atours. Ce sont: Mme Lubomir Sefrna, épouse de l'attaché d'ambassade, et Mlle N. Krenek, secrétaire à l'ambassade.

(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

Beauté, charme, deux atouts de la femme. Ces trésors elle doit les chérir et les protéger jalousement. Les créations Tulipe Noire aideront à les lui conserver.
La Cie CANADA DRUG

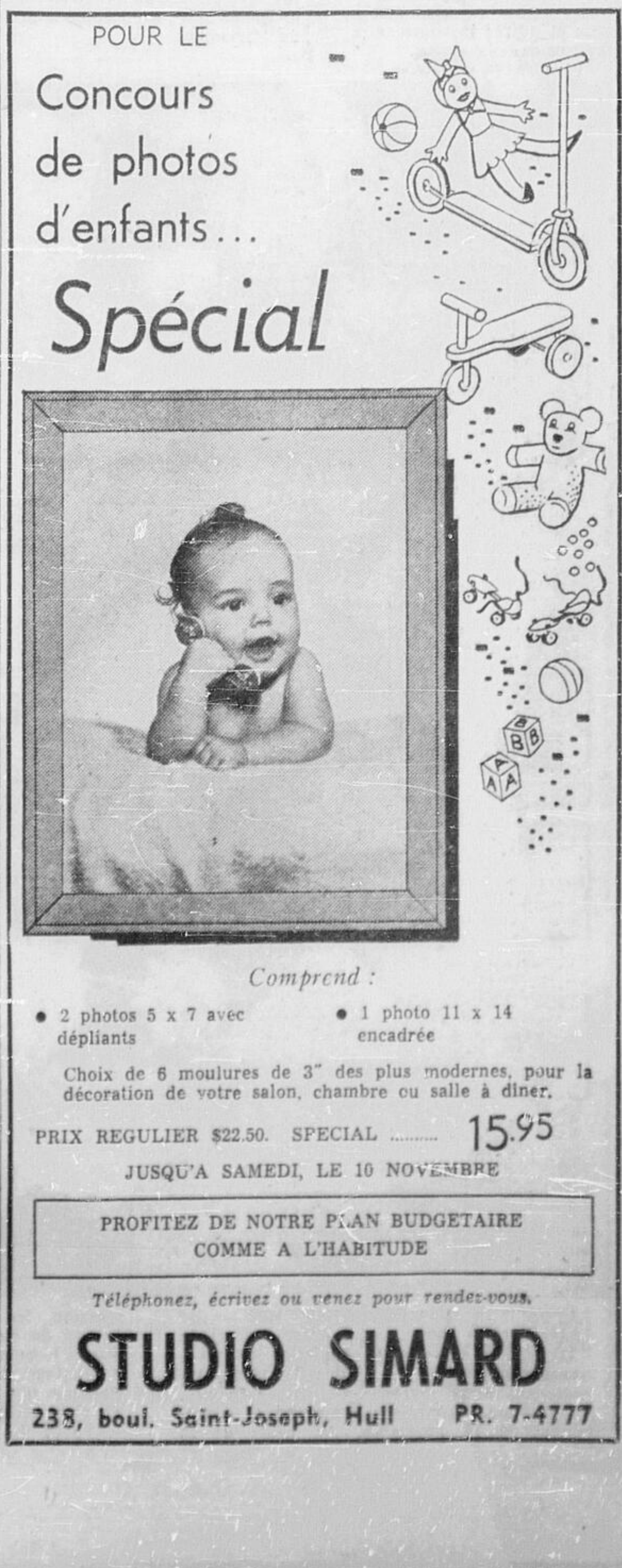
TULIPE NOIRE de CHENARD

Pour vous mesdames

FOIRE DE NOEL — Mme Brockwell P. Mordy, Mme Henry Carre et Mme Grant McIntosh sont ici photographiés en costume d'époque, tels que les porteront quelques-unes de ces dames pour recréer l'atmosphère de l'ère Charles II d'Angleterre, se mêler à la foule qui déambulera dans l'Allée aux Rossignols, à la kermesse d'Ashbury College, et devenir pour quelques moments de gracieuses vendeuses de babioles et de colifichets. La photo fut prise hier à la demeure de Mme McIntosh, particulièrement en charge du costume lors de cette Foire de Noël tenue sous les auspices des dames auxiliaires de Rockcliffe, en vue de prélever des fonds pour la Société protectrice des animaux.

(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

CONCOURS DE PHOTOS — Alberte Vaillancourt, fille de M. et Mme Paul-Emile Vaillancourt, de Maniwaki, et Danielle Dupont, 8 mois, fille de M. et Mme Julien Dupont, de Hull, sont deux autres parmi le grand nombre de photos inscrites au "Concours de photos d'enfants" qui aura lieu au Colisée le 21 novembre pendant le "Bazar Monstre". $255 en argent seront donnés en trois groupes d'âge. Signalez CE. 2-9281 ou CE. 4-3249 ou laissez-les aux Studios Simard ou à Hull, avant le 19 novembre. Toutes les photos sont assurées. Ces deux photos sont du Studio Simard à Hull.



POUR LE
Concours de photos d'enfants...
Spécial

Comprend :
- 2 photos 5 x 7 avec dépliants
- 1 photo 11 x 14 encadrée

Choix de 6 moulures de 3" des plus modernes, pour la décoration de votre salon, chambre ou salle à diner.

PRIX REGULIER $22.50. SPECIAL 15.95
JUSQU'A SAMEDI, LE 10 NOVEMBRE

PROFITEZ DE NOTRE PLAN BUDGETAIRE
COMME A L'HABITUDE

Téléphonez, écrivez ou venez pour rendez-vous.

STUDIO SIMARD
238, boul. Saint-Joseph, Hull PR. 7-4777

Programmes à la Radio

CE SOIR

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.10—Le sport ce soir
6.15—Menu musical
6.30—Panorama
7.00—Récitation du chapelet
7.30—Folklore
7.35—Emission Simpson-Sears
7.55—Nouvelles
8.00—Sérénade
8.30—Palmarès des succès
8.55—Nouvelles
9.00—Radio-Hockey
10.30—Ce soir on danse
11.00—Le monde ce soir
11.15—Ce soir on danse
12.00—Nouvelles
12.05—Ce soir on danse
1.00—Nouvelles
1.10—Hors des ondes

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

6.00—Radio-journal
6.10—Chronique sportive
6.15—La langue bien pendue
6.30—L'orchestre symphonique
7.15—Musique des Pays-Bas
7.30—Images du Canada
8.00—Artistes de renom
8.30—Les chansonniers
8.55—Nouvelles
9.00—Hockey
10.30—Musique de danse
11.00—Adagio
11.15—Sports
11.30—La fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—FIN des émissions

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Sports
6.10—Make Believe Ballroom
7.00—Informations
7.05—Sports
7.10—Make Believe Ballroom
7.30—Western Five
8.00—Life With Lyons
8.30—Music Hall
9.00—Nouvelles
9.05—Dancing with Dorsey
9.30—Home Towners
10.00—Mart Kenney
10.30—Informations
10.40—Sportsline
10.50—Mellow Moods
11.00—Informations
11.05—Midnight Matinee
11.30—Sports final
11.35—Midnight Matinee
12.00—Informations
12.05—All Night House Party
1.00—Informations

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.00—Sports at 6.00
6.15—Showbill
6.30—Nouvelles
6.35—Showbill
7.00—Informations
7.05—RA News
7.10—Showbill
8.00—Hayshakers
9.00—Happy Wanderers
10.00—Dance date
10.30—Lean Back and Listen
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Bobbin' Along
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
1.00, 2.00, 3.00, 4.00 5.00
6.00—Informations

CBO-OTTAWA

6.00—Informations
6.10—Regional Weather
6.15—Gordon Howard Sportscast
6.30—Sports College
6.45—Armdale Chorus
7.00—Buff Estes Sextet
7.15—Roving Reporter
7.30—Prairie Schooner
8.00—Touch of Greasepaint
8.25—Nouvelles
8.30—Hockey
10.30—Nouvelles
10.35—Winnipeg Pops Concert
11.30—Musical pgm.
12.30—Hotel Downbeat
1.00—Informations

DIMANCHE

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

9.00—Radio-journal
9.06—Musique légère
9.30—Concert Decca
10.25—Nouvelles
10.30—Récital Marthe Letourneau, soprano
11.00—Bonjour-Dimanche
11.30—Cours de Bible
11.55—Nouvelles
12.00—En dinant
12.15—Jardins plantureux
12.30—L'Eglise vivante
1.00—L'album de la chansonnette
1.15—Radio-journal
1.20—Nouvelles locales et sportives
1.30—L'Art et la Vie
2.00—Le monde parle au Canada
2.30—St-Jean Baptiste
2.45—Jeunesse musicales
3.00—Nouvelles
3.05—Rendez-vous
4.25—Nouvelles
4.30—Rendez-vous (suite)
50.0—Musique contemporaine
5.30—En Vedette
6.00—Nouvelles —
6.15—La politique provinciale
6.30—Récital conjoint
6.55—Nouvelles
7.00—Match intercités
7.30—Les petites symphonies
8.00—Saint-Joseph de Wrightville
8.30—Festival du dimanche
10.00—Radio-Journal
10.15—Entretiens du dimanche
10.30—Prise de bec
11.00—Le Monde ce Soir
11.15—Comédies musicales
12.00—Nouvelles
12.10—Hymne nationale, hors des ondes.

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

8.00—Radio-journal
8.05—Louanges
8.30—Missa est
9.00—Radio-journal
9.05—Variétés musicales
9.30—L'heure du concerto
10.30—Récital
11.00—Bonjour-Dimanche
11.30—Musique de chambre
12.00—Perspectives internationale
12.15—Jardins planturerux
12.30—L'Eglise vivante
12.59—Signal-horaire
1.00—La Revue des Hebdos
1.15—Radio-journal
1.20—Intermède
1.30—L'art et la vie
2.00—Le monde parle au Canada
2.30—Claves et Maracas
3.00—Les Chefs d'oeuvre de la musique
4.00—Divertissement
4.30—Tableaux d'opéra
5.00—Musique contemporaine
5.30—Le Canada parle au monde
6.00—Radio-journal et intermède
6.10—Chronique sportive
6.15—Fantaisies
6.30—Récital
7.00—Match intercités
7.30—Petites symphonies
8.00—Nouveautés dramatiques
8.30—Festival du dimanche
10.00—Radio-journal
10.15—Entretiens du dimanche
10.30—Prise de bec
11.00—Adagio
11.25—Sports
11.30—La fin du jour
11.57—Radio-journal
12.00—FIN des émissions

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

7.30—Informations
7.35—Morning Melodies
7.55—Informations
8.00—Back to God Hour—Christian Ref. Church
8.30—Informations
8.35—Sunny Spot
8.45—Radio Sunday School
9.00—Informations
9.05—Sunny Spot
9.30—Informations
9.35—Sunny Spot
9.55—Informations
10.00—Messe au collège St-Patrice
11.00—The Hymnary — Geo. Nelms
12.00—Nouvelles
12.05—Bytown Ballads
12.15—Sons of the Pioneers
12.30—Valley Notebook
12.45—Sports Special
1.00—Informations
1.15—Football report
1.30—Bob Hope Show
2.00—Weekly World Rept.
2.30—Our Lady of Perpetual Help
3.00—Informations
3.05—Baseball
5.00—Manchettes
5.01—The Cruel Sea
5.35—Sunday Showbill
6.00—Informations
6.05—Sports Extra
6.10—Hero's Health
6.20—Silver and Crystal
6.55—Informations
7.00—Family Theatre
7.30—St Andrews Church
8.30—Informations
8.35—Sunday Pop Concert
8.55—Nouvelles
9.00—Sunday Pops Concert
9.30—Bible Study Hour
10.00—Billy Graham
10.30—Dance Date
11.00—Informations
11.15—Sports Final
11.20—Lean Back and Listen
12.00—Informations
12.05—Open House
12.25—Sport Scores
12.30—Open House
1.00, 2.00, 3.00, 4.00 5,000 —Informations
6.00—Informations
6.05—Open House

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

6.00—Informations
6.05—Sunday Serenade
7.00—Informations
7.05—Sunday Serenade
7.45—Vistas of Israel
8.00—Back to the Bible Hour
9.00—Informations
9.05—Metropolitan Tabernacle
9.30—Bethel Tabernacle
10.00—1st Church of Christ Scientist
10.15—British Israel World Federation
10.30—Voice of Prophecy
11.01—St. John's Ang. Church
12.00—Informations
12.05—Sports
12.15—Reporter's Notebook
12.20—Tops in Pops
1.00—Woolworth Hour
1.05—Sports
2.00—Nouvelles
2.05—Say it with Music
3.00—Informations
3.05—Say it with Music
4.00—Informations
4.05—Say it with Music
4.30—Church of the Air
5.00—Cuckoo Clock House
5.30—Make Believe Ballroom
6.00—Informations
6.05—Sports
6.15—Make Believe Ballroom
6.55—Musical Moments
7.00—Informations
7.05—Make Believe Ballroom
7.30—Pat's Music Room
7.35—Radio-WeekEnd
8.00—Informations
8.05—Wayne King
8.30—Salvation Army
8.35—Radio-Weekend
9.00—Informations
9.05—Mantovani
9.30—Oportunity Knocks
9.35—Radio-Weekned
10.00—Eternal Light
10.30—Informations
10.40—10.40 Sportline
10.45—Sacred Heart Society
11.00—Informations
11.05—Church News
11.20—Music for Dreaming
11.30—Sports Final
11.35—Music for Dreaming
12.00—Informations
12.05—Music for Dreaming
1.00—Informations et fin des émissions

CBO-OTTAWA

8.00—Informations
8.05—Post Mark U.K.
9.00—Informations
9.07—Just A Song
9.30—Organ Music
10.00—Informations
10.04—Neighbourly News
10.30—Recital
11.00—Concert Album
11.30—Chamber Music
12.00—Informations
12.15—The Ontario Sportsman
12.30—Harmony Harbour
12.59—Signal horaire
1.00—Folk Songs
1.15—Just Mary
1.30—In His Service
2.00—Informations
2.03—Capital Report
2.30—Religous Period
3.00—TSO "Pop" Concert
4.00—Canadian Scene
4.30—Critically Speaking
5.00—N.Y. Philharmonic
6.30—Nouvelles
6.45—In Reply
7.00—U.N. on the Record
7.15—Commodores
7.30—Little Symphonies
8.00—CBC Stage
9.00—Vancouver Symphony
10.00—Nouvelles
10.30—Sunday Choral
11.00—International Concert
12.00—Informations

LUNDI

CKCH-OTTAWA-HULL
970 Kilocycles

6.00—Nouvelles
6.05—L'Horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil au chant du coq
7.00—Nouvelles O'Keefe
7.10—Réveil au chant du coq (suite)
7.30—Informations
7.35—Les ailes de la liberté
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Informations
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles —Ritournelles
8.32—Chansonnettes
8.55—Nouvelles
9.00—Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
10.30—50 par jour
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-Vous
11.25—Quiz President Electric
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Informations
12.05—En dinant
12.30—Le Réveil rural
12.50—Signal-horaire
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—Poivre et sel
1.45—Reflets du jour
2.00—La Marjolaine
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Maman Jeanne
2.45—Fiesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Informations
3.30—Rue Principale
3.45—Entre nous, Mesdames
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Informaitons
4.30—Nos Vedettes
5.00—Nouvelles O'Keefe
5.05—Suces du jour
5.10—Succès du jour

CBF-MONTREAL
690 Kilocycles

7.00—Radio-journal
7.05—L'Opéra de quat'sous
7.30—Radio-journal
7.35—L'Opéra de quat'sous
8.00—Radio-journal
8.10—Chronique sportive
8.15—Elévations matutinales
8.30—Coquelicot
9.00—Radio-journal
9.05—D'un jour à l'autre
9.30—Au dictionnaire insolite
10.00—Fémina
10.15—Psychologie de la vie
10.30—Entre nous, Mesdames
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Vie de femmes
11.30—Joyeux Troubadours
12.00—Jeunesse dorée
12.15—Rue principale
12.30—Le Réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Quelles nouvelles?
1.15—Radio-journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—Qui aura le dernier mot?
1.45—Face à la vie
2.00—Maman Jeanne
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Les visages de l'amour
2.45—Ritournelles
3.00—Comptoir du disque
3.30—Radio-Journal
4.00—Chefs-d'oeuvre de la musique
5.00—Détente musicale
5.30—Pinocchio
5.45—Sur nos ondes

CKOY-OTTAWA
1310 Kilocycles

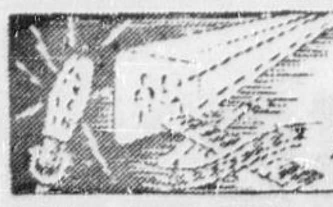
6.00—Informations
6.05—Musical Clock
7.00—Informations
7.05—Musical Clock
7.30—Informations
7.35—Musical Clock
8.00—Informations
8.10—Sports
8.15—Musical Clock
8.25—Météo
8.30—Informations
8.35—Musical Clock
9.00—Informations
9.05—Jay and Ginger
10.00—Informations
10.05—Make Believe Ballroom
11.00—Informations
11.05—Make Believe Ballroom
11.45—Bing Sings
12.00—Informations
12.05—Music Box
12.15—Pick the Hits
12.30—Information autour du monde
12.40—Sports
12.45—Party Line
1.00—Informations
1.05—50 A Day
1.15—Tops in Pops
2.00—Informations
2.05—Say it with Music
3.00—Informations
3.05—Say it with Music
4.00—Informations
4.05—Studio Party
5.00—Informations
5.10—Make Believe Ballroom

CFRA-OTTAWA
560 Kilocycles

6.30—Sunny Jim
7.00—Informations
7.05—Sunny Jim
7.30—Informations
7.35—Météo
7.40—Sunny Jim
8.00—Informations
8.10—Sportsreel
8.15—Sunny Jim
8.45—Maple Leaf Junction
9.00—Informations
9.05—Casino
9.45—Who Am I
9.55—CFRA Bandstand
10.00—Informations
10.05—Time for Tex Made
10.10—Glen Miller
10.30—Top Tune Time
10.45—Perry Como
11.00—Informations
11.05—Jud For Templeton's
11.10—Quiz
11.15—Sunny Jim
11.55—Informations
12.00—Roundup
12.15—Farmer's Notebook
12.30—Informations
12.35—Esso Farm Broadcast
12.45—Happy Wanderers
1.00—Informations
1.10—Casino
1.30—Joan Baxter
2.00—Informations
2.05—Quiz
2.10—Showbill
2.55—Informations
3.00—Casino
3.30—Showbill
3.55—Informations
4.00—Dr. Paul
4.15—Showbill
5.00—Informations
5.01—Showbill
5.55—Informations

CBO-OTTAWA

7.00—Wake up to music
7.30—Informations
7.35—Wake up to music
7.55—Melody Highlight
8.00—Informations
8.11—Sports Review
8.15—Morning devotions
8.30—March Past
9.00—Informations
9.05—Music in the Morning
9.45—Ont. School Bdcst.
10.15—Kindergarten of the Air
10.30—Maud Ferguson
10.40—Ruth Harding
10.45—Informations
10.48—Waltz Time
11.00—One Man's Family
11.15—Whispering Streets
11.30—Theatre Kraft
11.45—Laura Ltd.
12.00—Informations
12.15—Aunt Lucy
12.30—Que. & Ont. Farm Bdcst.
12.59—Signal horaire
1.00—Informations
1.15—Happy Gang
1.45—Invitation to the Waltz
2.00—Trans-Canada Matinee
3.00—Search for Tomorrow
3.15—When a Girl Marries
3.30—Musical Program
4.00—Encores
4.30—Informations
4.33—Play it Safe
5.00—Pictures in Music
5.15—Lullaby in Rhythm
5.30—Music Picture Lady
5.45—The Story Man



Radio-Cinéma-Musique

Un film de M. Carné à la Société du film

"Le jour se lève", film français de Marcel Carné réalisé en 1939, sera à l'affiche, lors de la seconde représentation de la saison de la Société du film d'Ottawa, dimanche après-midi, à 3 heures, au théâtre Somerset.

Deux documentaires, oeuvres du Hollandais Bert Haanstra, seront aussi au programme: Pantha Rhei, tourné en 1951, et "The Rival World", qui date de 1955.

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "War and Peace" (1) 1.00-4.45-8.35.
CARTIER — "High Society" (2) 2.09-5.55-9.41. "As Long as You're Near Me" (2) 12.30-4.14-8.00.
CINEMA DE PARIS — "C'est la vie parisienne" (3) 3.07-6.19-9.31. DIMANCHE — 12.25-6.29-9.41. "Le fleuve de sang" (2) 1.45-4.57-8.09. DIMANCHE — 1.55-5.07-8.19.
CENTRE — "The Killers" (?) et "Sleeping City" (?).
ELGIN — "Solid Gold Cadillac" (2).
ELMDALE — "Toy Tiger" (1) et "Great Day in the Morning" (1).
EASTVIEW — "Treasure of Pancho Villa" (1) 2.15-5.51-9.27. "Pony Express" (1) 12.15-3.55-7.46.
FRANÇAIS — "The Marauders" (1) 10.00-1.15-5.35-9.55. "Smoky Canyon" (1) 10.25-2.40-7.00. "Golden Mistress" (1) 11.35-3.55-8.20.
LAURIER — "Meet Me in Las Vegas" (2R) 1.00-4.32-8.04. "Bus Stop" (2R) 2.50- 6.22-9.54.
LINDEN — "Navy Air Patrol" (1) 1.15-4.45-8.20. "To Hell and Back" (2) 2.35-6.05-9.40.
LITTLE ELGIN — "Private Progress" (2) 1.20-3.25-5.30-7.40-9.50.
MAYFAIR — "Lieutenant Wore Skirts" (?) et "This Planet Earth" (1).
MONTCALM — "Niagara" (3) 6.30-10.19. "Les Sept Péchés Capitaux" (3) 8.08.
NELSON — "Ambassador's Daughter" (1) 6.30-10.00 et "Santiago" (2) 1.00-3.10-5.20-7.30-9.40.
ODEON — "Walk The Proud Land" (1).
REGENT — "Halls of Montezuma" (1) 1.58-5.09-8.20. "Barefoot Batallion" (1) 12.45-3.56-7.07-10.18.
RIALTO — "The Brigand" (1) 1.55-5.50-9.45. "Junction City" (1) 3.25-7.20. "Mine With from Door" (1) 4.35-8.30.
RIDEAU—"A Kiss Before Dying" (2R) 1.00-4.05-7.10-10.25; "Star of India" (2) 2.35-5.40-8.55.
SOMERSET — "Helen of Troy" (2) et "Earth vs Flying Saucers" (1).

Cinéma

Cote morale

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

Cote artistique

**** Excellent
● Médiocre
*** Très bon
** Bon
* Passable

NOTA — La cote morale est fournie par divers organismes catholiques spécialisés; quant à la cote artistique, elle n'a qu'une valeur purement indicative et n'engage que la seule responsabilité du Critique cinématographique.

Deux opéras canadiens à Toronto dont l'un est de Maurice Blackburn

TORONTO (PC)—Le 12 novembre sera une journée historique pour la musique canadienne: en effet, deux opéras canadiens seront présentés à l'auditorium Eaton de Toronto.

Il s'agit d'un opéra de langue anglaise — opéra "philosophique" — intitulé "The Fool", avec musique de Harry Somers et livret de Michael Fram, et d'un opéra de langue française: "Une mesure de silence", musique de Maurice Blackburn de Montréal, avec livret de son épouse, Marthe.

C'est probablement la première fois que l'on jouera au Canada des opéras écrits par des Canadiens.

L'oeuvre de langue française a déjà été interprétée devant les téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada.

Aventure formidable

Le producteur d'origine allemande, Geiger-Tourel, directeur de l'école d'opéra du Conservatoire de musique de Toronto, croit que l'aventure sera formidable.

Il pense aussi que le public composé surtout de personnes de langue anglaise pourra apprécier "Une mesure de silence", parce que l'action de cette oeuvre parle d'elle-même.

"De toutes façons", dit-il, "je compte donner un résumé du livret avant le spectacle."

"The Fool" est en répétition à Toronto sous la direction de M. Tourel, tandis que le metteur en scène montréalais Jean Gascon, directeur du Théâtre du Nouveau Monde, fait répéter un groupe de trois comédiens avant de se rendre à Toronto, la veille de la représentation.

Aide aux compositeurs

Ces spectacles ont été rendus possibles grâce à la Canadian Music Associates, groupe de 20 mélomanes qui se rassemblèrent il y a trois ans dans le but d'aider autant qu'ils le pouvaient les compositeurs canadiens.

Ils tentent actuellement de recruter 1,000 membres et 600 amateurs de musique ont déjà manifesté leur accord avec les buts de l'Association.

"Nous voulons aider les compositeurs canadiens à faire publier et enregistrer leurs oeuvres," explique Mme John Weinzweig.

Après les représentations des pièces de Molière par la troupe de Jean Gascon à Stratford, l'été dernier, Mme Weinzweig croit que le public torontois sera curieux de voir les comédiens canadiens-français dans le domaine de l'opéra.

Jeunesses musicales

L'émission hebdomadaire des Jeunesses musicales d'Ottawa, Hull et Eastview pourra être entendue sur les ondes de CKCH dimanche après-midi, à 2 h. 45. M. André Thivierge, vice-président local des JMC, sera l'animateur de l'émission.

Causerie à CKCH sur le récent voyage de la Liaison française

CKCH transmettra ce soir à 5 h. 45 la causerie que prononcera au réseau français de Radio-Canada M. l'abbé Gérard Benoît, l'un des directeurs du récent voyage de la Liaison française en Europe.

Ce groupe a été l'objet de chaleureuses réceptions en France, particulièrement à Dieppe, Saint-Malo, Troyes, Paris et Tours. Les voyageurs ont en outre eu le grand honneur d'être reçus en audience privée par Sa Sainteté le Pape Pie XII.

Yves Barbarie sera "en vedette" à CKCH, dimanche

L'émission hebdomadaire "En vedette", que présente CKCH, le dimanche, à 5 h. 30, aura comme artiste invité Yves Barbarie, jeune soprano d'Ottawa.

Il chantera "Le bal des oiseaux", de Joseph Beaulieu; "Il faut croire au bonheur", d'Eugene Lapierre; "As-tu vu le printemps", poème de Milicent mis en musique par Eugène Caron; "Ivresse d'oiseau", de Léopold Fauty.

Les artistes réguliers de l'émission, les Balladins, chanteront "J'ai rendez-vous avec vous", de Brassens, et "Soleil canadien". Le trio instrumental jouera "Fenêtre d'en haut", de Trenet; "Merengue Universal" et "Berceuse".

FILM EN COULEURS AU CINEMA DE PARIS

Philippe Lemaire et Claudine Dupuis, dans une scène du film en couleurs "C'est la Vie Parisienne" qui prend aujourd'hui l'affiche au Cinéma de Paris de Hull. En programme double: "Le Fleuve Sang", avec Hugo del Carril.

LINDEN
DAILY 1 P.M. SH. 9-5035
"TO HELL AND BACK"
Cinemascope
Audie Murphy
"NAVY AIR PATROL"
couleur

AUTO-SKY
DRIVE IN THEATRE
Tout en Technicolor
"AGAINST THE FLAGS"
Errol Flynn
"APACHE DRUMS"
Stephen McNally
BASELINE RD PRESCOTT H'w
PHONE PA. 2-2653
ALWAYS A COLOR CARTOON

CINÉMA de PARIS
SUR GRAND ÉCRAN
PHILIPPE LEMAIRE
CLAUDINE DUPUIS
dans
C'est... LA VIE PARISIENNE en couleurs
avec ALFRED RODE
et son grand orchestre tzigane
- AU MEME PROGRAMME -

SENSUEL... VIOLENT... ÉMOUVANT!!!
"LE FLEUVE de SANG"
avec
HUGO DEL CARRIL
ADRIANA BENETTI
OUVERTURE DES PORTES
Samedi et mercredi, à 1h.
Dimanche, midi. Autres jours, 4h.45.

BINGO
au Little Theatre,
rue King Edward,
près Rideau,
le lundi, 5 novembre,
à 8 h. 30 p.m.
Prix de consolation
5 PARTIES SPECIALES
20 parties — 50c
Billets en vente à la porte.
Tous sont les bienvenus.
Pioneer Women's Organization.

MONTCALM
Hull PR.1-4491
Dimanche, à partir de 1 h. p.m.
Une représentation en couleurs
BURT LANCASTER dans
"THE KENTUCKIAN"
Jack Lemon, Janet Leigh — dans
"MY SISTER EILEEN"

L'ORPHEUS OPERATIC SOCIETY
présente
BRIGADOON
du 4 au 8 décembre inclusivement
Auditorium de l'Ecole technique d'Ottawa
rue Albert
SIEGES RESERVES : 1.50, 1.75, 2.00
Commandez maintenant par la poste. Veuillez inclure une enveloppe affranchie avec timbre à 17, Ave Fairmont, Ottawa.
LE GUICHET SERA OUVERT LE 26 NOVEMBRE
chez Ormes Ltd, 175, rue Sparks

Pour Un Avenir Assuré
. . . Assurez-vous
Aujourd'hui
Marcel B. Lanoue
88 Metcalfe CE. 2-7349
Représentant
LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
CROWN LIFE
SIEGE SOCIAL • TORONTO, CANADA

3 HITS
DAN DURYEA
JEFF RICHARDS
"The Marauders"
TECHNICOLOR!
EXCITEMENT FLAMES in COLOR
THE GOLDEN MISTRESS
JOHN AGAR Rosemarie Bowe
ON THE SAME PROGRAMME
SMOKY CANYON
with DURANGO KID
DAILY 12.30 - SAT. 9.30 CE.4-3129
FRANCAIS
A FOTO-NITE THEATRE

CARTIER
A FAMOUS PLAYERS THEATRE
LE CINEMA LE PLUS PROGRESSIF DE HULL
mettant en vedette
DES SPECTACLES SPECIAUX DU DIMANCHE
Spectacle continuel à compter de 12h.30 (midi) à 12h.30 (minuit)
Dimanche jusqu'à mardi soir en cinemascope et en technicolor
"The Best Things in Life Are Free"
Gordon McRea — Dan Dailey
Sheree North — Ernest Borgnine
— 2e succès en technicolor —
"Raw Edge"
Rory Calhoun — Yvonne DeCarlo
Dernier jour aujourd'hui
"HIGH SOCIETY"
"AS LONG AS YOU'RE NEAR ME"

Bingo Richelieu
8 novembre 1956 - 8.30 p.m.
ECOLE DU CHRIST-ROI — HAWKESBURY
Parties régulières — Parties spéciales
Parties extra-spéciales
ENTREE $1.00 — PRIX DE PRESENCE

ERRATUM
FOTO NITE, LE SPECTACLE QUI OFFRE DE LARGES SOMMES D'ARGENT
Pour faire une mise au point relativement à un malentendu dans une édition du DROIT de la semaine dernière . . .
Nous désirons vous aviser que . . . il y a deux façons de devenir éligible à l'offre FOTO NITE . . .
1. Signer une CARTE DE PRESENCE à n'importe lequel des cinémas FOTO NITE . . . les lundis, mardis ou mercredis après-midi . . . ou les lundis, mardis soir.
2. Etre présent à un des cinémas FOTO NITE le MERCREDI SOIR.
NOTEZ BIEN . . . FOTO NITE A DONNE
plus de $54,000 jusqu'à date
L'OFFRE CETTE SEMAINE EST DE $3,500.00
FOTO NITE a lieu tous les lundis, mardis et mercredis aux cinémas CENTRE, EASTVIEW, FRANÇAIS, LINDEN, MAYFAIR et SOMERSET

MARI et MERCREDI, les 13 et 14 novembre
THEATRE CAPITOL — 8 H. 30 P.M.
"...Un triomphe canadien..." Washington Star
LE BALLET NATIONAL DU CANADA
Celia FRANCA • David ADAMS • Lois SMITH
COMPAGNIE DE 70 MEMBRES COMPRENANT UN GRAND ORCHESTRE
PROGRAMME : MARDI 13 NOVEMBRE
"Les Rendez-vous" — Fisherman And His Soul"
"Offenbach in the Underworld"
PROGRAMME : MERCREDI 14 NOVEMBRE
"La Llamada" — "Giselle" (2 actes)
Prix : $3.50 — $3.00 — $2.50 — $2.00 — $1.50
Guichet ouvert mardi prochain
THEATRE CAPITOL (Hall intérieur) 11 h. a.m. à 5.30 p.m.

MERCREDI PROCHAIN
FOTO-NITE $3,500.00
Un film piaffant D'ACTION!
GEORGES MARCHAL
dans
LE VICOMTE de BRAGELONNE en couleurs
d'après le roman d'ALEXANDRE DUMAS
avec JACQUES DUMESNIL et DAWN ADAMS
DAILY 12.30 - SAT. 9.30 CE.4-3129
FRANCAIS
la fraude telle que vous ne l'imaginez pas!
TRAFIC SUR LES DUNES
avec PIERRE LOUIS et LA PETITE ZIZI
Dernier jour ! "The Marauders" — "Golden Mistress"

SUCCURSALE MONTGOMERY
LEGION CANADIENNE
SOIREE MONSTRE
COLISEE
Le vendredi 16 novembre
Nous voici de nouveau en affaires
Surveillez les journaux pour annonces ultérieures

COMMENÇANT LUNDI
IN THE KILLER-LAND WEST OF WYOMING!
CINEMASCOPE & COLOR!
"Canyon River"
with GEORGE MONTGOMERY
MARCIA HENDERSON
SECOND ACTION HIT!
"YAQUI DRUMS"
with ROD CAMERON MARY CASTLE
CE 4-2117 DAILY 1 P.M.
Rideau
RIDEAU AT DALHOUSIE
Dernier jour "A KISS BEFORE DYING" avec Robert Wagner et Cornel Wilde dans "STAR OF INDIA" en couleur.
TOUS LES JOURS AUX DEUX THEATRES
JOUEZ
THE MOVIE GAME
$26,000 EN PRIX OFFERTS CHAQUE SEMAINE
COMMENÇANT LUNDI!

SHOW OF THE WEEK
ADULT
D-DAY THE SIXTH OF JUNE
ROBERT TAYLOR DANA WYNTER RICHARD TODD EDMOND O'BRIEN
VISTAVISION
DEAN MARTIN JERRY LEWIS
PARDNERS
NELSON
— AUJOURD'HUI SEULEMENT —
"AMBASSADARS DAUGHTER"
Alan Ladd en "SANTIAGO"

Club Kinsmen d'Ottawa
SOIREE MONSTRE
AUDITORIUM merc., 7 nov. à 8 h. p.m.
GRAND PRIX
$2,000.00 EN COMPTANT
13ème partie:
$1,000
EN COMPTANT
4 parties spéciales:
$500 EN COMPTANT pour chacune
Plus 19 autres prix de grande valeur
PRIX DE CONSOLATION
ENSEMBLES DE BOITE A PAIN ET AUTRES, 7 MORCEAUX
ENTREE $1.00
Cartes extra 25¢ chacune
Billets en vente chez :
Standard Drug Store, 138, rue Rideau; Irvines, 40, rue Rideau; Fortin & Gravelle, 33, rue Principale, Hull; Lindsay's, 189, rue Sparks; Coughtrey Smoke Shop, Alexandra Hotel; J. Matier, 206, rue Main, Ottawa-Est; Stephen-Harvey Jewellers, 1208, rue Wellington; Commerford Cigars, Bank & Albert; Wells Smoke Shop, Bronson & Somerset; Donaldson's Smoke Shop, 842, rue Bank; Regional Bus Depot, rue George; Letreille's Men's Wear, 1119, rue Wellington; Petit & Sauvé, boul. Sacre-Coeur, Hull.
Désolés, pas de tables ou chaises supplémentaires admises.
Par ordre, département des incendies.

Ligue de la Jeunesse Féminine

Patronage du gouverneur général

LE COMITE

Présidente: Mlle Rita LAFLAMME
Secrétaire: Mlle Monique RABY
Trésorière: Mlle Denise LeBLANC

VENTE DES BILLETS :
— Ottawa —
Mlle Louise LAFRAMBOISE, CE. 4-9335
— Hull —
Mme Nap. LEGRIS, PR. 7-1009
— Corps diplomatique —
Mme Paul RAYMOND, PR. 7-2008

DIVERTISSEMENTS :
Mme Jean BELLEAU

DECORS :
Mme Paul LAMOUREUX

SOUS-COMITE DES DEBUTANTES :
Mlle Denyse MINEAU

PUBLICITE :
Journaux — Mme A.-M. BOUQUILLION
Télévision — Mme Raoul LANDRIAULT
Radio — Mlle Simonne LANCTOT

KIOSQUES :
Mlle Josette RABY
Mme Raymond D'AOUST
Mme Marcel COUTURE

RELATIONS EXTERIEURES :
Mme André LAMOUREUX
Mlle Louise DUHAMEL

USHERETTES :
Mme Jacques BOUCHER
Mme Rodrigue FARLEY

INVITATIONS :
Mme J.-R. TITTLEY

LE PROGRAMME :

Présidente, Mme Camille GAY; vice-présidentes, Ottawa, Mme Louis-Philippe PATRY; Hull, Mlle Madeleine DION-LORTIE; Eastview, Mlle Huguette LaROCHE; Gatineau, Mme Charlemagne ROUSSIN; mise en page, Mlle Lucille LACOMBE; conseillères: Mme Paul PELLETIER, Mme Marcel SAINTE-MARIE, Mlle Suzanne CHARETTE, Mme J.-P. MARCHAND.

La Ligue de la Jeunesse féminine invite

Son Exc. le gouverneur général

et les amis de la Ligue

à se récréer

au café Mozart, sous un ciel étoilé

à flâner

au Prater, le grand parc d'amusement

à visiter

le marché où se vendent les marchandises d'occasion confectionnées par les membres de la Ligue.

La nuit de Vienne

éclairée de mille feux deviendra blanche et rouge. Même avant de pousser la grille vous verrez la grande roue et vous sentirez de loin le parfum des fleurs d'Autriche. *L'orchestre sous un dais chantera Vienne et son beau Danube*

Pour une jolie parure . . .

Pour être élégante au bal
visitez immédiatement

La Bijouterie St-Georges

207, rue RIDEAU CE. 6-2691

Un gracieux corsage
Un délicat bracelet
Une ravissante parure de tête

. . . vous rendront plus jolies, mesdames, pour un soir de bal !

Cécile Paquette
FLEURISTE

324, rue RIDEAU CE. 5-1456

Le plus beau choix de
robes d'après-midi ou de cocktail

FUSELEE — FLEUR ET LIGNE DE PROUE — HANNETON SCARABEE — SIRENE

Myers "Ottawa" Ltd.

124, rue RIDEAU CE. 3-9173

Manteaux de Fourrures
H.R. de luxe

Mouton de Perse gris naturel

Ces manteaux sont fabriqués dans les plus belles peaux naturelles de qualité supérieure. Soigneusement sélectionnées et scrupuleusement assorties quant à leur souplesse et leur couleur pour donner la nuance juste dans les teintes ombrées et scintillantes, du bleuâtre platine au gris sombre . . Ces manteaux sont travaillés de manière incomparable par H.R. dans nos ateliers privés par des maitres-pelletiers avertis . . et dans des modèles dont H.R. a l'exclusivité dans tout le Canada.

HOLT RENFREW
182, rue Queen

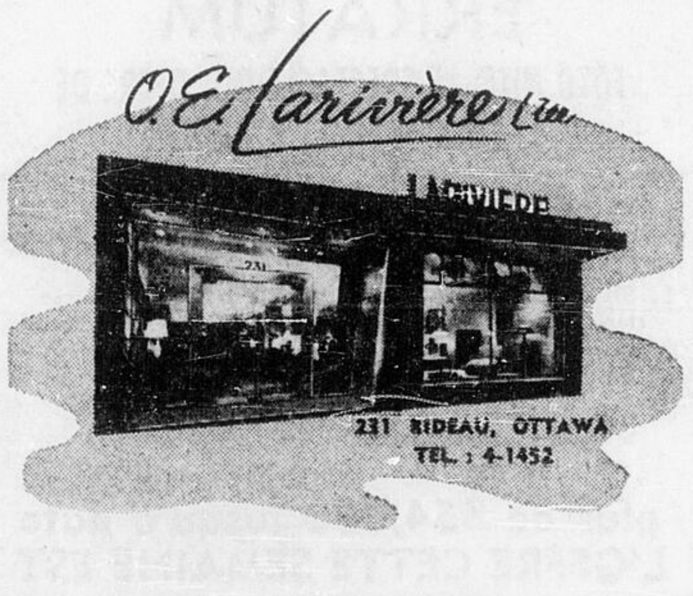
Hommages
de

Red Line Taxi
LIMITED

Téléphone: CE. 3-5611

Nos meilleurs voeux de succès
AUX ORGANISATRICES DU
"BAL DES PETITS SOULIERS"

VISITEZ
"LA MAISON DU BEAU MEUBLE"



Hommages
de

Ritt's LTD.

Le plus grand magasin de vêtements prêts à porter pour dames à Ottawa.

97-101, rue Rideau
Tél. CE. 3-1119

REGAL TAXI

Tél.: PR. 7-5231

197, Blvd St-Joseph, Hull

20 VOITURES

Quartier général de la bonne

Parfumerie française

LIGNE COMPLETE DE COSMETIQUES

PHARMACIE

A. R. Farley
117, rue
Hôtel-de-Ville
HULL, QUE.

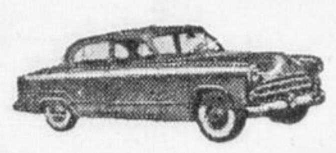
PR. 7-4492 — PR. 7-5392

Studio C. Marcil

PORTRAITS — MARIAGES — ENFANTS
COMMERCIAL

73, rue Drouin SH. 9-7326

POUR UN SERVICE
empressé
courtois
sûr



APPELEZ TOUJOURS

Blue Line Taxi

917, rue QUEEN CE. 6-2333

Nous souhaitons à la Ligue de la Jeunesse Féminine le plus grand succès possible

Lévesque Fourrures
LIMITEE

Maison renommée depuis plus de 30 ans.
Fourrures de haute qualité.

5, rue MOSGROVE CE. 3-6406

C'EST AGREABLE DE PORTER
LA GRANDE TENUE POUR LE...

Bal des Petits Souliers

Conditions pour convenir à votre budget

Peu importe votre goût en habit de cérémonie . . . Peu importe votre couleur préférée . . . Que vous soyez grand ou court . . . Vous êtes toujours sûr de trouver ce que vous désirez chez JOE FELLER, qui offre le plus vaste assortiment d'habits de cérémonie à Ottawa. En effet, Joe Feller vous offre le choix le plus complet de vêtements de cérémonie qui soit.

COURTS — REGULIER — GRANDS

TUXEDOS	HABITS DE CEREMONIES
$75	$85

SERVICE DE LOUAGE

Pour votre commodité: Tuxedos ou habits de cérémonie, de même qu'accessoires de haute tenue. Pour tous renseignements, signalez

CE. 6-7111, Service de louage

JOE FELLER
LIMITED
(139) RIDEAU STREET

"Utilisez notre nouvelle entrée sur la rue George"

SANDALES D'APPARAT
en chevreau or ou argent

Salon de la chaussure, au troisième étage.

Le salon de la chaussure, au troisième étage, chez Ogilvy vous présente un excellent choix de sandales pour le soir . . . en chevreau or ou argent . . . au populaire talon mi-haut "illusion" . . . de chics genres pour agrémenter toute belle robe de soirée

Cotées à 14.95

Charles Ogilvy Limited

Bal des Petits Souliers

"NUITS VIENNOISES"

OÙ :

Château Laurier

QUAND :

Vendredi 23 novembre

POURQUOI :

Pour aider les enfants pauvres

$15.00 LE COUPLE — NOMBREUX PRIX DE PRESENCE

ON S'AMUSE

Jeux de tous genres

Artistes invités

Eugène Kash violoniste	Roger Robillard ténor	Karl Bohringer accordéoniste

Mme Lucille Miller
soprano

Mme Cécile Landreville
soprano

ON DANSE

ORCHESTRE :

CLIFFORD TRIPP
et son ensemble

MUSIQUE :

Thèmes viennois et
valses entraînantes
(par permission spéciale on danse
jusqu'à 2 heures a.m.)

ON DÉGUSTE

Hors-d'oeuvres autrichiens

Tourne-dos

Délicieux desserts

Friandises de toutes sortes

Boissons savoureuses

SOUPER A MINUIT

---

*Avec nous, la coiffure
est un art*

Laissez-nous le soin de faire votre coiffure selon vos caractéristiques, votre personnalité. Nous sommes des artistes du style individuel. Pourquoi ne prenez-vous pas un rendez-vous chez nous bientôt ?

*12 EXPERTS DANS LA COIFFURE
POUR VOUS SERVIR*

TELEPHONE : CE. 2-4889

Salon de Beauté June

105, RUE RIDEAU, OTTAWA

MAGNIFIQUES
MONTRES
POUR NOEL

*Spéciaux
d'avant Noël*

"MONTRES LAUSCO"

Montres pour dames

17 pierres, boitier or, jaune ou blanc, bracelet extension, vitre de cristal. Jolis modèles. Régulier $33.75. Spécial d'avant Noël. **$22.50**

Un léger dépôt gardera votre montre jusqu'à demande.

Montres pour hommes

21 pierres, choix de modèles, ressort garanti, incassable, à l'épreuve des chocs, étanche, antimagnétique, boitier jaune avec dos en acier inoxydable, bracelet extension. Garanties pour 5 années. Rég. 65.00. Spécial avant Noël. **$42.50**

J. - Emile Lauzon & Fils

64, RUE RIDEAU CE. 5-1817

Soyez la plus

Elégante!

Voyez notre
vaste choix de

ROBES
DE SOIREE

PROFITEZ DE NOTRE
PLAN BUDGETAIRE

SPEC., ROBES DE SOIREE

Nu-Vogue

171, rue Bank
CE. 3-4091

Tenue de Gala

EN LOCATION

Pour cette occasion toute spéciale . . .

CLASSY vous fournira une tenue impeccable, choisie dans sa collection de toilettes de qualité — la plus grande au Canada. Ajustement parfait des plus récents styles.

Prix modérés.

RAYONS POUR DAMES ET MESSIEURS

CLASSY
tenue de gala inc.

VISITEZ NOTRE NOUVEAU MAGASIN MODERNE

139½, RUE SPARKS CE. 2-3545

---

*Petites
fourrures*

. . . POUR UNE PARURE LUXUEUSE LORS DU BAL DES PETITS SOULIERS ET POUR LE RESTE DE LA SAISON.

Nous, de CAPLAN FURS, croyons que vos fourrures sont de prime importance et nous mettons notre expérience à votre entière disposition.

Venez voir notre magnifique collection de fourrures travaillées dans nos ateliers.
NOS PETITES FOURRURES SONT DE VRAIS BIJOUX

M. Caplan Furs

195½, rue Sparks Ottawa

---

messieurs

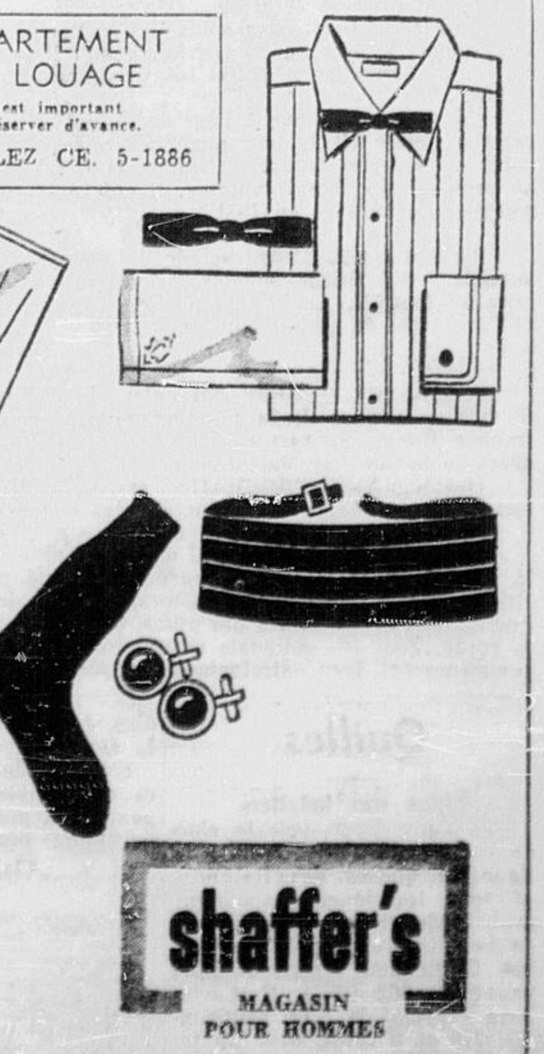
*venez au magasin
qui se distingue
par ses habits
de gala*

Il est profitable de bien débuter la saison . . . en vêtements de gala qui conviendront à la dignité du Bal des Petits Souliers. Le magasin pour hommes chez Shaffer se spécialise dans les vêtements et accessoires de grande tenue. Ne manquez pas de visiter notre rayon d'articles d'apparat de qualité pour toutes les grandes occasions.

TUXEDOS - - - - - - 59.50 à 95.00
HABIT DE GALA - - 89.50 à 125.00

*(en assortiment—24 heures par jour—
sur mesures, léger supplément).*

DEPARTEMENT
DE LOUAGE
Il est important
de réserver d'avance.
SIGNALEZ CE. 5-1886



ACCESSOIRES . . .
IL VA SANS DIRE . . .
de la cravate blanche
aux souliers d'apparat.

*"L'endroit tout désigné
pour le grand apparat.*

shaffer's
MAGASIN
POUR HOMMES
RUE RIDEAU . . . OTTAWA

A L'OMBRE DU SOBRANIE DE SPORT

Feu Gil.-O. Julien

NDLR — A cause de l'abondance de nouvelles sportives pendant l'observance de la Toussaint, la publication hebdomadaire des souvenirs du légendaire professeur Gilbert-Ovila Julien, mort au champ d'honneur à Hull après un quart de siècle d'éminents services à la cause du "Droit" et du sport, a été reportée à ce soir.

Comme les lecteurs nous ont inondé de lettres et messages de félicitations à la suite des réminiscences du vendredi 26 octobre, nous terminons sans plus tarder l'évocation de quelques phases de l'épopée du Hull-Volant au hockey senior.

x x x

Dans nos fiches du lundi 22 février 1937:

"Bob Guertin, jouant avec un casque de crosse, se fit valoir avec son bâton et même avec ses poings dans le triomphe 3-1 du Hull-Volant sur les remuants Emeralds. Le "constable" Tony McCarthy, de la défense irlandaise, se mit à bucher sur le Beau Brummell de la Pointe-Gatineau, dans la troisième période.

"L'aimable fils d'André Guertin sut user de représailles contre l'étoile de rugby des Rough Riders. Les deux combattants furent expulsés pour une punition majeure."

x x x x x

COMME TOUJOURS, LE GARDIEN LOUIS SAINT-DENIS fut un as dans la forteresse hulloise. Sa brillante tenue permit aux Volants de ne pas se fatiguer à l'avant-veille de leur série avec le LaSalle. (...) Un triple jeu de passe, mettant en valeur Eugène Reinhardt, Frank Jansen et Eugène Sauvageau, permit au jeune ambassadeur de compter le premier but des vainqueurs. Moins de trois minutes plus tard, Robert Guertin se combina à son concitoyen Arthur Nerbonne pour porter le pointage 2-0. Et six minutes plus tard, le brillant Stanley Pratt prépara la voie pour le troisième but des vainqueurs. Albert Cholette mit le grappin sur la rondelle pour en secouer les filets de Buck Claydon. Philias Saint-Amand et Jack Duggan maniaient les sifflets.

(Le 22 février 1937)

FOLIES-SENTIMENTALES

Connais-tu le pays
Où fleurissent les roses,
Où la prospérité
S'est enfin révélée?
Où le pauvre vit bien
Sans tendre la main
Parce qu'il ne craint plus
Et ne meurt pas de faim!

— JUL — IEN

x x x x x

PIERRE (PETE) MORNEAU, conducteur de Saint-Pamphile, a gagné le derby de chiens de Québec. Il a conclu dimanche le voyage de 90 milles en six heures, 34 minutes, 56 secondes, après avoir parcouru la dernière étape en 2 h. 15' 11". Il triomphe avec une marge de quelque six minutes sur Albert Giguère de Québec. Ovide Carrier se classe troisième.

x x x x x

P. RYAN s'est fait valoir avec son pointage de 767 lors de la dernière séance de la ligue de quilles Myrand. "Wash" (Joachim) Pelletier, immortel et arbitre du hockey, a contribué 758 aux preux de Lorenzo Lafleur. Joe Manor, qui parle chemins de fer quand ce n'est pas raquettes ou quilles, a bousculé une belle série de 303 pour l'équipe Lafrenière. Georges Hinchey a ébloui par ses tactiques audacieuses.

x x x x x

A CAUSE DE LA SAISON AVANCEE et de l'état incertain de la glace, l'équipe de hockey de Casselman, qui a vaincu celle d'Embrun six fois et l'a blanchie trois fois de suite, a remis à l'hiver prochain son prochain duel avec Embrun.

x x x x x

BOURGET, aidé du tour de chapeau de Roger Lalonde, a pris la mesure de Pendleton 5 à 2 malgré les efforts de S. Charlebois qui enfila les deux buts de son club de hockey.

FOLIES-SENTIMENTALES

Un taquin? Un faquin?
Qui donc est-ce copains?
Débite-t-il des riens?
Est-ce un politicien?
AMIS, sachez-le bien,
C'EST un politicien!!!

— JUL — IEN

x x x x x

BRAVO, CHAMPIONS!

CHAPEAUX bas au Hull-Volant, champion de la ligue de hockey de la Cité d'Ottawa!

La troupe hulloise, bien dirigée et toujours solide, a surmonté tous les obstacles pour atteindre les hauteurs et s'installer définitivement sur le trône.

Notre population a raison d'être fière de nos porte-couleurs. Salut donc, champions!

x x x x x

UN MONDE QUI MEURT

HOWIE MORENZ n'est plus!

L'étoile filante de Stratford (regretté beau-père de Bernard Geoffrion) restera la plus grande vedette dans les annales du sport national.

HOWIE passe, mais il vivra toujours.

x x x x x

DANS LA SOUPIERE — Eddie Gleason, masseur des Sénateurs dans le groupe majeur du Québec, fait maintenant partie du personnel des Maroons de Montréal... Huck Welch, brillant joueur de rugby de Hamilton, fera le 19 juin ses adieux à la vie de garçon... Dizzy Dean a battu Cincinnati 22 fois depuis qu'il lance dans la Nationale... aussi comprend-on pourquoi les Rouges veulent l'enrôler...

x x x x x

PAROLES CELEBRES — Tu jettes bien tes choux gras!

x x x x x

SUR LE PONT DES SAPEURS — Les trous et les cahots dans plusieurs de nos rues... L'erreur fatale d'Adolphe Hitler... vouloir réorganiser la religion chrétienne... Les gens qui discutent à propos de tout et sans s'être renseignés... L'hiver qui nous fait une avant-dernière visite... Jean-Marie Gélinas ayant recours aux liniments après un long stage sur les jeux de quilles... Philippe Reinhardt, principal artisan de la victoire décisive sur Cornwall, se fit blesser à une jambe... heureusement qu'il reçut les bons soins de Jos. Tremblay, expert par excellence... Pete Howe expulsé pour avoir terrassé le géant Jerry Connell... Aurèle Bordeleau des Flyers volant quelques points à Paul Bordeleau... les protégés de Gene Décosse rencontrent maintenant les Micmacs de Smith Falls, qui ont éliminé Prescott et Saint-Gérard.

x x x x x

(Le mardi 9 mars 1937)

x x x x x

LE MEME SOIR: "Howie Morenz n'est plus!"

"Le célèbre athlète, qui gît depuis de longues semaines sur un lit d'hôpital, a succombé lundi soir (le 8 mars) à une syncope. La fin vint près de 11 h. 30.

"Howie était sous les soins des médecins de l'hôpital Saint-Luc, depuis le soir du 28 janvier, quand il se fractura la jambe au cours d'une partie entre les Canadiens et les Eperviers de Chicago.

"Le vétéran est mort à l'âge de 35 ans, après une carrière bien remplie qui le vit évoluer quatorze années durant sous les étendards de la ligue de hockey Nationale (...) Morenz fut toujours au premier rang des compteurs. Il enleva le championnat à deux reprises, en 1928 et en 1931."

x x x x x

ROSS TRIMBLE, instructeur du collège agricole de Guelph, succède à Bill Hughes comme instructeur des Rough Riders d'Ottawa au football. Ancienne étoile de Toronto Varsity, il a accepté l'invitation du gérant Jim McCaffrey.

(Le 13 mars 1937)

x x x x x

LES AS DE QUEBEC ont enlevé le championnat du groupe de hockey majeur de la province de Québec. Ils ont mérité le trophée Howard-Stewart en blanchissant le Royal 1-0 à Montréal grâce au but de Ray Malenfant vers la fin de la séance.

(LA SEMAINE PROCHAINE, suivons le Hull-Volant dans son épopée couronnée par l'élimination des mêmes AS — NDLR)

x x x x x

LE CLUB DE BASEBALL qui représente cette année (1937) la Capitale dans la ligue Canado-Américaine portera le nom de Braves. On a abandonné l'historique nom de Sénateurs parce que, opine-t-on, ce nom a été utilisé trop longtemps et usé jusqu'à la corde. Tous les candidats se réuniront à Ottawa le 30 avril et commenceront leur entraînement le premier avril.

Quilles

Ligue des hôteliers

Une autre ligue, soit le club de la Touraine, s'est joint à la ligue de quilles des Hôteliers et tous les joueurs semblent avoir redoublé d'ardeur. Lors de la dernière journée d'activités, L. Renaud réussit le plus haut-total, 682 (273). H. Laviolette a réussi le plus haut-simple, 279 et il roula aussi un total de 544. Les gagnants des score-cachés ont été A. Desjardins, J. Kirouette, L. McCann et L. Doyle.

L'équipe de la Touraine jouera des parties qui compteront pour deux points les 4, 11 et 18 novembre prochains.

Classements

	P.S.	G.	P.	T.	Pts
Ritz	15	13	2	4	30
Lord Elgin	15	12	3	4	28
Capital	15	11	4	4	26
Commercial	15	10	5	3	23
Prescott	15	9	6	3	21
Grads	15	8	7	4	20
Eastview	15	6	9	2	14
St-Charles	15	5	10	2	12
Alexandra	15	3	12		6
Windsor	15	2	13	1	5
La Touraine	6	2	4		4
Bytown	15	1	14		2

Hockey

HIER

LIGUE AMERICAINE

Buffalo, 4; Rochester, 2.

LIGUE SENIOR A DE L'ONTARIO

Section Sud

Sudbury, 7; Sault, Michigan, 2.

Section Ouest

Windsor, 2; Chatham, 0.
Owen Sound, 3; Stratford, 3.
(Surtemps)

Section Est

Whitby, 5; Belleville, 3.
Pembroke, 5; Kingston, 3.

LIGUE JUNIOR A DE L'ONTARIO

Marlboros, 5; Barrie, 3.
Ottawa, 3; St. Michaels, 1.
Guelph, 6; Hamilton, 2.

LIGUE DE L'OUEST

Brandon, 4; Edmonton, 5.
New-Westminster, 1; Victoria, 3.
Winnipeg, 3; Vancouver, 5.

LITTORAL NORD SENIOR

Dalhousie, 3; Campbellton, 3.

OKANAGAN SENIOR

Kamloops, 4; Penticton, 5.
Vernon, 4; Kelowna, 7.

INTERNATIONALE DE L'OUEST

Nelson, 2; Rossland, 1.

MINE PORCUPINE SENIOR

Abitibi, 6; Timmins, 8.

AUJOURD'HUI

LIGUE NATIONALE

Chicago à Montréal.
Détroit à Toronto.

LIGUE DU QUEBEC

Aucune joute à l'affiche.

LIGUE AMERICAINE

Providence à Springfield.
Cleveland à Hershey.

DEMAIN

LIGUE NATIONALE

Montréal à Chicago.
Boston à New-York.

LIGUE DU QUEBEC

Ottawa à Québec.
Shawinigan à Trois-Rivières.
Chicoutimi à Montréal.

LIGUE AMERICAINE

Cleveland à Buffalo.
Hershey à Providence.
Springfield à Rochester.

CLASSEMENT

LIGUE NATIONALE

	J	G	P	N	P	C	Pts
Détroit	8	5	1	2	25	15	12
Toronto	9	4	1	4	27	20	12
New-York	8	4	3	1	16	18	9
Boston	9	3	3	3	18	21	9
Montréal	**9**	**3**	**5**	**1**	**19**	**18**	**7**
Chicago	9	1	7	1	12	25	3

LIGUE DU QUEBEC

	J	G	P	N	P	C	Pts
Québec	11	8	2	1	35	21	17
Chicoutimi	10	7	3	0	28	21	14
Trois-Rivières	7	4	2	1	16	23	7
Montréal	9	2	6	1	24	28	5
Shawinigan	0	2	6	1	16	24	5
***Ottawa**	**2**	**0**	**2**	**0**	**3**	**5**	**0**

*Les membres associés ne participent qu'à 20 joutes.

LIGUE AMERICAINE

	G	P	N	P	C	Pts
Hershey	5	2	1	28	24	11
Buffalo	5	3	1	32	33	11
Cleveland	4	3	1	34	25	9
Providence	3	4	1	27	22	7
Springfield	3	3	0	27	27	6
Rochester	0	5	2	16	33	2

LIGUE JUNIOR A DE L'ONTARIO

	G	P	N	P	C	Pts
Guelph	3	0	0	19	9	6
Marlboros	2	1	0	14	11	4
Ottawa	**2**	**0**	**0**	**6**	**3**	**4**
Hamilton	1	1	1	10	13	3
St. Michael's	1	1	1	7	8	3
Peterborough	0	0	0	0	0	0
Barrie	0	3	0	10	16	0
St. Catharines	0	3	0	13	19	0

LIGUE SENIOR A DE L'ONTARIO

Section Sud

	G	P	N	P	C	Pts
North Bay	6	2	0	30	21	12
Sudbury	5	2	0	31	19	10
Sault, Ont.	3	5	0	24	39	6
Sault, Mich.	2	7	0	31	37	4

LIGUE SENIOR A DE L'ONTARIO

Section Est

	G	P	N	P	C	Pts
Whitby	5	2	0	41	23	10
Kingston	3	3	1	32	34	7
Pembroke	2	2	2	21	26	6
Belleville	2	1	1	15	14	5
Ottawa	**2**	**0**	**1**	**16**	**9**	**5**
Cornwall	0	6	1	17	36	1

LIGUE SENIOR A DE L'ONTARIO

Section Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
Windsor	4	2	0	25	19	8
Stratford	3	1	2	24	21	8
Chatham	3	3	0	16	14	6
Kitch.-Wat.	2	3	1	21	25	5
Owen Sound	1	4	1	16	23	3

Patterson jouera contre Toronto

MONTREAL (PC)—L'instructeur Doug Walker, des Alouettes, est revenu sur sa décision hier soir et a décidé que son ailier Hal Patterson prendra part à la joute de son club, cet après-midi, contre les Argonauts de Toronto.

Hier, l'état de Patterson avait été jugé assez satisfaisant pour qu'il puisse rentrer dans l'alignement mais Walker, ne voulant apparemment pas courir le risque de le voir se faire blesser de nouveau, avait décidé de ne pas le faire jouer contre les Argos. Il a été blessé à une cheville lors de la joute de samedi dernier, contre les Tiger-Cats de Hamilton.

Les Alouettes d'ores et déjà assurés de finir la saison en première place dans le classement du Big Four, n'ont à peu près rien à perdre ou à gagner de cette joute.

Fête en l'honneur du Lambert, ce soir

Les joueurs du club Oscar Lambert, qui terminèrent en première position de la ligue de balle molle Commerciale de Hull, mais qui furent par la suite éliminés par les Athlétiques de Thibault-Lumber en semi-finale, seront royalement fêtés, ce soir à la salle Ritz, rue Notre-Dame.

Tous les sportifs de Hull sont donc invités à assister à cette soirée dansante, qui débutera à 8h.30. Un enlevant spectacle est promis par les organisateurs de cette soirée. Plusieurs trophées et de magnifiques coupe-vent seront remis aux joueurs du Lambert.

CHAMPIONS DE ST-REDEMPTEUR—L'équipe du restaurant Chez Kouri, qui cette année gagnait le championnat de la ligue de balle molle de l'Association Sportive St-Rédempteur, était dernièrement à l'honneur. De magnifiques coupe-vent furent remis à chacun des joueurs. Les nouveaux champions sont, première rangée, de gauche à droite: Raymond Charron, Gary Burnett, mascotte, Roger Vaillant. Deuxième rangée, même ordre, M. Alexis Maurice, échevin, M. J.-Maurice Larose, président de l'Amicale, Gilles Roussel, Jack Link, Richard Poirier, Maurice Larose, capitaine, John Kouri, propriétaire de l'équipe, Jean-Paul Sabourin, président de la ligue, Robert Villeneuve, Bernard Tremblay, instructeur, Raoul Dupuis, président de l'Association et M. Roméo Villeneuve, échevin. Troisième rangée, même ordre, Yvon Gagnon, Bernard Cardinal, Pierre Charron, Marcel Laurin et Emilien Séguin.
(Photo Jacques Potvin)

BRIDGE AU HULL-VOLANT

L'équipe Molson augmente toujours son avance en première position

Par Coco Jarry

Ceux, qui s'occlupent des destinées de la ligue de bridge du Hull-Volant depuis de nombreuses lunes, opinent que le même roman "policier" se répète à chaque occasion. Le club Molson, joue alors le rôle d'une Sherlock Holmes, puisque cette équipe capture toujours des victoires aux moments opportuns. Cela prouve donc que les joueurs du Molson sont d'habiles manieurs de cartes.

Lundi dernier, ceux qui contribuèrent le plus à la rapide ascension du club Molson furent certainement Edouard Croteau et Roger Bédard qui administrèrent un blanchissage en règle 8-0 à deux porteurs de pains de la boulangerie Walker, soit Wilfrid Arvisais et Maurice Potvin. A une autre table, Fernando Séguin et Pierre Robitaille, également de l'équipe Molson, gagnèrent par la marge de 4 et ½ à 3 et ½ sur les courageux Bob Lafortune et René Lavigne.

Le Dow Kingsbeer, qui n'était qu'un demi point en arrière du Molson avant la séance de lundi dernier se contenta de sept points, dont 5 points furent enregistrés par Dave Bonenfant et Emile Legault. Pour le Gatineau Mill, son honneur le maire Eloi Baribeau et Gerry Hamilton roulèrent à vive allure pour compter 5 et ½ points afin de ne pas être devancés par l'équipe du Restaurant Cousineau qui accumula l'imposant total de 10 et ½ points. Armand Grégoire et Paul Cousineau réussirent un total de 5 et ½ points et furent imités par leurs confrères Paul Lamoureux et Aimé Lafrance.

Le Carling-O'Keefe ne réussit que quatre maigres points à ses deux tables, pendant que le Brading est confortablement installé et pointe son ouvre-bouteille vers la première division. Le Brading connut d'éclatants succès grâce surtout aux six points des mystérieux Ronald Desloges et Paul Desjardins. Victor Côté et Ernest Dompierre, de la groceteria Chénier-Côté, réussirent 5 et ½ points pour permettre à leur équipe de devancer les Panthères noires et le Walker Bread. Les Panthères noires n'accumulèrent que seulement cinq points et qui furent partagés entre Lévesque, G. Arvisais, Carrière et A. Bélanger.

Le Wrightville Appliances occupe maintenant une chambre à "lit double", dans le caveau de la ligue. Les boulangers du Walker Bread leurs servent tout de même de compagnons. Les porteurs de pains ne réussirent que 3 et ½ points, pendant que le Wrightville Appliances y alla pour sept points, dont 5 par Bill Barlow et Wilfrid Bédard.

Les duo qui réussirent chacun deux points furent, Emmanuel Smith et Bob Boudreau; Amédée Salvail et Alex Nobert; Jean Isabelle et Jules Pilon; Noël Fournier et Léon Gagnon; Ed Rainville et L. Bourgoin; "Dow" Clairoux et B. Danis; François Deschamps et Régent Léger. R. Bonhomme et le jeune Wolfe ne ramassèrent qu'un seul point.

Voici le classement à date:

Molson	52½
Dow-Kingsbeer	46½
Gatineau Mill	41½
Rest. Cousineau	41½
Carling-O'Keefe	37½
Brading	35
Gro. Chénier-Côté	33
Panthères noires	32½
Walker's Bread	31½
Wrightville App.	31½

Hoad et Rosewall gagnent les doubles

BRISBANE (PA)—Ken Rosewall et Lew Hoad, les deux jumeaux du tennis australien, ont remporté hier le championnat de doubles, dans le tournoi du Queensland, en défaisant Roy Emerson et Malcolm Anderson 6-3, 6-4, 6-2.

OTTAWA FOOTBALL CLUB INC.

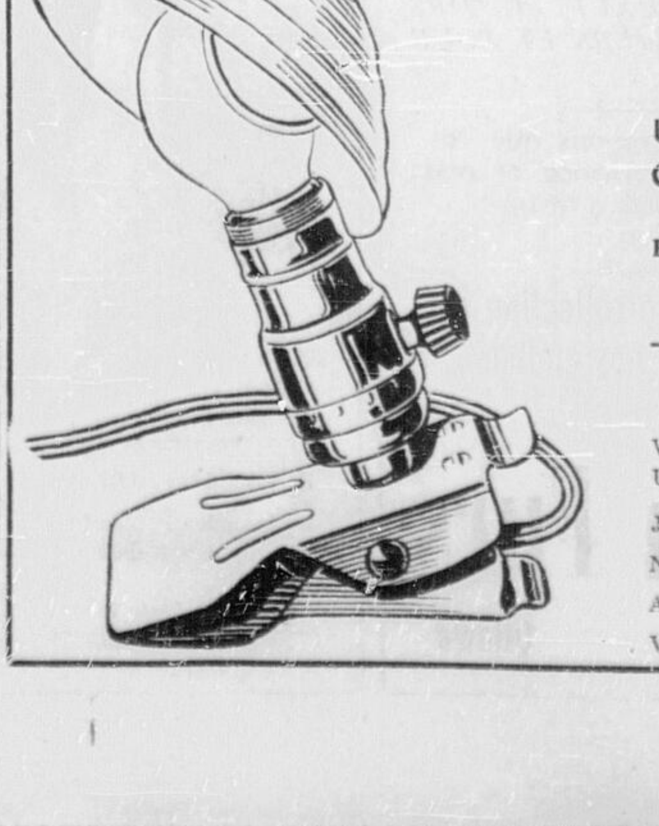
Vente de billets pour les éléminatoires de la ligue.

Si la partie décisive éliminatoire entre les Tiger-Cats de Hamilton et les Rough Riders d'Ottawa a lieu à Ottawa le mercredi après-midi 7 novembre, les billets pour cette partie seront mis en vente **aux détenteurs de billets de saison seulement,** à 7h.30 a.m. le lundi 5 novembre jusqu'à 1 h. 00 p.m. le mardi 6 novembre, après laquelle heure la vente se continuera au public en général. Le bureau des billets au parc Lansdowne sera ouvert le soir aussi longtemps que la chose sera nécessaire.

Les retenues par téléphone ou autres réservations de billets ne pourront être acceptées.

La liste des billets complimentaires sera suspendue.

Si la joute a lieu à Hamilton, la vente des billets pour cette partie commencera au parc Lansdowne lundi 5 novembre, à 9h.00 a.m. et se continuera jusqu'à 2h.00 p.m. le mardi 6 novembre.



* ECONOMIQUE 10 WATTS
* AJUSTABLE A TOUS MEUBLES
* IDEALE POUR LECTEUR
* ECLAIRAGE REGLABLE
* LEGERE, SE FIXE A TOUS GENRES DE VOLUMES

Un cadeau très apprécié !!!

Commandez-en plusieurs à ce bas prix !!!

En spécial pour un temps limité.

Choix de 4 couleurs: bleu, rose ivoire et acajou.

Lampe utilité
Case postale, 154 Hull

Veuillez m'expédier ☐ lampe UTILITE à $2.25 chacune.

J'inclus la somme de ....
Nom ....
Adresse ....
Ville .... Couleur ....

Les Alouettes joueront la première partie des finales à l'étranger

MONTREAL (PC)—Les Alouettes de Montréal ont décidé de jouer la première partie de leur série finale de deux joutes au total des points, pour le championnat du Big Four, à l'étranger, c'est-à-dire à Hamilton ou à Ottawa.

Les Alouettes, ayant l'assurance de finir la saison en première place dans le classement de leur circuit, ont le choix du site de cette première joute de la série finale. Les Redmen de l'Université McGill et l'Université Western de London doivent se disputer une joute à McGill Stadium le 10 novembre, date à laquelle doit commencer la série finale du Big Four.

La deuxième partie de cette finale sera disputée ici le 17 novembre.

Record abaissé

LOS ANGELES (PA)—Le record mondial au lancer du marteau a été abaissé hier par Harold Connolly, du Boston Athletic Club. Connolly a lancé le marteau à 224 pieds et 10 pouces et demi pour abaisser le record de 211 pieds et huit pouces et un huitième établi par Mikhail Krovonosov, de Russie, en 1955.

Hamilton à Ottawa aujourd'hui

Les Riders doivent gagner par plus de 30 points pour passer en 2e place

Jim Trimble, l'instructeur des Tiger-Cats a peur des Riders de Frank Clair — Toronto visite Montréal.

Par la PRESSE CANADIENNE

"Il est difficile de savoir que penser de ce club d'Ottawa," déclarait hier l'instructeur Jim Trimble, des Tiger-Cats de Hamilton. Et la plupart des amateurs de football qui suivent les activités des quatre équipes du Big Four s'accordent bien avec Trimble sur ce point.

Trimble amènera ses Cats à Ottawa aujourd'hui et fera tout en son pouvoir pour leur ramener à la mémoire le fait que s'ils perdent par 30 points aux mains des Rough Riders, c'en sera fait de la deuxième place dans le classement final du Big Four. Ils devront se contenter de la troisième position et les Riders auront le choix du site de la semi-finale des éliminatoires, une joute décisive qui sera disputée la semaine prochaine.

Il est très peu probable que les Riders l'emportent par 30 points ou plus mais Trimble n'est pas du tout sûr de son affaire. Trimble craint beaucoup cette équipe combative des Riders, une équipe qui a pataugé dans les bas-fonds du circuit au début de la saison mais qui est actuellement installée en troisième place, à deux points seulement des Tiger-Cats.

Argos à Montréal

Pendant que Trimble tentera de caser ses Cats en deuxième place, les Alouettes de Montréal, d'ores et déjà assurés de la première position dans le classement final, recevront la visite des infortunés Argonauts de Toronto, d'ores et déjà hors des éliminatoires. Il est douteux que les Argos, qui n'ont gagné que trois des 13 parties disputées depuis le début de la saison, donnent du fil à retordre aux puissants Montréalais, qui commencent à ne plus se souvenir de la date de leur dernière défaite à domicile.

Les Argos, dont le moral est déjà réduit à peu près à néant, affronteront les Alouettes avec une équipe grandement décimée. Ron Marciniak, un garde, est au rancart à cause d'une blessure à un genou; le voltigeur Royal Copeland souffre également d'une blessure à un genou et le demi O.K. Ferguson se plaint d'un charley horse; le bloqueur Bill Albright et le joueur de centre Norm Stoneburgh souffrent de séparations d'épaules.

Patterson au repos

Les Alouettes, qui n'ont rien à gagner ni à perdre de cette joute, songent à accorder un repos bien mérité à leur ailier Hal Patterson, récemment choisi comme le joueur le plus utile du Big Four et le récipiendaire du trophée Jeff Russell.

A Ottawa, les Riders joueront sans les services de leur recrue Gary Schreiber, un demi-arrière qu'ils ont obtenu de l'Université Queen's de Kingston. Schreiber a subi une blessure à une épaule dans la joute de samedi dernier, contre les Argonauts. Il sera probablement remplacé par Ed Bevan ou Ed Mularchyk.

Dans la ligue Interuniversitaire senior, les Redmen de l'Université McGill de Montréal rendront visite aux Blues de l'Université de Toronto tandis que les Mustangs de London recevront la visite des Gaels de Queen's.

Contrat de trois ans offert à Clair

(PC) — Frank Clair, l'instructeur des Rough Riders d'Ottawa, s'est vu offrir un contrat de trois ans par la direction de ce club du Big Four, a-t-il été révélé hier.

Il est cependant très peu probable que Clair accepte ou refuse l'offre avant la fin de la saison en cours. L'ancien instructeur des Argonauts de Toronto, qui en est à sa première saison avec les Rough Riders, avait signé un contrat de deux ans avec le club d'Ottawa.

James McCaffrey, gérant général des Riders, a laissé entendre que Clair touchera une augmentation de salaire la saison prochaine. Son salaire actuel serait de quelque $12,000 par année. Clair a déjà reçu un boni de $1,000 pour avoir conduit les Riders dans les éliminatoires. C'est la première fois depuis 1951, alors qu'ils remportèrent la coupe Grey en battant les Roughriders de la Saskatchewan, que les porte-couleurs d'Ottawa atteignent les éliminatoires du Big Four.

MONSIEUR...
Donnez congé
à votre EPOUSE

venez prendre un
DINER AU POULET
avec elle

Emmenez toute
la famille prendre
un repas succulent au

Tea Garden RESTAURANT

145 SPARKS ST.
OTTAWA · CANADA

HAPPY FOOT
HEALTH SOCKS
confort et solidité - toujours!
en tête d'année en année
dans tous les bons magasins
McGregor

A compter du 1er novembre,
le magasin de vente au détail de la

BRASSERIE O'KEEFE
COMPAGNIE LIMITEE

sera situé à l'angle des rues

WELLINGTON ET PRESTON

LE NUMERO DE TELEPHONE POUR LES
COMMANDES LIVREES A DOMICILE EST

CEntral 5-5192

Radio... Télévision

LE DROIT

OTTAWA, SAMEDI, 3 NOVEMBRE 1956

Du 3 nov. au 10 nov.

"La boîte à surprises" débute le 5

Thérèse Cadorette, Pierre Thériault, Lise Roy, Madeleine Arbour, Paul Buissonneau, et plusieurs autres encore, prendront part à "La boite à surprises" qui débutera à la télévision le 5 novembre prochain. Cette émission quotidienne pour les enfants, présentée du lundi au vendredi de 5 heures à 5 h. 30, promet d'être boite à surprises, boite à joujoux, à concours, à musique, à couleurs et à bien d'autres merveilles.

Tous les animateurs des dernières saisons qui avaient su captiver l'attention des enfants avec des programmes comme "Bricolages," "La boite aux couleurs" ou "Piccolo," par exemple, seront fidèles au rendez-vous de Monsieur Surprise. Qui est Monsieur Surprise? C'est le sympathique Pierre Thériault qui assumera ce rôle, deviendra l'animateur des concours du lundi, sera le distributeur de surprises aux enfants de "Bricolages" ou "La boite aux couleurs" et, le vendredi, jour de gala, présentera les numéros de variétés du jour et fera jouer les enfants en studio. Car les enfants sont invités à écrire à "La boite à surprises" afin de gagner une surprise ou d'avoir la chance de pouvoir participer au programme, dans le studio.

Ce studio sera donc le lieu de rencontre de tout un monde charmant où le Facteur (Hubert Loiselle) côtoiera la poupée Fanfreluche (Kim Yaroshevskaya), où Thérèse Cadorette deviendra Madame Romanichelle, diseuse de bonne aventure qui prédit l'ave-

(Suite à la page 8)

Le nouveau producer du poste CBOFT, M. AURELE LACOSTE, s'occupe de télévision depuis 1954. Il a été successivement annonceur, régisseur, réalisateur et responsable de la production à CFCM-TV, à Québec. En 1953 et 1954, il fut annonceur et réalisateur au poste de radio CKSM, à Shawinigan-Falls et les deux années précédentes, il fut annonceur et scripteur à CFCL, Timmins. Il a fait ses études d'immatriculation chez les Pères Jésuites à Sudbury, ses études de lettres et de philosophie à l'université d'Ottawa. A CBOFT, il réalisera "Conférence de presse", "Les affaires de l'Etat" et "Opinions". M. Lacoste est le premier réalisateur qui soit attaché exclusivement au poste CBOFT.

(Cliché Le Droit)

Les élections américaines

La télévision canadienne présentera des reportages spéciaux à ses réseaux français et anglais, le 6 novembre, afin de faire connaître aux Canadiens les derniers résultats des élections qui ont lieu ce jour-là aux Etats-Unis. Au poste CBOT, la période allant de 9h. 30 à 11 h., sera consacrée aux résultats; les reportages reprendront ensuite après le "Téléjournal". A l'écran de CBOFT, des bulletins de 30 secondes seront présentés à toutes les demi-heures allant jusqu'à la fin régulière des émissions. Le poste CKCH tiendra aussi ses milliers d'auditeurs au courant de tous les résultats à mesure qu'ils parviendront dans sa sall le dépêches.

Une oeuvre de Shaw au Téléthéâtre

Le "Téléthéâtre" présentera une pièce de George Bernard Shaw, "Le héros et le soldat", jeudi, 8 novembre, à 10 heures du soir.

Pour Shaw, "Le Héros et le soldat" ne fut qu'une improvisation hâtive. Pourtant cette improvisation a conservé tout le brio, toute la verve, toute la drôlerie que seul un véritable homme de théâtre peut insuffler à une oeuvre comique.

Cette comédie est une très amusante satire de la guerre et de ses ridicules. Le personnage principal du "Héros et le soldat" est un soldat qui, précisément n'est pas un héros du tout. Bluntschli a, de la gloire militaire, une conception bien particulière et aussi éloignée que possible des conventions et des clichés habituels. C'est ainsi que, au moment où il vient de quitter la bataille, Bluntchli a faim, il a sommeil et un lit, une tablette de chocolat ont beaucoup plus de prix pour lui que toutes les décorations de l'armée.

C'est en somme un soldat de chocolat. C'est cet aspect du personnage qui a séduit Oscar Straus et l'a inspiré pour son opérette "Le soldat de chocolat".

Lors de la représentation de la pièce à Paris, il y a deux ans, Jacques Lemarchand écrivait dans le Figaro littéraire: "Nous passons de la comédie vraie (presque moliéresque) à la comédie légère ...... et vaudevillesque, marquée et ponctuée de moments d'un comique très sûr, de ce comique de bon sens où excelle Bernard Shaw."

Au "Téléthéâtre" du jeudi 8 novembre "Le héros et le

(Suite à la page 7)

PLIEZ ICI — PLIEZ ICI — PLIEZ ICI

Kimo

Nos amis, Kimo, Moko et le Pingouin Arthur, font plus ample connaissance avec le professeur Christobald. Le professeur décide de s'installer au Pôle Nord. Avec Hubert Loiselle, Guy L'Ecuyer, Paule Bayard et Jacques Létourneau. (6 h. lundi).

Reportage

Paul-Emile Tremblay, Jean Ducharme et Charles Dussault présentent un reportage sur le Centre d'apprentissage de la chaussure, situé sur le boulevard Pie IX, à Montréal. (10 h. lundi).

Porte ouverte

Avec Jacques Normand, qui interprète: "Me And My Shadow" et "Stranger in Paradise"; Colette Bonheur: "Les gars"; Gilles Pellerin dans un monologue, et les Marques Sisters. (9 h. lundi).

I Love Lucy

Lucy et Ethel tentent vainement de trouver le "dollar chanceux" afin de gagner le gros lot d'un concours d'un quotidien de la localité. (Lundi, 9 h.).

Open House

Lyle Partridge nous montrera comment confectionner du coco à la glace; Peggy Austin nous montrera comment fabriquer un berceau pour poupée. (Lundi, 4 h.).

Rollande et Robert

Robert: "Toutes les mères"; Rollande: "Les Goélands"; — Duo: "Il fait si bon près de toi", "Istamboul" et "Mecque, mecque". (7 h. 45 lundi).

The Millionaire

La philantropie du milliardaire inconnu touche la famille du peintre malheureux, Paul Hartley, et sa femme, Anna (Lundi, 8 h.).

LUNDI, 5 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa CBFT Canal 2 Montréal

5.00—La boîte à surprises
5.30—La vie qui bat
6.00—Kimo
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.00—Politique provinciale
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Rollande et Robert
8.00—Les belles histoires des pays d'en-haut
8.30—La rigolade
9.00—Porte ouverte
9.30—Le théâtre Colgate
10.00—Reportage
10.30—Les idées en marche
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Sherlock Holmes

CBOT Canal 4 Ottawa CBMT Canal 6 Montréal

3.30—M—Kiddies Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Films pour enfants
5.15—The Peppermint Prince
5.30—Circus Boy
6.00—O—Dr. Hudson's Secret Journal
—M—Robin Hood
6.30—O—Eddie Arnold
—M—Playhouse 15
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—Nation's Business
7.45—O—Adventure Album
—M—Greatest Dramas
8.00—The Millionaire
8.30—On Camera
9.00—I Love Lucy
9.30—Denny Vaughan
10.00—Film: "Closed Quarters"
11.00—Téléjournal
11.15—O—Film: "Shadowed", avec Anita Louise
—M—Movie Museum
11.30—M—The Tapp Room

On Camera

. . . présente "They Shot An Arrow". L'histoire raconte l'amitié d'un vieillard et d'un garçon, muet de naissance. (Lundi, 8 h. 30).

RADIO

CKCH — HULL

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.30—Réveil au chant du coq
7.00—Nouvelles O'Keefe
7.10—Réveil au chant du coq (suite)
7.30—Nouvelles
7.35—Les ailes de la liberté
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.10—Propos Lambert
10.30—50 par jour
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles?
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—Poivre et sel
1.45—Reflets du jour
2.00—La Marjolaine
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Maman Jeanne
2.45—Fiesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Entre nous, Mesdames
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles O'Keefe
5.10—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Récital
8.00—Variétés
8.30—Emission italienne
9.00—Orchestre de Radio-Canada
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Les idées en marche
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national —

Close Quarters

Un sous-marin britannique termine une randonnée de routine dans les eaux de la mer du nord, au large des côtes de Norvège, par une mission dangereuse qui est réussie. (Lundi, 10 h.).

Howdy Doody

On rescape Heidi du haut d'une montagne et M. Mason joue un tour à Clarabelle. Clarabelle se venge et le professeur Poodle ne peut arrêter le mécanisme de sa machine à fabriquer de la neige. (Lundi, 4 h. 30).

Circus Boy

Plusieurs des animaux du cirque tombent malades et Pop Warren, le vieux vétérinaire du cirque, est dans l'impossibilité de les guérir. Lorsque la maladie se répand jusqu'à la ville voisine, Big Tim se décide à engager un nouveau vétérinaire. (Lundi, 5 h. 30).

Idées en marche

Le sujet de la discussion: "A la télévision: un public ou des publics?" Les participants, Me Luc-André Couture, membre de l'exécutif de la Fédération des parents et maîtres de l'Ontario; M. Maurice Leroux, réalisateur du téléroman "Le Survenant"; M. Gilles Sainte-Marie, diplômé de l'Institut de Psychologie de la Sorbonne, et M. Paul Coucke, critique de radio et de télévision au quotidien "La Patrie". Avec l'animateur Gérard Pelletier. (10 h. 30 lundi).

Belles histoires

"Les belles histoires des pays d'en haut", de Claude-Henri Grignon, ont le don de captiver le téléspectateur autant quelles avaient "pris" les radiophiles et les cinéphiles.

Tous les personnages de ce téléroman ont quelque chose d'attachant; même le fameux sauvage Wabo qu'on retrouvera à l'émission de lundi 5 novembre à 8 heures du soir. La conduite de Wabo intriguera un peu et on se demandera s'il est vraiment l'ami d'Alexis et de Donalda.

Carrefour

"Chaque jour différent de la veille, attentif à se renouveler... au rythme de l'actualité". **Carrefour** qui avait quitté l'affiche de la télévision depuis le 28 septembre, reprendra la série de ses émissions du lundi au vendredi, à partir de lundi 5 novembre, à 6h. 45 du soir.

CKCH

Nos vedettes

Cette émission revient sur les ondes de CKCH du lundi au vendredi, à 4 h. 30 de l'après-midi. On entendra cette semaine: Charles Trenet, Les Mariners, le Choeur Walter Schumann, Eddie Barclay, les Frères Jacques, le Choeur Ray Charles, Roger Williams, Charlie Kunz et Lawrence Welk.

Fiesta

L'Orchestre des La Motta Brothers sera entendu à Fiesta, lundi à 2 h. 45 de l'après-midi, sur les ondes de CKCH.

Récital

Au RECITAL de CKCH, lundi soir à 7 h. 45, Cesare Siepi, basse, chantera des extraits de "Don Carlo" et "Nabucco", de Verdi.

L'orchestre de Radio-Canada

Lundi soir, de 9 h. à 10 h., l'Orchestre de Radio-Canada exécutera la Symphonie no 1 en la bémol, de Elgar, sous la direction de Boyd Neel. L'Orchestre de Radio-Canada est entendu à CKCH tous les lundis soir.

Les idées en marche

"A la télévision: un public ou des publics?", tel sera le sujet de la prochaine émission des IDEES EN MARCHE, présentée à CKCH le lundi soir à 10 h. 30.

Radio Sacré-Coeur

La semaine à Radio Sacré-Coeur, du 5 au 10 novembre, à 6h. 15 a.m., sur les ondes de CKCH:

Semaine biblique

Lundi et mardi: P. Wilfrid Girouard, S.J.: "La parabole des serviteurs vigilants".

Mercredi et jeudi: Jean-Marie Rocheleau, S.J.: "Vocation d'Abraham".

Vendredi: P. Gérard Tremblay, S.J.: "Pie XII et le Sacré-Coeur".

Samedi: P. Jean-Marie Rocheleau, S.J.: "Abraham et son neveu".

REFRIGERATEURS KELVINATOR
HUGHES
APPLIANCES LTD.
2 MAGASINS
205, rue Rideau CE. 3-6234
300, Ave Laurier CE. 3-4079

Le Survenant

Tous les amis du "Survenant" ont été quelque peu surpris de le voir prendre tant à coeur ses fonctions de garde-chasse en arrêtant les Provençal parce qu'ils avaient enfreint les règlements. L'émission de mardi 6 novembre, à 8 heures, verra se poursuivre l'histoire de chasse. On s'étonnera de rencontrer le docteur chez Amable Beauchemin qu'il ira consulter à ce sujet. La chasse n'empêchera pas les habitants du Chenal du Moine de s'inquiéter des allures louches du vieux Fred qui rôde encore dans les parages. Quant au fameux Zéphir, on en parlera sûrement de nouveau.

Cap-aux-sorciers

CAP-AUX SORCIERS donne, parfois, aux téléspectateurs l'occasion de passer par toute la gamme des émotions. Après la violente tempête qui a failli engloutir l'équipage du Saint-Prime, tempête au cours de laquelle le capitaine Aubert a pu sauver la vie au capitaine et à l'équipage d'un autre petit navire, voilà qu'un des naufragés Richard Lemarquand revient à lui. Le pauvre homme ouvre les yeux à l'hôpital de l'Anse-Noire où Clémence est infirmière. Durant quatre jours, toute visite sera interdite au blessé. Mais, après ce laps de temps, le flot des visiteurs sera ininterrompu et on en verra de curieux (8h. mardi).

Open House

Elizabeth Cleaton demande: "Comment marchez-vous?" Sue Davidson parle de l'enfant. Paul Fox nous amène dans un autre pays merveilleux à l'aide de sa carte géographique. (Mardi, 4h.)

Howdy Doody

M. Holly raconte une histoire. Clarabelle tente d'accomplir certains trucs. Le professeur Poodle éprouve de la difficulté avec sa machine. On entendra aussi parler du Père Noël. (Mardi, 4h. 30)

Thérèse Cadorette et plusieurs autres encore prendront part à "La Boîte à surprises" qui débutera à la télévision le 5 novembre prochain. Cette émission quotidienne pour les enfants, présentée du lundi au vendredi de 5 heures à 5h.30, promet d'être boîte à surprises, boîte à joujoux, à concours, à musique, à couleurs et à bien d'autres merveilles.

The Brothers

Harvey se rend compte qu'il y a déjà 25 ans qu'il a quitté l'école et se demande ce qu'il est advenu de certains vieux camarades de classe, en particulier d'une certaine jeune fille. Il prépare une réunion d'anciens et a bien hâte de revoir son ancienne "flamme" après tant d'années. (Mardi, 8h. 30)

Pick the Stars

Les concurrents sont: Garry Lewis, baryton, de Toronto; Lenore Chesmer, danseuse, de Westmount; Lord Lance et ses "calypsians", de Montréal; Silvia Stuart, cantatrice, de Saskatoon, ainsi que le gagnant de la semaine dernière. (Mardi, 8h.)

Achetez sans argent comptant
Jusqu'à $3,000.00 à termes de 6 à 36 mois
Tous vos matériaux pour construction, réparation ou agrandissement.
"Distributeur de tout pour construire".
GAVARD LTEE
225, AVE HAWTHORNE, OTTAWA, ONT.
CE. 2-1731
Pierres — Bois — Planches murales — Isolant
Plancher — Couverture — Etc.

MARDI, 6 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa CBFT Canal 2 Montréal

5.00—La boîte à surprises
5.30—Pinocchio
6.00—Les récits du Père Ambroise
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Paris chante
8.00—Le Survenant
8.30—Cap-aux-sorciers
9.00—C'est la vie
9.30—Histoires d'amour
10.00—Rendez-vous des sports
10.30—Elections américaines
10.33—Arts et lettres
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Long métrage: "Le roman d'un Spahi"

CBOT Canal 4 Ottawa CBMT Canal 6 Montréal

3.30—M—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Let's Go to the Museum
5.30—Captain Gallant
6.00—O—Guy Lomardo
—M—Soldiers of Fortune
6.30—Patti Page
6.45—Téléjournal
7.00—O—Theatre of Stars
7.30—Big Town
—M—The Brothers
8.00—Pick the Stars
8.30—The Brothers
9.00—Elections américaines
9.30—Elections américaines
11.00—Téléjournal
11.15—Elections américaines

To the Museum

L'invité est M. Alcock, gardien en chef au Musée national à Ottawa. On discutera du rôle d'un musée. On montrera aussi des objets illustrant divers aspects de l'histoire naturelle de plusieurs régions du Canada. (Mardi, 5h.)

Captain Gallant

Eric Jarbeau, de la Légion étrangère, tombe amoureux de Tina, l'exotique danseuse du café de la ville voisine du camp. Un nommé George Brock, ancien amant de Tina, ne voit pas la chose du même oeil. Il attaque Jarbeau. Quelque temps plus tard Brock est trouvé assassiné. Les soupçons pèsent lourds sur Jarbeau.

Big Town

Steve Wilson et le personnel de l'Illustrated Press aident un journal rival à sortir l'histoire sur un déraillement et sauvent la vie d'un vétéran journaliste. (Mardi,

Concert Carling

Janine Micheau et Suzanne Juyol chanteront des extraits de "Carmen", au CONCERT CARLING de CKCH, mardi soir à 7 h. 45.

RADIO

CKCH — HULL

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil au chant du coq
7.00—Nouvelles O'Keefe
7.10—Réveil au chant du coq (suite)
7.30—Nouvelles
7.35—Les ailes de la liberté
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Les mardis de St Antoine
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.10—Propos Lambert
10.30—50 par jour
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.30—Cascade musicale
12.00—Nouvelles
12.07—Nouvelles — En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—[illegible], son histoire
1.45—Rythmes et chansons
2.00—La Marjolaine
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Maman Jeanne
2.45—Fiesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Entre nous, Mesdames
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles O'Keefe
5.10—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Music Hall
7.30—Clinique du coeur
7.45—Concert Carling
8.00—Les fleuves
8.30—Elections américaines
8.30—Concerts symphoniques
9.30—Elections américaines
10.00—Revue des arts et des lettres
10.15—Comité Action Catholique
10.30—Revue de l'actualité
10.45—Elections américaines
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — Hors des ondes.

CKCH

Les fleuves

L'histoire des peuples dans le tracé de ses cours d'eau. Cette semaine: "Le Mississipi", le coeur et le visage des Etats-Unis. Texte: Pierre Gauthier. On peut entendre LES FLEUVES sur les ondes de CKCH le mardi soir, à 8 heures.

Concert symphonique

Le CONCERT SYMPHONIQUE de Radio-Canada est entendu à CKCH tous les mardis soir, de 8 h. 30 à 9 h. 30. Chef d'orchestre: Walter Susskind. Artiste invité: Miroslav Cangalovic, basse. Au programme, des oeuvres de Moussorgsky et Stravinsky.

VENDREDI, 9 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa CBFT Canal 2 Montréal

5.00—La boite à surprises
5.30—Le greneir aux images
6.00—Sophie-Magazine
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Pour elle
8.00—Le sport en revue
8.30—Chansons-vedettes
9.00—Rendez-vous avec....
9.30—Quatuor
10.00—Profils d'adolescents
10.30—Conférence de presse
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—O—Hebdo-sport
—F—Epopées modernes
11.30—Reprise: "L'armoire volante"

CBOT Canal 4 Ottawa CBMT Canal 6 Montréal

3.30—O—Life Is Worth Living
—M—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Fun Time
5.30—Roy Rogers
6.00—O—Tapp Room
M—Dr Hudson's Secret Journal
6.30—Stanger Than Fiction
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—O—Bob Cummings Show
—M—A communiquer
8.00—On Trial
8.30—The Plouffe Family
9.00—Graphic
9.30—Country Hoedown
10.00—Boxe
10.45—Jim Coleman Show
11.00—Téléjournal
11.15—Greatest Fights
11.30—O—Long métrage: "The Magic Face", avec Luther Adler et Patricia nKight
—M—Alfred Hitchcock
12.00—M—Revival Night

Country Hoedown

......avec King Ganam et les soeurs Hames, Tommy Hunter, Lorraine Foreman, Tommy Common, Gordie Tapp. Cye Crawford, d'Everett, Ont., est candidat du concours de violon contre le gagnant du 26 octobre. (Vendredi, 9 h. 30)

Graphic

Joe McCulley converse avec Don Rogers, un pilote d'essai de la compagnie Avro, à l'aréoport Malton, à Toronto. (Vendredi, 9 h.)

PRODUITS
WATKINS
et cartes assorties
RICHARD LACROIX
agent
105½, rue Charlevoix,
HULL
PR. 1-1536
PR. 1-1684

RADIO

CKCH — HULL

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil au chant du coq
7.00—Nouvelles O'Keefe
7.10—Réveil au chant du coq (suite)
7.30—Nouvelles
7.35—Les ailes de la liberté
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.10—Propos Lambert
10.30—50 par jour
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—Poivre et sel
1.45—Reflets du jour
2.00—La Marjolaine
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Maman Jeanne
.45—Fiesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Entre nous, Mesdames
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles O'Keefe
5.10—Succès du jour
5.45—Album de la chansonnette
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Clinique du coeur
7.45—Les affaires de l'Etat
8.00—La vie économique et ouvrière
8.30—Entrée libre
9.00—Bal campagnard
9.30—Neil Chotem
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Conférence de Presse
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national — Hors des ondes

La boxe

Gabriel "Flash" Elarde, des Philippines s'en prend à Miguel Berrios, de Puerto Rico, dans un combat de dix rondes, au Madison Square Garden.

Open House

On montrera des ustensiles de cuisine pour femmes de maisons handicapées. Comme invités, le sculpteur Ossip Sadkins et M. Lister Sinclair. (Vendredi, 4 h.)

Roy Rogers

Roy protège un jeune cowboy qui projette de le tuer. (Vendredi, 5 h. 30)

Quatuor

L'excellent programme "Quatuor" de Robert Choquette suscite toujours l'intérêt des téléspectateurs, de la première à la quatrième émission. Le nouveau "Quatuor" qui a débuté vendredi à 9h. 30 du soir met à l'affiche un drame intitulé "De fil en aiguille". L'intrigue de cette pièce se situe dans une maison de haute-couture et le personnage central en est la première vendeuse, une demoiselle d'âge mûr dont on connaitra le roman. La distribution de "De fil en aiguille" est assurée par: Fernande Larivière, Yanina Gascon, Nini Durand, Christiane Ranger, Marthe Mercure, Hubert Loiselle, José Delaquerrière et Paul Dupuis.

Howdy Doody

La température fait des siennes à Doodyville. M. Holly jubile. (Vendredi, 4 h. 30)

Congrès conservateur

M. Alphonse Ouimet, directeur général de Radio-Canada, a révélé que la Société vient de prendre des dispositions en vue de diffuser, à la radio et à la télévision, le Congrès Progressiste-Conservateur qui débutera le 10 décembre, à Ottawa, et au cours duquel le parti se donnera un nouveau chef.

L'événement sera diffusé sur les cinq réseaux nationaux de Radio-Canada: réseaux de télévision anglais et français, réseaux radiophoniques Trans-Canada, Dominion et français.

CKCH

Aventure musicale

AVENTURE MUSICALE est entendue tous les vendredis soir à 9 heures sur les ondes de CKCH. Au programme cette semaine: la chanteuse Rose Avril et le chef d'orchestre Bernard Hilda. Animateur: Gilbert Hérard.

"La boîte à ...

(Suite de la 1ère page)

nir, fait les cartes, lit les lignes de la main et donne l'horoscope du jour. Là, Jacques Létourneau se transformera en Pirate Maboul, Louis de Santis en clown, Huguette Uguay en Fée Arc-en-Ciel qui raconte les histoires les plus merveilleuses, et Yolande Roy deviendra Myrka, qui remplacera, de temps à autre, Madame Romanichelle.

C'est aussi à "La boite à surprises" que Michel Cailloux revêtira des personnalités multiples et sera tour à tour maire, policier ou photographe et que Madeleine Arbour retrouvera ses "Bricolages"; Paul Buissonneau, lui, se métamorphosera une fois encore en "Piccolo", tandis que Suzanne Duquet accueillera les artistes en herbe à l'enseigne de "Boite aux couleurs" et que Lise Roy deviendra "Lili" pour les petits.

Toutes ces métamorphoses se dérouleront avec tout l'éclat voulu à "La boite à surprises" qui en promet encore bien d'autres au cours des mois à venir grâce à l'entrain de tous les participants. Réalisation de Maurice Dubois.

Récital

Le soprano Pierrette Alarie chantera des airs de Mozart au RECITAL de CKCH, vendredi soir à 7 h. 45.

Vie économique

Commentateurs: Jean-Paul Lefebvre, Henry Mhun, Rolland Parenteau et Philippe Vaillancourt. C'est une émission de Radio-Canada, entendue à CKCH le vendredi soir à 8 heures.

SAMEDI, 10 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa CBFT Canal 2 Montréal

10.00—Fon Fon
11.00—Concert pour la jeunesse
5.00—Tic Tac Toe
5.30—Rodolphe
6.00—Beau temps, mauvais temps
6.30—Ce soir
6.45—A votre service
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Quelles nouvelles?
8.00—Aventures
8.30—Chacun son métier
9.00—Hockey: Bruins-Candaiens
10.30—A la romance
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Long métrage: "L'ange de la haine"

CBOT Canal 4 Ottawa CBMT Canal 6 Montréal

12.55—Finale de football
4.00—O—Cowboy Corner
—M—Film
5.00—Count of Monte Cristo
5.30—Wild Bill Hickock
6.00—Oh Susanna
6.30—Mr. Fix-It
6.45—Téléjournal
7.00—O—Lolly Too Dum
—M—Around the Town
7.30—Holiday Ranch
8.00—Perry Como
9.00—Hockey
10.15—King Whyte Show
10.30—Wayne and Shuster
11.00—Téléjournal
11.10—Juliette
11.30—Lutte

Count of Monte Cristo

Le comte est mêlé à un complot pour faire sauter la première locomotive à vapeur utilisée par la compagnie de chemins de fer de Paris. (Samedi, 5 h.)

Wild Bill Hickok

Le maire et le sherif de Bitter Creek aident un dangereux bandit à s'évader de la prison municipale pour qu'il prépare une embuscade pour Wild Bill. (Samedi, 5 h. 30)

Holiday Ranch

Monique Cadieux participe à l'émission qui nous vient de Toronto. Elle chantera en français. Cliff McKay interprète: "Giant". (Samedi, 7 h. 30)

Perry Como

Gisèle MacKenzie, Nat "King" Cole, et plusieurs autres vedettes, sont les invités à l'heure de Perry Como.

Hockey

Détroit visite Toronto, à CBOT; Chicago visite Montréal, à CBOFT (Samedi, 9 h.)

The Barris Beat

...... avec Alex Barris, Gloria Lambert, Roy Roberts et Jack Duffy. (Samedi, 10 h. 30)

Long métrage

"Le rosier de madame Husson", une comédie vaudevillesque réalisée en 1952 par Jean Boyer avec Bourvil, Jacqueline Pagnol, Pauline Carton; scénario de Pagnol d'après une nouvelle de Maupassant. Un comité de femmes vertueuses veut couronner une rosière. Aucune fille du village ne leur paraissant digne d'un tel honneur, ces dames se résolvent à couronner un "rosier": l'innocent du village. Après de multiples péripéties, le benêt finit par épouser celle qui faillit être la rosière (11h. 15 samedi).

A la romance

Avec Lucille Dumont, Lionel Renaud et les Boulevardiers. Les invités seront Colette Mérola et Robert Peters.

Quelles nouvelles

Il l'a rencontrée par hasard un soir de fièvre et de bataille comme dans la chanson héroïque. Elle était là, à la même place toujours, devant un verre "d'Ice cream soda". Et ce soir... c'est leur troisième rencontre... 2- Ca n'a l'air de rien du tout. Il nous semble bien sympathique, mais ne nous y fions pas trop il est entêté comme une mule enceinte. D'accord, il est souffrant, mais c'est qu'il le veut bien... (7h. 45 samedi).

BOURVIL, l'irrésistible comique dont les traits niais masquent souvent un esprit très futé (on se souvient de Pas si bête) sera la vedette d'un film de Jean Boyer d'après un scénario de Marcel Pagnol: le Rosier de Madame Husson que les téléspectateurs pourront voir samedi 3 novembre, à 1h. 15 du soir. Secondé par Pauline Carton et Jacqueline Pagnol, Bourvil tiendra le rôle de l'innocent Isidore qui accepte, pour une somme rondelette, de devenir le héros d'une suite de mésaventures désopilantes qui rappelleront le meilleur Bourvil de Coeur sur la Main, le Trou normand, Blanc comme neige, les Trois Mousquetaires, etc.

Beau temps

Tout le monde, chez les Pigeon, attend Madeleine avec impatience. M. Pigeon apparaît pour la première fois... Avec André Pagé, Marc Forrez (M. Pigeon), Jean-Pierre Masson, René Caron, Michèle Juneau, Marc Gélinas, Hubert Loiselle et Hélène Bienvenu. (6h. samedi).

Aventures

Le titre de ce nouvel épisode: "Le sommet de l'Amérique". En compagnie du Dr Bernard Ederer, nous irons jusqu'où les Rocheuses canadiennes disparaissent dans le cercle polaire. Le Dr Ederer refera le voyage des explorateurs Lewis et Clark, voyage qui le conduit comme eux, à l'océan Arctique (8h. samedi).

A votre service

Samedi 3 novembre, à 6h. 45 du soir, une nouvelle série intitulée **A votre Service** débutera sur nos écrans. Ce programme se propose de renseigner les téléspectateurs sur les différents services publics. **A votre Service** aura comme animateur le sympathique Alban Flamand.

SAMEDI, 3 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa
CBFT Canal 2 Montréal

Sauf indication contraire, les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT, elle sera précédée des lettres "OF"; si elle ne passe qu'à CBFT, elle sera précédée de la lettre "F".

10.00—Fon Fon
11.00—Concert pour la jeunesse
5.00—Tic Tac Toc
5.30—Rodolphe
6.00—Beau temps, mauvais temps
6.30—Ce soir
6.45—A votre service
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Quelles nouvelles?
8.00—Aventures
8.30—Chacun son métier
9.00—Hockey: Chicago-Canadiens
10.30—A la romance
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Long métrage:
"Le rosier de Mme Husson"

CBOT Canal 4 Ottawa
CBMT Canal 6 Montréal

Sauf indication contraire, les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Une émission télédiffusée par CBOT seulement sera précédée de la lettre "O"; si le programme ne passe qu'à CBMT, la lettre "M" le précédera.

4.00—O—Cowboy Corner
5.00—The Count of Monte Cristo
5.30—Wild Bill Hickock
6.00—Oh Susannah
6.30—Mr Fix-It
6.45 Téléjournal
7.00—O—Lolly Too Dum
—M—Around the Town
7.30—Holiday Ranch
8.00—Perry Como
9.00—Hockey: Toronto-Détroit
10.15—King Whyte Show
10.30—Barris Beat
11.00—Téléjournal
11.10—Juliette
11.30—Lutte

CKCH
Le chevalier noir

Cette semaine, l'Intendant Gérard Beaugrand donne une réception en l'honneur des fiançailles de sa nièce Elise. Le Chevalier Noir et son jeune ami Jean sont invités à la réception. Pendant que tout le monde semble s'amuser follement, quelque chose d'étrange survient..... CKCH présente LE CHEVALIER NOIR tous les samedis, à 10 h. 30 du matin.

L'heure de l'opéra

Deux oeuvres seront à l'affiche cette semaine: "L'Impresario" de Mozart, et "Les Joyeuses Commères de Windsor" de Nicolai. L'HEURE DE L'OPERA est entendue sur les ondes de CKCH tous les samedis, à 2 heures de l'après-midi.

Détente

CKCH présente DETENTE tous les samedis soir à 7 h. 15. Cette semaine: David Rose et son orchestre.

RADIO

CKCH — HULL

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Gaités matinales
7.00—Nouvelles
7.05—Gaités matinales
7.30—Nouvelles
7.35—En avant marche
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Nouvelles Chansonnettes
10.00—Club Juvénile
10.30—Le Chevalier Noir
11.00—Refrains populaires
11.30—Les plus belles valses
12.00—Nouvelles — En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Nouvelles sportives
1.15—Radio-journal
1.30—Nécrologie
1.45—Rendez-vous
1.55—Nouvelles
2.00—L'heure de l'Opéra
5.15—Après l'opéra
6.00—Nouvelles
6.15—Menu musical
6.30—Panorama
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Détente
7.30—Danse et folklore
7.35—Emission Simpson-Sears
7.45—Piano
7.55—Nouvelles
8.00—Sérénade
8.30—Palmarès des succès français et américains
8.55—Nouvelles
9.00—Radio-Hockey
10.30—Ce soir on danse
11.00—Le monde ce soir
11.15—Ce soir on danse
12.00—Nouvelles
12.05—Ce soir on danse
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national
1.12—Hors des ondes

Sérénade

Les orchestres de Wally Stott, Leroy Holmes et Johnny Green seront les vedettes de SERENADE, samedi soir à 8 heures, sur les ondes de CKCH.

Email CILUX
"La couche Magique"
Pour meubles gais au dedans-au dehors
C-I-L
Fini dur et lustré qui résiste aux intempéries. Grand choix de riches couleurs qui conservent leur beauté.

Art. Gaudreau
LTEE
74, rue Wellington, Hull
PR. 7-5318

JEUDI, 8 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa
CBFT Canal 2 Montréal

5.00—La boite à surprises
5.30—Film
6.00—Histoires du Canada
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45 Toi et moi
8.00 Le Fil d'Ariane
8.30—14, rue de Galais
9.00—Rendez-vous avec Michelle
9.30—Théâtre des étoiles
10.00—Téléthéâtre:
"Le héros et le soldat"
11.30—Téléjournal
11.40—Nouvelles sportives

CBOT Canal 4 Ottawa
CBMT Canal 6 Montréal

3.30—M—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Mr "O"
5.30—The Lone Ranger
6.00 O Robin Hood
—M—Lili Palmer
6.30—O—Frankie Laine
—M—Eddie Arnold
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—O—Stage '57
—M—Liberace
8.00—Fireside Theatre
8.30—Climax
9.30—Jackie Rae Show
10.00—Concert Hour
11.00—Téléjournal
11.15—O—Sportscap
—M—Sports Guesses and Guests
11.30—O—Under the Sun
—M—Star Performance

Open House

M. Black vous dit comment réussir un bazar. Frank Moritsugu parle de la décoration intérieure. (Jeudi, 4 h.)

Howdy Doody

M. Mason fait de la lecture sur l'hypnotisme et tente d'endormir Clarabelle. (Jeudi, 4 h. 30.)

Maggie Muggins

On présente l'opérette "Cinderella". Reuben Lapin joue le rôle de Cinderella. Les autres acteurs sont: le cochonnet Chester, la petite souris des champs Fitzgerald, Maggie Muggins et plusieurs autres.

SERVICE TV
24 HEURES
DE SERVICE LE SOIR ET FIN DE SEMAINE
CE. 4-3840
C. TREMBLAY

RADIO

CKCH — HULL

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil au chant du coq
7.00—Nouvelles O'Keefe
7.10—Réveil au chant du coq (suite)
7.30—Nouvelles
7.35—En avant marche
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.30—50 par jour
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.30—Les plus belles valses
11.45—Cavalcade musicale
12.00—Nouvelles — En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—A chaque refrain, son histoire
1.45—Rythmes et chansons
2.00—La Marjolaine
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Maman Jeanne
2.45—Fiesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Entre nous, Mesdames
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles O'Keefe
5.10—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du Chapelet
7.15—Scènes d'opérettes
7.30—Clinique du coeur
7.45—Concert Carling
8.00—Scènes de ballet
8.30—Leçons de français
9.00—Echos de Paris
9.15—A votre santé
9.30—Les voisins d'en face
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Musique et poésie
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national —
Hors des ondes.

Mr. O.

Le programme présente de la musique s'alliant à différentes sortes de danses: la polka, la valse, le minuet, le ballet, etc. (Jeudi, 5 h. 15.)

Lone Ranger

Le héros des jeunes est au prise avec une bande de cambrioleurs qui, dès qu'ils ont commis un méfait dans le comté de San Carlo, se sauvent à San Pedro où ils sont connus seulement comme de bons citoyens. (Jeudi, 5 h. 30.)

Climax

"Flight to Tomorrow", avec Dale Robertson, Terry Moore, Steve Forest et Sir Cedric Hardwicke.

Concert Hour

...... présente "Prima Donna", opéra comique d'Arthur Benjamin, qui décrit les aventures d'un gentilhomme vénitien pauvre, en quête des faveurs de son riche oncle. Robert Savoie, bariton, joue le rôle de Florindo; Jean-Paul Jeannotte, bariton, Alcino; Yoland Guérard, basse, le comte; Pierrette Alarie, soprano, Olympia; Claire Gagnier, soprano, Fiametta; et John Maxwell, mezzo-soprano, Bellina. (Jeudi, 10 h.)

Jane Wyman

Les communistes chinois envahissent un couvent des montagnes de Chine. Ils tentent de faire avouer aux religieuses qu'elles massacrent des bébés chinois. Jane Wyman joue le rôle de Sister Regina et Betty Lynn, celui de Soeur Ann. (Jeudi, 8 h.)

CKCH
Concert Carling

A son CONCERT CARLING du jeudi soir, à 7 h. 45, CKCH fera entendre Fernando Corena, basse, et l'orchestre de Vienne, dirigé par Anron Paulik.

Scènes de ballet

Cette émission est entendue à CKCH le jeudi soir à 8 heures. L'orchestre Philharmonique de New York, sous la direction d'Efrem Kurtz, jouera la suite de ballet "Gayne", de Khachaturian.

Petit concert

Tous les jeudis soir à 8 h. 30, Sylvio Lacharité dirige le PETIT CONCERT, réalisé à Québec par Radio-Canada. Artistes invités cette semaine: Raymonde Pelletier, mezzo-soprano, et Guy Lepage, baryton. On entendra des oeuvres de Boccherini, Piccini, Méhul, Philidor, Kreisler, Bencini et Giardini. CKCH présente PETIT CONCERT chaque semaine.

Une oeuvre de ...

(Suite de la 1ère page)

soldat" sera interprété par: Ginette Letondal dans le rôle de Raïna, Monique Joly (Louka) Germaine Giroux (Catherine), Jean Duceppe (Bluntschli), Roger Garceau (Serge Saranoff), Marcel Cabay (Major Petkoff) et Sacha Tarride (Nicola).

Les décors du "Héros et le soldat" seront signés Alexis. C'est Jean-Paul Fugère qui en assumera la réalisation.

CKCH
Leçon de français

Ce concours radiophonique, organisé par la Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa, met en vedette deux équipes d'élèves de 11e et 12e année. Des représentants de la paroisse Notre-Dame d'Ottawa et de la paroisse St-Jean-Baptiste d'Ottawa formeront les équipes que l'on entendra cette semaine. LEÇON DE FRANÇAIS est présentée sur les ondes de CKCH le jeudi soir à 8 h. 30. Animateur: Grégoire Farrell. Réalisateur: Gilbert Hérard.

Echos de Paris

Aux ECHOS DE PARIS de CKCH, jeudi soir à 9 heures, on entendra les orchestres de Victor Young et Franck Pourcel.

Les horaires de télévision et de radio contenus dans ce guide hebdomadaire sont sujets à des changements de la dernière minute.

Autant que cela est possible, ces changements seront publiés dans le journal quotidien. A noter aussi que vous devez conserver minutieusement ce guide pour le consulter à l'occasion durant la semaine qui suit sa publication.

POUR LE SOURD
LUNETTES AUDITIVES MAICO

Rien dans l'oreille
Plus d'appareil au corps

Heureux événement pour qui souffre de surdité! Pas de branches massives ni de cordon pendillant: dernier cri d'élégance! Idéal pour "surdité conductive". Ecrivez ou venez au bureau MAICO.

250 Besserer, OTTAWA, Ont.
Tél. CE. 6-1221
Olivier V. Pelletier, technicien

PLIEZ ICI — PLIEZ ICI — PLIEZ ICI

MERCREDI, 7 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa
CBFT Canal 2 Montréal

5.00—La boîte à surprises
5.30—Ile aux trésors
6.00—Opinions
6.30—Ce soir
6.45—Carrefour
7.15—Téléjournal
7.30—Cinéfeuilleton
7.45—Troubadours
8.00—Pays et merveilles
8.30—La famille Plouffe
9.00—Lutte
10.00—Point d'interrogation
10.30—Au p'tit café
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Long métrage:
"Pantins d'amour"

CBOT Canal 4 Ottawa
CBMT Canal 6 Montréal

12.55—Football: Ottawa-Hamilton
2.30—O—Film
—M—Kiddies' Corner
3.30—M—Kiddies' Corner
4.00—Open House
4.30—Howdy Doody
5.00—Hidden Pages
5.30—Rin Tin Tin
6.00—O—Ozzie and Harriet
—M—Life Is Worth Living
6.30—O—Headlines on Parade
—M—Frankie Laine
6.45—Téléjournal
7.00—Tabloid
7.30—Disneyland
8.30—Cross Canada Hit Parade
9.00—Théâtre Kraft
10.00—CBC Folio
11.00—Téléjournal
11.15—O—Long métrage:
"Small Voice",
avec Valerie Hobson
et James Donald
—M—Bob Cummings Show
11.45—M—Under the Sun

Howdy Doody

Clarabelle montre à M. Mason comment l'on mange; mais lui préfère sa propre manière. (Mercredi, 4 h. 30.)

Les Plouffe

Les téléspectateurs sont souvent aussi avides de savoir ce qui se passe chez les Plouffe que s'il s'agissait de leur propre famille. C'est ainsi que tout le monde attendait, aussi fébrilement que Stan, le résultat du derby d'Irlande. Maintenant que la nouvelle sensationnelle s'est répandue et que Stan a gagné le gros lot, on veut savoir ce qu'il fera de tout cet argent. On apprendra que ce chanceux de Stan est parti pour l'Irlande, sur l'invitation des organisateurs du derby. Mais le bonheur des uns, ne se communique pas toujours aux autres. Le pauvre Ovide en sait quelque chose, lui qui s'est trouvé cruellement blessé par l'attitude de Rita. Il confiera sa déception à son journal intime. Enfin pour compléter le tableau de la famille, une nouvelle locataire viendra s'installer dans un des logements de Cécile (8h. 30, mercredi CBOFT, vendredi CBOT).

RADIO

CKCH — HULL

6.00—Nouvelles
6.05—L'horloge musicale
6.15—Radio Sacré-Coeur
6.30—Réveil au chant du coq
7.00—Nouvelles O'Keefe
7.10—Réveil au chant du coq (suite)
7.30—Nouvelles
7.35—Les ailes de la liberté
7.40—L'horloge musicale
7.55—Bulletin du voyageur
8.00—Nouvelles
8.07—Chronique sportive du matin
8.15—Elévations matutinales
8.30—Nouvelles — Ritournelles
8.55—Nouvelles — Chansonnettes
9.20—La danse des dollars
9.30—Chansonnettes
9.55—Nouvelles
10.00—Chansonnettes
10.10—Propos Lambert
10.30—50 par jour
10.45—Je vous ai tant aimé
11.00—Francine Louvain
11.15—Rendez-vous
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.07—En dinant
12.30—Réveil rural
1.00—Quelles nouvelles
1.15—Radio-Journal
1.25—L'heure du dessert
1.30—Poivre et sel
1.45—Reflets du jour
2.00—La Marjolaine
2.15—Lettre à une Canadienne
2.30—Maman Jeanne
2.45—Fiesta
3.00—Chansonnettes
3.25—Nouvelles
3.30—Rue Principale
3.45—Entre nous, Mesdames
4.00—Nécrologie
4.15—Cinévogue
4.25—Nouvelles
4.30—Nos vedettes
5.00—Nouvelles O'Keefe
5.10—Succès du jour
6.00—Journal Dow
6.15—Menu musical
6.45—Un homme et son péché
7.00—Récitation du chapelet
7.15—Clinique du coeur
7.30—Festival d'Angers, jusqu'à 10.00
10.00—Revue de l'actualité
10.30—Lecture de chevet
11.00—Le monde ce soir
11.15—Chansonnettes
12.00—Nouvelles
12.05—Croisière musicale
1.00—Nouvelles
1.10—Hymne national —
Hors des ondes.

Disneyland

L'aventure est à l'affiche: "Cameras In Samoa" et "The Holland Story". (Mercredi, 7 h. 30.)

Kraft Theatre

Un homme est accusé d'avoir tué sa soeur dans "Shadow Of Suspicion", de Arthur Hailey. (Mercredi, 9 h.)

CBC Folio

...... présente une pièce de Joseph Schull, "The Case Of Posterity Versus Joseph Howe". (Mercredi, 10 h.)

Open House

Lydia Jahn parle des soins de la beauté. Mary Humphries discute de la coupe de la fourrure et Miller Stewart nous décrit les beautés de la nature. (Mercredi, 4 h.)

DIMANCHE

(Suite de la page un)

You Are There

Sujet: "Le premier procès de la purge de Moscou", où 16 révolutionnaires furent exécutés; date: août 1936. (Dimanche 4 h.)

All Star Theatre

"Measure of Faith", avec Lew Ayres, Lee Van Cleef et Beverley Garland. Dans les prisons communistes. (Dimanche, 9 h.).

Showtime

. . . avec Shirley Harmer et Robert Goulet, Alan et Blanche Lund. Fred Kelly a créé une danse représentant une partie de hockey. (Dimanche, 9 h. 30).

TV Theatre

"Welcome Home", une tragi-comédie de Richard Nash. (Dimanche, 10 h.).

December Bride

Mat Henshaw met une annonce dans un journal local. Il désire vendre sa maison. Une offre lui arrive par la poste portant la signature M. M. et lui annonçant une visite prochaine. Matt est convaincu qu'il s'agit de Marilyn Monroe. A-t-il raison? (Dimanche, 7 h.).

CBC News Magazine

Les journalistes canadiens observent la campagne électorale américaine. L'émission nous parviendra en direct d'Ottawa, avec Gordon Burwash. (Dimanche, 7 h. 30).

Father Knows Best

Budd devient jaloux de Betty. Il envie celle-ci pour ses succès dans les études. (Dimanche, 6 h. 30).

Citizen's Forum

Le sujet cette semaine: "Doit-on abolir la peine de mort?" (Dimanche 3 h.)

This Is The Life

La cruauté et la haine contre la charité chrétienne. Un jeune homme à la vie misérable à cause des préjugés malheureux. Il devra s'effacer pour trouver la paix. (Dimanche, 12 h. 30).

Country Calendar

Un fermier raconte comment il réduit le fumier en liquide afin de faciliter son utilisation. On montrera aussi comment on fabrique de la gazoline "methane" avec des résidus de quatre vaches. Cette quantité de gasoline suffit à chauffer une ferme pendant toute la durée de l'hiver. (Dimanche, 1 h. 30).

Here and There

On y présente "Canadian Notebook", un film sur l'immigration canadienne. (Dimanche, 1 h.).

Ed Sullivan

. . . avec Maurice Evans, Patti Page, Nelson Eddy, Richiardi, Henri Salvador, Elliot Reed, et les Toriamis. (8 h.

Lassie

Jeff et Porky croient qu'une vieille excentrique de leur connaissance est une sorcière. Après une visite à la demeure de celle-ci, située à l'écart dans un sous-bois, Lassie tombe malade empoisonnée. On croit que la "sorcière" lui a jeté un sort. (Dimanche, 4 h. 30).

Junior Magazine

Avec John Clark. Le naturaliste Hank Hedges montrera comment vivent les tortues. Un film sur le football sera présenté sous les auspices de la Caisse de bienfaisance. (Dimanche, 2 h.).

CKCH
Lecture de chevet

Mercredi soir, à 10 h. 30, LECTURE DE CHEVET présentera une nouvelle de Hemingway: "L'heure triomphale de Francis Macomber".

Festival

Mercredi soir de 7 h. 30 à 10 h., Radio-Canada présentera un enregistrement du Festival d'Angers de "Richard 111" de Shakespeare. Adaptation: André Obey. FESTIVAL sera entendu à CKCH.

Hidden Pages

Beth Gillanders critique un livre d'intérêt particulier pour les enfants de 9 à 12 ans. Un jeu dramatique, basé sur le livre critiqué, sera ensuite interprété. Le livre critiqué pour cette première émission: "The Apple And The Arrow", de Mary et Conrad Buff, adapté pour la télévision par Poppy McKenzie. (Mercredi, 5 h.)

Rin Tin Tin

Rip et Rusty, ainsi que Rin Tin Tin, s'arrête pour se reposer dans une ville abandonnée. Cependant la ville n'est pas si abandonnée qu'elle en a l'air. (Mercredi, 5 h. 30.)

SPECIALISTES EN
SERVICE TV
ADMIRAL
Capital City
Television
CE. 2-3731

DIMANCHE, 4 NOVEMBRE

TELEVISION

CBOFT Canal 9 Ottawa
CBFT Canal 2 Montréal

10.00—Messe
12.55—Téléjournal
1.00—Cinéparade
1.30—Cabinet des estampes
1.45—Actualités religieuses
2.00—Passe-partout
2.30—Eaux vives
3.00—Hockey: Chicoutimi-Royal
4.45—Film
5.00—Kim
5.30—Pépinot
6.00—La joie de connaître
6.30 Les travaux et les jours
7.00—Nouvelles et l'actualité
7.30—La Clé des Champs
8.00—Music Hall
9.00—Cléopâtre
9.30—Théâtre populaire:
"Altitude 3,200"
10.30—Prise de bec
11.00—Téléjournal
11.10—Nouvelles sportives
11.15—Point de mire
11.45—Le monde du sport

CBOT Canal 4 Ottawa
CBMT Canal 6 Montréal

10.00—Service religieux
12.30—This Is the Life
1.00—Here and There
1.30—Country Calendar
2.00—Junior Magazine
3.00—Citizens' Forum
3.30—A communiquer
4.00—You Are There
4.30—Lassie
5.00—Fighting Words
5.30—Perspective
6.00—Burns and Allen
6.30—Father Knows Best
7.00—December Bride
7.30—CBC Newsmagazine
8.00—Ed Sullivan Show
9.00—All-Star Theatre
9.30—Showtime
10.00—TV Theatre
11.00—Téléjournal
11.10—This Week
11.35—O—Sherlock Holmes
—M—Film

Cinéparade

Interview de Jean Renoir, réalisateur du film "Elena et les hommes". Interview de Mel Ferrer et Ingrid Bergman. Le courrier de Pierre Louis, avec Martine Carol et Christian Jaque. (1 h. dimanche).

Cabinet des estampes

A l'affiche, un court métrage qui s'intitule: JEAN-BAPTISTE COROT, et où il est question de la vie et de l'oeuvre de ce grand peintre du XIXe siècle. (1 h. 30 dimanche).

Eaux vives

Avec le R. P. Emile Legault, C.S.C. Le thème de l'émission: "L'Eglise... ce qu'elle est: réalité mystique et institution temporelle". Egalement au programme, un sketch de Félix Leclerc. (2 h. 30 dimanche).

Burns and Allen

Blanche prête sa voiture à Gracie; on rapporte plus tard que le marie de Blanche tient compagnie à une femme inconnue. (Dimanche, 6 h.)

RADIO

CKCH — HULL

9.00—Radio-Journal
9.05—Musique légère
9.30—Concert Decca
10.25—Nouvelles
10.30—Récital
11.00—Bonjour-Dimanche
11.30—Cours de Bible
11.45—Piano
11.55—Nouvelles
12.00—En dinant
12.15—Jardins plantureux
12.30—L'Eglise vivante
1.00—Album de la chansonnette
1.15—Radio-Journal
1.20—Nouvelles locales et sportives
1.30—L'Art et la Vie
2.00—Le monde parle au Canada
2.30—St-Jean Baptiste
2.45—Jeunesses musicales
3.00—Nouvelles
3.05—Rendez-vous
4.25—Nouvelles
4.30—Rendez-vous (suite)
5.00—Musique contemporaine
5.30—En vedette
6.00—Nouvelles
6.10—Chronique sportive
6.15—Politique provinciale
6.30—Récital conjoint
6.55—Nouvelles
7.00—Match intercités
7.30—Les petites symphonies
8.00—Saint-Joseph de Wrightville
8.30—Festival du dimanche
10.00—Radio-Journal
10.15—Entretiens du dimanche
10.30—Prise de bec
11.00—Le monde ce soir
11.15—Comédies musicales
12.00—Nouvelles
12.10—Hymne national — Hors des ondes.

Théâtre populaire

Le "Théâtre populaire" offrira aux téléspectateurs, dimanche 4 novembre, à 9h. 30 du soir, une oeuvre dont le titre évoque à lui seul la santé, la jeunesse et l'équilibre: "Altitude 3200" de Julien Luchaire.

"Altitude 3200" met en scène un groupe de jeunes gens et de jeunes filles, immobilisés en montagne pour des mois, à la suite d'une avalanche. L'auteur étudie les réactions des jeunes alpinistes au cours de cette cohabitation forcée.

La distribution d'"Altitude 3200" sera assurée par: Nathalie Naubert (Magali), Guy Godin (Irénée), Huguette Garneau (Sonia), Jean Yale (Serge), Danielle Rolland (Marthe), José Ledoux (Victor), Guy Lagacé (Armand), Lise LaSalle (Gigi) et Jean Faubert (Benoit).

Perspective

On vous présente l'hôpital de jour de l'Institut Allan Memorial de Montréal, où les patients, soignés pour maladies mentales, retournent dans leurs familles le soir et en fin de semaine. Le cas particulier de Cathey Bowen nous est présenté avec sympathie et optimisme. (Dimanche, 5 h. 30).

Pépinot

Pépinot réussira-t-il à démasquer Panpan, l'espion?... Et comment s'y prendra-t-il?..

Music-Hall

La populaire émission de variétés "Music-Hall" offre tous les dimanches soir un spectacle de choix tant au point de vue musical qu'au point de vue mise en scène. Les meilleures vedettes de la chanson, de la danse ou du cabaret viennent donner à "Music-Hall" un cachet tout spécial qui plaît à la majorité des téléspectateurs.

En grande vedette, à l'émission de dimanche 4 novembre à 8 heures du soir un célèbre travesti qui a fait salle comble dans les grands cabarets de la métropole et de la province... Guilda et sa troupe, ses chansons, ses sketches et son défilé de mode, dans des costumes somptueux qui laisseront rêveuses les téléspectatrices. Au programme également: quelques-uns des artistes de la troupe du "Beu qui rit", Jacques Lorrain et son épouse, Denyse Filiatrault, Lorraine Lorain, diseuse, et Roger Joubert, comédien. On pourra applaudir enfin le fameux colonel Don Ray accompagné de la ravissante Honey qui donneront un numéro de lancer de couteaux. Michelle Tisseyre sera de nouveau l'hôtesse de cette émission dont le chef d'orchestre sera Maurice Durieux et le chorégraphe Heino Heiden.

Passe-partout

Sous le titre **"L'ambassadeur reçoit..." c'est un reportage** sur l'ambassade du Canada à La Haye que présentera "Passe-Partout", le dimanche 4 novembre, à 2 heures de l'après-midi. Gérard Pelletier intervioue M. Stone, notre ambassadeur en Hollande, de même que quelques autres membres du personnel diplomatique. Les nombreux renseignements qui ressortent de l'entrevue entre Gérard Pelletier et nos diplomates, le beau panorama de la capitale hollandaise que l'on présente en même temps, les liens qui unissent notre pays à la Hollande donnent du relief et de l'intérêt à ce film intitulé **"L'ambassadeur reçoit"......**

(Suite à la page 6)

A CKCH
Prise de bec

On peut entendre PRISE DE BEC à CKCH, le dimanche soir à 10 h. 30. Animateur: André Patry. Invités: le R. P. Ernest Gagnon, S.J., Réginald Boisvert et Paul Toupin.

Entretiens

Cette émission de Radio-Canada est entendue sur les ondes de CKCH le dimanche soir à 10 h. 15. Cette semaine, Gabriel Marcel parlera de l'espérance.

CKCH
Récital conjoint

Mado Robin, Grace Moore et Nicola Rossi-Lemeni seront les interprètes du RECITAL CONJOINT de CKCH, dimanche soir, à 6 h. 30. On entendra des oeuvres de Bellini, Puccini et Rossini.

Concert Decca

Le CONCERT DECCA de CKCH, entendu le dimanche matin à 9 h. 30, sera consacré cette semaine à Mozart. Les interprètes seront: Ferenc Fricsay, Maria Stader, David Oistrakh et Irmgard Seefried.

Comédie musicale

CKCH présente COMEDIE MUSICALE tous les dimanches soir à 11 h. 15. Cette semaine, on entendra des extraits de "Mr. Wonderful" et "My fair lady". En vedette: Sammy Davis, Pat Marshall, Olga James et Percy Faith.

Les petites symphonies

Giulio Masella, corniste, sera l'artiste invité des PETITES SYMPHONIES, entendues à CKCH le dimanche soir à 7 h. 30. Au programme: le Concerto no 2 en mi bémol, de Mozart. Chef d'orchestre: Roland Leduc.

Festival

Le Festival de Menton, que l'on entendra dimanche soir à 8 h. 30, sera consacré à Gabriel Fauré. Interprètes: Marguerite Long, Camille Maurane et le Trio Pasquier. C'est une réalisation de Radio-Canada, présentée sur les ondes de CKCH.

Musique contemporaine

Conférencier: Clermont Pépin. Au programme: Alban Berg: "Wozzeck". On peut entendre MUSIQUE CONTEMPORAINE sur les ondes de CKCH, le dimanche à 5 h. de l'après-midi.

Récital

Le RECITAL de Radio-Canada est présenté à CKCH le dimanche matin à 10 h. 30. Cette semaine, Edith Della Pergola, soprano, et Charles Reiner, pianiste, interpréteront des oeuvres de Scarlatti, Sarri, Rotoli, Brogi, Schubert, Brahms et Wolf.

L'art et la vie

A L'ART ET LA VIE, dimanche à 1 h. 30 de l'après-midi, Fernande et Jean Simard parleront de Henri Matisse. C'est une réalisation de Radio-Canada, présentée à CKCH chaque semaine.

Canadiens triomphent du St-Michael's

. . . et le spectacle continue . . .

Par Charlie DAOUST

BONNE CHANCE, PROFESSEUR CLAIR!
(Avec nos excuses à Cléopâtre ou à son Nez)
De Downing Street aux Champs Elysées,
De Panama, Lachine et Suez,
La crise des nations "civilisées"
Font oublier Stengel et Lou Thesz.
On consulte le Sphynx et Cléopâtre
De sorte que Canadiens et Trotters
Doivent surveiller leur pipe de plâtre
Avant d'aller outre-mer se trotter...
Mais pour calmer votre inquiétude
Rendez-vous à la joute de football
Et dans une sorte de béatitude
Près de notre propre et calme canal
Acclamons nos Riders à la victoire
Contre les Chats-Tigres de Hamilton
Et contentons-nous de la gloire
De Frank Clair, Ledyard, Simpson.

FANFAN LA TULIPE

LE COURRIER nous apporte une aimable invitation du gérant Oscar Lambert et de son adjoint Paul Périard à la fête de ce soir à la salle Ritz, 223, rue Notre-Dame en l'honneur de leur excellente équipe de balle molle... Romuald Larivière fait l'éloge du recorder Rodrigue Bédard tout en évoquant les souvenirs sportifs de l'ancien Parc Royal, du parc Dupuis et du stade Décosse... M. Raymond Dompierre prédit une victoire des Rough Riders aujourd'hui et mercredi prochain contre les fauves de Hamilton... Bing Wittaker et autres experts de la TV ont salué Armand Morin, Gene Tremblay, John Mackenzie, Jacques Paris, "Immeubles" Lalonde, Germain Tardif, Jean-Paul Charbonneau, Jack Fox, Jack Florence et autres sportsmen à La Paloma... la victoire des jeunes Canadiens 3-1 sur les Majors de St. Mikes a réjoui la fraternité sportive d'Ottawa-Hull-Eastview hier soir... le petit mais formidable Claude Ruel a annulé, sur une passe de Dick Dumouchel et Bill Carter, le but réussi par Bob McKnight de Toronto... Dumouchel a compté à son tour sur une passe de Jean Picard, dans la deuxième et John Annable a marqué son 13e but de la jeune saison sur une double passe Carter-Dumouchel pendant la punition de N. Foster, ancien Shamrock de Brian Lynch... le député Omer Gour de Russell, Me René de la Durantaye, Gilbert Coulombe, Bob Carisse, George Gagné, le major Fred Fortier, Gérard Lemire, Jos. Tremblay et autres sportifs délaissent la Colline du Parlement pour le parc Lansdowne, après les émotions diplomatiques de la semaine... Maurice Richard, capitaine du Canadien, a promis à son vieux copain et instructeur, Toe Blake que les champions du monde remonteront en première place de la Nationale en novembre... le retour d'Eddie Kachur sur l'alignement de Shawinigan remonte le moral à Roger Léger... Aux Etats-Unis, Oklahoma restera-t-elle invincible en tête de l'intercollégiale?... Alex Webster, ancienne Alouette, aide énormément la cause des Giants de New-York chez les "pros"... Bob LaBelle accompagnera-t-il les Canadiens de Sammy Pollock en Russie?... bonne fin de semaine à tous et chacun.

Les sports à l'université

Portant pour la deuxième fois leur nouvel uniforme blanc-grenat-gris, l'équipe intercollégiale de football de l'Université a donné une leçon aux "Orfuns" de Montréal samedi dernier, en les déclassant par 50 à 17, au parc de l'Ovale.

En enregistrant un tel triomphe, les "G.G." terminaient leur joute locale et même, mettaient fin "aux combats épiques" qu'ont livrés les clubs de football de l'Université au cours des vingt-cinq dernières année.

Jouant sur un terrain détrempé, les hommes de Matt Anthony ont démontré une supériorité marquée sur leurs adversaires, "soi-disant seniors", de Montréal. Mais seront-ils capables de répéter leur exploit contre le puissant R.M.C. de Kingston aujourd'hui?

Les Grenats Gris joueront leur dernière joute de l'année à Kingston cet après-midi contre le R.M.C., qui détient la première place du circuit intercollégial. Après leur victoire de samedi dernier, la deuxième de l'année, il est à espérer que les Summerville, Connelly, Benoit, Désormaux, Bonhomme et autres fassent de leur mieux afin d'avoir un record de deux victoires et deux défaites.

Au hockey, la perte de brillants compteurs, tels que Belaski, Chevrier, Dutrisac a causé un grand vide chez l'équipe "Junior A" de l'Université, et les Montagnards en ont profité pour vaincre les Carabins par 6 à 2 la semaine dernière.

Mais depuis cette défaite, les Carabins ont tenu deux autres pratiques à l'Auditorium et leur rencontre contre les Canucks mardi soir prochain promet d'être enlevante. Les Carabins possèdent une équipe combative et encore rapide et nul doute que mardi soir, ils trouveront plusieurs fois le fond du filet adversaire, car quelques changements ont été effectués sur les lignes d'attaque, mettant ainsi plus d'équilibre à l'offensive.

Le pointage de la première joute n'indique certainement pas la force des deux équipes — peut-être pour les Montagnards: la force de leurs "poings" — car les deux clubs manquaient d'ensemble, et les dernières pratiques ont dû grandement aider la cause des équipes. Les Carabins ne termineront pas en première place cette année mais ils batailleront pour se classer dans la première division.

Au ballon volant, l'équipe intedcollégiale poursuit toujours son entraînement.

Actuellement, l'équipe possède de brillants joueurs et pour assurer la relève, le Père Duguay à mis sur pied deux autres équipes de bon calibre. Il est probable que les joutes hors concours débuteront cette semaine.

Dans les sports interfacultés, l'équipe des Sciences a remporté les honneurs du tournois de "touch football" dimanche dernier, alors que les Sciences ont eu l'avantage sur le commerce, la médecine, et les sciences politiques. De Lafrenière fut la vedette de la joute avec deux touchés pour conduire les siens à une victoire de 12 à 6 sur la Médecine dans la ronde finale.

Ailleurs, on annonce que l'Université est toujours à la recherche d'un inspecteur pour le basketball. Les occupations personnelles de M. Denis Harbic, l'empêcheraient de revenir à la direction du basketball . . . L'équipe de natation a repris ses activités jeudi soir alors que les anciens membres ont tenu leur première pratique de l'année à la piscine du Château Laurier. Cette équipe s'entraînera d'ici la fin de novembre, alors qu'auraient lieu les essais pour les autres élèves de l'Université qui voudraient faire partie de ce club inter-collégial.

Ralph Backstrom meilleur compteur

Ralph Baskstrom, le jeune centre prometteur des Canadiens juniors est en tête des compteurs de son équipe, mais il est suivi de près par Dick Dumouchel et John Annable. Backstrom a 17 points, soit un de plus que Dumouchel et Annable. Ce dernier a cependant réussi le plus de buts, 12, et Bill Carter a le plus d'assistances, 11.

Voici la liste des compteurs:

	J	B	A	Pts	Pun
Backstrom	15	9	8	17	10
Annable	15	12	4	16	20*
Dumouchel	15	5	11	16	22*
Carter	15	5	9	14	6
Kowalchuk	14	6	4	10	15*
Wilson	12	4	5	9	18#
Carroll	15	4	4	8	2
Balfour	10	5	4	9	31
Picard	15	1	8	8	25
Ruel	14	0	3	5	22*
Tardif	14	1	1	2	0
Rousseau	11	0	2	2	4
Laflamme	10	0	2	2	0
Pelchat	11	0	2	2	22
Richard	11	0	1	1	0
Lamb	11	0	1	1	0
Longarini	10	0	0	0	2
Johns	10	0	0	0	4
Locas	11	0	0	0	0
Reid	3	0	0	0	0

*—Indique punition de 10 minutes pour mauvaise conduite.

#—Indique punition de match pour mauvaise conduite.

Ils remportent leur 2e victoire dans la série de la coupe Laurier

Ils ont compté un but par période pour triompher des Majors, 3-1 — Ruel, Dumouchel et Annable ont réussi les buts des gagnants, McKnight celui des perdants.

par ROBERT LABELLE

Les Canadiens ont compté un but par période hier soir pour triompher des Majors de St-Michael's de la ligue junior de l'Ontario, 3-1 et ainsi remporter leur deuxième victoire sans défaite dans les séries pour la coupe Laurier. Une foule de près de 3,000 personnes a assisté à la partie, la première de la saison sur la glace de l'Auditorium dans cette série.

Un but par Dick Dumouchel au début de la deuxième période, alors que son équipe était à court d'un homme, fut le but gagnant. John Annable, un prolifique compteur depuis une semaine, a ajouté un but d'assurance dans la troisième période, pour sceller l'issue de la joute. Claude Ruel avait compté le premier but du Canadiens quatre minutes avant la fin de la première période, pour égaliser le pointage, Bob McKnight ayant donné l'avance au St-Michael's à 11.29 de cette première période lors d'une mêlée devant les filets de Claude Dufour.

La joute a été joué à un tempo rapide et les deux équipes ont offert du beau jeu ouvert. Les attaques étaient fréquentes, et les deux gardiens Bob Savage du St-Michael's et Claude Dufour des Canadiens furent superbes, surtout Dufour, qui a eu beaucoup plus de lancers que Savage. Les Canadiens ont attaqué aussi souvent, si non plus souvent, que les Majors, mais ils manquaient de précision dans leurs lancers, et la majorité des attaques étaient arrêtées à la défense des Irlandais.

L'arbitre Jack Shropshire a décerné un total de 12 punitions, dont 7 aux Canadiens, et les punitions ont joué un rôle important dans le résultat final de la joute. En effet, trois des points furent comptés alors qu'il y avait un joueur au banc des punitions. Et si on tient compte du but de Dumouchel alors que sa propre équipe était à court d'un homme, les 4 buts furent réussis avec un homme au cachot.

John Longarini était sur le banc des punitions pour avoir retenu Dick Mattiussi quand Bob McKnight, sur une passe de Gene Ubriaco, a réussi le premier but de la joute, le seul du St. Michael's. Il y avait alors une mêlée devant les filets de Dufour, et ce dernier n'a eu aucune chance sur le lancer de McKnight.

Lors d'une attaque à cinq des Canadiens, alors que Bob Pallante du St. Michael's était puni, Claude Ruel s'est emparé d'une rondelle égarée pour déjouer Savage avec un lancer dans le coin droit des filets. C'était le premier but de Ruel cette saison. Dick Dumouchel et Bill Carter se sont mérité des assists sur ce premier but.

Balfour était au cachot pour les Canadiens, au début de la 2e période, quand Jean Picard a fait une belle passe à Dumouchel au centre de la glace et ce dernier s'est échappé de Bob Fuller pour aller déjouer Savage avec le but gagnant.

Le but de Annable, son 13e de la saison, sur des passes de Dumouchel et Carter, fut réussi lors d'une mêlée devant les buts de Savage. Ce trio de Annable, Carter et Dumouchel, fut sans contredit le meilleur de la soirée et a continuellement donné du fil à retordre à Savage.

Les Canadiens seront à Québec dimanche après-midi pour disputer une joute aux As, et leur prochaine partie locale sera vendredi soir prochain alors que les Tiger-Cubs de Hamilton seront les visiteurs sur la glace de l'Auditorium.

Alignements

St. Michael's: Buts: Savage; défenses: Foster, Fuller; avants: Ubriaco, McKnight, Boucher; subs.: Pallante, O'Neill, Disera, McMaster, Draper, Orowski, Sly, Angotti, Mattiussi, Rimstad, Sonoski.

Canadiens: Buts: Dufour; défenses: Ruel, Tardif; avants: Wilson, Dumouchel, Balfour; subs: Longarini, Johns, Carroll, Carter, Richard, Backstrom, Laflamme, Lamb, Locas, Rousseau, Picard, Annable.

Arbitres: Jack Shropshire; juges de lignes: Percy Shore et John McEvoy.

Sommaire

Première période: 1. Toronto, McKnight, Ubriaco, 11:29; 2. Ottawa, Ruel, Carter, Dumouchel 15:07.

Punitions: Longarini 10:12, Draper 12:37, Pallante 14:43.

Deuxième période: 3. Ottawa, Dumouchel, Picard 2:01.

Punitions: Balfour 0:43, Rousseau 4:34, Mattiussi 5:49, Foster 13:59, Tardiff 18:09.

Troisième période: 4. Ottawa, Annable, Dumouchel, Carter 7:46.

Punitions: Dumouchel 0:31, Foster 7:33, Balfour 9:15.

Les Red Wings et les Maple Leafs se disputent la première place, ce soir

Par la Presse canadienne

Une année a apporté beaucoup de changements dans les chances de succès des Red Wings de Détroit et des Maple Leafs de Toronto. Après huit joutes la saison dernière, les Red Wings ne présentaient que six points. Les Leafs après neuf parties n'avaient que sept points. Mais, aujourd'hui après avoir joué le même nombre de parties, ces deux équipes sont sur un pied d'égalité en première place avec chacune 12 points.

Les Maple Leafs, qui alignent les plus jeunes joueurs de la Nationale, ont surpris tout le monde en se démontrant de prolifiques compteurs durant les premières parties régulières. Et aucune équipe de la Nationale a trouvé un moyen plus efficace de remporter des victoires. Durant leurs premières neuf parties, la saison dernière, ils n'avaient enregistré que 14 buts. Cette saison, ils ont presque doublé ce chiffre, puisqu'ils ont compté 27 buts.

Les Red Wings ne sont que cinq buts en avant du total de l'année dernière, et cela explique difficilement les éclatants succès remportés au début de la saison. Les équipes adversaires seraient-elles plus faibles?

"Je crois que l'opposition est beaucoup plus difficile cette saison," de déclarer l'instructeur Jimmy Skinner. "Toutes les équipes semblent s'être améliorées. Mais, nous profitons quelque peu de la chance, qui ne nous souriait pas la saison dernière. Actuellement, je crois que nous présentions un jeu beaucoup plus supérieur à pareille date la saison dernière. Mais, nous n'étions pas favorisés. Vraiment nous sommes un peu plus chanceux, cette saison."

Skinner était à Toronto, vendredi soir, alors que les Red Wings se préparaient pour leur engagement de samedi soir contre les Maple Leafs. Dans une autre partie à l'affiche, ce soir, les Eperviers de Chicago, qui occupent la dernière position, affrontent les Canadiens de Montréal.

Les Red Wings et les Leafs se sont affrontés à deux reprises, cette saison. Les Red Wings remportèrent une victoire de 4-1 durant la première joute, mais les deux clubs annulèrent, 3-3 durant le deuxième engagement. Ce revers contre les Red Wings, a été la seule défaite des Leafs cette saison.

Joe Leblanc en semi-finale

MEXICO (PC) — Joe Leblanc, de Montréal, à éliminé hier l'ancien champion amateur britannique Joe Conrad, de San Antonio, Texas, par une marge d'un trou pour atteindre la semi-finale du tournoi pour le championnat de golf amateur du Mexique. Le match a pris fin au 20e trou.

Le golfeur montréalais est le seul des cinq concurrents canadiens inscrits encore en lice dans le tournoi.

Le comité de stationnement de la ville d'Ottawa

Le comité est intéressé dans l'acquisition de

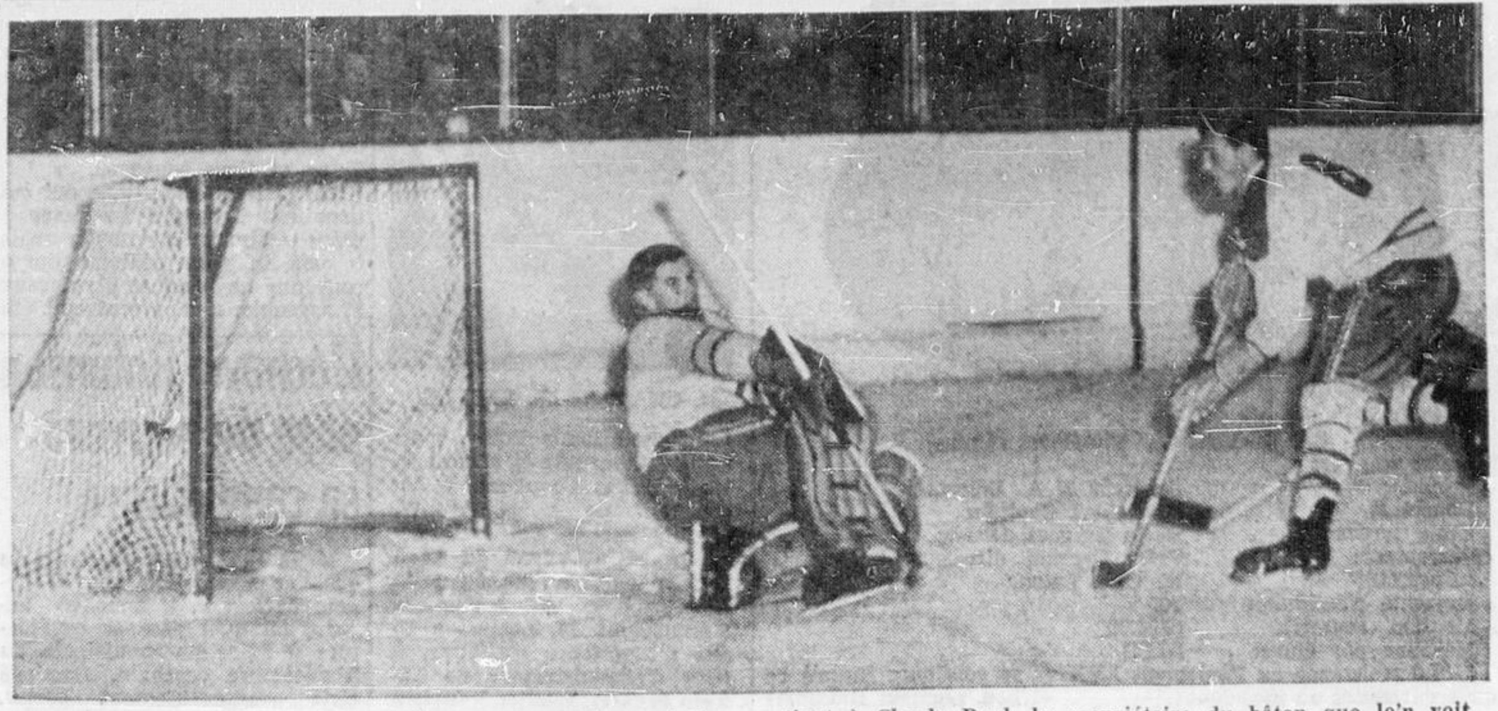
terrains et endroits de stationnement
dans la basse-ville
entre les rues Sussex, York, Cumberland et Besserer
et dans la haute-ville
entre les rues Wellington, Kent, Laurier et Elgin.

Pour tous détails et renseignements, veuillez communiquer avec tout membre du comité:

Bertram I. Loeb
président
CE. 6-7246
CE. 4-4092

Paul Lamoureux
CE. 4-0338

Allan T. Lewis, C.R.
CE. 3-4545



OU EST LE HEROS? — A première vue, avec la rondelle dans les filets, et Bill Carter des Canadiens seul devant le gardien Bob Savage du St-Michael's, tout semblerait indiquer que Carter (8) venait de déjouer Savage. Mais le but appartient à Claude Ruel, le propriétaire du bâton que lo'n voit entre les jambes de Carter. Les Canadiens ont triomphé au compte de 3-1, pour leur deuxième victoire dans les séries pour la coupe Laurier.
(Photo "Le Droit" — par Champlain Marcil)

Rosi gagne par TKO sur Tooth Pick Brown

WASHINGTON (PA)—Paola Rosi d'Italie, a envoyé Henry (Tooth Pick) Brown deux fois au plancher pour des comptes de neuf secondes avant de l'emporter hier soir par knockout technique à 2:12 du huitième round d'une rencontre qui devait en durer 10. Chaque adversaire pesait 134 livres.

De dures droites à la mâchoire ont envoyé Brown au plancher. La victoire de Rosi était sa troisième d'affilée

La série semi-finale au total des points commence aujourd'hui à Regina

REGINA (PC) — Les rapides Blue Bombers de Winnipeg et les Roughriders de la Saskatchewan, des spécialistes de l'attaque aérienne, feront les frais de la première partie des éliminatoires de la Conférence de football interprovinciale de l'Ouest, cet après-midi.

On prévoit un temps ensoleillé et une température dans les 30 degrés pour cet après-midi, alors que les deux équipes se rencontreront à Taylor Field, à 2h. (4 h. p.m., heure normale de l'Est) devant une foule probable de quelque 13,500 personnes, soit la capacité du stadium.

Ces deux équipes, qui feront les frais d'une semi-finale de deux parties au total des points inaugurent les éliminatoires du circuit professionnel de l'Ouest pour la quatrième saison consécutive. Elles seront à peu près au grand complet pour cette première partie.

Regina favori

Les Roughriders, qui n'ont pas battu Winnipeg une seule fois en 20 ans d'éliminatoires, ne sont pas encore assurés de pouvoir aligner le joueur de ligne Mario Demarco et l'ailier Stan Williams.

Les Bombers n'ont battu les Riders qu'une seule fois en quatre parties disputées entre ces deux équipes au cours de la saison régulière. Ils seront probablement privés des services du demi-arrière Ron Latourelle et du voltigeur Ron Kelly.

Le club de Regina, piloté par Frank Filchok, est favori pour disposer des Bombers. La deuxième partie de cette série sera disputée à Winnipeg lundi soir.

Les Canadiens repêchent Benny Woit des Black Hawks; le Rocket serait opéré

MONTREAL (PC)—Des joueurs des Black Hawks de Chicago, actuellement à Montréal pour leur joute de ce soir contre les Canadiens, ont déclaré hier que leur coéquipier Ben Woit a été vendu aux porte-couleurs de Montréal dans la ligue Nationale.

Les joueurs ont déclaré que la transaction s'est effectuée si soudainement qu'il leur a été impossible de se tenir au courant des détails.

Il appert que Woit, un joueur de défense de 28 ans, a été placé au repêchage et les Canadiens ont réclamé ses services au prix de $15,000. Il sera probablement envoyé au club de Rochester, une filiale des Canadiens dans la ligue Américaine.

La veille, les Canadiens avaient repêché Bronco Horvath, des Rangers de New-York, et l'avaient envoyé à Rochester.

Entre temps, la direction des Canadiens a révélé que Maurice Richard et Bernard Geoffrion devront subir des interventions chirurgicales. Ces deux joueurs souffrent de maux aux coudes. Les maux s'apparentent à ceux que causerait une bursite. La direction du club a déclaré que si la chose est possible, le temps de ces opérations sera désigné de façon à ce qu'un seul des joueurs malades soit absent à la fois. Il faudra de 10 jours à deux semaines pour que ces joueurs soient en condition pour revenir dans l'alignement.

SI VOUS CRAIGNEZ LA CIRCULATION

Les véhicules de l'OTC vous transporteront.

OTC Ottawa Transportation Commission

Le Droit
SEUL QUOTIDIEN FRANÇAIS DE L'ONTARIO ET DE L'OUEST DU QUÉBEC
OTTAWA, VENDREDI, 4 JUILLET 1947

ESSAYEZ LE SERVICE DE NOS PETITES ANNONCES

Il vous donnera de bons et rapides résultats

NE PAS OUVRIR AVANT LE 9 NOV.

La grande surprise de 1957!

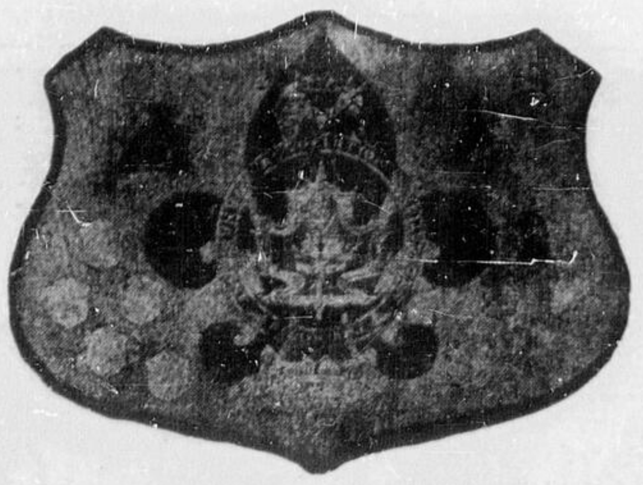
Pontiac

ENTIÈREMENT NOUVELLE EN TOUT ET PARTOUT

P-157-AF

L'ASSOCIATION D'EDUCATION

La course aux trophées



CATEGORIE "A" 700 élèves et plus

Premier trophée:
Trophée: Sénateur N.-A. Belcourt
Donateur: M. Robert Gauthier
Ecole gagnante: Ecole Guigues, Ottawa
Percepteur: Frère Cyprien, directeur
Inspecteur: M. C.-A. Latour
Moyenne d'assiduité: 709
Montant souscrit: $150.00
Moyenne par élève: $0.141

"La résistance au Règlement XVII va se continuer jusqu'à ce qu'il soit retiré ou abandonné." **(L'hon. sénateur Belcourt)**

Deuxième trophée:
Trophée: Juge Albert Constantineau
Donateur: Par lui-même
Ecole gagnante: Les écoles sép. bilingues de North Bay
Perceptrice: Soeur Ste-Bertha
Inspecteur: M. François Moreau
Moyenne d'assiduité: 808.71
Montant souscrit: $94.80
Moyenne par élève: $0.117

"Il faut que la race canadienne-française conserve en Ontario son identité, ses qualités originelles et ses caractéristiques propres." **(Son Hon. le Juge Albert Constantineau)**

Troisième trophée:
Trophée: Benoit XV
Donateur: Marcil Frères
Ecole gagnante: Les écoles sép. bilingues de Sudbury
Perceptrice: Sr. St-François, dir. générale
Inspecteur: M. P.-E. Piché
Moyenne d'assiduité: 2448.86
Montant souscrit: $246.90
Moyenne par élève: $0.10

"On ne peut refuser aux Franco-Ontariens le droit de réclamer l'enseignement du français dans les écoles où leurs enfants sont en certain nombre." **(S. S. le pape Benoît XV)**

Vaccination à Eastview

Les enfants de cinq ans et plus, qui ne vont pas à l'école, pourront recevoir le vaccin contre la polio, à la clinique de la municipalité d'Eastview, chemin de Montréal, mardi, à neuf heures.

Ceux qui n'auraient pas encore été vaccinés ou qui auraient seulement reçu les deux vaccins en 1955, pourront se faire vacciner mercredi, à l'école Montfort.

Le programme de vaccination des enfants à Eastview est sous la direction du Dr Roger Rouleau, préposé à la clinique.

AREX
employé avec succès depuis 40 ans contre les douleurs RHUMATISMALES, MAUX DE TÊTE, GRIPPE, NÉVRALGIE, DOULEURS MENSTRUELLES.
Chez votre pharmacien

M. CHARLES W. LECLERC

La maison Louis Titley, courtier en immeuble et assurance, est heureuse d'annoncer la nomination de M. Charles-W. Leclerc, homme d'affaires bien connu et président du Club Richelieu d'Eastview, au poste de vendeur et évaluateur d'immeubles. M. Leclerc a 25 ans d'expérience d'affaires, à titre d'administrateur de Canada Packers, Limited à Ottawa et désire maintenant mettre son expérience à la disposition de tous ses amis en ce qui concerne leurs problèmes d'immeubles. M. Leclerc demeure actuellement à 106 rue Vachon, Eastview; téléphone SH. 6-0600. ***

Prix Nobel de physique et de chimie décernés

STOCKHOLM (Reuters) — Un Britannique et un Russe ont conjointement obtenu le prix Nobel de Chimie et trois Américains ont remporté le prix de Physique.

Le Britannique est sir Cyril Hinshelwood, professeur de Chimie à l'université d'Oxford, et le Russe est Nicolas Semenov, directeur de l'Institut de physique chimique de l'Académie soviétique des Sciences. Ils se partagent le prix pour leurs recherches sur le mécanisme des réactions chimiques.

C'est la première fois qu'un prix Nobel est accordé à un sujet de la Russie communiste, bien que le savant russe I. P. Pavlov ait remporté le prix de Médecine en 1904.

Sir Hinshelwood, âgé de 59 ans, est une autorité en cybernétique chimique et il a fait des études spéciales sur la croissance de la cellule bactérique à la lumière de la chimie physique.

En Physique

Les trois savants américains sont MM. William Shockley, John Bardeen et Walter House Brittain.

Ils ont été honorés par l'Académie royale des Sciences pour leurs recherches sur les semi-conducteurs et leurs découvertes sur les effets du transistor en électronique.

Les transistors sont de petits appareils ayant les mêmes fonctions que les lampes de radio. Leur petit format a permis le développement d'appareils électroniques extrêmement réduits tels que les radios de poche, les appareils acoustiques, les machines à calculer et l'équipement des avions.

Hommage à M. Wilfrid Langevin pour ses 25 ans de service

Après un quart de siècle au service de la brasserie Carling, M. Wilfrid Langevin, sportsman et apôtre laïque, a été l'objet d'une mémorable manifestation d'estime et d'amitié au Château Laurier, mercredi soir, à l'occasion de sa retraite comme pilier du club de conservation de nos faune et flore sauvages.

Les distingués orateurs ont été unanimes à rendre hommage à notre éminent concitoyen mais le clou du menu oratoire, qui a couronné un banquet plantureux et agréable, a sans contredit été l'allocution du héros de la fête.

La présentation de cadeaux et autres témoignages tangibles de la franche camaraderie qui fut la note dominante du festin ont permis à M. Langevin d'évoquer de précieux souvenirs et de souligner, avec l'esprit et le grand coeur que tous lui connaissent, l'importance du civisme dans notre collectivité.

S.H. le juge Allan Fraser de la cour des relations familiales, premier titulaire du Commissariat de l'Union interprovinciale de football majeur de l'Est, Me Jean-Thomas Richard, C.R., député fédéral d'Ottawa-Est, Me Raoul Mercier, C.R., substitut du procureur général de l'Ontario, le président général Arthur Desjardins de l'Union Saint-Joseph du Canada, le président Erskine Smith de l'Association de chasse et pêche d'Ottawa, le président D'Arcy Coulson de l'Association des hôteliers d'Ottawa, le président général C.O. Dalton de la brasserie Carling, le président (Dr) Lawrence Dayhaw du club Richelieu Ottawa-Hull, le président Charles-E. Lemieux de la Commission des écoles secondaires d'Ottawa, le président Ivanhoe Séguin du Conseil Saint-Louis des conférences Saint-Vincent-de-Paul, Louis Thériault, ancien président de l'Association athlétique et amateur du Hull-Volant, J.-Albert Ménard, président-fondateur de la Chambre de commerce française, le président George Terry de l'Association des Montagnards et autres ont porté la parole.

Un des honneurs remarquables conférés à M. Langevin est le parchemin officiel qui en fait un "brasseur honoraire" (en anglais, Honorary Brewmaster). En français comme en anglais, le Dr Dayhaw a cité M. Langevin en exemple d'un gentilhomme chrétien qui "a passé en faisant le bien."

M. Lou Leblond, du comité d'organisation, a lancé un nouveau quatuor de grande qualité "The Four Dots", dignes continuateurs artistiques des "Four Lads". Les convives ont ovationné Yves Beauparlant, au piano, André Telmosse, Gerry Roy et Bob Roberts, après leur programme bilingue. M. Leblond était fier de faire une des nombreuses présentations à M. Langevin.

En présence de son fils Ronald et de son gendre, M. W.J. Lalonde, le héros a accepté une magnifique horloge du président Dalton qui a souligné évidemment le passage rapide du temps.

L'échevin Robinson pose de nouveau sa candidature

M. R. E. Robinson, échevin du quartier Wellington (no 4) depuis deux ans, a annoncé aujourd'hui qu'il pose sa candidature à l'élection municipale du 3 décembre prochain. Employé civil avantageusement connu, président de la commission d'arbitrage de l'industrie de la culture des fruits et des légumes et chef de service du marché agricole au ministère de l'Agriculture, l'échevin Robinson cherchera une réélection au Conseil de ville.

. . . L'échevin R. E. Robinson

La vaste expérience de l'échevin Robinson, tant dans l'administration que dans les affaires publiques, et ses connaissances étendues des problèmes communs à toutes les municipalités du pays lui permettent d'envisager clairement les problèmes municipaux d'Ottawa.

M. Robinson a été actif au Conseil de ville d'Ottawa et a consacré une large partie de son temps au comité de la circulation. Spécialiste dans les questions agricoles, M. Robinson s'est intéressé vivement au comité des arbres et des parcs.

Il est membre de l'Association du service civil d'Ottawa, au sein de laquelle il a passé 10 ans en qualité de président. Durant la dernière guerre, il a servi au ministère de la Défense nationale, au service d'approvisionnement.

L'échevin Robinson est membre du club Kiwanis d'Ottawa depuis 18 ans et de l'Ottawa Curling Club. Il a servi outre-mer durant la 1ère Grande Guerre, de 1915 à 1918, et est membre de la Légion canadienne.

Les nombreux amis et supporteurs de l'échevin Robinson, dans le quartier no 4, lui ont demandé de les représenter au Conseil de ville durant un autre mandat. Il a posé sa candidature en donnant l'assurance à tous qu'il s'occupera sans relâche des contribuables de son quartier et de ceux de la ville toute entière.

Homme écrasé sous un tracteur

SHAWVILLE (Spécial) — Un cultivateur de la région a perdu la vie, hier soir, quand il a été écrasé sous son tracteur qui a capoté non loin de la ferme, à Weirstead, à environ 7 milles au nord-est de Shawville.

M. George Thomas Tubman, âgé de 46 ans, a succombé à ses blessures dans l'automobile d'un médecin qui le conduisait à l'hôpital de Shawville.

La victime laisse dans le deuil, outre sa mère, Mme Martha Tubman, deux frères, Henry et Ennis, de Shawville; et une soeur, Mme Hillary Armitage, d'Ottawa.

Les Kiwanis et les anciens condamnés

La réhabilitation des condamnés est devenue le sujet à l'ordre du jour des clubs de bienfaisance. C'était au tour des Kiwanis, hier, de se pencher sur ce grave problème qui fut traité par M. A. M. Kirkpatrick, de la société John Howard, conférencier invité à leur déjeuner hebdomadaire d'hier au Château Laurier.

M. Kirkpatrick remercia d'abord les membres du Kiwanis-Ottawa de leur généreuse aide financière périodique. Il aborda ensuite son sujet à l'aide d'une série de chiffres frappants: "Il y a chaque année au Canada 17,000 personnes derrière les barreaux, pour lesquelles le gouvernement dépense, dans la seule province d'Ontario, la somme de 9 millions de dollars en entretien direct, aide à leur famille, etc . . .

"Si l'on considère que 70% de ces détenus n'en sont plus à leur premier séjour de prison, il semble bien que ce soit là en grande partie de l'argent perdu.

"Il n'est pas suffisant, il est même inutile, de condamner à vivre à l'écart de la société des gens à qui il s'agit précisément d'enseigner à vivre en société. La réhabilitation est une oeuvre qui devrait commencer aussitôt la condamnation imposée."

"De plus, dans le nombreux cas où l'on condamne à la prison, il serait préférable de remettre en liberté provisoire."

M. Kirkpatrick, qui depuis plusieurs années, s'occupe d'anciens prisonniers, démontra à l'aide de souvenirs vécus de ses rencontres avec eux, combien le drame de ces gens est avant tout psychologique. "C'est une grande chose d'avoir réussi, à l'instigation de John Howard, notre fondateur, au siècle dernier, à améliorer les conditions matérielles de vie dans nos prisons, mais il y a encore toute une oeuvre d'éducation qui devrait s'y faire. Jusqu'ici nous avons commencé de résoudre le problème par la fin, nous occupant des prisonniers à leur libération.

Grâce à votre aide, nous pouvons les aider à vivre quelque temps avant de se trouver du travail, ce qui n'est pas facile car ils ont à répondre partout à l'éternelle question: "Avez-vous un casier judiciaire?"

Nouvelle salle à Smiths Falls

SMITHS FALLS (Spécial) — La Commission des parcs de Smiths Falls a nommé jeudi soir un comité pour s'occuper de scruter les possibilités de construire là une nouvelle salle publique.

M. W. H. Doyle a suggéré que cette nouvelle salle soit construite comme annexe à l'arena M. Doyle et M. G. S. Robb ont été nommés sur le comité d'investigation de l'affaire. Ce comité doit évaluer le coût de construction et en faire rapport au Conseil.

Le Dr LOMER LeBLANC, désire annoncer l'ouverture de son bureau au 986, rue Brant, Overbrook (angle Brant et Donald). Le Dr Lomer LeBlanc est B.A. du collège Saint-Alexandre et gradué en médecine de l'université d'Ottawa. Après une année d'internat à l'Hôpital général d'Ottawa il fut nommé médecin résident à l'hôpital Mercy, Buffalo, N.-Y.

Les personnes avisées font leurs EMPLETTES au Centre d'achats Westgate

WESTGATE
PA. 2-3433 pour renseignements

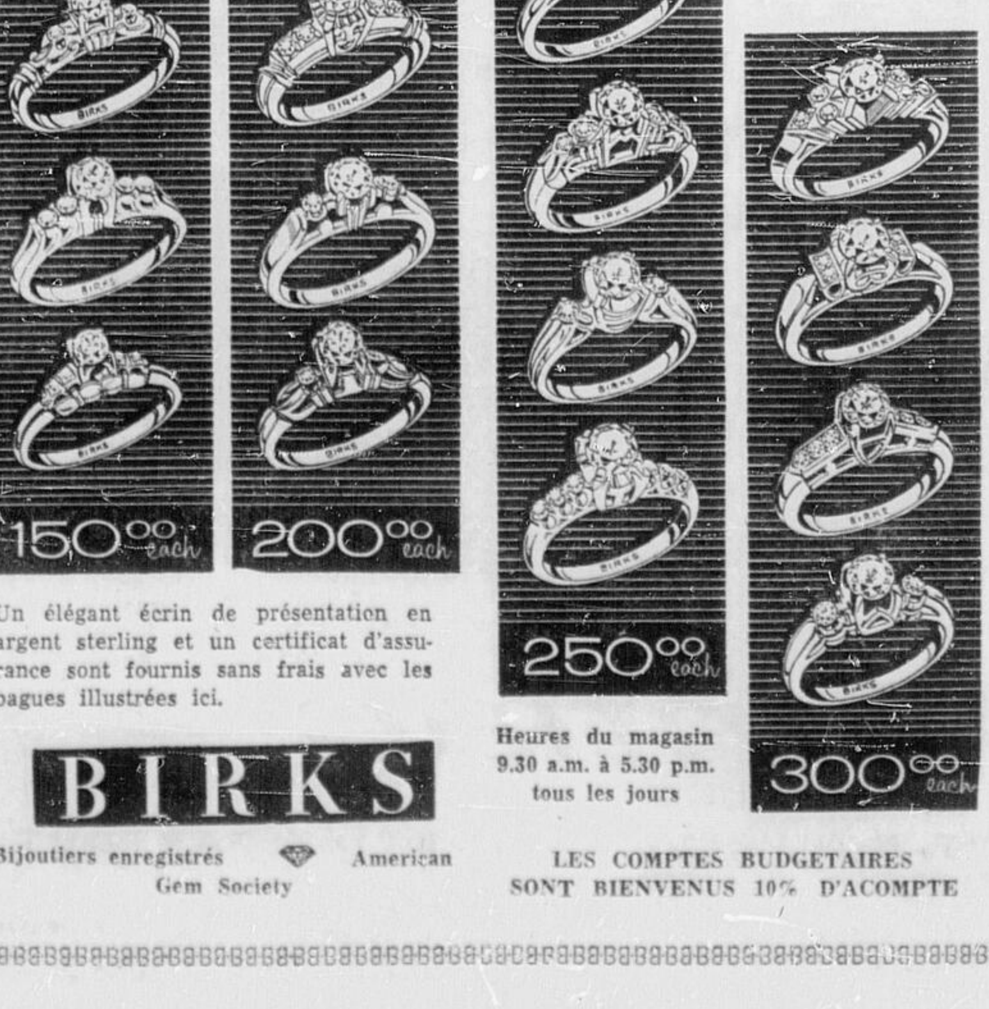
22 magasins modernes pour vous servir

- A. J. Freiman Ltée
- Bellvue Finance Corporation
- Salon de barbier Westgate
- Cheryl's Flowers
- Bonbons Mary Lee
- Le Milk Bar
- Trans-Canada Shoe Ltd.
- Belgium Stores Limited
- The Toy World
- Toby's Paint & Flooring
- Sportfare Ltd.
- Tip Top Tailors
- H. Lewis & Sons, chaussures
- Reitman's
- Kiddytown Limited
- Handy Andy Co.
- S. S. Kresge Co.
- Restaurant Miss Westgate
- Pharmacie Throop
- Paul's Servicentre
- Banque Royale du Canada
- Steinberg's

Pourquoi les jeunes Canadiens préfèrent-ils les diamants Birks?

Parce que depuis plus de soixante-dix ans, Birks a été le foyer traditionnel des diamants de choix!

Maintenant, plus que jamais, les jeunes couples canadiens découvrent que la qualité des diamants Birks représente des joyaux d'une beauté unique . . . et la comparaison prouvera que, dollar pour dollar, les diamants Birks représentent la meilleure valeur au Canada aujourd'hui!



Un élégant écrin de présentation en argent sterling et un certificat d'assurance sont fournis sans frais avec les bagues illustrées ici.

Heures du magasin
9.30 a.m. à 5.30 p.m.
tous les jours

BIRKS
Bijoutiers enregistrés American Gem Society

LES COMPTES BUDGETAIRES SONT BIENVENUS 10% D'ACOMPTE

Vous pouvez désormais céder à la tentation...

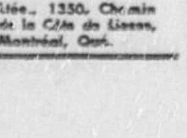
À CONDITION D'UTILISER LE Sucaryl AMÉLIORÉ
l'édulcorant simili-sucre SANS CALORIES!

Pourquoi lutter plus longtemps contre la tentation des douceurs? Alors qu'il est si facile d'y céder et de manger ce que vous aimez, en utilisant le Sucaryl non-calorique. Employez le Sucaryl liquide pour la cuisine et les commodes comprimés Sucaryl pour sucrer vos breuvages.

SUCARYL NE SE VEND QUE DANS LES PHARMACIES DANS CET EMBALLAGE.

Demandez à votre pharmacien un exemplaire gratuit du livret de recettes d'Abbott "Recettes pauvres en calories", ou écrivez à: Sucaryl, Laboratoires Abbott Ltée., 1350, Chemin de la Côte de Liesse, Montréal, Qué.

5702F



Votre fil direct a de prompts résultats

Les annonces classées du "Droit"

Signalez CE. 6-7431

8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
DU LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.
LE SAMEDI

DIMANCHE 4 NOVEMBRE
308e jour de l'année 1956
Lev. Cou.
Soleil 6.43 4.43
Lune 8.47 6.02

LE DROIT
TEL.: BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

DIMANCHE 4 NOVEMBRE
308e jour de l'année 1956
Fête
XXIV Pentecôte,
saint Charles Borromée

Pronostics: ensoleillé HULL, SAMEDI 3 NOVEMBRE 1956 Treize

LE BON VIEUX TEMPS A HULL

L'Union musicale

par EDGAR BOUTET

Les fondateurs de la Fanfare de Hull ont eu la sagesse de ne pas trop présumer de leur talent artistique. C'est ce qui explique peut-être pourquoi cette fanfare a survécu pendant presque 75 ans.

Dès le début ils ont compris que la direction artistique devait être confiée à un musicien d'une compétence éprouvée. Aussi n'ont-ils pas hésité à demander à J. Sutherland d'être leur premier directeur. Sutherland, depuis quelques années déjà, dirigeait à Ottawa une fanfare assez bien réputée. C'était un musicien écossais particulièrement doué comme directeur de fanfare.

Pendant la période difficile du début de notre fanfare Sutherland fut d'un concours précieux. Il fut suivi par MM. S. Cowen et K. M. Fehr, un musicien allemand de grand mérite qui fut le professeur du jeune Pierre H. Durocher. La fanfare eut ensuite comme directeurs deux musiciens italiens, MM. Corozzi et Gujianni.

A la démission de ce dernier le notaire O. Beaudoin assuma la direction de la fanfare jusqu'en 1876 alors que le jeune P. H. Durocher fit ses débuts comme directeur de notre fanfare.

Sous sa direction la fanfare fait des progrès remarquables. En 1882 Durocher démissionne et Honoré Brénot, musicien français, assume la direction de la fanfare pendant une année.

En 1883 P. H. Durocher est de nouveau directeur conjointement avec le professeur Brenot.

Le premier janvier 1883 la Fanfare sérénade les principaux citoyens de Hull et recueille "la jolie somme de $270".

En mai 1885 la Fanfare tient ses élections annuelles qui donnent le résultat suivant: Président: Urbain Viau; vice-président: Cyrille Malette; sec.: Aristide Parent; tambour major: P. S. Vermette; trésorier et directeur: P. H. Durocher.

Sous l'impulsion de MM. Durocher et Brénot l'effectif de la fanfare augmente de 22 à 43 musiciens. Le 12 juin 1885 on achète pour $500 des uniformes bleu marine et le huit juillet la Fanfare donne son premier concert en plein air sur la place du marché où elle est applaudie par plus de 2000 personnes.

Au début de décembre M. P. H. Durocher annonce que la Fanfare s'engage à jouer gratuitement à toutes les fêtes et soirées religieuses.

A partir de cette date elle est de toutes les fêtes et de toutes les célébrations religieuses ou nationales.

Sa renommée ne tarde pas à s'étendre à l'extérieur. On l'invite d'un peu partout, à St-Jean, Pembroke, Montréal, Papineauville, Montebello, Maniwaki, Bryson, Renfrew, L'Orignal, Malone, Ogdensburg, Valleyfield, Farnham, Tupper Lake et à Brockville où elle joue en compagnie de la Garde du Gouverneur.

Le professeur Honoré Brénot qui, après avoir quitté la Fanfare de Hull était devenu directeur, en 1886, de la Fanfare des Chaudières, fondait le 26 décembre 1899 l'"Union Musicale de Hull".

Adolphe Gratton en était le président; Charles Hébert, le vice-président; Rodolphe Laferrière, le secrétaire; Napoléon Bélanger, le trésorier; et MM. Moïse Roy, Roland Laferrière, Hector Hébert et Denis Roy, comité de régie. Et parmi les membres fondateurs on comptait aussi MM. Arthur Faulkner, R. St-Jean, Wilfrid Perras, Joseph Normand, O. Fréchette et E. A. Mousseau. L'Union musicale tenait ses réunions à la salle de l'Union St-Joseph de Hull.

La "Bande de Hull' comme on désignait alors la "Fanfare de Hull" et l'"Union musicale" n'étaient pas les seules fanfares de la ville et de la région en 1890.

A la Pointe-Gatineau l'Union St-Joseph avait organisé une fanfare vers 1880. K. M. Fehr qui avait dirigé la fanfare de Hull en fut le premier directeur avec comme principaux musiciens Damase Lafortune, John Barrett, Célestin Bélanger, Onézime Groulx, Thomas Tessier et Oscar, Louis et Joseph Cousineau.

En juillet 1887 Damase Lafortune organise une autre fanfare dont John Barrett sera l'instructeur.

Nous avions également la Fanfare des Chaudières dont John Barrett était le directeur en 1891. Enfin il y avait la fanfare Gilmour composée en grande partie d'employés des scieries Gilmour.

On comptait donc à cette époque au moins cinq fanfares dans la ville et la banlieue. Aussi ne faut-il pas s'étonner que les résidants d'Eddyville ait décidé d'ériger le 8 juillet 1890 une estrade pour les musiciens.

Le 22 octobre 1890 la Fanfare est constituée par un acte du parlement en corporation sous le nom de "Société musicale".

En 1891 M. A. Powell, professeur distingué d'Ottawa succède à P. H. Durocher comme directeur de la fanfare. Le président est P. D. Vermette; le vice-président, Augustin Pépin; Louis Durocher, le sec.-archiviste; et P. H. Durocher, le trésorier.

L'Union musicale a pour directeur le professeur Honoré Brénot, Charles Hébert est président; Aristide Thibault, le vice-président; Osias Laviolette, le secrétaire; Adolphe Berthiaume, le trésorier; et le comité de régie est composé de MM. Adolphe Gratton, J.-B. Cloutier, Midas Parizeau et A. Paquette.

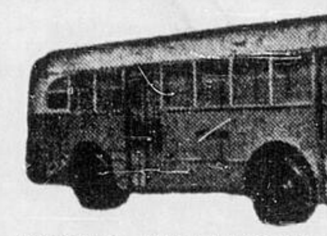
Le 20 mars 1891 l'Union s'adjoint une chorale dont le professeur Brenot est le directeur.

La semaine prochaine: Joute musicale.

BOUCHER
FRÈRES • LTÉE
72, rue Crémazie
HULL
- Charbon et coke
- Bois de construction
- Matériaux de construction

PR. 7-3868

ATTENTION
MANUFACTURIERS ou DISTRIBUTEURS
Local disponible immédiatement (pour vente ou détail) dans le centre commercial de GATINEAU.
MARCHANDISES (en approbation) (avec commission).
S'adresser à M. D. PILON, 373, rue Notre-Dame, GATINEAU, P.Q.



TOUTE PERSONNE intéressée au développement de la VILLE DE HULL, est priée de se procurer, par l'entremise de la Chambre de Commerce des Etats-Unis, WASHINGTON 6, D.C., les brochures suivantes:
"What new industrial jobs mean to a community"; "Getting and holding good employers"; "Finding prospects for community industrial development"; "The community industrial development survey".
LE TRANSPORT URBAIN DE HULL

Ray
UN CONTRAT
PRODUITS Ray PRODUCTS
VEUT DIRE
★ LIVRAISON A VERIFICATION AUTOMATIQUE DE L'HUILE
★ SERVICE DE 24 HEURES
★ PRODUITS DE PLUS HAUTE QUALITE
★ SERVICE DE REPARATION ET D'ENTRETIEN SUR LES BRULEURS

Huile à poêle No 1 (STOVE OIL) — Huile à fournaise No 2 (FUEL OIL)

POUR UN MEILLEUR SERVICE
Raymond D'Aoust et Compagnie
MARCHANDS DE PRODUITS COMBUSTIBLES
7, rue DUMAS, HULL Tél.: PR. 7-4041 — PR. 7-9364

Nouveau maire à Buckingham

M. Arthur Latour défait le maire sortant de charge, M. Philéas Matte, par 156 voix de majorité — M. Jean-Paul Gauthier défait M. Ulysse Tremblay — M. William McKinnon est réélu.

BUCKINGHAM (DNC) — M. Arthur Latour a été élu maire de Buckingham, hier, par 156 voix de majorité contre le premier magistrat sortant de charge, M. Philéas Matte. Sur 912 votes, M. Latour en a reçu 534 et son adversaire n'a pris de majorité que dans un seul des 5 quartiers de la ville.

L'échevin sortant de charge pour les quartiers Sud no 1 et no 2, M. Ulysse Tremblay, a été défait par une majorité de 69 voix au profit de M. Jean-Paul Gauthier, cependant que M. William McKinnon a été réélu échevin du quartier Ouest par une majorité de 118 voix contre M. William Gillies. L'élection à l'échevinage pour les quartiers Nord no 1 et no 2 n'aura lieu que l'an prochain.

Allocution

"A l'aide de mes conseillers, je ferai tout en mon pouvoir pour améliorer la ville de Buckingham à tous points de vue", a déclaré le nouveau premier magistrat qui a brièvement adressé la parole à l'issue de la compilation des votes, pour remercier ses électeurs.

M. Latour a félicité son prédécesseur et adversaire dans cette campagne électorale M. Philéas Matte, pour le travail qu'il a accompli durant son terme d'office.

Agé de 57 ans, le nouveau maire de Buckingham est père de 10 enfants. Il est membre de la Commission scolaire catholique et de la Ligue du Sacré-Coeur.

Rapport du scrutin

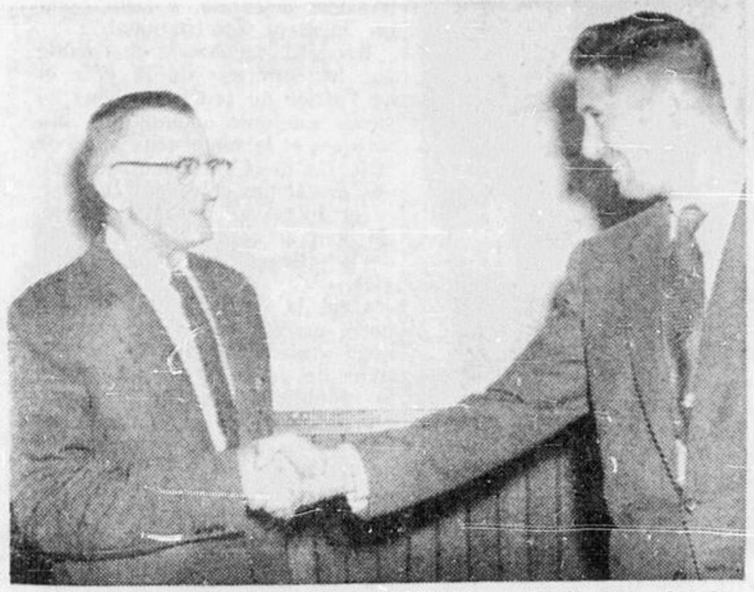
	Latour	Matte
Quartier Sud No 1	125	56
Quartier Sud No 2	102	78
Quartier Nord No 1 ..	103	70
Quartier Nord No 2 ..	92	60
Quartier Ouest	112	114

A l'échevinage

	Gauthier	Tremblay
Quartier Sud No 1	119	69
Quartier Sud No 2	101	82

	McKinnon	Gillies
Quartier Ouest	178	60

M. Réginald Cameron a été élu par acclamation lors de la nomination. Les autres échevins sont: MM. Marcel Croisetière, Albert Filion et Jean-Charles Chartrand.



NOUVEAU MAIRE A BUCKINGHAM — Après une chaude lutte, M. Arthur Latour a triomphé avec 156 voix de majorité de l'ex-maire, M. Philéas Matte. La photo prise à l'issue de la compilation des bulletins nous montre le nouveau maire (à gauche) recevant les félicitations de M. Jean-Paul Gauthier qui, pour sa part, a été élu conseiller municipal pour le quartier sud en triomphant de M. Ulysse Tremblay par 50 voix. (Photo J.-G. Des Châtelets, Buckingham)

Le comité du pont va rencontrer le directeur Robert

Le comité de la Chambre de commerce de Hull pour le pont rencontrera le directeur J.-Adrien Robert, de la Sûreté municipale, lundi après-midi, afin d'obtenir les dernières statistiques sur la circulation des véhicules entre les deux villes, et plus spécialement au pont Interprovincial. Ces statistiques serviront à compléter le relevé que le comité est à effectuer actuellement, en vue d'inciter les autorités à entreprendre immédiatement la construction d'un nouveau pont sur l'Outaouais, entre Hull et Ottawa.

M. Fernand Mousseau, président du comité, a déclaré qu'on n'avait pas encore fixé la date de l'entrevue que le comité veut obtenir avec l'hon. Roméo Lorrain, ministre des Travaux publics de Québec. On demandera à Me Roland Saint-Onge de ménager cette entrevue le plus tôt possible.

◆◆◆

4e anniversaire du cercle Lacordaire de Pte-Gatineau

Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Pointe-Gatineau ont célébré avec éclat le 4e anniversaire de leur fondation.

Le conférencier invité, M. Emilien Lévesque, encouragea les membres à persévérer dans leur apostolat qui était de l'action catholique par excellence.

La réunion, qui avait lieu au sous-sol de l'église St-François-de-Sales, était sous la présidence de M. J.-Raymond Plouffe. Parmi les invités on remarquait notamment l'aumônier, M. l'abbé Jacques Carrière, MM. Emilien Lévesque, Rosaire Bélec, Mme Hamel, présidente du cercle Ste-Jeanne-d'Arc de Ste-Rose-de-Lima ainsi que plusieurs invités des cercles de Ste-Rose et de Gatineau.

◆◆◆

M. Cousineau, de Hull, à "Chacun son métier"

Un homme de Hull, M. Jean-Marie Cousineau, 14, rue Martineau, est invité ce soir à l'émission "Chacun son métier", qui passe au réseau français de télévision à 8 h. 30. Les experts de l'émission devront découvrir, en lui posant des questions, la profession de M. Cousineau. Ce dernier peut mériter un prix en participant ainsi au programme-questionnaire.

Dr Gabriel Gay
M.D., L.M.C.C.
Médecine générale—Maternité
Bureau: 2 à 4 tous les jours
7 à 9 lun., merc., vend. soir.
Téléphone:
Bur. PR 7-4433. Rés. PR 7-5830
210½, boul. St-Joseph, Hull.

◆◆◆

Les barbiers augmentent leurs prix

Il en coûtera 20 sous de plus pour une coupe de cheveux spéciale dans les salons de coiffure de Hull, à compter de mardi prochain, à la suite d'une décision du Syndicat des barbiers et coiffeurs de Hull, annoncée hier soir.

La coupe de cheveux qui, du lundi au jeudi inclusivement, coûtait 75 sous coûtera désormais 85 sous dans tous les salons de barbier de Hull. Le vendredi et le samedi de même que la veille de Noël et du Jour de l'an, la coupe de cheveux coûtera 15 sous de plus qu'autrefois, soit $1.00 au lieu de 85 sous. La majoration qui entrera en vigueur dès mardi est de 20 sous dans le cas d'une coupe spéciale. Une brosse qui coûtait 95 sous coûtera donc $1.15.

Pour les enfants

Le prix demeure le même pour les enfants de moins de 14 ans le vendredi et le samedi, soit 75 sous. Par contre du lundi au jeudi inclusivement, il en coûtera 10 sous de plus, soit 60 sous au lieu du prix de 50 sous actuellement en vigueur.

Autre majoration

Le prix d'un rasage a été majoré de 15 sous pour passer de 50 sous à 65 sous.

Interdiction

Le Comité conjoint des barbiers et coiffeurs tient à souligner dans sa nouvelle carte de prix "qu'il est interdit aux barbiers d'offrir gratuitement des services faisant l'objet du présent décret ou de donner quelque objet que ce soit comme prime, en vue d'attirer la clientèle ou ayant pour effet de réduire les taux des services ordinairement chargés dans ces salons.

PHARMACIE
BOUCHER
Nous allons chercher et livrons les prescriptions sans frais additionnels.
139, rue Hôtel-de-Ville
PR 1-4341

La Chambre de commerce honorera un de ses vieux membres, M. J.F. Taylor

A l'occasion de sa soirée sociale annuelle, mercredi prochain, la Chambre de commerce de Hull rendra hommage à un de ses membres-fondateurs, M. F. Taylor, qui a l'unique distinction d'avoir passé près de 76 ans à l'emploi de la même compagnie, la Société E.B. Eddy.

La compagnie Eddy a collaboré étroitement avec la Chambre de commerce à l'organisation de cette soirée. Elle offrira notamment une réception avant le dîner. La réception aura lieu au Standish Hall, à 6h.30, et le dîner suivra à 7h.15.

M. Taylor fait partie de la Chambre de commerce de Hull depuis ses débuts. Il est encore membre actif, en dépit de son âge. Il a occupé la plupart des postes et, depuis quelques années, il représente la Chambre de Hull auprès de l'Ottawa Board of Trade.

M. Alexis Caron, député du comté de Hull à la Chambre des communes, offrira les voeux de la Chambre et de la poulation de Hull à M. Taylor. On lui présentera également un cadeau-souvenir.

M. Alfred Laflamme, président de la Chambre, occupera le fauteuil présidentiel au banquet. Il remettra un certificat de membre d'honneur à M. Hubert Hinchey, président sortant de charge et un des membres actifs de la Chambre.

Parmi les invités présents, il y aura M. Oswald Parent, député de Hull à l'Assemblée législative de Québec, M. le maire Thomas Moncion, ainsi que quelques officiers supérieurs de la compagnie Eddy.

Un programme spécial agrémentera la soirée.

Bénédiction de l'école Père Arthur Guertin

Le R.P. Wilfrid Soucy, O.M.I., curé de Notre-Dame de Hull, bénira dimanche après-midi la nouvelle école Père Arthur Guertin construite récemment dans le quartier domiciliaire Laurier.

Le public est cordialement invité à se joindre au président de la Commission scolaire, M. Séraphin Séguin et aux membres de la Commission qui assisteront à cette cérémonie, qui aura lieu à 3 heures, demain après-midi.

Me Roland St-Onge sera le représentant personnel du premier ministre de la province, l'honorable Maurice Duplessis.

DR GERARD PEPIN, M.D.
Spécialiste en obstétrique
MEDECINE GENERALE
73, rue Laval, HULL
TEL.: PR. 7-5582
(Près de la rue Hôtel-de-Ville)

RENE RICHARD
ARCHITECTE
A.D.B.A. • M.A.A.P.Q. • M.O.A.A. • M.I.R.A.C.
85, PRUD'HOMME HULL
TEL. PR. 7-2357

ANDRE BEGIN
OPTOMETRISTE
B.A., B.Sc., O.D.
Spécialiste de la vue
29, rue Principale, Hull
(au-dessus de chez Fortin-Gravelle)
Tél. PR 1-4174
Le soir sur rendez-vous

LUCIEN
SARRA-BOURNET
B.A.A., ARCHITECTE
Québec et Ontario
159, rue Principale
Tél. PR. 7-4994
HULL — Qué.

REMERCIEMENTS - RIVARD
Les membres de la famille RIVARD désirent remercier sincèrement tous ceux, qui à l'occasion du décès de Mlle GERMAINE GOULET, le 27 octobre dernier, leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

Pilon Ltée
5 MONTCLAIR HULL

TEL. PR 7-4348
Matériaux de construction
OUVERT SAMEDI MATIN

Programme de la première réunion de la Société des Conférences de Hull

La Société des Conférences de Hull a établi le programme de sa première réunion de la saison, qui aura lieu à l'école du Lac des Fées, jeudi prochain, et à laquelle le R.P. Emile Legault, C.S.C., sera le conférencier invité.

Le R.P. Legault, sera présenté par Me Paul Raymond, C.R., ancien président de la Commission scolaire, et remercié par M. Lionel Marleau, journaliste.

M. Jacques Bouvrette, président de la Société des Conférences, souhaitera la bienvenue à l'assistance et exposera le programme de la saison. La soirée débutera à 8h.30.

La partie récréative de la soirée sera confiée aux "Baladins", qui interpréteront plusieurs pièces de leur répertoire.

D'autres conférenciers de marque seront les invités de la Société, au cours de la prochaine saison. Pour la deuxième réunion, qui aura lieu le 6 décembre, le conférencier sera M. Trefflé Boulanger, directeur du service des études à la Commission des Ecoles catholiques de Montréal. Il a intitulé sa causerie: "Les 10 dernières années à l'Instruction publique".

Au début de 1957, on pourra entendre M. Gérard Filion, rédacteur en chef au "Devoir", et Me Benoît Godbout, du service des pardons au ministère de la Justice à Ottawa.

Il est fort possible que le dernier invité de la saison soit le maire Jean Drapeau, de Montréal. Ce dernier a fait savoir qu'il tenterait d'être à Hull, vers le mois de mars, à l'occasion d'un voyage qu'il entreprendra à travers le pays.

Seuls les membres seront admis aux conférences. Les personnes désireuses de le devenir pourront le faire, le soir de la première conférence, en s'adressant aux responsables qui seront à la porte.

Né à Ville Saint-Laurent, le 29 mars 1906, le Père Legault a fait ses études primaires et secondaires à Saint-Laurent et il est devenu bachelier avec grande distinction. Il a étudié la théologie au Séminaire de Québec et a été ordonné prêtre en 1930.

Professeur au Séminaire et au Collège de Saint-Laurent jusqu'en 1936, il a été le premier rédacteur du journal de la JEC dont il a été l'assistant aumônier général pendant un an. Vicaire à Saint-Laurent en 1937, il a fondé les Compagnons de Saint-Laurent. En 1938, il etait boursier du gouvernement de la province de Québec pour une année d'étude du théâtre à Paris. Il retourna dans la Ville-Lumière en 1950.

En 1947, le Père Legault eut l'idée d'organiser une retraite annuelle des artistes dont il est le prédicateur tout désigné. En 1951, à l'occasion du passage de la compagnie Jouvet à Montréal, il recevait du gouvernement français les Palmes académiques.

Les activités du Père Legault ont été très nombreuses. Il a été notamment directeur de l'Heure dominicale, directeur du Festival en Suisse et fondateur du théâtre des Compagnons. Deux fois, en 1947 et en 1951, le trophée Bessborough.

En juillet 1953, le Père Legault était nommé à la direction de la revue "L'Oratoire" et en décembre de la même année, il fondait la troupe des "Jongleurs de la montagne". Depuis 1954, le Père Legault anime un programme religieux à la télévision, "Eaux vives", pendant quatre mois chaque année. Il a écrit "Confidences" dans lequel il livre ses souvenirs de théâtre. Les éditions Fides viennent de publier une autre de ses oeuvres: "Le grand attentif", un jeu scénique sur saint Joseph.

◆◆◆

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.
MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

AMYOT ET FILS
Boul. Saint-Joseph, Hull — PR. 7-5204
• BON CHOIX DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

"Pour être bien servis venez au Saint-Louis"
★ Mets succulents préparés avec soin
★ Service courtois et empressé
★ Orchestre à partir de 9 heures
★ Idéal pour réceptions de toutes sortes
Hôtel St-Louis Air climatisé
54, rue Montcalm, HULL PR. 7-4343

C'est comme ça que j'aime mes chemises !
Blanches comme neige !
Enveloppées de célophane !
Elles me sont toujours livrées à temps !

Les nettoyeurs
Lino
sont heureux de vous annoncer que vous pourrez désormais profiter de leur nouveau procédé "LINOCRAFT" pour vos lavages de chemises.
LE NOUVEAU PROCEDE
"Linocraft"
vous assure des chemises d'une propreté réellement étonnante, et elles vous seront livrées entièrement enveloppées de célophane, afin qu'elles puissent conserver cette propreté le plus longtemps possible.
ET CELA NE VOUS COUTE QUE
0.17 sous
pour une chemise digne d'un roi !
• NETTOYAGES A SEC • LAVAGES DE CHEMISES
• REPARATIONS • ENTREPOSAGE
• SERVICE DE CEUILLETTE ET DE LIVRAISON A DOMICILE
Ateliers
269 Laramée Hull, PR. 7-2126
263 Dalhousie, Ottawa CE. 5-2566
NETTOYEURS
Lino
Succursales
9, rue Laval Hull, PR. 7-9965
76, rue Eddy Hull, PR. 1-3941

Un chauffard écope d'un mois d'emprisonnement

Un automobiliste a écopé d'un mois de prison pour avoir quitté les lieux de deux accidents survenus à une quinzaine de minutes d'intervalle.

D'après la police, la vie de nombreux piétons a été mise en danger, jeudi soir, par la façon dangereuse dont Joseph Smith, 28 ans, 98, rue Gilmour, a conduit sa voiture par suite de ces deux accidents.

On rapporte que la première collision est survenue à l'angle de Gilmour et Metcalfe. Smith a continué sa route à une allure folle jusqu'à Elgin où il a viré à droite pour filer jusqu'à l'avenue Park. A l'intersection de Park et Cartier, il a heurté une deuxième automobile stationnée près de l'intersection.

La police a déclaré que quelques témoins ont tenté d'arrêter la voiture. Ils ont failli être renversés sur la chaussée.

Finalement, Smith a dirigé sa voiture dans un cul-de-sac, où il a été appréhendé.

L'enquête de la police a en plus révélé que Smith, après l'achat de sa voiture en août dernier, avait négligé d'en transférer les titres à son nom. Cette dernière offense lui a coûté une amende au montant de $10 et les frais. A défaut de paiement, il devra demeurer cinq jours de plus en prison.

Photo de la présentation de l'offre Foto-Nite à Mlle Rose Meunier, de 237½ rue Rideau, qui reçoit ci-dessus un manteau de mouton de Perse noir présenté par M. J.-J. Sénécal de Dworkin Furs, "la maison que les fourrures ont édifiée". Nous apercevons également M. Bernard Monette, gérant du cinéma Français où la présentation eut lieu.

Tour d'Europe: Allemagne

(Voici le 5e d'une série d'articles de M. Charles Bruyère, directeur de l'Information au "Droit", de retour d'une tournée en Europe).

Par Charles Bruyère

La visite de notre groupe de journalistes canadiens dans la jolie ville de Luebeck, sise près des bords de la mer Baltique et non loin de la frontière entre l'Allemagne occidentale et l'Allemagne orientale, a failli créer un incident international.

Reçus de façon très charmante par les autorités de la ville et de l'office du tourisme, nous visitons quelques monuments historiques et le somptueux hôtel de ville. On nous entretient des graves problèmes créés par la guerre et du travail de géant accompli pour accueillir dans les murs de la ville environ 100,000 réfugiés.

C'est la première fois depuis notre arrivée en Allemagne que nous avons l'occasion de voir la ligne de démarcation qui sépare la république fédérale d'Allemagne de la zone soviétique. C'est une lisière de terre meuble d'une quinzaine de pieds de largeur et qui traverse le pays de part en part. Le sol est labouré et hersé fréquemment afin de déceler les traces de pas de quiconque franchit illégalement la frontière. Des soldats armés jusqu'aux dents et accompagnés de chiens bergers montent la garde des deux côtés à des endroits stratégiques.

Nos deux compagnons de voyage allemands nous expliquent dans le détail ce à quoi s'exposent ceux qui s'aventurent en territoire défendu. Nous marchons le long de la frontière tout en jasant.

Mais voici que j'aperçois un de nos compagnons, un nommé Albert Cannings, représentant d'un poste de radio montréalais, rendu de l'autre côté de la lisière de terre, en train de prendre une photo de notre groupe.

J'alerte nos guides allemands qui lui crient de rejoindre notre groupe en vitesse. Au même moment, deux policiers, l'un armé d'une carabine, l'autre d'une mitraillette font leur apparition et se précipitent vers l'imprudent. Vont-ils le saisir? La peur lui donne des ailes et il réussit à courir vers nous.

Nos guides sont affolés. Une vive discussion s'engage entre eux et les deux policiers allemands chargés de garder le territoire soviétique. Enfin, tout s'arrange. C'est une erreur! Un visiteur qui s'est oublié! S'il avait traversé la frontière, c'était par mégarde et il n'avait pas l'intention d'y demeurer!

Nos compagnons allemands nous expliquent jusqu'à quel point notre Cannings l'avait échappé belle. Si les gardes l'avaient sommé d'arrêter et qu'il avait continué sa route, ils n'auraient pas hésité à faire feu sur lui. S'ils l'avaient attrapé, il aurait été conduit au village le plus rapproché, interrogé et probablement relâché un ou deux jours plus tard.

Nous avons appris plus tard dans notre voyage que les deux policiers qui avaient laissé Cannings s'échapper avaient été incarcérés pendant dix jours pour avoir manqué de vigilance.

Les autorités soviétiques avaient eu vent de l'incident et le service d'information du gouvernement de Bonn en connaissait le dénouement.

Nous sommes vite revenus de notre émoi. Les autorités municipales de Luebeck nous conduisent sur les bords de la Mer Baltique où nous visitons une station baléaire, un grand casino et où nous dégustons un somptueux repas, généreusement arrosé des meilleurs vins du pays.

Nous quittons à regret ce paysage enchanteur pour retourner en autobus à Hambourg d'où nous prendrons l'avion pour Berlin. Comme on le sait, le grande ville de Berlin est un ilot derrière le rideau de fer. Il faut, pour y parvenir, franchir un "corridor".

Nous sommes accueillis à l'aéroport moderne de Berlin-Tempelhof par des représentants de l'office fédéral de presse ainsi que de la mission militaire canadienne à Berlin. Après une visite rapide de la ville en autocar, nous nous rencontrons à l'hôtel Roxie.

Il nous tardait de voir la grande ville de Berlin, qui, elle aussi est divisée en deux secteurs. Il y a 2,200,000 habitants dans la partie ouest de Berlin et 1,120,000 dans le secteur Est contrôlé par les autorités soviétiques.

C'est la plus grande ville d'Allemagne. Elle a été horriblement dévastée pendant la guerre. Ce que les bombardements des forces alliées ont laissé debout est tombé sous les canons soviétiques.

Le coeur de la ville n'est encore qu'un amas de débris, à perte de vue. Mais les quartiers d'affaires et résidentiel sont largement reconstruits bien que plusieurs édifices portent encore de profondes cicatrices.

Dans l'ouest de Berlin, c'est la grande ville et son activité fébrile, ses grands magasins et ses larges boulevards, ses immenses cimetières.

Dans un prochain article nous parlerons de notre séjour de quelques heures dans l'est de Berlin. Nous n'y avons pas rencontré de troupes soviétiques. Mais les rues sont désertes, les phares de circulation éteints. L'architecture russe domine dans tous les édifices reconstruits. Des ouvriers enlèvent des poteaux indicateurs le nom "Stalinallée" pour le remplacer par celui d'un nouvel idole du communisme "épuré".

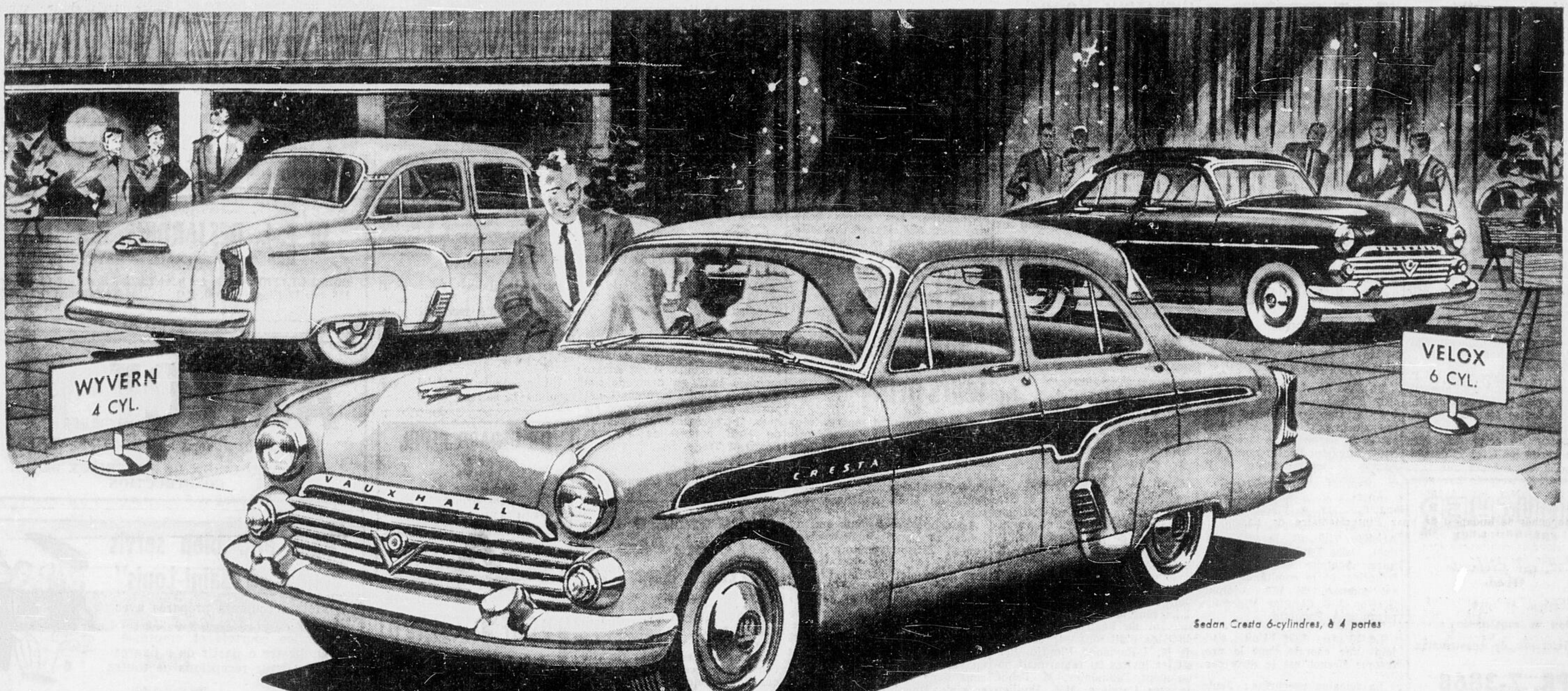
* * *

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

Contre les CORS
ANTIKOR
CE QU'IL Y A DE MIEUX !
EN VENTE CHEZ VOTRE PHARMACIEN

Geo. H. NELMS

OPTICIEN
D'ORDONNANCES
87, rue Sparks
CE. 3-1132
183, rue Metcalfe,
CE. 2-7470

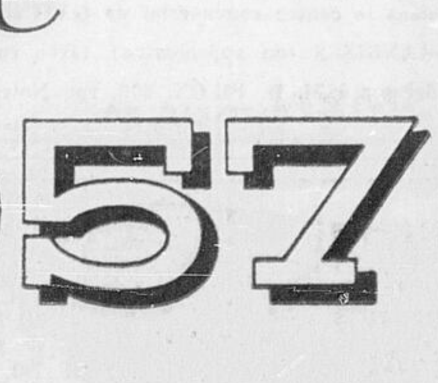


Sedan Cresta 6-cylindres, à 4 portes

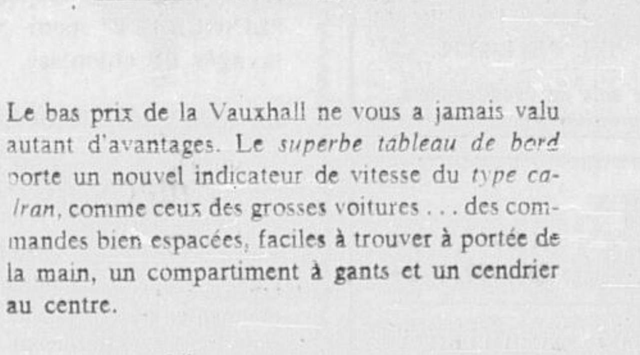
Présentation de la nouvelle
VAUXHALL 1957

Le bas prix de la Vauxhall ne vous a jamais valu autant d'avantages. Le *superbe tableau de bord* porte un nouvel indicateur de vitesse du *type cadran*, comme ceux des grosses voitures . . . des commandes bien espacées, faciles à trouver à portée de la main, un compartiment à gants et un cendrier au centre.

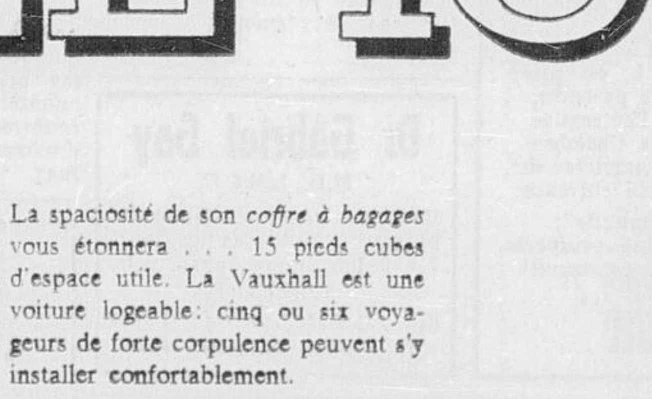
La spaciosité de son *coffre à bagages* vous étonnera . . . 15 pieds cubes d'espace utile. La Vauxhall est une voiture logeable: cinq ou six voyageurs de forte corpulence peuvent s'y installer confortablement.



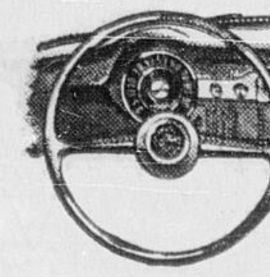
Les intérieurs sont à la fois élégants et pratiques. Capitonnage en vynile, en Tygan ou en cuir très durables, à votre choix. Les sièges à ressorts profonds sont des plus confortables.



Le nouveau carburateur amélioré de la Vauxhall permet une économie d'essence. La simplicité et l'efficacité de son moteur et de sa construction mécanique en rendent l'entretien très peu coûteux pendant toute sa durée



Leurs splendides couleurs plairont aux plus exigeants. Les carrosseries des trois modèles se présentent maintenant en sept couleurs à luisance profonde. Les côtés de la Cresta sont ornés de plus, d'une longue ligne brisée de couleur contrastante. Les nuances des intérieurs rehaussent encore l'élégance de l'ensemble.



LA VOITURE BRITANNIQUE
CONSTRUITE PAR GENERAL MOTORS

Profitez d'un rendement triplement économique comme vous n'en avez jamais vu auparavant... Voyez votre dépositaire Vauxhall

V-157AF

Cabeldu Motors Ltd.
Angle Sparks et Lyon, Ottawa, Ont.
Tél. CE. 5-3321

C. Connelly Motors Ltd.
424-428, chemin Richmond, Ottawa
Tél. PA. 8-1717

Chronique de Bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec.

2714—A-762

LE POINT INQUIETANT

Alors qu'un joueur est en état d'ouvrir les enchères, son objectif peut être la simple recherche d'une marque partielle, si le partenaire a déjà passé parole. Dans les autres cas, l'objectif peut être une manche et même un chelem. Si un chelem peut être espéré alors que les mains solidaires peuvent produire douze levées ou plus bien souvent il se présente un point inquiétant qu'il est tres important d'éclaircir. Si pour la recherche des contrôles la convention Blackwood peut être d'une grande utilité, répétons qu'elle ne peut couvrir tous les cas; elle peut suffire aux personnes qui n'envisagent le bridge que comme distraction au cours des réunions sociales, mais elle ne peut satisfaire le joueur qui affectionne le bridge de compétition. Si une main ne présente qu'un point inquiétant, avec un peu d'imagination, bien souvent le joueur peut obtenir une information précise à ce sujet.

La main suivante se présenta au cours du tournoi "Manoir St-Castin" et à quelques tables les enchères prirent la tournure suivante:—

Donneur: Sud
Tous vulnérables

♠ R-8-5
♥ D-6
♦ R-D-10-6-3
♣ 9-7-6

N

♠ 9 — ♠ 10-6-2
♥ 10-7-5-2 — O — E — ♥ 9-8-4-3
♦ V-8-7-2 — ♦ 9-4
♣ A-R-10-4 — ♣ V-5-3-2

S

♠ A-D-V-7-4-3
♥ A-R-V
♦ A-5
♣ D-8

SUD	OUEST	NORD	EST
1-pique	passe	2-carreaux	passe
3-piques	passe	4-piques	passe
4-S-A	passe	5-trèfles	passe
6-piques	passe	passe	passe

Même si les mains N-S pouvaient présenter treize gagnantes, elles présentaient aussi deux perdantes immédiates et d'affilée, Ouest obtenait deux levées de trèfle.

Si un petit chelem peut être atteint alors même qu'un as se trouve aux mains des adversaires, il faut tout de même avoir l'assurance que les adversaires ne sont pas en état d'obtenir d'affilée deux levées. Ainsi, alors que Nord avait pu annoncer 2-carreaux, Sud avait raison de songer au chelem, mais son intention devait porter d'une manière particulière sur la suite trèfle qui présentait un point inquiétant. La convention Blackwood devenant inefficace, si Nord n'est en possession de l'as de trèfle, Sud devait donc donner aux enchères une tournure qui pouvait permettre aux joueurs en N-S de juger si oui ou non les mains contenaient un arrêt des trèfles. Pourquoi ne pas donner aux enchères la tournure suivante:

SUD	OUEST	NORD	EST
1-pique	passe	2-carreaux	passe
3-coeurs (1)	passe	3-piques	passe
5-piques	passe	passe	passe

(1) Par ce changement à saut, Sud révèle la puissance de sa main et le contrôle de cette suite.

L'enchère 5-piques indique un espoir de chelem et une inquiétude au sujet de la suite non gagée, trèfle. Nord ne possédant ni le premier contrôle, ni le second des trèfles n'a qu'à passer parole.

NOEL DUCHESNE.

Mesures de . . .

(Suite de la premiere page)

niste roumain est uni et il n'existe aucune opposition potentielle au chef du parti, Gheorgi Gheroghiu-Dej.

L'agence roumaine de nouvelles a rapporté vendredi que la presse roumaine accorde une attention particulière aux événements de Hongrie.

"Les depeches de Budapest démontrent que la situation politique en Hongrie continue à être grave et que les gangs contre-révolutionnaires perpètrent des atrocités," dit l'agence.

Le journal roumain gouvernemental, Scienteia, déclare que la décision de la Hongrie de se retirer du pacte de Varsovie "va contre l'intérêt vital du peuple hongrois et de la coopération internationale."

Des rapports parvenus ici de Bulgarie disent que de semblables sympathies sont exprimées envers les Hongrois et les Polonais dans leur "lutte pour la liberté."

Les émissions de la radio occidentale sont écoutées avec avidité. Mais la presse roumaine ne rapporte les événements de Hongrie et de la Pologne que par l'intermédiaire de l'agence soviétique Tass.

◆

Déclaration . . .

(Suite de la première page)

claré que les "éléments réactionnaires" commencent à avoir la main haute sur le pays.

Une dépêche de Tass, datée de Budapest, prétend que les représentants communistes et des membres du parti ouvrier sont assassinés en Hongrie.

Des apartés

Il y avait peu de joie vendredi soir lorsque le premier ministre Bouiganine a dirigé un petit groupe gouvernemental à une réception en l'honneur de Shukri Kuwatly, président de la Syrie actuellement en visite à Moscou.

Boulganine et d'autres Russes ont parlé entre eux beaucoup plus souvent qu'avec les visiteurs syriens.

Le maréchal Georgi Jukov, ministre de la Défense, n'y est resté que quelques minutes. Le chef du parti communiste soviétique, Nikita Khrouchtchev, ne s'est pas montré.

"Il est chez lui", a remarqué un Russe. "Nous devons nous tenir à l'écart ces temps-ci."

Le retrait de Budapest du pacte de Varsovie et son appel aux Quatre Grandes Puissances pour protéger la neutralité hongroise ont apparemment bouleversé les chefs soviétiques. Ils avaient des figures graves.

PAIN
PAN DANDY
SI SAVOUREUX!
MORRISON-LAMOTHE
BAKERY LTD.
Echo Drive CE. 2-4811

KINSMEN
Bingo de journal
Numéros d'aujourd'hui
N 40
O 63

$1500.00
REMPLISSEZ UNE CARTE
Bingo de journal
KINSMEN No 7

RECAPITULATION DES NUMEROS APPELES
JUSQU'AU SAMEDI 3 NOVEMBRE 1956

B	I	N	G	O
3	17	31	46	62
4	19	33	48	63
5	20	34	49	64
8	21	36	50	66
9	22	37	51	67
10	23	38	52	68
11	25	39	53	69
12	26	40	56	70
13	28	42	57	71
14	29	44	59	74
			60	75

Recettes au profit du Fonds de construction du Ottawa Boys' Club

Crainte d'intervention de la Russie en Pologne

Troisième évadé capturé; le dernier serait à Maniwaki

CAMPBELL'S BAY (Spécial)— Des quatre prisonniers qui se sont évadés, mercredi soir, il n'en reste plus qu'un qui soit encore en liberté. Ferdinand Vaillancourt, dit Benoit, 46 ans, originaire de Montcerf, est activement recherché dans la région de Maniwaki où l'on croit qu'il s'est réfugié peu après son évasion de la prison de Campbell's Bay.

Le troisième évadé, Donald Stewart, 21 ans, de Great Village, N.-E., a été arrêté, hier soir, dans la région du Lac des Loups, à quelques milles de Sainte-Cécile de Masham.

Les deux autres, on se souvient, ont été arrêtés à Shawville peu de temps après qu'ils se furent enfuis de la prison. Raymond Renaud, 23 ans, rue Cabot, Ottawa, et Albert Patry, 27 ans, d'Arnprior, ont attendu l'arrivée des policiers à la demeure de M. Robert Chamberlain, de Shawville.

L'arrestation de Stewart a été effectuée par le détective Marcel Rhéault, dirigeant une escouade d'agents de la Sûreté provinciale.

70j **Décès**

BOULET, Mme Rosina — Dans un hôpital local, le mercredi 31 octobre 1956, est décédée à l'âge de 81 ans, Rosina Duford, épouse en premières noces de feu Moïse Labrèche, en deuxièmes noces de feu Eusèbe Dignard, et en troisièmes noces de Joseph Boulet. Funérailles le samedi 3 novembre; départ des salons Racine et Robert Ltée, 260, rue Besserer, à 7 h. 40 a.m. pour se rendre à l'église Saint-Charles où le service sera chanté à 8 h. Inhumation au cimetière Saint-Joseph d'Orléans. 70-256

BRISSON, Joseph-Thomas — A Québec, le jeudi 1er novembre 1956, est décédé Joseph-Thomas Brisson, époux de Blanche Delorme, à l'âge de 60 ans. La dépouille mortelle reposera aux salons Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, à partir de samedi, à 7 heures p.m. Funérailles le lundi 5 novembre; départ à 7 h. 30 a.m. pour l'église Sainte-Anne d'Ottawa où le service sera chanté à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-256

DESLAURIERS, Mme Rose-Délia Dans un hôpital local, le vendredi 2 novembre 1956, est décédée Rose-Délia Proulx, épouse de feu Moïse Deslauriers, à l'âge de 81 ans. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Landreville, 578 Somerset-ouest. Départ du cortège le lundi 5 novembre, à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église St. Mary où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-256

GIROUX-HONORE — A Ottawa, jeudi 1er novembre 1956 est décédé Honoré Giroux, demeurant à 29, rue Higginson, à Hawkesbury, à l'âge de 73 ans, époux en 1ères noces de feu Alexina Lalonde et en 2èmes noces de Claire Davidson. Funérailles lundi le 5 novembre; départ des Salons Noël Ltée, 12, rue McGill, Hawkesbury, à 9 h. 45 pour service à 10 heures en l'église Saint-Alphonse de Liguori, Hawkesbury. Inhumation au cimetière paroissial. 70-256

LAMOUREUX, Léopold — Dans un hôpital local, le samedi 3 novembre 1956, est décédé Léopold Lamoureux, époux d'Eléonore Lalonde, à l'âge de 65 ans et 6 mois. Il repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull. Funérailles le mardi 6 novembre; départ du cortège à 9 h. a.m. pour service en l'église Saint-Dominique de Luskville, à 10 h. Inhumation au cimetière paroissial. 70-257

LAUVREY, Mme Eveline — Décédée à Stoney-Point, le mercredi 31 octobre 1956, Eveline Libert, épouse de feu Gaston Lauvrey, à l'âge de 80 ans. Service le samedi 3 novembre, à Stoney-Point. Le corps sera ensuite transporté à Hull et sera exposé aux salons Gauthier, 101 Notre-Dame, à 9 h. dimanche le 4 novembre; un libera sera chanté le lundi 5 novembre, à 8 h. 30 a.m. en l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-256

MALONEY, Mme Donalda — Décédée le vendredi 2 novembre 1956, à sa résidence, 47 Wellington, Hull, Donalda Tessier, épouse de William Maloney, à l'âge de 72 ans. Elle repose aux salons Gauthier, 101 Notre-Dame, Hull. Funérailles le lundi 5 novembre; départ du cortège à 8 h. 45 a.m. pour service en l'église Saint-François-de-Sales de Pointe-Gatineau à 9 heures. Inhumation au cimetière de Gatineau Mills. 70-256

PHILIPPE, Moïse — Décédé à la résidence de son fils, 103, rue Saint-Jean-Baptiste, Pointe-Gatineau, à l'âge de 80 ans et 8 mois, Moïse Philippe, époux en premières noces de feu Victoria St-Amour et en 2e noces, de feu Clodia Parizeau. La dépouille mortelle est exposée aux salons Beauchamp, 44, boul. Gréber, Pointe-Gatineau, d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7 h. 40, lundi, pour l'église St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau, où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation sera faite au cimetière paroissial. 70-256

ROULEAU, William — Décédé le jeudi 1er novembre 1956, à sa résidence, 33 Maisonneuve, Hull, William Rouleau, époux de feu Lucina Bouchard, à l'âge de 81 ans et 2 mois. Il repose aux salons Gauthier, 101, rue Notre-Dame, à Hull. Funérailles le lundi 5 novembre; départ à 7 h. 40 a.m. pour service en l'église Notre-Dame-de-Grâces à 7 h. 45. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 70-256

Nécrologie

Mme Moïse Deslauriers

Mme Moïse Deslauriers, née Rose Délia Proulx, 48, rue Sterling, est décédée dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 81 ans.

La défunte est originaire d'Ottawa. Elle était laf ille de feu Moïse Proulx et de feu Aglaë Dubé. Paroissienne dévouée de Saint-François-d'Assise, la défunte faisait partie des Dames de Sainte-Anne.

Elle laisse dans le deuil, deux fils: Emile, de Wrightville, et Gérald, d'Ottawa; trois filles: Mmes F. Reason (Berthe), de Hamilton, Blanche Richard, de Wrightville, et Gracia, d'Ottawa; de même que 15 petits-enfants et 25 arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Landreville, 578, rue Somerset ouest. Les funérailles auront lieu lundi, à l'église Saint. Mary's et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

M. Léopold Lamoureux

M. Léopold Lamoureux, de Luskville, est décédé dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 65 ans.

Le défunt s'était marié à Hammond, il y a 35 ans. Il laisse outre son épouse, née Eléonore Lalonde, deux fils: Roger et Jean-Paul, tous deux de Luskville; cinq filles, Marguerite, la R.S. Blanche-Hélène (Georgina), des RR. SS. de la Providence, et Mme Léo Régimbal (Hélène), toutes trois de Montréal, Mme Gaston Alarie (Thérèse), de Saint-Janvier, et Mme René Vaillant (Lucienne), de Luskville; deux frères: Omer, de Luskville, et Hector, de Girouxville, Alberta; trois soeurs: Mmes Edouard Allen et Victor Lusignan, toutes deux de Luskville, et Raoul Lafleur, de Hull.

Les funérailles auront lieu mardi, à l'église Saint-Dominique de Luskville, et l'inhumation se fera au cimetière paroissial.

La dépouille repose au salon funéraire de la maison Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull.

◆

Les activités de l'Unité sanitaire

Les infirmières de l'Unité Sanitaire de Hull tiendront une clinique de puériculture et d'immunisation à la sacristie de l'église St-Joseph de 2 à 3 heures le mardi 6 novembre.

Il y aura une clinique dentaire à l'école Lavictoire à Gatineau mercredi avant-midi à 9h.-15. De 2 à 3 heures il y aura une clinique de puériculture et d'immunisation à la salle paroissiale de Deschênes.

Le 3 novembre il y aura une clinique dentaire à l'Unité Sanitaire sise à 16, Hôtel de ville à partir de 9h.15. Au même endroit il y aura une clinique de puériculture et d'immunisation, de 2 heures à 3h.30.

Il y aura une autre clinique dentaire à 9h.15 vendredi matin à 16, Hôtel de ville. Au cours de l'après-midi les élèves de 1ère année de l'Académie Ste-Marie seront de nouveau immunisés contre la diphtérie, la coqueluche et le tétanos.

◆

Cinq soldats français tués

ALGER (Reuters)--Des insurgés algériens ont tué cinq soldats français et en ont blessé quatre autres, au cours des dernières heures, près de Lacroix, en Algérie, non loin du territoire tunisien.

◆

Liberace chez le Pape

CASTELGANDOLFO (Reuters)-- Le Pape a reçu, vendredi, en audience spéciale, le pianiste Liberace, sa mère et son frère, à sa résidence d'été de Castelgandolfo.

◆

La reine et le duc au Portugal

LONDRES (PA)—La reine et le duc d'Edimbourg se rendront en visite officielle au Portugal, en février prochain. La nouvelle a été annoncée par le Palais de Buckingham.

Hold-up dans un restaurant de la rue Bank

Un hold-up a été perpétré la nuit dernière, dans un restaurant de la rue Bank. Deux bandits armés ont forcé le propriétaire du restaurant, à leur remettre le contenu d'une caisse enregistreuse au montant d'environ $600.

M. Walter Klinpel, propriétaire d'Elite Delicatessen, 306 rue Bank, était en train de vérifier l'état de sa caisse enregistreuse, vers 4 heures ce matin, quand deux jeunes gens, revolver au poing, se sont soudain introduits dans l'établissement.

Ils ont braqué sur lui l'arme et lui ont ordonné de vider la caisse. D'après M. Klimpel, ellei contenait près de $300. On ne sait pas si les deux hommes se sont enfuis en automobile. Ils étaient cependant à peine sortis du restaurant que déjà M. Klimpel avait fourni leur signalement à la police.

On croit que les deux voleurs sont gés d'une vingtaine d'années. Le détective Léo Séguin dirige présentement les recherches de la police. Tous les services policiers de la région ont aussi été alertés.

◆

L'Egypte . . .

(Suite de la première page)

que des restrictions militaires, économiques et financières soient rapidement imposées.

Des demandes auraient aussi été formulées par certains pays du groupe pour que le président Eisenhower et les premiers ministres Nehru, de l'Inde, et St-Laurent, du Canada, envoient des messages personnels au premier ministre Eden lui demandant d'accepter le cessez-le-feu recommandé par l'Assemblée.

Tandis que la G.-Bretane, la France et l'Israël poursuivent leurs opérations militaires contre l'Egypte, le secrétaire général de l'ONU, M. Dag Hammarskjold, a nommé un comité chargé de faire rapport sur l'observance d'un ordre de cessez-le-feu.

Les membres du comité d'observance sont MM. Ralph J. Bunche, un Américain qui a remporté le prix Nobel pour la paix, après avoir négocié l'armistice israélo-arabe de 1949; Ilya Tchernytchev, le plus haut fonctionnaire soviétique à l'ONU, et Constantine A. Stravropoulos, conseiller juridique de l'organisme international.

L'opinion britannique

Sir Pierson Dixon, délégué britannique aux Nations unies, et le ministère français des Affaires étrangères ont déclaré que leurs pays remettraient volontier le conflit du Moyen-Orient entre les mains de l'ONU, si cet organisme prouvait son efficacité en assurant un cessez-le-feu.

De son côté, M. Pearson, ministre des Affaires extérieures du Canada, a proposé, tôt hier, la création d'une force policière adéquate. D'Ottawa, on rapporte que le Canada songe à une force internationale d'environ 10,000 hommes.

Selon l'agence de Reuters, certains observateurs des Nations unies croient que le Canada a nui à l'acceptation de sa proposition, en s'abstenant de prendre position relativement à la résolution adoptée par l'Assemblée générale.

◆

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

VARSOVIE (Reuters) — Des rumeurs se répandaient en Pologne, vendredi soir, que les incidents et manifestations rapportés à travers le pays provoqueront peut-être l'intervention de la Russie comme elle l'a fait en Hongrie.

Les craintes ont été provoquées par les émissions du parti des travailleurs unis communiste lançant des appels au calme et à la "discipline" par suite de la tension causée par les événements en Hongrie.

Les craintes que la Pologne devienne une deuxième Hongrie reposent sur l'appel, dans lequel les nouveaux chefs titoïstes de la Pologne déclarent leur opposition aux "demandes faites ici et là" pour le retrait des troupes soviétiques du pays.

Des militaires russes qui occupaient trois maisons à Poznan seraient partis vendredi après des manifestations contre eux la veille.

Les manifestations ont débuté avec les étudiants qui criaient "Dehors les Russes", et "A bas Rokossovsky" — maréchal soviétique d'origine polonaise qui commande l'armée polonaise et qui serait en congé à Moscou.

◆

Heure sainte pour la Hongrie

Mgr Léo Lesage, P.D., curé de la paroisse St-Patrice, annonce qu'une heure sainte aura lieu dimanche soir à 7 h. 30, pour prier à l'intention des peuples hongrois, polonais et autres, opprimés par les Soviets.

Le prédicateur invité à cette occasion sera M. l'abbé Lawrence Battle, vicaire de la paroisse Reine du Très-Saint Rosaire. Le R. P. Paul Tiszai, d'origine hongroise, et dont les parents demeurent toujours en Hongrie, officiera au Salut du Très-Saint-Sacrement.

On priera Dieu, en cette occasion, de mettre fin à l'épanchement de tant de sang et de hâter la conquête de la paix et de la liberté dans le monde.

Nécrologie

M. Honoré Giroux

M. Honoré Giroux, demeurant à 29, rue Higginson, Hawkesbury, est décédé jeudi, à l'âge de 73 ans, dans un hôpital d'Ottawa.

Né le 6 décembre, 1882, à Montebello, M. Giroux était le fils de feu Honoré Giroux et de feu Antoinette Côté. Il épousa en premières noces Alexina Lalonde et en secondes noces Claire Davidson, décédée.

Ancien chef de police, M. Giroux était membre de la Ligue du Sacré-Coeur. Il laisse dans le deuil trois fils: Henri, d'Ottawa, Armand, à Montréal, et Ronald, de Hawkesbury; une fille, Mme Charles-E. Fauteux, de Hawkesbury.

Les funérailles auront lieu lundi. Un service funèbre sera chanté à l'église Saint-Alphonse de Liguori à 10 heures; le cortège quittera la maison funéraire à 9h.45.

L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

M. Edmond Larocque

M. Edmond Larocque, 20, rue Marengère, Pointe-Gatineau, est décédé après une courte maladie, à l'âge de 64 ans.

Le défunt était né en 1921, à Duclos. Il demeurait à Pointe-Gatineau depuis deux ans seulement. Il était le fils de feu Pierre Larocque et de Clara Laurin.

Il laisse dans le deuil, outre sa mère, trois frères: Emérilde, de Duclos, Gilbert, de Jonquière, et Gérard, de Hull; sept soeurs: Mmes Paul Lecours (Laurenza), de Chelsea, Royal Miron (Berthe), d'Ottawa, René Laurin (Yvette), Armand Dazé (Laura), et Georges Gravelle (Irène), toutes de Hull, Jean-Marie Cloutier (Claudia) et Isaac Legros (Jeanne), toutes deux de Masham.

La dépouille repose au salon funéraire de la maison Emond, angle des rues Kent et Saint-Laurent, à Hull. Les funérailles auront lieu mardi, en l'église Saint-François-de-Sales, de Pointe-Gatineau.

Une femme d'Ottawa transportée à Montréal en hélicoptère

MONTREAL (PC)—Une femme d'Ottawa, grièvement malade, a été transportée à l'hôpital Royal Victoria par un hélicoptère du CARC. L'appareil a atterri au stade de Molson avec Mme Harry Roon, qui souffre d'empoisonnement de sang et d'amnésie. Le pilote, le lieutenant Roy Webster, a déclaré que le voyage a été assez rude, l'hélicoptère devant voler à contre-vent.

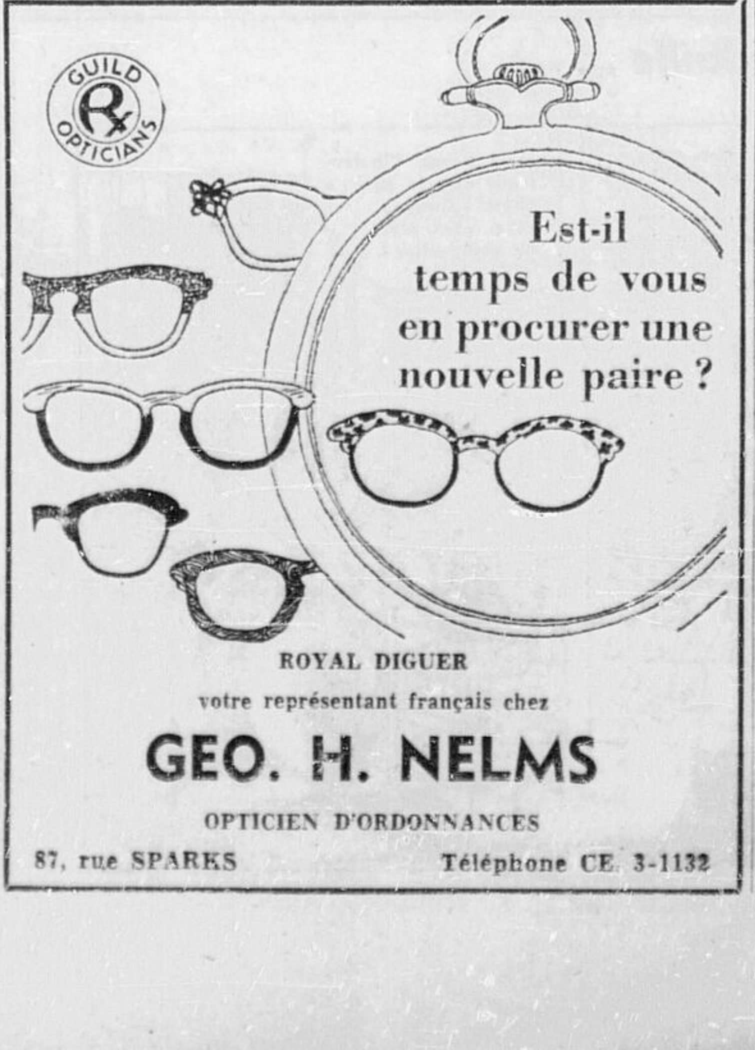
Nomination à la Maison Seagram

Monsieur Edgar T. Ruel dont la nomination au poste de Gérant des Ventes pour la Province de Québec de Jos. E. Seagram & Sons Ltd. vient d'être annoncée par Jacques B. Langevin, Directeur Général des Ventes. Depuis son entrée au service de Jos. E. Seagram and Sons Ltd. en 1947, M. Ruel fut successivement surveillant des ventes pour les districts de Hull et des Laurentides, puis assistant gérant. Il a servi outre-mer avec le régiment Les Fusiliers Mont-Royal au cours de la dernière guerre mondiale. Les bureaux d'affaires de M. Ruel sont situés à Montréal.

* * *

SPECIAL D'AUTOMNE
PALETOTS
Magnifiquement nettoyés et pressés
59c
Lorsque accompagnés d'un autre manteau, costume ou robe au prix régulier
Chemises
Expertement blanchies pour 15c
avec commande de nettoyage
34 MAGASINS POUR VOUS SERVIR 34
Il y a une succursale dans votre voisinage
SUPERIOR CLEANERS

SOURDS
BATTERIES
pour tous genres
D'APPAREILS
LIVRAISON GRATUITE
L. Lachance
113, rue Clarence. CE. 2-5309
ACOUSTICON APPAREILS DE SURDITE



GUILD Rx OPTICIANS
Est-il temps de vous en procurer une nouvelle paire?
ROYAL DIGUER
votre représentant français chez
GEO. H. NELMS
OPTICIEN D'ORDONNANCES
87, rue SPARKS Téléphone CE. 3-1132

L'Etiquette H.R. est votre garantie . . endossée par l'enviable réputation de H.R., comme premiers Fourreurs du Canada depuis 1837.
HOLT RENFREW . . 182, rue Queen

UN AVIS IMPORTANT
Personal FINANCE CO. OF CANADA
CHANGE SON NOM ET DEVIENT
BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA

afin d'offrir aux Canadiens
LE SERVICE MODERNE DE PRETS
qu'exige chaque cas individuel

▶ Personal Finance Co. — au service des Canadiens depuis 33 années dans le domaine du crédit — s'appelle maintenant BENEFICIAL FINANCE CO. Sous ce nouveau nom, celui de notre compagnie mère, le même personnel amical qui vous servait dans le passé sera en mesure de vous offrir *encore plus d'excellents services de prêts.*

1,000 Bureaux Pour Vous Servir

BENEFICIAL — autrefois Personal — compte 1,000 bureaux locaux de prêts au Canada, aux E.-U., à Hawaii et en Alaska; elle offre un service de crédit complet chaque année à 2 millions de gens.

Nous Aimons Dire "Oui!"

Voyez le gérant de chez BENEFICIAL, il dira "Oui!" promptement à votre demande d'un prêt. Téléphonez d'abord pour un prêt en *une visite*, écrivez ou venez au bureau *aujourd'hui!*

Utilisez Notre Plan "Argent Maintenant— Paiement Plus Tard"!

Obtenez $50 à $1000 ou plus *maintenant* . . . pour consolider vos comptes ou acheter ce qu'il vous faut . . . *payez plus tard* en versements mensuels commodes.

Et Obtenez Ces Avantages Additionnels Sans Frais Additionnels

Service de Consolidation des Comptes—De l'aide pour acquitter vos vieux comptes, réduire les paiements mensuels élevés.

Crédit dans tout le pays— Notre Carte de Crédit exclusive vous identifie dans plus de 1,000 bureaux BENEFICIAL.

Prêts en une visite — Téléphonez d'abord puis venez au bureau pour un prêt en une seule visite!

Prêts par correspondance — Si c'est plus commode, écrivez à BENEFICIAL et négociez le prêt par correspondance.

PAS BESOIN DE SECURITE BANCAIRE
Prêts de $50 à $1000 ou plus sur signature, meubles ou auto

BENEFICIAL FINANCE SYSTEM LOANS

BENEFICIAL FINANCE CO. OF CANADA

9 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?
HULL—(2 Bureaux)
• 63 rue Principale, Deuxième étage ..... Tél. PR 7-3861
• 149-A rue Principale, Deuxième étage ..... Tél. PR 7-1616
EASTVIEW ..... 91 Chemin de Montreal ..... Tél. SH 9-5814
OTTAWA ..... Deuxième étage, 120 Avenue Holland (Angle Wellington) ..... Tél. 8-7741
OTTAWA ..... Premier étage, 101 rue Rideau (au dessus de Ritz) ..... Tél. CE 5-4313
OTTAWA ..... Premier étage, 384 Ave Laurier O. (angle Bank) ..... Tél. CE 2-4[illegible]
OTTAWA ..... Premier étage, Edifice Victoria, 140 rue Wellington ..... Tél. CE 2-9468
OTTAWA ..... Premier étage, 111½ rue Sparks ..... Tél. CE 2-4869
HAWKESBURY ..... Deuxième étage, 17 rue Principale ..... Tél. ME 2-2733
Ouvert le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures du soir

Pour économiser, lisez nos petites annonces

1] Naissances

DUHAMEL — M. et Mme Gaston Duhamel (Denise Lécuyer), ont le plaisir d'annoncer la naissance de jumeaux (garçons), à l'hôpital Saint-Michel de Buckingham, le dimanche 28 octobre 1956. La mère et les enfants se portent bien. 1-256

M. et Mme Gérard Gagné (née Solange Bourbonnais) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort le mardi 30 octobre 1956. 1-256

2] Fiançailles

ANGERS-CASSIDY — M. et Mme Edward Bernard Cassidy, désirent annoncer les fiançailles de leur fille, Frances, Helen, à M. Charles Michel Angers, fils de M. Auguste Angers, C.R., et de Mme Angers de Saint-Lambert, Qué. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi 1er décembre en l'église St-Margaret Mary, à 10 heures. 2-257

4] Perdu-trouvé

MONTRE perdue entre Eddy et Woolworth; initialée Y.P.K. — PR. 7-9573. 4-256

SACOCHE perdue entre Clarence, Bolton, King Edward et Rose, lundi. Communiquez CE. 5-5941. 4-256

5] Agents demandés

MONTRES
BIJOUX — BAGUES

Ecrivez et demandez notre nouveau catalogue illustré GRATUIT de gros, 1957, Canadian Precise Watch Company, Importateurs, Dépt D, 73 ouest, rue Adelaide, Toronto. 5

6] Hommes demandés

JEUNE homme 18 à 22 ans bilingue, connaissance dactylo, honnête, pour ouvrage général de bureau. Smith Transport, Buckingham. YUkon 6-5043. 6-258

PLATRIERS demandés, manoeuvres. Tél: SH. 9-4274 après 5 h. 6-256

UN MANUFACTURIER d'articles de bureau de toute qualité, requiert les services d'une personne âgée de 24 à 40 ans. Rémunération comprend salaire, commission et dépenses. Ecrire, donnant détails nécessaires à Case 135, Le Droit. 6-256

OCCASION unique pour commerce profitable. Nous disposons d'une localité vacante, pour un homme ambitieux, anxieux de devenir indépendant et marchand prospère. Produits de la plus haute qualité et de réputation internationale. Produits annoncés nationalement dans les grandes revues. Pas de déboursés. Gros revenus dès le début. Crédit généreux aux personnes responsables. Programme d'annonce-vie gratuite. Automobile ou camionnette nécessaire. Ne manquez pas cette occasion, écrivez à la Compagnie J. R. Watkins, 350, rue St-Rock, Montréal, Qué. 6-3, 10, 17, 24 nov.

VENDEURS demandés, avec automobile si possible; commission. S'adresser: LaSalle Furniture, Pointe-Gatineau, entre 7 et 9 h., PR. 7-5351. 6-259

PATISSIER avec expérience, position permanente. Travail de nuit. Bon salaire, 2 semaines de vacance. Plan complet de sécurité sociale. S'adresser à J. P. Lamothe, bureau du personnel, Boulangerie Morrison Lamothe, 95 Echo Drive. 6-258

Annonces Classées Rubriques

A vendre (propriétés)	(14)
Agents (d'immeubles)	(14A)
A vendre (commerce)	(15)
A vendre (hôtel)	(15A)
A vendre (fermes)	(16)
A vendre (automobiles)	(17)
A vendre (divers)	(18)
A vendre (ou à échanger)	(19)
A vendre (ou à louer)	(20)
A louer (bureaux)	(21)
A louer (logements)	(22)
A louer (chambres)	(23)
A louer (divers)	(24)
A louer (commerce)	(24A)
A louer (ou à échanger)	(25)
A échanger	(25A)
Animaux	(65A)
Avis divers	(66)
Assurances	(26)
Argent à prêter	(37)
Argent demandé	(37A)
Amusements	(28)
Automobiles et accessoires	(29)
Auvents	(38)
Briqueteurs	(59)
Brûleurs à l'huile	(33)
Chambre et pension	(26)
Combustible	(32)
Cours privés	(40)
Cartes d'affaires	(41)
Coiffeurs	(49)
Cordonniers	(50)
Couvreurs	(62)
Chiens Animaux choyés	(65B)
Cartes professionnelles	(79)
Dactylotypes	(41A)
Direction de funérailles	(67)
Décès	(70)
Dentistes	(78)
Electriciens	(55)
Enseignes	(51A)
Entreposage	(21A)
Entrepreneurs	(61)
Fiançailles	(2)
Fourrures	(34)
Ferblantiers	(56)
Fleuristes	(98)
Graveurs	(44)
In Memoriam	(73)
Inventions	(66A)
Imprimeurs	(42)
Mariages	(3)
Motocyclettes	(29A)
Matériaux de construction	(35)
Menuisiers	(54)
Machinistes	(69)
Messes anniversaires	(72)
Naissances	(1)
Naturopathes	(42)
Nettoyeurs	(52)
On demande (agents)	(5)
On demande (hommes)	(6)
On demande (homme ou femme)	(6A)
On demande (homme et femme)	(6B)
On demande (femme)	(7)
On demande (servantes)	(8)
On demande (instituteurs)	(9)
On demande (foyers)	(9A)
On demande (commerce)	(9B)
On demande (logements)	(10)
On demande (logement à échanger)	(10A)
On demande (emplois)	(11)
On demande (chambres)	(12)
On demande (autos)	(13)
On demande (divers)	(13A)
On demande (maison)	(13B)
On demande (ferme)	(13C)
Occasions d'affaires	(27)
Orthopédistes	(46)
Ostéopathes-Chiropraticiens	(47)
Perdu-Trouvé	(4)
Personnel	(39)
Photographes	(42)
Philatélistes	(45)
Peintres-décorateurs	(51)
Plombiers	(57)
Plâtriers	(58)
Poussins	(65)
Radios et accessoires	(31)
Remerciements	(74)
Réparations	(53)
Serruriers	(53)
Services anniversaires	(71)
Stores vénitiens	(18A)
Taxi	(4A)
Transfert-camionnage	(36)
Tue Vermine	(44)
Villégiature	(26A)

6] Hommes demandés

POSITIONS DANS LA VENTE

Nous avons besoin d'un jeune homme ambitieux qui est intéressé de faire une carrière de la vente. L'école secondaire et l'expérience dans la vente sont des atouts. Le postulent doit être bilingue et avoir plus de 21 ans. Bénéfices réguliers de la compagnie. Transport fourni.

S'ADRESSER AU GERANT

Singer
Sewing Center
104 RIDEAU

6

GERANT DE SERVICE

Pour le département des appareils et des meubles.

Doit prendre la responsabilité de tous les appels de service de la part des clients et diriger les équipes de service.

DOIT ETRE BILINGUE

Expérience antérieure dans la vente des appareils électriques et le service de la télévision, un atout précieux.

Tous les bénéfices de la compagnie.

Pour obtenir une entrevue, signalez CE. 6-7581
Mlle McGOWAN

COLONIAL FURNITURE
"Le plus vaste magasin de meubles à Ottawa"
403, rue Bank, près de Waverley.

6

JEUNE homme demandé pour livraison dans épicerie, bicyclette fournie, basse-ville, Ottawa. CE. 5-4854 ou PR. 7-6606.

TECHNICIENS D'INSTRUMENTS LE CONSEIL national des recherches, Ottawa, a une vacance immédiate pour un technicien d'instruments dans son laboratoire de mesurage d'intensité électrique des appareils de précision, division des physiques appliquées. Fonctions: aider au développement et à la construction de nouvel outillage, au mesurage de techniques de toutes sortes, variant du courant continu aux fréquences de radio, et aider au travail général de laboratoire. Les candidats doivent posséder un cours complet d'études secondaires et une connaissance entière sur l'entretien et l'usage d'instruments de mesure électrique de haute qualité, en plus de plusieurs années d'expérience en électronique ou électricité. Salaire jusqu'à $4,500 par année selon les aptitudes. S'adresser personnellement, ou par lettre, au Directeur de l'emmbauchage, Conseil national des recherches, Sussex Drive, Ottawa 2. Prière de donner des précisions quant à l'âge, les études et l'expérience. Citez le no de dossier AP-100.

MECANICIENS demandés pour un garage des plus modernes. Tous les bénéfices courants et salaires maximums aux hommes compétents. Percy Carrière Automobiles, 44, Chemin de Montréal. 6-256

RELEVEURS de quilles demandés. S'adresser: Karry's Bowling Alley, 158 Sparks. 6-257

VENDEURS ACTIFS

EXIGENCES

Age — 21 à 35 ans.
Bilingue.

Doit posséder auto de modèle récent et être libre de voyager.

Prêt à commencer immédiatement.

REMUNERATION

Liste de clients possibles fournie
(pas de sollicitation)
65% des ventes par contrat.
$100 garantis contre une commande par jour.
Plus frais de voyage.
Bénéfices de la compagnie.

Seuls les hommes de personnalité agréable, actifs, soucieux d'améliorer leur standard de vie et prêts à travailler fort, doivent répondre à cette demande.

POUR RENDEZ-VOUS, APPELEZ
M. H. CREUSEN,
CE. 3-9378, entre 9 et 6

6

6A] Hom. ou fem. demandés

VACANCE IMMEDIATE POUR UN COMMIS DE VENTE

Commis de vente, bilingue, position régulière, pour notre DEPARTEMENT DE PHOTOGRAPHIES

De préférence avec connaissance des accessoires photographiques.

Semaine de 5 jours, 40 heures.

Plan de bénéfices aux employés de Freiman.

S'ADRESSER AU
Bureau du personnel FREIMAN en ville.

6a

6] Hommes demandés

LA COMPAGNIE CAMPEAU CONSTRUCTION demande

2 gardiens de nuit

pour travail régulier

Bon salaire

Les candidats doivent être fiables et en bonne santé.

S'adresser au
BUREAU DU PROJET ELMVALE ACRES,
coin chemin Smyth et boulevard Saint-Laurent.
CE. 3-7071

6

6B] Hom. et fem. demandés

INFIRMIERES HOSPITALIERES
$2,940 — $3,360

INFIRMIERS HOSPITALIERS
$2,400 — $2,760

Centre Rideau de santé et de rééducation des blessés.

AIDE-INGENIEUR
$2,610 — $2,970

Contrôleurs adjoints de la circulation aérienne
(aucune expérience n'est requise)
$2,610—$2,970
ministère des Transports

INFIRMIERES DENTAIRES
$2,100 — $2,460
ministères de l'Etat.
Tous les emplois précités sont à Ottawa.

Nettoyeurs et aides
$2,400 — $2,760
ministères de l'Etat. Ottawa et Hull.

Précisions et formules de demande s'obtiennent au bureau de poste, à l'agence du Service national de placement et à la Commission du service civil, pièce 300, édifice Jackson.

6B

7] Femmes demandées

COIFFEUSE d'expérience, bilingue, avec clientèle. — Victoria Beauty Salon. 7-260

FEMME fiable pour soin de deux enfants, légers travaux de ménage, parlant l'anglais. Côte-de-Sable. Références; 5 jours, 9 à 5. Ecrire Case 137, Le Droit. 7-260

FILLE OU FEMME DEMANDEE

Intéressée à faire de la couture pour LE CENTRE DE COUTURE ELNA.

Bon salaire et intéressantes conditions de travail.

Entraînement complet donné.

Doit être bilingue.

Pour de plus amples renseignements, signalez:

CE. 2-5879

7

DAME demandée pour garde de 2 enfants, le jour, pendant que mère travaille, semaine de 5 jours. 258 Champlain, après 6 h. 30. 7-256

FILLE ou femme pour aider jeune maman; léger travail de maison; bon salaire, chambre et pension. Urgent. CE. 6-2181. 7-256

AVONS besoin représentantes pour cosmétiques. Haute commission. Temps plein ou partiel. Expérience non indispensable. Doraldina Cosmetics, Station T, Dépt 22, Montréal. 7-256

7] Femmes demandées

DAME, travail général, après-midi seulement. Références nécessaires. $10 par semaine. PR. 7-5074. 7-258

DAME demandée pour prendre soin des enfants les jours de semaine. Veuillez signaler PR. 7-6471 après 6 p.m. 17-257

STENOGRAPHE BILINGUE

Pour une importante corporation avec siège à Ottawa.

- SEMAINE DE 5 JOURS.
- PLANS DE RETRAITE ET DE BIEN-ETRE.
- ECHELLE DE SALAIRES $2,260—$2,878. LE SALAIRE INITIAL BASE SUR L'EXPERIENCE.

ADRESSER DEMANDE A
CASE POSTALE 806
OTTAWA, ONT.

7

8] Servantes demandées

BONNE, pour ouvrage général, 5 jours par semaine, de 8 a.m. à 5 p.m. 48 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. PR. 7-5680. 8-256

JEUNE fille pour travail de maison, à Rockcliffe. Bon salaire. 3 adultes. Références. SH. 9-5484 8-260

9] Inst. demandés

INSTITUTRICE diplômée, salaire $1,800 par année; non diplômée $1,500. Pour école de deux classes à East Aldfield, Québec. Considérerait aussi instituteur. S'adresser Napoléon Racine, secrétaire, East Aldfield, Québec. 9-258

L'ECOLE séparée Larder Lake (section bilingue), invite les demandes d'institutrices pour le 1er janvier 1957. Cours intermédiaire. Salaire basé sur les aptitudes et l'expérience. S'adresser en donnant tous détails quant aux aptitudes et à l'expérience et le nom du dernier inspecteur, à A. M. Mageau, secrétaire, Case postale 387, Larder Lake, Ontario. 9

11] Emplois demandés

FEMME demande ouvrage, soin d'enfants, régulièrement. Après 1 heure signaler PR. 1-3721. 11-256

JEUNE homme de 17 ans, 3 ans d'expérience, demande emploi dans épicerie. PR. 7-2913. 11-258

GARDERAIS jeunes enfants, jour, pendant que la mère travaille. PR. 7-5142. 11-256

INSTALLATIONS tuile à planchers, ouvrage garanti. — SH. 9-1903. 11-256

13] Autos demandées

AUTOS usagées demandées. 588 Saint-Patrice, Taillefer & Frères. CE. 3-3089. 13-256

13A] Divers demandé

MEUBLES, poêles de tous genres, peu importe le prix. CE. 4-4788. 13A-300

NOUS achetons meubles, vêtements, meubles d'enfants. Signaler CE. 6-5157. 13A-275

NOUS achetons meubles, poêles de toutes sortes. Ralph's Furniture. CE. 4-6737 13A-300

ACHETERAIS coupe de bois, épinette, pin, mêlés. CE. 2-3354. J. M., 193½ Cumberland, Ottawa. 13A-267

NOUS ACHETONS retailles de fer, bronze, cuivre, plomb, guenilles. CE. 4-8233. 13A-300

PRENDRAIS des enfants en pension. PR. 7-8578. 13A-259

GARAGE demandé, voisinage rue Laval et chemin Marier, Eastview. SH. 9-1016, après 6 heures. 13A-256

GARDERAIS enfants le soir, expérience, références. — Signaler PR. 7-9145. 13A-257

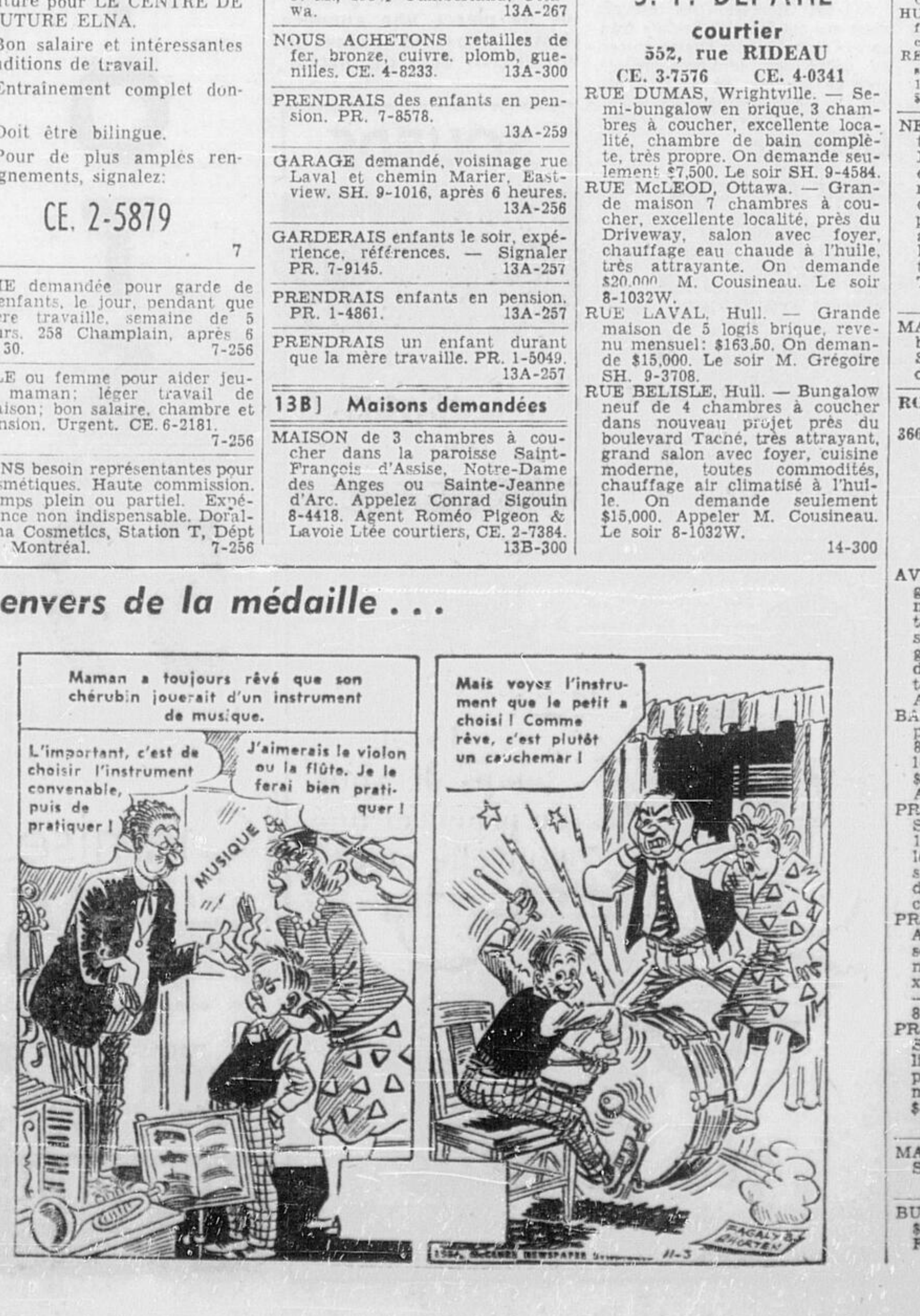
PRENDRAIS enfants en pension. PR. 1-4861. 13A-257

PRENDRAIS un enfant durant que la mère travaille. PR. 1-5049. 13A-257

13B] Maisons demandées

MAISON de 3 chambres à coucher dans la paroisse Saint-François d'Assise, Notre-Dame des Anges ou Sainte-Jeanne d'Arc. Appelez Conrad Sigouin 8-4418. Agent Roméo Pigeon & Lavoie Ltée courtiers, CE. 2-7384. 13B-300

L'envers de la médaille . . .


Maman a toujours rêvé que son chérubin jouerait d'un instrument de musique.
L'important, c'est de choisir l'instrument convenable, puis de pratiquer !
J'aimerais le violon ou la flûte. Je le ferai bien pratiquer !
MUSIQUE
Mais voyez l'instrument que le petit a choisi ! Comme rêve, c'est plutôt un cauchemar !
FAGALY & SHORTEN
11-3

13B] Maisons demandées

Maisons unifamiliales Duplex Triplex

Qu'avez-vous à vendre ?

Notre personnel des plus compétents est en mesure de résoudre vos problèmes d'immeuble.

Nous avons des clients qui cherchent des maisons de tous les genres et des propriétés sur lesquelles placer de l'argent.

Communiquez avec nous maintenant et nous vous montrerons les méthodes les plus efficaces et les plus rapides de vendre.

Oui, nous avons les inscriptions Photo Co-op

JOS LEBLANC
COURTIER
CE. 6-5681

13B

14] Propriétés à vendre

ANDRE TESSIER
103 Principale, PR. 7-3876
PR. 7-3875

POINTE-GATINEAU — Très joli bungalow moderne, central, en stuc, imitation de pierre; trois chambres à coucher, cave de 7 pieds, cimentée. $12,500; termes. F. Saint-Martin, PR. 7-1447. — 442.

CENTRE DE HULL — Maison à 2 côtés, 6 pièces chacun; moderne. Chauffage eau chaude. Cave entièrement finie. $6,000 à compte. $21,000. Mme Charrette, PR. 1-5386. — 439.

EAST TEMPLETON — Maison de 7 pièces, en stuc, 2 étages. Chauffage air chaud. $2,000 à compte. $7,500. A. Potvin, MU. 4-4072. — 434.

WRIGHTVILLE, paroisse Saint-Joseph — Duplex neuf, moderne, construction extrêmement soignée; à deux pas de l'église et de l'école. $5,000 à compte. $19,000. L. Dubuc, SH. 9-5517. — 433.

WRIGHTVILLE, rue Caron — Bungalow moderne en brique, 3 chambres à coucher, grand vivoir avec foyer naturel; cave magnifique. Chauffage à l'huile, eau chaude. $3,800 à compte; $15,000. J.-P. Gaudreau, MU. 4-5964. — 429.

Commerce

RESTAURANT, équipement complet et moderne. Chiffre d'affaires $55,000 par année. Comprenant terrain 150 pieds de front, sur grande route. Grande bâtisse "Curb service"; stationnement pour 50 autos, pouvant asseoir 70 personnes en dedans. Occasion unique pour faire de l'argent. Demande $20,000 pour le tout; termes faciles. L. Dubuc, SH. 9-5517.

Possession immédiate

HULL, nouveau district. — Nous avons encore deux bungalows très modernes, en brique, garages à même; 3 chambres à coucher, grand vivoir; terrain 60x100 en pelouse. $3,800 à compte. $15,500. L. Dubuc, SH. 9-5517. — 443.

Il faut vendre

CENTRE DE HULL: 1½ étage bien fini, 7 pièces; chauffage central, terrain en pelouse. Vous bénéficierez du taux de 4½% sur l'hypothèque. $14,000 ou meilleure offre. L. Dubuc, SH. 9-5517. — 418. 14-300

AVE BRONSON, près tramways et autobus. — Grande maison moderne. Salon avec foyer, salle à manger; 3 grandes chambres; garage. $15,000; $2,500 à compte. 8-4893-J. 14-278

J.-F. DEPATIE
courtier
552, rue RIDEAU
CE. 3-7576 CE. 4-0341

RUE DUMAS, Wrightville. — Semi-bungalow en brique, 3 chambres à coucher, excellente localité, chambre de bain complète, très propre. On demande seulement $7,500. Le soir SH. 9-4584.

RUE McLEOD, Ottawa. — Grande maison 7 chambres à coucher, excellente localité, près du Driveway, salon avec foyer, chauffage eau chaude à l'huile, très attrayante. On demande $20,000. M. Cousineau. Le soir 8-1032W.

RUE LAVAL, Hull. — Grande maison de 5 logis brique, revenu mensuel: $163.50. On demande $15,000. Le soir M. Grégoire SH. 9-3708.

RUE BELISLE, Hull. — Bungalow neuf de 4 chambres à coucher dans nouveau projet près du boulevard Taché, très attrayant, grand salon avec foyer, cuisine moderne, toutes commodités, chauffage air climatisé à l'huile. On demande seulement $15,000. Appeler M. Cousineau. Le soir 8-1032W. 14-300

14] Propriétés à vendre

POINTE-GATINEAU rue Saint-Louis — Bungalow Chauffage à l'huile "Coleman" Avantages de la ville. Prix réduit pour vente comptant immédiate. $4,800. Possession immédiate. George Howith. Immeuble et assurance. SH 9-9971 14-300

MAURICE SOULARD, courtier
Membre Ottawa Real Estate Board
Immeubles — Assurances
45 Rideau — CE 2-5751

COIN COBOURG et HENEY — Maison en brique de 3 côtés; demande réparations. Prix demandé, $12,000. Hector Lachapelle, CE. 5-9298.

RUE MURRAY, près Chapel — Maison en brique de 5 chambres à coucher, air forcé à l'huile, planchers de bois franc partout. Prix demandé, $15,000; très bons termes. Possession immédiate. Hector Lachapelle, CE. 5-9298.

RUE CUMBERLAND, près du futur hôtel de ville, beau double, construit en 1955, air climatisé à l'huile; possession d'un logis si désiré. $22,500. Wilfred Morris, CE. 3-1234.

RUE MACKAY, près Beechwood. Duplex en brique, chauffé eau chaude et huile, avec logis disponible à l'acheteur, $4,500 requis, balance paiements mensuels. Ernest Lalonde, CE. 6-3304 14-300

S.-EDGAR DUSSAULT & FILS
Assurances — Immeubles
PR. 7-3835 — 31 Laval, Hull.
Julien Groulx, PR. 7-8850
Albert Roy, PR. 7-0265
Edgar Chénier, PR. 7-1198.

IL FAUT VOIR cette maison de 7 pièces, salle de bain complète, chauffage eau chaude, pour seulement $9,000; termes faciles.

RUE PERREAULT — Bungalow neuf, en brique, 6 pièces, foyer naturel, système air chaud, terrain paysagé 95x124. Occupation immédiate. Aubaine à $12,500; $3,500 à compte. — Albert Roy, PR. 7-0265.

WRIGHTVILLE — Duplex de construction récente; logis de 4 pièces. $9,000; $2,000 à compte, balance termes faciles. Albert Roy, PR. 7-0265.

RUE TASCHEREAU — Semi-bungalow en stuc; logis de 5 pièces, logis de 3 pièces, possibilité d'un 3e logis. Système eau chaude; salles de bain. — $16,500; $5,500 à compte. E. Chénier, PR. 7-1198.

RUE BOURQUE — Grande maison neuve de 6 pièces, salle de bain en tuiles céramiques; terrain paysagé. $15,500; $3,800 à compte, balance termes faciles. Julien Groulx, PR. 7-8850.

RUE KENT, près Hôtel-de-Ville. Entrepôt 1,500 pieds carrés. Occupation immédiate. $2,700. — A. Roy, PR. 7-0265.

LIMBOUR — Magasin général avec grand logis de 6 pièces. Chauffage air chaud. $16,000; $7,000 à compte. A. Roy, PR. 7-0265. 14-300

APPARTEMENT neuf, bien fini, système air climatisé, près imprimerie, revenu $190 par mois. S'adresser 50 Brébeuf. 14-259

LOUIS TITLEY
CE. 3-1168
152 RIDEAU OTTAWA

Mme ROSE BRIND'AMOUR, PR. 1-2008
M. J. O. CLEMENT, CE. 5-5392.
Mme MARGUERITE DUPONT, SH. 6-1122.
M. CHARLES W. LECLERC, SH. 6-0600
M. FRANÇOIS MAJOR, SH. 9-1336.
M. NOEL POTVIN, CE. 4-3426.
M. HARRY SHINDER, CE. 3-5424.

BOULEVARD GAMELIN, près nouvel hôpital. — Superbe bungalow très moderne, en brique, comprenant grand salon, salle à dîner, cuisine et 3 chambres, Mme Brind'amour.

COTE-DE-SABLE, King Edward: Grande maison de chambres de 9 pièces, en brique. Chauffage air chaud à l'huile. Décorée à neuf. Terrain 27.5 x 67.5. Demande $13,500; $3,000 à compte. Termes. Mme Dupont.

EASTVIEW, rue Ethel. — Grand bungalow avec 3 chambres à coucher, salon double et grande cuisine moderne: solarium en arrière, très belle cave finie en 3 pièces, chauffage à l'huile. Aubaine à $12,000. Termes. J. O. Clément.

RUE DONALD, Overbrook. — Coop 8788, près école, bungalow neuf, 30 x 40, en brique; 6 grandes pièces et chambre de bain, prix: $15,300. Termes. Charles Leclerc.

HULL, Qué. — Commerce: épiceries, fruits, légumes, bail de 5 ans. $2,000 comptant. Noël Potvin.

RESTAURANT ultra-moderne, excessivement bien outillé, capacité de 118 sièges, région de Hull, prix: $22,000. Termes. Noël Potvin.

NE PAYEZ PAS de loyer — achetez une maison qui rapporte. Brownlee, McKeown, Limited, courtiers en immeuble, recommandent cette maison moderne de 7 pièces, à Eastview, comprenant appartement complet au sous-sol et rapportant un loyer de $75 par mois, conditions, renseignez-vous. Percy Tessier, CE. 2-4203. 14-256

MAISON recouverte en papier brique, sur lot 50x150, à vendre. S'adresser: Théophile Patenaude, Casselman, Ont. 14-256

ROMEO PIGEON & LAVOIE Ltée
Courtiers
366 Dalhousie Ottawa
Tél: Bureau: CE. 2-7384
Armand Richard CE. 3-5343
Conrad Sigouin 8-4418
Eug. Lavoie PR. 7-4071
Oscar Olson, CE. 5-1079
Laurent Gaboury PR. 7-4261
Nicholas Kouri, CE. 3-5452
Adélard Génier SH 9-6051

AVE SPARKSDALE — Joli bungalow situé sur terrain agréablement paysagé. Salon agrémenté de foyer, mesure 15 x 21, cuisine et chambre à coucher plus grandes que la moyenne. Salle de jeu 15 x 27 au sous-sol. Photo coop 8648. Offert à $16,800. Adélard Génier.

BASSE-VILLE — Maison double paroisse Notre-Dame. Comprend 8 pièces par côté. Lot de 33 x 103. Demande: seulement $14,500. $3,000 à compte. Photo coop 7177. Adélard Génier.

PROPRIETE d'occasion, paroisse Saint-Raymond, construite en 1954. 4 chambres à coucher, salle à dîner, vivoir, cuisine fini stuc. En face nouveau parc. Prix demandé $8,700. — $3,500 à compte. Nick. Kouri.

PRES du boulevard Brunet. — Appréciez l'état et le prix. Maison de 5 pièces dont une cuisine 17 x 10 et une chambre 19 x 14. Pas de ménage. Prix: $6,675. — $1,500 comptant. Photo coop 8886. Agent: Laurent Gaboury.

PRES du boulevard Moussette. — Sans doute vous aimerez ce joli semi-bungalow en brique, 6 pièces, salle de bain complète, murs de plâtre. On demande $8,700. Agent: Laurent Gaboury. 14-300

MAISON à vendre. S'adresser 69, Saint-Hyacinthe, Hull. 14-261

BUNGALOW moderne, 5 pièces, $8,500, conditions. 16 Saint-François, Hull. 14-257

14] Propriétés à vendre

ROTHWELL HEIGHTS
MAISON MODELE KIWANIS

EXTERIEUR en brique grise et cèdre rouge. Comprenant quatre chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine moderne, salle de récréation, 2 salles de bain, remise pour 2 autos; châssis sans fenêtres Pierson, système de chauffage à l'air forcé à l'huile Conroy, patio en tuile, comptoirs en acier inoxydable et arborite, réfrigérateur, nouvelle unité escamotable à surface à éléments tubulaires au radium, four mural Imperial Wonder, et tapis d'escalier inclus dans le prix de vente. Hypothèque si on le désire. Lot joliment paysagé de 130x230 pieds. Inscription Photo Coop no 8709. Possession immédiate. Prix $31,000. Signaler Guaranty Trust Co. of Canada, CE. 2-2691. Le soir: A. A. Dunn, SH. 9-6113 ou PR. 7-3759. 14-256

COIN commercial situé rues Eddy-Wright, PR. 7-6807. 14-257

Pour régler une succession
GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
Membre de la Commission O.R.E.

IMMEUBLE de 4 appartements, en brique, avenue Daly, comprenant 3 et 4 chambres chacun, une salle de bain 4 morceaux, 3 salles de bain 3 morceaux. Chauffage à l'huile à l'eau chaude. Revenu brut disponible, $3,240. Possession appartement du bas. Hypothèque si on le désire. Prix $26,500. Signaler: A. A. Dunn, CE. 2-2691. Le soir: SH. 9-6113 ou PR. 7-3759. 14-256

AURELE-J. HOULE
Courtier
Immeubles — Assurances
265 chemin de Montréal, Eastview
SH6-8101
Hector Laframboise, CE. 2-5519.
Léo Grégoire, SH. 6-1863.
Tony Paquette, SH 6-1464.

RUE VACHON, Eastview — Joli bungalow, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger et grande cuisine; construction en stuc, avec châssis et portes d'aluminium, sur terrain paysagé, 123x150. Prix demandé, $15,000.

RUE GREENWAY — Kingsview Park — Bungalow, 2 chambres à coucher, en brique, complètement meublé. Prix demandé, $14,500. Appelez-nous pour de plus amples renseignements.

RUE SAINTE-CECILE — Joli duplex, 2 chambres à coucher par logis. Système air forcé à l'huile. Prix demandé $15,000. Appelez-nous pour plus amples renseignements. 14-300

ECONOMISEZ 10% en assurant votre propriété par une "police composée" vendue par Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, CE. 2-7384; le soir, CE. 3-5392. — 366 Dalhousie, Ottawa. 14-300

GUARANTY TRUST COMPANY OF CANADA
CE 2-2691

RUE MURRAY — Double en brique, comprenant 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger et cuisine, salle de bain 3 pièces. Chauffage air chaud au charbon. Site commercial de valeur. Lot 66.50x106. Photo Coop. 8833. Possession des deux maisons. Beaucoup d'espace en avant pour construire des ateliers ou bureaux. Prix, $21,500. Le soir, appeler A. A. Dunn, SH. 9-6113 ou J.-P. Thériault, PR. 7-3759. 14-256

CAMPEAU CONST. CO. LTD.

500 maisons vendues cette année!

Si vous projetez d'acheter une maison, visitez nos bureaux de ventes.

Elmvale Acres

Dans le sud, maison modèle meublée, 790 chemin Smythe

Parc Bel-Air

Dans le West End, bureau des ventes, Ave Woodroffe, sud de Carling.

13 modèles sont construits. Aux deux subdivisions, nous sommes fiers d'offrir:

Une meilleure maison à un meilleur prix

Garantie d'un an sur chaque maison

Taxes basses, égout, aqueduc et rues, dont les services sont payés par le constructeur

Téléphones:
Elmvale Acres, RE. 3-2182
Parc Bel-Air, PA. 2-0881
Siège social: 525, rue Bank
CE. 5-1467

14

MAISON brique, 15 pièces, Cartier-Waverley, $24,000, comprenant ameublement complet de 2 planchers, revenu excellent. — CE. 5-9006. 14-261

ROGER J. MURPHY
Assurance — Immeuble
45 Rideau — CE. 2-3204
Gérant: F. Veilleux, SH. 9-9592.
Agents: L. Bertrand, 8-3043.
A. Grenier, CE. 3-8834.
E. Potvin, RE. 3-2450.

DALHOUSIE — 4 appartements en brique, 5 pièces chacun, trois garages.

SAINT-JOSEPH — Duplex en brique, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Poêle et réfrigérateur inclus.

SAINT-PIERRE DE WAKEFIELD — Très beau campement neuf, 3 chambres à coucher. 14-256

BUNGALOW-DUPLEX à Hull, situé dans un voisinage agréable, au milieu de maisons bien entretenues. Il y a trop d'avantages pour les énumérer tous. Prix modéré et termes faciles. Appelez Tassie chez Brownlee et McKeown Ltée, agents d'immeuble. Tél: CE. 2-4203. Le soir: PA. 2-4939. 14-258

14B] Terrains à vendre

LIMBOUR, chemin pavé, terrains différentes grandeurs, idéal pour résidences. PR. 7-3632, après 6 heures. 14B-260

TERRAIN 40 x 100, $1,600; rue Emond. Signaler PR. 7-4249. 14B-259

TERRAIN 40x100, $1,250, rue St-Raymond. PR. 7-7134. 14B-257

ORLEANS, Chemin Montpetit — Terrain 80 x 272. Prix: $800. Moitié à compte. Noël Potvin. CE. 4-3426.

OVERBROOK, rue Queen Mary, coin Alaister. Terrain 40 x 95 au prix de $2,000 comptant. Noël Potvin, CE. 4-3426. Louis Titley, agent d'immeubles. 14b-300

LOTS, LOTS, LOTS

POUR ceux qui veulent se construire au printemps, il nous reste encore quelques lots de 50x100, avec aqueduc, au bas prix de $450; $50 à compte et $50 par année pour la balance. Pour plus de détails, demander L. Dubuc, PR. 7-3875; le soir, SH. 9-5517. 14B-300

TERRAIN 100x100, 7½ Marengère, chemin Chelsea, Hull. 14B-257

TERRAIN 65x93, Pointe-Gatineau. PR. 1-3804. 14B-260

15] Commerces à vendre

RESTAURANT - EPICERIE bien équipé, avec grand logis. — CE. 6-1844. 15-261

MAGASIN général, avec maison attenante, eau courante; bon chiffre d'affaires; sur bon chemin, un mille route Trans-Canada. Echangerais pour propriété en ville. Vente cause de santé. Pour plus détails, appeler: Clarence-Creek 601-s-11. 15-256

GRACEFIELD
Magasin général et 2 entrepôts.

CHIFFRE d'affaire $125,000 par an. Aubaine à $55,000. Termes, André Tessier Ltée, assurance immeuble. PR. 7-3875. 15-300

17] Autos à vendre

"CHRYSLER royal" 1941, en bon état, $75 ou meilleure offre, 115, avenue Irving. 17-257

78] Dentistes

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soirs: 7 à 8 h. 30. 214, boul. Saint-Joseph. PR. 7-5602. 78-300

80] Médecins

Dr PIERRE BEGIN 111, rue Champlain, Hull — Médecine générale Spécialité: Poumons (Rayons-X sur rendez-vous) Tél: PR. 7-9566.

Dr J.-E. BELANGER maladies du coeur, pression de sang. 328, rue Somerset-ouest. Tél: CE. 3-1353

Dr PHILIPPE BELANGER, 217 Laurier Est, Suite No 3. — Spécialité: chirurgie. Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h. p.m. Tél: CE. 4-0117.

Dr HENRI BOURQUE. Edifice Medico-Dental, 150 Metcalfe. Tél: CE. 6-2624. Spécialité: Maladies des enfants.

Dr A. R. CORRIVEAU, spécialiste. Yeux, oreilles, nez, gorge. 150 Metcalfe Medico-Dental Bldg. Tél: CE. 5-4407.

Dr ERNEST COUTURE. Spécialiste en obstétrique. Maladie des femmes, 161 est, ave Laurier. Tél: CE. 4-2455.

Dr FRANÇOIS COTE, spécialiste en chirurgie générale et chirurgie des femmes. Consultations sur rendez-vous, 232 Metcalfe. Tél: CE. 5-1284

Dr E. DESJARDINS, 138, rue Wellington, Hull. MEDECINE GENERALE. Consultations: 2 à 4 h. et 7 à 8 h. p.m. et sur rendez-vous. PR. 7-3543.

Dr EUGENE GAULIN: Urologie. Consultations 1 à 3 h. et 7 à 8 h. les lundis et vendredis soir seulement. 545, ave King Edward. Tél: CE. 4-2938.

Dr P. E. LABELLE, 4 Montclair, Hull. Chirurgie, maternité. PR. 7-5811.

Dr J.-M. LAFRAMBOISE, M.B. M.D., M.C. Médecin et chirurgien, 692, rue Saint-Patrice. Consultations: 1 à 3 h. et 6 à 8 h. p.m. Examen Rayons-X sur rendez-vous. Télépho-

Dr J.-LEO LALONDE, 169, rue Notre-Dame. Hull. PR. 7-9130 Rayons-X. Chirurgie.

Dr BENOIT LAMBERT. Spécialiste: yeux, nez, gorge et oreilles. PR. 7-7517. — 122 Principale Hull.

Dr ALFRED La ROCQUE. 418 rue Rideau Spécialité: chirurgie. Tél CE. 3-9454. Consultations sur rendez-vous.

Dr ANTONIO LECOURS, spécialiste en chirurgie Consultations sur rendez-vous. 538 King Edward, Ottawa. Tel: CE. 4-1622.

Dr RODOLPHE MICHAUD: Spécialiste Rayons-X. Traitement. 195 Laurier-est. Tél. CE. 2-1490.

Dr ARTHUR POWERS, 135 rue Gloucester Spécialités: maladies et radiographie pulmonaires. Pour rendez-vous téléphoner CE. 3-3614.

Dr HENRI RACINE B.A., L. M.O.C. Médecine maternité et coeur 10-12 a.m sur rendez-vous 1 à 3 h. p.m. et 7 à 9 h. p.m. 99, rue Montcalm. Hull. Tél: PR. 7-6616

Dr J.-C. ROSSIGNOL, 178, rue Laurier est. Spécialités: chirurgie osseuse, fractures. Consultations sur rendez-vous. Tél: CE. 4-0705

Dr V. SABETTA, 188, rue Cooper. Spécialité: maladies de la peau Consultations: 11 à 12 a.m. 2 à 5 et 7 à 8 p.m. sur rendez-vous. Tél: CE. 2-5537.

Dr DAMIEN SAINT-PIERRE, 495, rue Clarence, angle Charlotte. Spécialités: Médecine—Physiothérapie — sur rendez-vous Tél: CE. 3-4101.

Dr HORACE VIAU 195, rue Laurier-est Spécialiste en pédiatrie. Consultations sur rendez-vous. Tél: CE. 4-2240

Prompts résultats pour quelques sous

17] Autos à vendre

Vous ferez toujours mieux chez Campbell's

S'il s'agit de bon état et apparence, prix ou qualité, garanties ou conditions de paiement, rappelez-vous bien que vous ferez toujours mieux chez Campbell's, qui vendent et entretiennent des autos depuis plus de 36 ans à Ottawa. Toujours un beau choix, toutes les marques, modèles et années.

Tous les prix sont réduits

TOUTES AUTOS COMPLETEMENT HIVERISEES

1955 FORD, Tudor Mainline, chaufferette et dégivreur, housses $1645

1955 DODGE, sedan Regent, radio, chaufferette et dégivreur, housses $1695

1954 FORD, Tudor de commande, chaufferette et dégivreur, housses $1445

1953 DODGE, sedan, chaufferette et dégivreur, transmission Power-Flite $1295

1953 MONARCH, sedan de commande, chaufferette et dégivreur, housses $1345

1952 CHEVROLET, coupé, chaufferette et dégivreur, housses $745

1951 CHEVROLET, toiture rigide, chaufferette et dégivreur $895

CAMPBELL MOTORS
OTTAWA LIMITED

Votre dépositaire Ford et Monarch depuis 37 ans.

265, ave Laurier-Ouest
CE. 2-9441 CE. 2-9441
17

BELISLE

Dépositaire de camions General Motors, Chevrolet, Oldsmobile

les AUTOS USAGEES "OK"

sont meilleures, nos prix sont plus bas, et tout calculé, nous vous offrons toujours une meilleure transaction

Salle de montre d'autos neuves
SH. 9-5941
444 CH. DE MONTREAL

Parc d'autos usagées
SH. 6-4661
104 CH. DE MONTREAL
17

ECONOMISEZ sur l'achat de votre auto ou camion. Financez avec Roméo Pigeon et Lavoie Ltée, CE. 2-7384; le soir: CE. 3-5392. — 366 Dalhousie, Ottawa. 17-300

1952 PONTIAC, coach, très bon état, $1,050. PR. 1-4196. 17-261

PONTIAC 1952, parfait état, cause maladie. PR. 7-2838. 17-256

1948 MERCURY, fonctionne bien, bons pneus, $150. PA. 2-1579.

AUBAINES "d'achat sûr" CHEZ BLONDIN

COMPAREZ ET EPARGNEZ

Spécial

1952 DODGE, sedan, fluid drive. Voyez celle-ci	$845
1951 CHEVROLET, toiture rigide	$795
1954 METEOR, sedan Niagara	$1495
1953 MERCURY, coach	$1475
1949 MONARCH, sedan	$475
1949 FORD, coach	$425
1952 CHEVROLET, coach	$945

CAMIONS

1953 FARGO, 1 tonne, express	$795
1954 MERCURY, ½ tonne, de livraison	$945
1952 CHEVROLET, ½ tonne, à panneaux	$675

AVIS SPECIAL
LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC NE S'APPLIQUE PAS AUX VEHICULES LIVRES DANS OTTAWA

Blondin Motors
LIMITED

Vendeurs autorisés de Mercury, Lincoln et Meteor

192-198, rue Montcalm
Tél.: PR. 7-5251
17

BAS PAIEMENT A COMPTE OU PAS DU TOUT

1953 CADILLAC, coupé de ville, tous les mécanismes servo, auto d'un seul propriétaire, 20,000 milles; elle doit être vue.
1956 FORD, coach Customline, 8,000 milles, toute équipée, comme neuve, $2,095.
1955 PLYMOUTH, sedan Savoy, toute équipée, 11,000 milles, un seul propriétaire; ne manquez pas de l'examiner.
1955 METEOR, sedan de ville Rideau, radio, chaufferette, ceintures de sûreté, sportone, bien des extras, 12,000 milles, une auto de $3,400 pour seulement $1,895.
1950 PLYMOUTH, Station Wagon, aussi bonne qu'un modèle 1955, toute équipée, $895.
1955 FORD, sedan, 13,000 milles, radio, chaufferette, état immaculé, $1,795.
1953 CHEVROLET, 4 portières, Station Wagon, parfait état, venez la voir, $1,475.
1953 PONTIAC, Laurentian, 6 cylindres, ou FORD coach Customline, deux autos parfaitement équipées; — chacune $1,295.
1953 INTERNATIONAL, ½ tonne à panneaux, comme neuf. — $795.
1952 FORD, sedan, PONTIAC sedan ou coach, trois autos équipées, à partir de $995.
1951 CHEVROLET sedan — ou PLYMOUTH club coupé, à partir de $695.
1950 (4) CHEVROLET, (1) PONTIAC, (1) METEOR, coaches ou sedans, les plus populaires aujourd'hui, à partir de $695.
1949 PONTIAC ou METEOR, coaches, 3 autos équipées, votre choix à $595.

SPECIAUX D'AUJOURD'HUI
1952 FORD sedan de commande, $450.
1947 CHEVROLET, coupé club, $350.

Reuben's Auto Sales,
452, rue Rideau, CE. 5-2055
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 p.m. 17-300

MERCURY de livraison, 16,000 milles, comme neuf. PR. 7-1415. 17-257

1951 BUICK, excellent état, transmission régulière, auto privée. PA. 2-3677. 17-258

DODGE 1952, bon état, chaufferette, radio. PR. 1-3508. 17-257

MAURICE MOTORS
310, rue Rideau — CE. 4-4626
1956 DODGE Regent, sedan à 4 portières, deux nuances, toute équipée. A. coûté neuve $2,940; prix de vente: $2,240.
1954 CHEVROLET de luxe, sedan 4 portières. $1,475.
1953 FORD Customline, 2 portières, entièrement équipée.
1953 HILLMAN, sedan 4 portières, $595.
1953 FORD, ½ tonne, de livraison, $695.
1952 à1948 CHEVROLET coaches et sedans.
1951 CADILLAC coupé de ville, entièrement équipée; châssis et sièges à pression, transmission automatique; un seul proprio; tout est d'origine.
Plusieurs autres au choix.
Ouvert jusqu'à 9 h. 30 le soir pour votre commodité. 17-300

BUDGET MOTOR SALES
684, rue Bank Tél: CE. 5-6895
Aucun comptant requis
1957 FORD sedan, neuve.
1957 HUDSON Metropolitan.
1956 DODGE sedan.
1956 PLYMOUTH sedan, neuve.
1955 CHEVROLET ½ tonne de livraison
1955 CHEVROLET Bel Air, sedan.
1955 FORD sedan.
1955 VOLKSWAGON.
1954 FORD sedan.
1954 PLYMOUTH station wagon.
1953 AUSTIN sedan, $299.
1953 CHEVROLET Belair, sedan.
1953 DODGE sedan, $695.
1951 CHEVROLET coach, $495.
1951 CHEVROLET toit dur convertible.
1951 HENRY J, coach.
1950 DODGE station wagon
1950 CHEVROLET sedan, $495.
1950 VANGUARD sedan, $349.
1949 STUDEBAKER sedan.
1949 FORD convertible, $349.
1949 CHRYSLER 7 places.
1948 PONTIAC sedan, $249.
1948 OLDSMOBILE hydramatique. $175.
1947 PLYMOUTH coach, $99.
1947 BUICK convertible, $295.
1947 PLYMOUTH sedan.
1946 INTERNATIONAL 2½ tonnes, bascule.
1941 CHEVROLET coach.
1941 PLYMOUTH sedan, $79
1937 PONTIAC coupée.
LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves. 17-300

1947 BUICK, décapotable, siège à réglage mécanique, fenêtres à manoeuvre électrique, radio, mécaniquement très bonne, carrosserie a besoin d'être retouchée un peu, $195. Percy Carrière Automobiles, 565, angle des rues Rideau et Charlotte. Tél. CE. 3-8609. 17-256

1953 CHEVROLET Bel Air, attrayant état, toute offre raisonnable acceptée. Propriétaire quitte la ville et doit vendre. Conditions. PR. 7-2563. 17-258

AURELE-J. HOULE
265 chemin de Montréal, Eastview
Tél: SH. 6-8101
NOTRE plan financier à bas taux vous aidera à faire un meilleur achat. Venez nous voir pour détails avant d'acheter. 17-300

VALEUR SUPREME

1954 METROPOLITAN, toiture rigide, toute équipée. Ne manquez pas de la voir.

Choix de 150 autres neuves et usagées

Budget Motors
LIMITED

Votre dépositaire de Rambler, Metropolitan, Hudson

"MEILLEURES AUTOS USAGEES"

1306, RUE WELLINGTON
Angle de la rue Warren Tél: 8-1852
17

VOUS APPRECIEREZ LES CARACTERISTIQUES DE CES MAGNIFIQUES AUTOS

1956 CADILLAC, sedan de la série 62, d'un fini immaculé, pneus à paroi blanche et tous les mécanismes servo d'une Cadillac. C'est l'auto d'un directeur; elle n'a roulé que 4,000 milles. Prix spécial ... $5300

1956 BUICK, sedan Super, magnifique fini bleu pâle, pneus à paroi blanche, disques de roues chromés, dynaflow, luxueuses garnitures et beaucoup d'extras. Seulement $3195

1955 CADILLAC, sedan de la série 62, étincelant fini noir, pneus à paroi blanche, hydramatique, direction servo, freins servo, oeil autronique, radio à contrôle de poste automatique, etc., etc., n'a roulé que 14,000 milles, seulement $4300

1954 BUICK, Roadmaster, décapotable, capitonnage en beau cuir blanc et rouge, pneus à paroi blanche, disques de roues chromés, dynaflow, direction et freins servo, siège servo à 4 positions, antenne de radio électrique, radio sonomatique et bien d'autres caractéristiques, pour seulement $2657

chez
UNITED CAR MARKETS
891, rue Bank
CE. 3-9232
17

Transport A BAS PRIX

1949 VAUXHALL, sedan	$195
1952 HILLMAN, sedan	$495
1950 PREFECT, sedan. Moteur remis au point	$175
1951 MORRIS, coach	$285

PERCY CARRIERE
Hillman — Sunbeam — Morris MG Land Rover et Willys à commande sur quatre roues.
565, rue Rideau
CE. 3-8609

METEOR 1953, 32,000 milles, très propre. S'adresser M. Sylvio Séguin, 4 Dompierre, Hull. — PR. 1-5581. 17-256

17B] Marché alimentaire

CHEZ LIONEL
METS CANADIENS pour emporter. 165 Laval, Hull, angle Laval et Saint-Etienne. PR. 7-0167. 17B-256

GALLA'S BAKERY
PAIN ENRICHI
PETER PAN
FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS
Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.
8-3656 338 Rochester
17b

18] Articles à vendre

ARTICLES de ménage à vendre. 25 Dumas, Hull. PR. 1-4760. 18-257

BLOCS de cheminées blocs de ciment, de cendre et brique de ciment. Ideal Concrete Products 100 Lois, Hull. PR. 7-1683. 18-300

AGENCEMENTS de magasin et nombreuses enseignes; très raisonnables. — M. Joiner, A. J. Freiman Ltd., en ville. CE. 2-6464. 18-256

BARILS pour l'huile à vendre. — CE. 3-8165. 18-258

CABINETS classeurs, $19. Johnson's Furniture, département des échanges, 111, rue Murray. 18-300

VENTE D'ECOULEMENT SINGER

Singer à pédale	$10.95 et plus
Singer, poids plume, transformable	$149.50
Singer, portative	$49.50
Aussi peu que comptant	$5.00

Tant qu'il y en aura

Cercle de couture SINGER
123, rue Principale, Hull
PR. 7-2971
18

AUBAINES D'EQUIPEMENT USAGE DE QUALITE

U-763-B—TRACTEUR à chaînes de roulement CATERPILLAR D4, diesel avec lame niveleuse 4A, commande hydraulique No 44, chaînes de roulement de 32 sections et patins semi-évidés de 16 pouces. F.A.B., Québec. Prix $8,925

U-638-B—TRACTEUR à chaînes de roulement INTERNATIONAL TD18, diesel avec lame niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus-Erie. F.A.B. Montréal. Prix $6,950

U-770—TRACTEUR à chanies de roulement ALLIS-CHALMERS HD5, avec chargeuse à billots et benne d'une capacité de une verge cube. F.A.B. Montréal. Prix $5,700

U-393-A—MOTEUR diesel CATERPILLAR D315 à 4 cylindres, produisant 52 CV à 1600 RPM. F.A.B. Montréal. Prix $2,850

U-425-B—MOTEUR INTERNATIONAL diesel PD40 à 4 cylindres et produisant 50 CV à 1350 RPM. F.A.B. Québec. Prix $2,250

U-874-A—NIVELEUSE automotrice diesel ALLIS-CHALMERS, frein d'augmentation de voltage et direction hydraulique. F.A.B. Montréal. Prix $13,500

HEWITT
EQUIPEMENT LIMITEE
5550, rue Ferrier
Montréal 9
Tél. RIverside 8-7361
18

VENTE D'ECOULEMENT
REFRIGERATEUR COMMERCIAL

1 comptoir à volaille ou à poisson, 6', "Milner" $295
1 comptoir à viande de 8' "Hussman, 3 ans d'usage (double duty) $775
1 comptoir à viande de 10' "Milner", 2 ans d'usage (double duty) $850
1 comptoir à viande de 12' "Milner", 2 ans d'usage (double duty) $995

FEDERAL APPLIANCES LTD.
Tous ces comptoirs sont munis d'unité scellée FRIGIDAIRE
248, Ave McArthur
Eastview
18

DACTYLOTYPES portatives et régulières; machines à additionner; toutes marques; à louer, vendre, réparations Roy Typewriter, 187 Principale, Hull. — Tél: PR. 7-3012. 18-300

BOIS de démolition, à donner. S'adresser 61, rue Murray. 18-256

CARROSSE musical, bon état; gros poêle Bélanger, 30 pouces, gros filage, 7 mois d'usure; prix raisonnable. 113B McGill, Uplands. 18-256

3 CHASSIS doubles, porte combinée, berceuse avec plate-forme, table de cuisine, armoire. 35 Delorimier, Wrightville. 18-257

DIVAN-LIT neuf, payé $149, sacrifierais pour $60. SH. 9-4509. 18-257

ENSEMBLE 3 pièces, charcoal, pour fillette 6 ans, $10. PR. 7-1071. 18-256

FOURNAISES à l'huile, avec réservoir, en très bon état. $29.50 et plus. A.L. Achbar Ltée, magasin d'échanges, 57 Eddy, Hull. PR. 7-1243. 18-300

FOYER portatif avec chaufferette, $35. PR. 7-8033. 18-256

INSTRUMENTS de musique, guitares, violons mandolines, ukeleles, banjos, saxophones, trompettes, trombones tambours, contre-basses et accessoires. Réparations de tous instruments. Magasin de Musique Gervais. 333 Cumberland. CE. 4-8095. 18-300

JAQUETTE, chevrette grise, bon état, 16 ans. CE. 4-2510. 18-256

JAQUETTE "seal Hudson", très propre, grandeur 14. SH. 9-4613. 18-256

MACHINERIE International Harvester, système à pression Beatty articles de plomberie, clôtures Frost, toiture. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray. Téléphone CE. 2-5773. 18-300

ON ACHETE, vend et échange meubles usagés. Bon prix. — Dack's, 288 Dalhousie. CE. 5-8658 18-300

MANTEAU, seal d'Hudson, 14-16, comme neuf. Sacrifice, $150. — PR. 7-8505. 18-256

MANTEAU et robe, hiver, fillette 13 ans. 38 Courcelette, Hull. 18-260

2 MANTEAUX, femme, un mouton noir, l'autre imitation rat musqué; mante en lapin, beige, en parfait état. SH. 9-2462. 18-257

MOBILIERS de chambre à coucher et de salle à manger, prélart, tapis de Turquie, machine à laver, fournaise à l'huile, une autre au charbon. PR. 7-6135. 18-257

MOBILIER salle à dîner, poêle bois et charbon, fournaise à charbon, réfrigérateur, lessiveuse neuve, etc. Mme Albert Fairfield, 6 Wallace, Rockland. 18-260

NESBITT ENGINEERING. Equipement neuf et usagé pour l'industrie de l'imprimerie et métiers connexes. Atelier mécanique complet et service de travaux métalliques. 374 rue Rochester, Ottawa. 8-2334. 18-300

2 PALETOTS d'hiver, hommes, grandeur 40, bleu marin et gris fer. S'adresser 172 East, Gatineau. PR. 1-2993. 18-256

PIANO "Heintzman". Après 6 h. signaler PR. 7-6382. 18-256

POELE électrique, 32", très bon état; sofa-lit, mobilier cuisine, lits jumeaux. PR. 7-2178. 18-258

POELE "Bélanger", brûleur à l'huile, feu bois et charbon, comme neuf. PR. 7-2279. 18-257

POELE électrique Moffatt, réfrigérateur Crosley Shelvador, lessiveuse Connor, excellent état. Prix raisonnabres. Tél: 8-8101. 18-257

POELE "Beach" gros filage, comme neuf, vraie aubaine. — PR. 1-1958. 18-256

PRELART 9 x 12½, un autre 6 x 6, très bon état, les deux pour $5. 243 Chapel, Ottawa. 18-256

ROBE de mariée, longue avec traîne, bon état. SH. 9-4993, après 6 heures. 18-256

TELEVISEUR R.C.A. Victor, 17", radio Westinghouse combiné, congélateur Amana. Prix raisonnables. SH. 6-4183. 18-257

BRIQUE D'ISOLATION
TOUS MATERIAUX EN ASBESTE ET EN LIEGE AGGLOMERE
INSULATION PRODUCTS
CLIFF HIND, prop.
956, CHEMIN MERIVALE
Tél. 8-8758-9
18

VENTE de meubles et appareils. Rabais jusqu'à 30%. Chez Johnson's Furniture, salle de montre, longue d'un pâté de maisons et reconnu par tout le pays quant aux produits vendus. Conditions, 10% à compte, solde en 2 ans. Vos vieux meubles sont acceptés en échange comme paiement initial partiel sur meubles neufs. Les prix sont véritablement réduits chez Johnson's. Marchandise gratuite si le client prouve que les prix d'origine ont été changés avant la vente. Johnson's Furniture, 111, rue Murray, près du marché. CE. 5-5147, bas frais d'exploitation, bas prix. 18-300

REFRIGERATEUR 1955 "Admiral", très bon état. — PR. 1-1758. 18-258

URGENT
CAMION - CITERNE à essence avec pompes, à louer pour période indéfinie. Tél: 8-6121. 13-256

LORSQUE VOUS AVEZ BESOIN D'ACIER
pour tous usages téléphonez à
ZAGERMAN'S
Toujours un assortiment complet de: ANGLES, SOLIVES, COLONNES, CANAUX, barres circulaires ou plates, MORCEAUX PLATS, RAILS, POTEAUX, TUYAUX, ETRIERS DE SUSPENSION DE SOLIVES, LATTES METALLIQUES et ACCESSOIRES. Tous les genres de clous.
M. Zagerman & Co.
Limited
100 chemin Bayview, Ottawa
Tél. 8-5204

VENTE DE BRIC-A-BRAC
ARTISANAT des femmes d'Ottawa, immeuble du marché, le mardi 6 novembre, de 1 h. p.m. à 10 h. p.m. 18-257

PIANO
Pourquoi acheter un piano usagé, quand vous pouvez acheter un piano neuf, petit format, modèle appartement, pour seulement:
$469.00
banc inclus.
(3 ans pour payer)
C. W. LINDSAY & CIE.
189, rue Sparks
18

A VENDRE
BOYAU HYDRAULIQUE DE HAUTE PRESSION
BOYAU A AIR
BOYAU D'ARROSAGE
HARE EQUIPMENT LTD.
89, RUE BOTELER
OTTAWA
13

PIANO HEINTZMAN
neuf, à queue en noyer, grandeur 5'3", modèle de plancher.
PRIX REGULIER
$2,520.00
PRIX DE VENTE
$1,795.00
C. W. LINDSAY & CIE.
189 SPARKS
18

20] A vendre ou à louer

CARABINES à vendre ou à louer. 71 Delorimier, Wrightville. 20-256

21] Bureaux à louer

BUREAUX à louer, Hull, rue Hôtel-de-Ville: 3 pièces, finies très moderne. Espace environ 600 p. carrés. Libre immédiatement. — Centre professionnel Pour renseignements. PR. 7-3875. 21-300

$25 ET PLUS
RUE ELGIN, angle Gladstone, bureaux à louer, chauffés, éclairés. Possession immédiate. — CE. 4-4736, de 9 à 6. CE. 3-1752, le soir. 21-259

BUREAU meublé, 31 Saint-Jacques, Hull. Signaler PR. 7-3543. 21-259

22] Logis à louer

APPARTEMENT chauffé, éclairé, eau chaude à l'année. Libre. $55. CE. 4-8617. 22-256

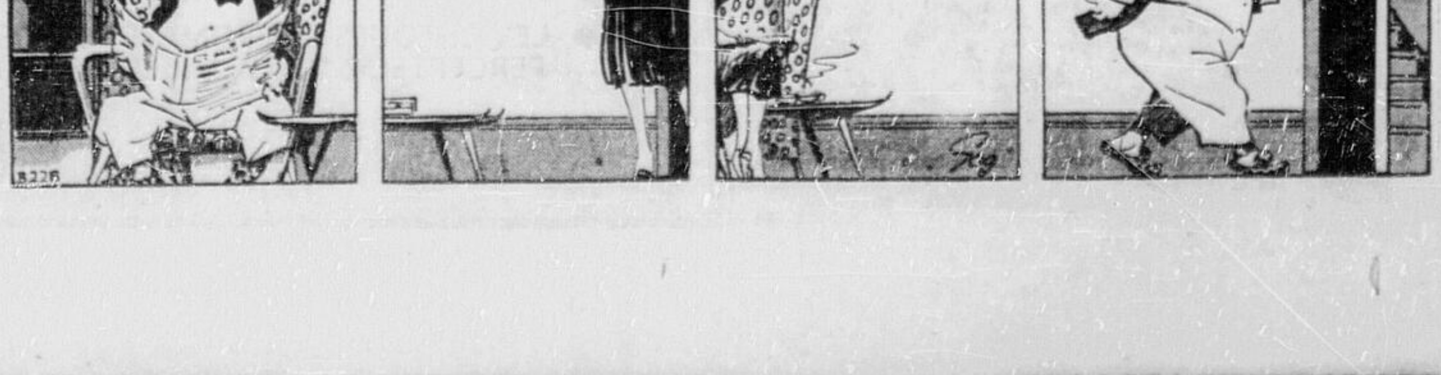
APPARTEMENT $65, pour deux adultes, 4 pièces, chambre de bain, chauffé, eau chaude. 78 Laval, Eastview. SH. 9-5076. 22

APPARTEMENTS modernes, chauffés, poêles électriques fournis, 1 et 2 chambres à coucher. PR. 1-3719. 22-261

APPARTEMENT 3 grandes pièces, salle de bain complète. Signaler PR. 1-4419. 22-257

POP

BAS POUR LES ENFANTS !


Pourrions-nous discuter de ces factures maintenant?
Oui, les enfants dorment.
Mais où vas-tu maintenant?
Je dois vérifier.

APPARTEMENT central, Hull, 3 pièces, chauffé, $65. 1er décembre. PR. 7-1425 ou PR. 7-3740. 22-261

APPARTEMENT chauffé, moderne, près Imprimerie; chambre, salon, cuisine, salle de bain complète. 336 Maisonneuve, Hull. 22-256

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher — compartiment dans le sous-sol, balcon. — PR. 7-4452. 22-259

APPARTEMENT neuf, chauffé, 5 pièces. Possession immédiate. 248 Carillon, Eastview, app. 2. 22-259

APPARTEMENT moderne 3½ pièces, poêle, réfrigérateur, $60. Appelez CE. 6-5351. 22-259

APPARTEMENT neuf, moderne, 2 chambres à coucher; chauffé. $100 par mois. 121 Marquette, SH. 9-2562. 22-260

APPARTEMENT 2 pièces, chambre de bain. Adultes qui travaillent. SH. 6-8809. 22-256

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, $40. — 9 Fortin, Pointe-Gatineau. PR. 1-2728 22-256

APPARTEMENT 5 pièces, réfrigérateur, poêle électrique; libre 1er décembre. PR. 7-8352. 22-257

APPARTEMENT (haut), 4 pièces. 270, boul. Saint-Joseph, Hull. PR. 7-5176. 22-260

APPARTEMENT 3 pièces et salle de bain, privé. Couple. 10 Carillon, Hull. 22-256

APPARTEMENT 2 pièces, chambre de bain complète; privé, eau chaude. Couple. CE. 5-3738. 22-257

APPARTEMENTS rénovés, prêts 1er novembre, Hull. S'adresser: CE. 2-0674. 22-257

APPARTEMENT neuf, moderne, 5 pièces. Entre 6 et 8h., CE. 5-5208 22-257

APPARTEMENT 2 pièces, cuisinette et chambre de bain; privé, chauffé, éclairé. Adultes seulement. $50. 37 Walker, Wrightville. PR. 7-9914. 22-260

APPARTEMENT neuf. S'adresser 236 Genest, Eastview. 22-258

APPARTEMENT neuf, moderne, véranda, réfrigérateur. Adultes. $89.00. 126, boulevard Moussette, Wrightville. 22-257

CYRVILLE, 4 pièces, gros filage, près Star-Top. SH. 6-6509. 22-256

BEAU logis, propre, chambre de bain complète; chauffé. Possession immédiate. 44 Walker, PR. 7-8925. 22-261

CHAMBRE et cuisinette, meublées, eau chaude, éclairées, entrée privée. 94 Bruyère. 22-256

CONNAUGHT GARDENS, P.Q.— Bungalow 4 pièces; possession immédiate. Tél: CE. 5-5091. 22-257

DANS quadriplex relativement neuf, 3½ pièces et cave; entrées avant et arrière; non chauffées; près autobus, école, église. $45. 12 Aimé, Pointe-Gatineau; visiter et téléphoner Mme Gauthier, PR. 7-5223. 22-258

DISPONIBLE immédiatement, rue Wilbrod, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bain, salon, salle à manger, den. $200. CE. 3-9241 heures de bureau. 22-256

DUPLEX (haut), neuf, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, chambre de bain, cave. Signaler PR. 7-0381. 22-257

GATINEAU — Logis 3 pièces avec chambre de bain. Signaler MO. 3-4448. 22-261

GATINEAU: Logis (haut) 3 pièces, chambre de bain, grand passage, gros filage; entrée privée. MO. 3-5801. 22-256

$35 par mois, appartement meublé de 1 chambre. Chauffé et éclairé. Idéal pour dames. — CE. 4-4736, de 9 à 6. 22-259

DISPONIBLE: Logis une chambre à coucher, chauffé, eau chaude. 16 Coallier, Hull. $65. 22-256

DISPONIBLE 1er décembre: Duplex neuf (haut), 3 chambres à coucher; près autobus. $90. — 45 Saint-François, Hull. 22-257

DUPLEX (haut), 3 pièces, dans Basse-Ville; chambre de bain privée; chauffé, éclairé, $65. — CE. 5-7319 après 6 h. 30. 22-256

GATINEAU: Appartement 4 pièces, salle de bain, chauffé; planchers bois franc; complètement meublé si désiré, réfrigérateur, poêle électrique, stores vénitiens. MO. 3-5144. 22-257

GARÇONNIERE (bachelor), entrée privée. S'adresser 14 Charlevoix, Hull, après 5 heures. 22-259

EASTVIEW — Logis 5 pièces, libre. $65. Deux enfants acceptés. PR. 7-4714. 22-258

GATINEAU: Logis 3 pièces. S'adresser: 128 East, MO. 3-4522. 22-256

GATINEAU — Maison à louer (haut). Pour plus de renseignements signaler MO. 3-5448. 22-256

LOGIS 2 pièces, à 11½ Duvernay, Hull. $8.50 par semaine. S'adresser: 11 Duvernay. Tél: PR. 1-1045. 22-258

LOGIS 2 pièces, gros filage, entrée privée. PR. 7-7389. 22-256

LOGIS 4 pièces, Chemin Montréal. S'adresser 241 Chemin Montréal. 22-256

LOGIS neuf, 3 pièces, entrée privée; gros filage. Pointe-Gatineau, 34 Michaud. SH. 9-5000. 22-258

LOGIS libre, 5 pièces; enfants acceptés. PR. 1-2821. 22-256

LOGIS 2 pièces, chambre de bain; chauffé, éclairé, eau chaude. 143 Sainte-Marie. 22-256

LOGIS moderne, 5 pièces, grande cuisine, chambre de bain complète, eau chaude, entrée privée. S'adresser 19 Moreau, PR. 7-9292. 22-256

LOGIS 3 pièces, $40; un autre 4 pièces et chambre de bain, $50; près autobus. Enfants acceptés. 120 Sherbrooke, Wrightville. 22-256

LOGIS 3 pièces, éclairé, toilette, fournaise fournie; fraîchement décoré; entrée privée. PR. 7-9419 avant midi et après 6 h. p.m. 22-256

LOGIS, 2 pièces, chambre de bain. S'adresser 160 Saint-Laurent, Hull. PR. 7-1450. 22-257

FLAT, 3 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, $65. — 44 Putman, SH. 9-6960. 22-260

LOGIS 3 pièces, 69 Cousineau, Pointe-Gatineau, $35. Téléphone 4413 Embrun, Ont. 22-256

MAISON 4 pièces, chambre de bain complète eau chaude. — SH. 6-6510. 22-256

LOGIS 3 pièces à 5 Iberville, Hull. S'adresser 3 Gagnon, Hull, après 7 h. 30 soir. 22-256

LOGIS 3 pièces et salle de bain, chauffé, éclairé. PR. 7-6246. 22-259

LOGIS 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement gratuit. $92.50. PR. 7-6625. 22-300

LOGIS 5 pièces non chauffé, (haut), entrée privée. $60. Tél: PR. 1-2086. 22-257

LOGIS neuf, 4 pièces, $90. Eau chaude; libre. Eastview. SH. 9-0359. 22-257

LOGIS 3 pièces, $32 par mois, 321 Hétu, Gatineau. MO. 3-4381. 22-260

LOGIS semi-privé, 2 pièces, chauffé, eau chaude. Cyrville. SH. 9-3147. 22-260

LOGIS pour adultes. S'adresser 55 Laval. PR. 7-1357. 22-257

LOGIS 2 pièces. 87 Dumas. Tél: PR. 7-5804. 22-256

LOGIS 5 pièces et chambre de bain, non chauffé, entrée privée. Pointe-Gatineau. $45. Aussi petit logis 2 pièces, $20. Tél: CE. 6-2615. 22-260

LOGIS 2 pièces, chauffé, éclairé, $30 par mois. Personnes âgées. S'adresser 166 King Edward, CE. 6-1191. 22-257

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

AU COMPTANT

Mots	Insertions 1	3	6
1 à 10	.40	.98	1.65
11	.44	1.07	1.82
12	.48	1.17	1.98
13	.52	1.27	2.15
14	.56	1.37	2.31
15	.60	1.46	2.48
16	.64	1.56	2.64
17	.68	1.66	2.81
18	.72	1.76	2.97
19	.76	1.85	3.14
20	.80	1.95	3.30

Pour calculer le nombre de mots dans une annonce, comptez les groupes de cinq chiffres au moins, chaque initiale, les abréviations, les signes $, c, %, etc. comme des mots entiers, et l'adresse ou casier du DROIT comme 3 mots.

DEBIT

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Pas de commandes "jusqu'à nouvel ordre". Les prix ci-dessus sont pour des insertions consécutives. Dans les cas contraires, considérez chaque insertion comme une annonce nouvelle.

Naissances, fiançailles, mariages, décès, remerciements, messes, anniversaires.

Première insertion	$1.50
Insertions subséquentes	$1.25
In memoriam 50 mots	$1.50
Le mot additionnel	.04

Annonces juridiques, fédérales, provinciales, municipales ou autres :

Caractère 6 points, la ligne	$0.20
Caractère 8 points, la ligne	$0.15
Classées en caractère, étalage, minimum 20 lignes.	
Occasionnelle, la ligne agate	$0.12
3 insertions consécutives	$0.10
6 insertions consécutives	$0.09
Titre spécial hors liste ..	$0.20
Pour faire suivre réponses au casier	$0.10

Les erreurs seront promptement rectifiées. On doit cependant les signaler avant la seconde insertion. Autrement nous ne saurions accorder de remise ni une nouvelle insertion gratuite. Au cas d'erreur ou d'omission, notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

L'annonceur est prié de spécifier la rubrique désirée.

Le Droit se réserve le privilège de refuser sans avis toute annonce contraire à son programme ou sujette à libelle.

Les personnes qui commandent des annonces de naissances, de fiançailles, de mariages ou toute annonce controversable doivent s'identifier et endosser toute responsabilité par leur signature.

HEURES DE FERMETURE

POUR LES ANNONCES CLASSEES

Edition du jour, 10 h. 20 a.m. du lundi au vendredi.
Edition du samedi, 8 h. p.m. vendredi.
Aucune annonce acceptée samedi pour publication le même jour.

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
Samedi:
8 h. 30 a.m. à 4 h. p.m.
TELEPHONE
CE. 6-7431

22] Logis à louer

DISPONIBLE immédiatement. — Duplex neuf (bas) moderne, 3 chambres à coucher, grand sous-sol. PR. 7-7423. 22-261

LOGIS 5 pièces, 358 Maisonneuve, Hull. PR. 1-1250. 22-257

PETIT logis, 2 pièces et chambre de bain complète, chauffé. — PR. 7-1973, Hull. 22-259

CHAMBRE et cuisine, meublées. 160 Leduc, PR. 1-4861. 22-258

PETIT logis chauffé, éclairé, eau chaude. SH. 9-7632. 22-257

2 LOGIS: un de 2 grandes pièces, $28. L'autre 3 grandes pièces, $39. Privés; libres. 195 Notre-Dame, Hull. PR. 1-4170. 22-257

IMMEDIATEMENT 2 pièces chauffées, prélarts, stores venitiens, entrée privée. $40. 333 Laramée, Wrightville. Signaler SH. 6-6030. 22-257

MAISON 6 pièces, chauffée; intérieur et extérieur complètement remis à neuf. Tout moderne, y inclus 2 grandes fenêtres Peirson. Loyer $125 par mois. S'adresser 482 Nelson. 22-257

LOGIS (haut), 3 pièces, chambre de bain; chauffé, gros filage, libre 1er décembre. MO. 3-5198. 22-261

LOGIS chauffé, 4 pièces, chambre de bain, eau chaude, libre. $65. 111 Dumas, Wrightville, PR. 7-8695. 22-258

LOGIS 3 pièces, chauffé, chambre de bain complète. $65. — 5 Fortier, PR. 7-3544. 22-258

LOGIS 2 grandes pièces, entrée privée; gros filage. PR. 7-8987. 22-258

3 PIECES chauffées, poêle électrique. Adultes. 1er décembre. Rue Eddy, Hull. CE. 6-5013. 22-258

LOGIS 4 pièces, chambre de bain, chauffé. SH. 9-0226, Eastview. 22-258

LOGIS 2 pièces, éclairé, chauffé, 98 Delorimier, Hull. PR. 1-4297. 22-258

LOGIS 2 pièces, 128 Kent, Hull. 22-258

LOGIS 4 pièces; chambre de bain, poêle, réfrigérateur, chauffé, libre immédiatement. $75. 141 King Edward, Overbrook. — SH. 9-3637. 22-258

ROCKLAND, 19, rue Giroux. — Logis 5 pièces, chauffé, gros filage. Un enfant. Après 5 heures, samedi toute la journée. 22-260

5 LOGIS de 4 pièces et salle de bain chacun. Signaler PR. 7-9120 22-258

LOGIS (bas) non meublé. Clarence, près Cobourg. Adultes. Signaler CE. 5-8604. 22-257

LOGIS moderne, 5 pièces, chauffé. 5, rue Saint-Joseph, Pointe-Gatineau. PR. 1-4679. 22-257

PRES Imprimerie nationale, logis moderne pour 2 adultes, 3 pièces, salle de bain, balcon, stores vénitiens, gros filage, $55. 269 Maisonneuve. PR. 7-7730. 22-259

ORLEANS: Logis moderne, 5 pièces, chambre de bain. Libre 1er novembre. $65. Tél: Navan 1-s-20. 22-256

POINTE-GATINEAU: Logis neuf, 2 pièces, toilette. $33; entrée privée; couple âge moyen. PR. 7-4031. 22-265

POINTE-GATINEAU: 3 pièces, toilette. $35. 88 Saint-Jean-Baptiste. PR. 7-1967. 22-256

POINTE-GATINEAU — 3 pièces, $35. Tél: PR. 7-8185. 22-258

The King Edward

"La maison de rapport la plus moderne à Ottawa"

DANS LA COTE DE SABLE,
ANGLE KING EDWARD
ET STEWART

Il reste seulement 1 appartement, 1 chambre à coucher et garçonnière.

Nous louons maintenant pour le 15 octobre et 1er novembre. Toutes les commodités. — Pour plus amples renseignements, veuillez signaler CE. 5-3713 ou CE. 5-3501

M. SYLVIO
ST. MARIE

22

WRIGHTVILLE: Logis, 1 chambre à coucher. PR. 7-7539. 22-258

23] Chambres à louer

CHAMBRE meublée, cuisson. 326 Bruyère, après 6 h., CE. 4-1770. 23-259

CHAMBRE-SALON et cuisinette, meublées, éclairées, chauffées, PR. 7-5350 après 6 heures. 23-257

CHAMBRE meublée; aussi plain-pied (flat), non meublé. Tél: CE. 5-1520. 23-257

CHAMBRE pour hommes ou dames; eau chaude, privilèges; site central. PR. 7-6825. 23-257

CHAMBRE, site central; pension si désirée. — 132 Notre-Dame, Hull. PR. 7-3337. 23-259

CHAMBRES meublées à louer. S'adresser 380 Rideau. 23-256

CHAMBRE meublée. S'adresser: 110 Leduc, PR. 7-4405. 23-257

GRANDE chambre pour personne sobre, eau chaude, usage téléphone. CE. 3-5017. 23-256

GRANDE chambre cuisinette, entrée privée, semi-meublée, électricité fournie, $8 par semaine. PR. 1-3277. 130 Saint-Jacques, Hull. 23-260

CHAMBRE meublée, privilège du téléphone. 14 Chapel, Ottawa. 23-257

CHAMBRE en avant, privilège de gril et réfrigérateur. PR. 7-7908. 23-257

CHAMBRE pour homme seul; déjeuner si désiré. — SH. 6-6136 après 6 heures. 23-256

CHAMBRE, lits jumeaux; pension si désirée. 23 McGee. CE. 5-8487. 23-257

23] Chambres à louer

CHAMBRE meublée, permis de cuisson; autobus à la porte. 345, boul. Saint-Joseph. 23-256

CHAMBRE meublée, dame ou fille. Tél: PR. 7-7327. 23-256

BESSERER, près Charlotte, grande chambre pour monsieur. — CE. 4-2077, soir. 23-256

CHAMBRE meublée, pour homme sobre, avec permis de cuisson. PR. 7-9164. 23-257

CHAMBRE meublée, lavabo, eau chaude; cuisson permise. 180, boul. Saint-Joseph. PR. 7-3048. 23-257

CHAMBRE-VIVOIR et cuisinette, central. 179 O'Connor, Ottawa. 23-260

CHAMBRE pour demoiselle, près rue Principale, Hull. Téléphone PR. 7-3995. 23-257

CHAMBRE meublée, fille ou dames; cuisson si désirée. PR. 7-5306. 23-257

CHAMBRE pour homme. Tél: PR. 7-9876. 23-257

COTE-DE-SABLE, chambre double meublée, cuisson si désirée. 636 King Edward. CE. 6-2654. 23-257

GRANDE chambre meublée, entrée semi-privée, cuisinette, site central; idéale pour couple. Soir PR. 7-4465. 23-257

2 CHAMBRES meublées ou non, évier, chauffées. 12 Arthur, CE. 5-1116. 23-260

2 CHAMBRES. S'adresser 52 Leduc, Hull. 23-260

2 PIECES meublées, eau chaude, site central. Tél: PR. 7-6235. 23-257

CHAMBRE, cuisinette, propres. $40 par mois. Signaler PR. 7-8505. 23-256

A $25 par mois, beau boudoir, douche, téléphone, eau chaude, maison neuve près chemin Montréal. 309, rue Lacasse, app. 3. SH. 9-2381. 23-257

2 CHAMBRES meublées. S'adresser 69 Saint-Hyacinthe, Hull. 23-261

CHAMBRE, entrée privée, permis de cuisson, eau chaude, $10 par semaine. PR. 1-3436. 23-261

BELLE grande chambre en avant. Meublée ou non (bas). PR. 1-4129. 23-256

CHAMBRE meublée ou non; femme ou fille. CE. 5-4813. 23-258

24] Divers à louer

COSTUMES de mascarade à louer à 163 Bolton, Ottawa. 24-257

2500 PIEDS carrés d'espace d'entrepôt, central, ascenseur. — Chauffé. 8-4311. 24-267

ESPACE à louer, 20x11, pour entrepôt ou bureau, rue Mosgrove, près Rideau. Possession immédiate. SH. 9-6455. 24-300

COSTUMES d'Hallowe'en, beau choix. 106B Saint-Antoine, PR. 1-5203. 24-256

LIT d'hôpital à louer. PR. 7-2761. 24-300

COSTUME d'Halloween à louer. Mme Larivière, 189a Hannah. SH. 9-3768. 24-256

ROBES de mariées, filles d'honneur, de soirées, de bouquetières, aussi fourrures, tout dernier cri. Signaler CE. 4-2253. 634 Saint-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières, voiles, bouquets. PR. 1-4023; PR. 7-7974. 24-263

ROBES mariées filles d'honneur, soirée, voiles, diadèmes, mantes fourrure. PR7-7980. 24-300

24A] Comm. à louer

POSSESSION immédiate. Magasin moderne dans Ottawa ouest — 700' carrés. Endroit idéal pour fleuriste ou bijoutier. Pour plus de détails appelez Conrad Sigouin 8-4418. Agent Roméo Pigeon & Lavoie Ltée courtiers, CE. 2-7384. 24A-300

26] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension. 88 Frontenac, app. 10, Hull. PR. 7-3569. 26-257

CHAMBRE privée et pension. 341 Richelieu, Eastview. SH. 9-4970. 26-257

CHAMBRE, pension, pour homme. 205 Ethel, Eastview, SH. 9-0235. 26-257

CHAMBRE, pension, lavage, pour hommes; $12. — 118 King Edward, après 6 h., CE. 2-4453. 26-257

CHAMBRE et pension pour quatre hommes; lits simples. Tél: CE. 5-3967. 26-260

CHAMBRE et pension pour hommes. PR. 1-4943. 26-259

CHAMBRE meublée, entrée privée. 122, rue Carillon, PR. 1-1957 26-256

CHAMBRES et pension pour hommes. Côte-de-Sable. Tél: CE. 2-8648. 26-259

CHAMBRE, pension si désirée, pour monsieur, près Imprimerie. PR. 7-6128. 26-256

CHAMBRE et pension pour 2 hommes, dans maison privée. — PR. 7-6736. 26-260

DISTRICT résidentiel de Wrightville. Chambre à partager, lits simples, monsieur. PR. 7-9542. 26-260

CHAMBRE et pension avec radio, usage du téléphone, télévision; site central; prix raisonnable. PR. 7-2650. 26-257

CHAMBRE et pension pour monsieur, appartement neuf, lit continental. SH. 6-8568. 26-257

CHAMBRE et pension, 1 ou 2 hommes .292 Lajoie, Eastview. 26-257

CHAMBRE, pension, maison moderne, lits jumeaux, téléphone, télévision. Bon chez-soi. Préférons 2 hommes sobres, propres. PR. 1-2208. 26-260

CHAMBRE et pension, centre de Hull. PR. 7-0258. 26-274

CHAMBRE et pension, 2 hommes ou dames, lits jumeaux. 67 Nelson. CE. 6-3496. 26-259

CHAMBRE et pension pour monsieur, près de l'Imprimerie, chez famille sans enfant. PR. 7-3548. 26-256

29] Autos et accessoires

BAKER BROS. CO. LTD. AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'auto, batteries, pneus, accessoires, etc., 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

S & S AUTO PARTS PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs. Vitres installées. 814, rue Wellington. Tél: 8-0310. 29-300

30] Transfert-Camionnage

T. LANDRY LTEE ETABLI depuis 1879 Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 4-1201. 30-300

30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Spécialistes en déménagements transocéaniques et interurbains; aussi déménagement local et entreposage. — Fermé le samedi. W. Sparks & Son. Tél: 8-0301. 30 A

31] Radios-Accessoires

SERVICE d'urgence de télévision. 24 heures. C. Tremblay. CE. 4-3840. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy Hull. PR. 1-1938. 31-300

RADIOS, rasoirs électriques, réparés. General Radio Sales. 271, rue Bank. CE. 4-6292. 31-300

TELEVISION, radio, service, réparations. 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-280

32] Combustible

ALBERT MAURICE, PR. 7-7715. Slabs bois mou et bois franc, sec. 32-264

EDMOND LEVESQUE HUILE distillée réservoirs à l'huile neufs. 200 gallons $34. Installation de brûleurs à l'huile. 1, rue Walker PR. 7-7386. 32-300

A.B.C. WOODYARD SLABS de bois mou, $10. Gros voyage $3.50. Slabs de bois franc $5 PR. 7-9972. 32-300

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143 32-300

(PREMIUM)
Huile pour poêle
au prix régulier.
Chaque gallon contient
KLEEN-FLO
pour meilleur chauffage
PARFIELD OILS LTD.
CE. 3-6246

32

33] Brûleurs à l'huile

REPARATIONS et nettoyage de fournaises à l'huile. Signaler PR. 7-2028. 33-257

P. HENRI — Brûleurs à l'huile. 219 John, Eastview. SH. 9-3652. 33-300

34] Fourrures

L. CARDASH. Spécial: Jaquette de taupe, $129; manteau pattes de mouton noir, $185. Remodelage. Prix raisonnable. 358 Rideau, CE. 4-1123. 34-300

37] Argent à prêter

ARGENT rapidement. Strictement confidentiel. Ville, campagne. Première, deuxième hypothèques. Ecrire 2037 Saint-Denis. Montréal. MA5554. 37-273

39] Personnel

LES GAGNANTS cette semaine du concours des produits alimentaires Royal Crown sont: Mme H. Bénard, Wrightville; Mme J. Breault, Eastview; L. Bennette, Carleton Place, Ont. Conservez les étiquettes de tous les produits alimentaires Royal Crown vendus chez votre épicier indépendant et méritez-vous un abonnement de 2 ans à votre magazine préféré. 39-256

QUICONQUE sait où demeure monsieur ou madame Jean-Paul Lefebvre, autrefois du no 3 de l'avenue des Cèdres, Aylmer, s'il vous plait téléphoner CE. 5-9705. 39-256

ETES-VOUS fatiguées de vos problèmes de taille? — Consultez Mme Nina Clément (Poirier), corsetière Spencer diplômée. — PR. 1-5214 ou PR. 7-4102. 39-300

PAS de cheveux gris... si vous faites usage du merveilleux produit "Jamais Gris". Aussi si vous souffrez de rhumatisme ou d'arthrite, écrivez pour nos dépliants gratuits. Cie Jamais Gris. 5019, rue Chambord, Montréal, Qué. 39-sam.

41] Cartes d'affaires

ED. WEINER prêteur sur articles; aubaines de tous genres en articles non réclamés. — 55½ Williams. 41-300

ALIE MACHINE SHOP 25 Cousineau, Hull, PR. 7-2775. Machinistes soudeurs. 41-300

1888-1951 — La Compagnie Thuna dépasse 60 années de succès dans les herbages et les traitements pour plusieurs maux humains. Signalez ou écrivez à 368 rue Bank. Pour renseignements tél: CE2 6838. 41-300

41A] Dactylotypes

DACTYLOTYPES "Underwood" portatives et régulières. Aubaines. Machines reconstruites. — Aussi machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-part de mariage, gaufrage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél: CE. 2-2335. 43-300

52] Nettoyeurs

- RÉPARATIONS
- NETTOYEURS
- PRESSEURS

Nous allons chercher et livrons

ROY'S CLEANERS
REG'D
181, rue St-Laurent,
HULL, Qué.
Tél.: PR 7-2769

54] Menuisiers

ARMOIRES de cuisine; salles de jeux; réparations de tous genres. M. Parent, PR. 7-4962. 54-257

55] Electriciens

DOMPIERRE ELECTRIC — Entrepreneur électricien. Réparations électriques de tous genres. 56 rue Eddy Hull PR 7-2347. Léon Dompierre propriétaire. Résidence 5, rue Fontaine — PR 7-9826. 55-300

C.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd., 378 Bank. Signaler CE 2-5706; soir: CE 2-8121 Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

62] Couvreurs

COUVREUR d'expérience, tout genre de couvertures; réparations. Estimations gratuites. — O. Gervais, PR. 7-8473. 62-300

Ouvrage en feuilles métalliques
VENTILATION
Toiture dans toutes ses branches
J. R. DOUGLAS, Ltd.
262, rue Slater CE. 2-1536
Nous donnons un prompt service

62

63] Réparations

MAGASIN DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau Tél: CE. 3-6234
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses et repasseuses. Aussi lessiveuses, repasseuses, radios et poêles neufs et reconditionnés. 63-300

LESSIVEUSES BEATTY Réparations de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A Gratton Inc 163A. Principale, Hull. PR1-3653. 63-300

LESSIVEUSES ET REPASSEUSES réparées

Par des représentants Coffield, Easy, Simplicity et John Inglis

OUVRAGE GARANTI

HAMMOND'S SERVICE
184, rue Murray CE. 4-3379

65] Poussins

AVICULTEURS
achetez des poussins certifiés
Couvoir Saint-Raymond
92 Saint-Raymond Hull PR7-2448
Georges Piché
Santé, vigueur rusticité, qualités de nos poussins.

65A] Animaux

BOEUFS et génisses enregistrés; troupeau Holstein, accrédité, contrôlé et listé. Ferme Saint-Joseph, R.R. no 1, Orléans, Ont. 65A-259

JUMENT de 8 ans, 1,500 livres, bonne santé, idéale pour livraison en ville. SH. 6-0076. 65A-256

65B] Chiens, animaux choyés

SERVICES de vétérinaires; chiens, chats inoculés contre la rage. Vendons chiots, chatons. CE2-1141. 65B-samedi

69] Monuments

J. D. AMBROISE monuments. 375, chemin de Montréal — Meilleur choix de monuments des plus fins granit et marbre canadiens et importés au plus bas prix. Appelez-nous et nous serons à votre disposition sans obligation. SH6-8600; SH9-2464. 69-300

J.-P. LAURIN LTEE, manufacturiers de monuments de distinction. Visitez nos ateliers, écrivez ou téléphonez à nos frais. Cartes mortuaires. 213, York angle King-Edward. CE1-0417. 69-300

R. SAINT-MARTIN & FILS 10% sur monuments. Téléphoner et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. 69-300

74] Remerciements

GAUTHIER — Les membres de la famille Damas Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Damas Gauthier, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 74-256

LES membres de la famille Proulx, de 3, rue Reverview, Ville LaSalle, désirent remercier très sincèrement tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Prospère Proulx (père) survenu le 3 octobre dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 74-256

AVIS LEGAUX

VILLE D'OTTAWA
Département de la Trésorerie
Service des achats
"APPROVISIONNEMENTS ANNUELS"

Raccords de laiton
Robinets-vannes.
Tuyaux spéciaux coulés.
Tiges de distribution.
Soupapes d'embranchement et manchons.
Bornes-fontaines.
Compteurs à eau.
Chambres de distribution — (type réglable, genre à vis).
Raccords spéciaux pour tuyaux à joints métalliques.
Huile combustible à fournaises.

La soumission pour l'huile combustible à fournaises ci-haut mentionnée comprend les approvisionnements de l'Hôpital municipal d'Ottawa, (mazout No 6 [illegible]), tout aussi bien que les approvisionnements ordinaires des départements municipaux.

Des soumissions cachetées, adressées au "Président et aux membres du Bureau des commissaires", Ottawa, Ontario, ou, dans le cas de l'huile combustible, à l'Hôpital municipal d'Ottawa, adressées au "Secrétaire du bureau des directeurs, Hôpital municipal d'Ottawa", dans des enveloppes portant bien en évidence la mention: "Soumission pour la fourniture d'huile, combustible", ou selon le cas, seront reçues jusqu'à 12h.00, (midi), heure normale de l'Est, le 13 novembre 1956.

L'on pourra se procurer les renseignements pertinents et les formules de soumission en s'adressant au bureau du Coordonnateur des achats, (Département de la Trésorerie), bureau 302, édifice Transportation, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou tout autre soumission, et en particulier, si une seule soumission est reçue, elle se réserve le droit de la refuser.

N. R. Ogilvie,
greffier de la ville.

Le 1er novembre 1956.

SYSTEME D'OXYGENE CENTRAL
HOPITAL MUNICIPAL D'OTTAWA

Des soumissions adressées aux Directeurs de l'Hôpital municipal d'Ottawa seront reçues par le soussigné jusqu'à 5 hrs p.m., mardi le 18 décembre 1956, relativement à l'installation d'une conduite d'oxygène et d'un système d'oxygène, pour l'Hôpital municipal d'Ottawa.

Des cahiers des charges et des formules de soumission peuvent être obtenus au bureau du surintendant, Hôpital municipal d'Ottawa.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ni aucune soumission en particulier.

Daté d'Ottawa,
ce 3ème jour de novembre 1956.

Douglas R. Peart, B. Com., D.H.A.
Secrétaire du Bureau de direction,
Hôpital municipal d'Ottawa.

AVIS AUX CREANCIERS ET AUTRES

Dans l'affaire de la succession Célina Desjardins, décédée

Toutes les personnes ayant des réclamations contre la succession de la défunte susmentionnée, ci-devant de la ville d'Ottawa, dans le comté de Carleton, qui décéda le 20 mars, 1956, sont priées de déposer une preuve d'icelles chez le soussigné, le ou avant le 5 décembre, 1956.

Après cette date l'on fera le partage de la succession ne considérant que les réclamations dont le soussigné aura reçu avis.

Daté à Ottawa ce 31e jour d'octobre, 1956.

GUARANTY TRUST COMPANY
OF CANADA,
10, rue Metcalfe,
Ottawa, Ontario.
Exécutrice.

par: St-Jacques & St-Jacques,
18, rue Rideau,
Ottawa, Ontario.
Procureurs de la succession.

VILLE D'OTTAWA
Département de la Trésorerie,
Service des achats.
"IMPRESSION DE FORMULES"

Des soumissions cachetées, adressées au "Président et aux membres du Bureau des commissaires", Ottawa, Ontario, dans des enveloppes portant bien en évidence la mention: "Soumission pour l'impression de formules", seront reçues jusqu'à 12h.00 (midi), heure normale de l'Est, le 13 novembre 1956.

L'on pourra se procurer les renseignements pertinents et les formules de soumission en s'adressant au Coordonnateur des achats, (Département de la Trésorerie), bureau 302, édifice Transportation, Ottawa, Ontario.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou tout autre soumission, et en particulier, si une seule soumission est reçue, la ville se réserve le droit de la refuser.

N.R. Ogilvie,
greffier de la ville.

Le 1er novembre 1956.

VILLE D'OTTAWA, DEPARTEMENT DE LA TRESORERIE, DIVISION DES ACHATS
"Enlèvement de bases de béton et revêtement de béton"
(Ancien pavillon du Lakeside Gardens, Britannia)

Des soumissions cachetées, adressées au président et aux membres du bureau des Commissaires, Ottawa, Ontario, et portant la mention: "Soumissions pour l'enlèvement de bases et revêtement de béton", seront reçues jusqu'à 12h. (midi), H.N.E., le 6 novembre 1956.

On peut se procurer les renseignements et formules de soumissions au bureau du coordonnateur des achats (département de la trésorerie), Pièce 302, immeuble Transportation, Ottawa, Ontario.

La municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni tout autre soumission et en particulier, si une seule soumission est reçue, la Ville se réserve le droit de la refuser.

N.R. Ogilvie,
Greffier de la Ville,
le 31 octobre 1956.

L'horoscope VOUS PREDIT . . .

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer come des certitudes les indications de ce jeu.

VOTRE HOROSCOPE

Dimanche, le 4 novembre 1956.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) La journée est propice pour obtenir des accords ou faire des visites importantes. Un incident a une grande portée. Poursuivez votre idéal jusqu'au bout.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Des conditions heureuses sont créées par des nouvelles ou des visiteurs. Ne laissez pas vos émotions vous causer des ennuis. Quelqu'un s'approche de vous.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) La vie sociale peut être pleine de surprises pour vous et vous pouvez également profiter de façon inattendue dans le domaine sentimental.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Recherchez les activités coopératives car vous aurez besoin d'aide. Vous avez gain de cause dans une question de prestige. L'autre sexe vous donne du fil à retordre.

22 juillet au 21 août (LE LION) Un événement inattendu apporte des complications. Une personne se révèle votre ami sincère. Essayez d'empêcher des éléments disparates au sein de la famille.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Un projet que vous caressiez depuis longtemps est en bonne voie de réalisation. On attend toujours davantage de vous. Ne cédez pas aux sollicitations des autres.

23 septembre au 22 octobre (LA BALANCE) Vous avez à vous occuper d'un tas de gens et de choses qui réclament une grande partie de votre temps. Vous bénéficiez d'occasions qui feront disparaître toute anxiété.

23 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Efforcez-vous de sortir et profitez de vos loisirs pour voir les gens et le public. Laissez les choses telles qu'elles sont et n'essayez pas de provoquer des changements et des explications.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Votre signe vous donne conscience des tâches qui ont été négligées et des choses qui réclament de vous leur achèvement. Vous aurez de l'aide de la part d'aînés.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Ne négligez aucune possibilité de renforcer les liens d'affection et de compréhension avec vos amis et vos intimes. Soyez rapide à saisir les occasions qui se présentent.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Les gens s'attendent à ce que vous preniez des initiatives. Discutez de vos problèmes avec votre partenaire pour éviter les conflits et les malentendus.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Votre planète indique des conditions changeantes ou des affiliations qui peuvent affecter vos affaires domestiques. Ne vous inquiétez pas des conséquences.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes paisible, calculateur et pratique. Vous avez de la suite dans les idées, sinon de l'obstination et de l'entêtement. Votre tempérament volontaire vous porte à entreprendre courageusement et vous ne lâchez pas prise. Vous ne reculez pas non plus devant les affaires de coeur car vous faites en sorte que votre vie ne soit pas conditionnée par les sentiments. Vous aurez d'agréables surprises du côté argent.

VOTRE HOROSCOPE

Lundi, le 5 novembre 1956.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Les affaires sont bonnes mais ne risquez pas de les compromettre par excès de confiance. L'attente vous parait longue.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Réunion intéressante avec des amis ou des membres de votre famille. Il y a des moments de détente qui vous seront offerts et dont il vous faudra profiter.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Une période excellente qui vous permettra de prouver votre habileté dans les nouvelles entreprises. Une action vigoureuse est nécessaire si vous voulez de bons résultats.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Perspectives plutôt agréables dans l'ensemble. Si vous voulez bien faire, il faudra d'abord prendre le temps de vous reposer. Vous recevrez une invitation imprévue.

22 juillet au 21 août (LE LION) Laissez-vous guider par vos obligations et voyez à répondre aux demandes qui sont justes. Journée qui demandera peut-être de l'abnégation.

22 août au 21 septembre (LA VIERGE) Journée qui pourrait s'avérer difficile à certains moments mais qui ne sera tout de même pas inutile. Le travail vous est familier et les obligations routinières sont sous de bons augures.

22 septembre au 22 octobre (LA BALANCE) Les influences sont plutôt négatives. Vous pourrez être obligé de travailler très fort pour obtenir de l'avancement.

23 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Les amis et les associés en affaires devront être choisis avec circonspection, en mettant en ligne de compte leur caractère plutôt que le poste qu'ils occupent.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Des vibrations un peu mêlées; il faudra faire montre de diplomatie. Les questions nouvelles et les activités inacoutumées sont spécialement favorisées.

22 décembre au 21 janvier (LE CAPRICORNE) Journée où il ne faudra pas vous exténuer à la tâche. Une inclination n'est pas logique. Il se présente une situation compliquée dont vous pourrez vous tirer avec honneur.

22 janvier au 20 février (LE VERSEAU) Les aspects de ce jour indiquent plus d'attention dans les détails. Des distractions favorables sont à l'horizon; profitez-en. Message important.

21 février au 19 mars (LES POISSONS) Journée qui sera fructueuse si vous mettez vos talents à l'épreuve. Les voyages, les réunions de toutes sortes sont à l'honneur et le domaine sentimental est particulièrement favorisé.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous avez de grandes réserves d'énergie et de courage. Vous êtes respectueux de l'autorité et des lois, et vous travaillez sérieusement pour obtenir ce que vous désirez. Vous êtes capable de vous dominer en toutes circonstances et votre jugement est excellent. Vous êtes capable d'un long et fidèle amour, sinon d'un amour passionné.

AVIS LEGAUX

VENTE DE TERRAINS POUR FINS FISCALES PAR LE TRESORIER — VILLE D'OTTAWA

Avis public est par les présentes donné que la liste de terrains de la ville d'Ottawa en vente aux fins de la perception de taxes, et des taux et frais acquittables à titre de taxes calculées au 31e jour de décembre 1955 a été dressée; que l'on peut se procurer des exemplaires de ladite liste à l'édifice Transportation, en la ville d'Ottawa; et que ladite liste a été publiée dans la Gazette d'Ontario, livraison du 4 août, 1956, et qu'à défaut de paiement desdits taux et taxes, ainsi que des sommes acquittables à titre de taxes et frais, lesdits terrains seront vendus à l'enchère publique dans la salle de lecture de la bibliothèque publique Carnegie de la ville d'Ottawa, le mercredi 21e jour de novembre, 1956, à 10h.30 précises du matin.

J. E. LOWTHER,
trésorier de la ville.

VILLE D'EASTVIEW
Cour de revision

Conformément aux dispositions du sous-article 9 de l'article 69, chapitre 24, S.R.O. 1950,

Avis est par les présentes donné que la première séance de la Cour de revision dans le but de reviser la liste d'évaluation pour la municipalité de la ville d'Eastview pour l'année 1956, aura lieu à l'hôtel de ville, Eastview, le samedi 17e jour de novembre 1956, à 2h. de l'après-midi.

Daté à Eastview ce 3e jour de novembre 1956.

Léopold A. Labelle,
Greffier de la ville.

AVIS AUX CREANCIERS

Toute personne qui aurait quelque réclamation contre la succession de BEATRICE MONETTE, de son vivant de la cité d'Ottawa, décédée le 31 août 1956, est priée de remettre aux soussignés avant le 3 décembre 1956, sous forme de déclaration assermentée, un relevé de compte complet de cette créance avec mention de garantie s'il y a lieu.

Après cette date l'exécutrice fera le partage des biens de la défunte parmi les ayants droit sans tenir compte des réclamations qui n'auront pas été faites.

Ottawa, le 16 octobre 1956.

RHEA PILON,
238, rue St-Patrice,
Ottawa, Ontario.
Exécutrice,

Par: VINCENT, ADDY,
& CARBONNEAU,
110, rue York,
Ottawa, Ontario.
Procureurs pour la succession.

L'AJFO se doit d'organiser les loisirs des jeunes

VERNER Spéciale)—"Qui dit jeunesse dit loisirs, et c'est le devoir de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne d'organiser les loisirs des jeunes". C'est en ces termes que M. Raymond Côté, président régional (North-Bay), de l'Association canadienne-française d'Education d'Ontario, s'adressait aux jeunes gens au banquet annuel de l'AJFO, de Verner.

"L'étude, surtout dans une organisation de jeunes comme la vôtre, est d'actualité brûlante", a tenu à souligner M. Côté. La jeunesse d'aujourd'hui fait face à de nombreux problèmes auxquels elle se doit de réfléchir avant de passer à l'action", a-t-il dit.

Le conférencier avait été présenté par M. Roger Brunet; il fut chaleureusement remercié par M. Oscar Bouffard, troisième vice-président général du mouvement.

En plus des personnes déjà mentionnées, on remarquait à la table d'honneur: Mgr O. Racette, curé, M. l'abbé Jean-Marie Paiement, nouvel aumônier de l'Association, à Verner; M. Claude Sylvestre, président, et M. Lionel Rémillard, secrétaire.

M. Pierre Côté, trésorier, fit part du rapport financier de l'année écoulée. "Le groupe débute l'année avec $250 en caisse", a dit M. Côté.

M. Lionel Rémillard donna aux membres un aperçu du congrès général tenu à Ottawa.

Prirent aussi la parole à la fin du souper: Mgr Racette, M l'abbé Paiement et le Dr Ménard, conseiller laïque du cercle de Verner.

Le banquet avait été préparé par un groupe de jeunes filles de la paroisse, sous la direction de Mlle Carmen Robert.

Curran, Ont.

CURRAN (DNC) — Le petit Miral Lamarche, fils de M. et Mme Lionel Lamarche, est hospitalisé à l'Hôpital général.

Mlle Georgette Sauvé, de Montréal, rendait visite à M. et Mme Vénia Sauvé, en fin de semaine.

Mlle Liliane McAllister était chez M. et Mme Eddy McAllister en fin de semaine.

Mme Aurèle Chartrand s'est rendue à Cobalt dernièrement, assister aux funérailles de son frère, Antoine.

M. et Mme Roger LaSalle et leurs enfants ont rendu visite à M. et Mme Aurèle Chartrand, dimanche.

M. et Mme Marcel De Repentigny ont rendu visite à M. et Mme Olivier De Repentigny, en fin de semaine.

M. et Mme Léo Clément, de Montréal, ont rendu visite à M. et Mme Georges Bissonnette.

DEMANDE DE SOUMISSION

Des soumissions seront reçues jusqu'à 12 heures (midi), le 15 novembre 1956, pour le déblaiement d'à peu près 5.6 milles de droit de passage pour la promenade Gatineau dans le voisinage de Old Chelsea, Qué.

Les soumissionnaires peuvent obtenir des cahiers des charges et tous autres renseignements au 291 de l'avenue Carling.

Un chèque visé de $500, fait à l'ordre de la Commission du district fédéral, doit accompagner chaque soumission.

On ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune soumission en particulier.

Adresser toutes soumissions à:

H. R. Cram,
Directeur général adjoint,
Commission du district fédéral,
291, avenue Carling,
Ottawa.

HOMME DE SERVICE

Importante maison canadienne-française demande un homme de service bilingue pour les comtés de Gatineau et Pontiac ayant au moins 5 années d'expérience dans la réparation et l'entretien d'équipement de construction. Position permanente et bon salaire.

Pas besoin d'écrire de lettre de demande. Remplissez simplement le coupon que voici, et postez-le à l'adresse ci-dessous, mais agissez rapidement car les coupons de demande seront classés par ordre de réception.

CASE 18 — "LE DROIT"
OTTAWA, ONTARIO

NOM ....
Age ....
Années d'expérience ....
Adresse ....
No de téléphone ....

LES TAXES SONT DUES LE 19 NOVEMBRE

AUCUN SURSIS NE SERA ACCORDE.
AYEZ LA SOMME PRETE AU MOMENT DE L'ECHEANCE.

VOUS POUVEZ ACQUITTER VOS TAXES A:

- TOUTE BANQUE A CHARTE A OTTAWA
- AU BUREAU D'EPARGNES DE LA PROVINCE D'ONTARIO
- A LA CAISSE POPULAIRE SAINTE-ANNE
- LES CHEQUES DEVRONT ETRE POSTES AU SOIN DU PERCEPTEUR DE LA VILLE, 48, RUE RIDEAU.

C. L. ANDERSON,
PERCEPTEUR DE LA
VILLE D'OTTAWA

Bonne fête

3 NOVEMBRE 1956
Bussière, Noella, 14 ans, Cornwall.
Gagnon, Robert, 14 ans, Hull.
Lamarche, Francine, 8 ans, Lefaivre.
Malette, Michel, 2 ans, St-Sixte.
Mazevet, Maryse, 7 ans, Saint-Eugène.
Poulin, Rémi, 15 ans, Montréal.
Vaudrin, Ghislaine, 12 ans, Hull.
Vaudrin, Gilles, 12 ans, Hull.

4 NOVEMBRE 1956
Allard, Romeo, 10 ans, Eastview.
Charette, Noël, 9 ans, Aylmer.
Bélanger, Gisele, 12 ans, Bourget.
Larivé, Lucile, 6 ans, Hull.
Leclair, Denise, 13 ans, Ch. l'Esturgeon.
Matte, André, 10 ans, Hull.
Wernikoski, Hazel, 14 ans, Ottawa.

5 NOVEMBRE 1956
DesRobert, Rhéal, 14 ans, Amos.
Doré, Monique, 8 ans, Saint-Isidore.
Doucet, Denise, 15 ans, Hull.
Cloutier, Donald, 6 ans, Ottawa.
Valois, Viateur, 10 ans, Dorion.
Chartrand, Nicole, 9 ans, Curran.
Chartrand, Richard, 6 ans, Curran.
Poulin, Suzanne, 5 ans, Curran.
Caillé, Léo, 12 ans, Saint-Henri.
Duchesneau, Ghislaine, 12 ans, Montéb.
Dumont, Gabrielle, 5 ans, Ottawa.
Lacasse, Ginette, 5 ans, Orléans.
Lalonde, Marie, 6 ans, Finch.
Leduc, Jacques, 13 ans, Ottawa.
Majeau, Paul-H., 12 ans, Mascouche.
Paquette, Marie, 12 ans, Hull.
Rondeau, Géraldine, 11 ans, Devonshire.
Roussin, Jacques, 6 ans, Summerstown.
Saint-Jean, Maurice, 12 ans, Hull.

6 NOVEMBRE 1956
Barrette, Jean, 6 ans, Ville-Marie.
Carrière, Noël, 6 ans, Hawkesbury.
Martel, Pierre, 10 ans, Sainte-Anne.
Laurin, Donat, 5 ans, Hawkesbury.
Martel, Carmen, 14 ans, Woodrofe.
Mathieu, Jocelyn, 10 ans, Montcerf.
Provost, Hector, 11 ans, Ottawa.
Rivait, Henri, 10 ans, Windsor.
Touchette, André, 14 ans, Hull.

La politesse

N'oubliez pas, mes chers amis, que l'impolitesse et l'égoïsme vont presque toujours de pair.

Une personne vraiment polie se fait cependant tant aimer! ... elle a pour tout le monde, non seulement un mot aimable, mais encore de ces petites attentions qui touchent jusqu'au fond du coeur.

On raconte un trait du petit roi Louis XVII qui montre que personne au monde, pas même un souverain, n'est exempt des lois de la politesse.

Un jour, le jeune prince jouait dans le jardin. De l'autre côté des barrières, un certain nombre de personnes s'étaient rassemblées, regardant avec amour le dauphin, espoir de la France. Parmi les spectateurs se trouvait une vieille dame, d'apparence très modeste, qui ne perdait pas des yeux le futur petit Roi . Toute à sa contemplation, l'admiratrice de Louis laissa tomber son pauvre manchon qui roula dans l'enceinte réservée où le prince prenait ses ébats! Vainement la malheureuse essaya d'atteindre l'objet! Que faire? Personne autour d'elle ne lui venait en aide, on se contentait de suivre du regard les gestes désespérés de la pauvre femme.

Soudain, le dauphin Louis aperçut la petite scène. Son bon coeur fut ému; il laissa là ses jeux, courant vers le manchon. A grand'peine, il s'en rendit maître et gentiment, avec une grande déférence, il vint le rendre à la vieille dame, confuse de tant de bonté!

Louis, fils de Roi, futur Roi lui-même, ne s'était pas cru dégagé du grand devoir de la politesse, surtout de la politesse envers les vieillards.

La Reine avait tout vu; elle résolut d'encourager chez son fils d'aussi bonnes dispositions.

Le lendemain à son réveil, le petit prince trouva auprès de son lit un joli cadeau portant l'inscription: Louis, Dauphin de France, est poli envers les vieillards".

P. D'ARGES

Antilope et léopard

Un jour l'Antilope dressa un piège sur le sentier et le Léopard tomba dedans. "Ah, je suis mort!" s'écrie ce dernier. Mais il réussit à s'agripper aux câbles de l'appareil et à y rester suspendu.

Quand l'Antilope vint visiter son piège, elle s'écria de bonheur: "Oh, la belle bête que j'ai prise. Je la garde vivante; elle aura soin de mon enfant." Ce disant elle dégage l'animal du filet, le conduit chez elle et lui confit la garde de son enfant pendant qu'elle va à la chasse. Quand l'Antilope revint au logis, le Léopard avait croqué son enfant. "Hélas, s'écrie la pauvre mère éplorée, tu as mangé mon enfant..." Furieuse, les cornes baissées, l'Antilope charge le Léopard avec l'intention de le transpercer. Agile comme l'éclair le Léopard évite le coup et saute sur le dos de l'Antilope, cherchant à la saisir au cou pour l'étrangler. La malheureuse s'élance, son mortel ennemi sur le dos, et court tout d'une haleine chez l'Elan. Celui-ci de dire au Léopard: "Lâche-la! tu vas la tuer... Laissez-moi juger entre vous.

—L'Antilope a tendu un piège sur le sentier et je suis tombé dedans, riposte le Léopard avec colère.

—Voilà un cas compliqué, reprend l'Elan saisi de crainte; allez vous faire juger ailleurs...

L'Antilope reprend sa course et arrive chez le Zèbre. Celui-ci apostrophe le Léopard hardiment: "Mais tu vas la tuer! Quelle est la cause de votre malentendu? Laissez-moi trancher le différend.

—L'Antilope a tendu un piège sur le sentier et je suis tombé dedans, grogne le Léopard.

—Vraiment ce cas dépasse ma compétence, reprend le Zèbre; vous feriez mieux de vous adresser à un autre juge...

Enfin on arrive chez le Rat qui s'écrie en les voyant: "Veux-tu donc tuer cette pauvre bête? Laisse-la en paix.

—Cette Antilope a tendu un piège sur le sentier et je suis tombé dedans, hurle le Léopard avec colère.

—Il doit y avoir moyen de s'entendre, reprend le rusé petit Rat. Montrez-moi comment les choses se sont passées.

—Tu ferais peut-être mieux de te mêler de ce qui te regarde, rugit le Léopard! Suis-moi et tu verras ce qui s'est passé.

Ils se rendent tous les trois sur le sentier où l'incident avait eu lieu. Le Rat dit à l'Antilope: "Tends le piège de nouveau." Quand ce fut fait, le juge se tourna vers le Léopard: "Et toi, dit-il, montre-nous comment tu es tombé dans le piège." Défiant le Léopard réplique: "Essaie toi-même; tu verras bien comment le piège fonctionne."

Le Rat s'élance et passe sans difficulté à travers les mailles du filet. "Menteur! s'écrit-il; ce n'est pas là un piège bien dangereux."

—Pas un piège ça! hurle le Léopard, hors de lui. Regarde comment ça fonctionne." Ce disant il pose une patte dans le piège et reste pris comme la première fois.

Se tournant vers l'Antilope, le Rat s'écrit: "Vite, tue-le cette fois." Et c'est ainsi que l'Antilope fut sauvée de la mort par le Rat.

MORALE: On a souvent besoin d'un plus petit que soi.

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE JEAN

Sections Jean-Canada et Sainte-Marie

Pie XI
Vankleek Hill, Ontario,
le 25 octobre 1956.

Cher Oncle Jean,

En cette belle fête de Notre-Dame des Ecolets, les trois sections se réunissaient dans la salle de l'école afin de présenter un intéressant programme. Après la prière habituelle, le serment au drapeau, le chant des sections, le président souhaita la bienvenue à notre dévoué M. l'abbé Fortier, à la Révérende Soeur directrice, ainsi qu'aux sectionnaires. Parmi les travaux présentés, il y eut récitations, combat de verbes, questionnaire général sur la matière enseignée depuis septembre, charades, chant et morceaux de piano. Les élèves de sixième année captivèrent notre attention par un magnifique travail sous le titre "La clé des champs". Parmi les résolutions données, mentionnons une plus grande attention à l'orthographe, à la lecture expressive ainsi qu'une fidélité à réciter le chapelet en famille.

M. l'abbé Fortier se dit enchanté d'assister à une telle réunion où l'on s'efforce à améliorer notre belle langue française. Il nous encouragea à multiplier ces séances qui aident tant les jeunes élèves à se développer.

Tout se termina par l'hymne national.

Vos neveux et nièces,
Richard Hughes, prés.,
Françoise Lalonde, sec.

Toutes vos nouvelles sont excellentes: M. l'abbé F. se dit déjà fier de vous connaitre et je puis vous assurer qu'à Ottawa, M. l'abbé G. est encore fier de ses petits amis de V.H. Oncle Jean, aussi, qui est très attaché à V. H. par de magnifiques souvenirs. Quand je vois votre Croix, soeur de la Croix de St-Eugène, je pleure de joie. M. le curé Desjardins était tellement heureux de voir des sections chez vous, qu'il est allé trois fois à Ste-Agathe dire cela à son grand ami, le Père Charles Charlebois. Mais, j'y pense, une Croix, une belle petite Croix, Comme celle de Jacques Cartier, il en faudrait une devant votre si belle école. On ferait une belle fête aux étoiles, le jour de sa bénédiction . . . Hum. . .

Oncle Jean

Devinettes

Pourquoi doi-on acheter des souliers neufs ?

Réponse: Parce qu'il n'y a pas un marchand qui nous les donnerait pour rien.

Ma tête est sur la terre, mes pieds sont aux cieux; je le dis sans mystère, mon tout est précieux; qui suis-je ?

Réponse: Pré-cieux).

Le moineau

L'évêque saint Paulin était venu à la cour d'Edwin, le roi païen de Nortumberland; celui-ci lui demanda si le christianisme donnait la solution du problème de l'origine et de la destinée de l'homme. "Un de mes courtisans, ajoute-t-il, prétend que l'homme est comme un passereau qui, des ténèbres épaisses de la nuit, entre dans une salle brillamment éclairée, qui y passe quelques instants et en sort par une fenêtre opposée sans que personne sache d'où il vient ni où il va". Saint Paulin lui répondit que le christianisme donnait précisément les solutions exactes de ces problèmes, et il commença à expliquer le symbole des Apôtres. Il montra comment le premier article enseigne que l'homme ressuscitera à la fin du monde pour vivre éternellement. Ces explications plurent à ses auditeurs et beaucoup d'entre eux demandèrent le baptême.

Il ne faut cesser de le répéter, la religion est pour notre intelligence une lumière divine qui l'éclaire sur les questions les plus importantes de la vie.

* * *

Pays bien assuré

Les détenteurs de polices d'assurances au Canada sont au nombre de 6,5000,000 et la valeur totale des polices dépasse $26,000,000.

De nouveau: Soyez fiers

Si vous étiez nés pour faire des quêteux, je serais bien embarrassé en vous conseillant d'être fiers. Mais vous n'êtes pas nés pour une profession qui nourrit mal son homme. Alors, soyez fiers. Pas pour écraser les autres, mais pour ne pas être obligés d'avoir honte de vous-mêmes. La fierté vraie, la fierté de son nom, de sa race, de sa langue, surtout la fierté de son baptême, cela oblige un peu plus de vingt-quatre heures par jour. Essayez au moins d'être fiers de votre lever à votre coucher et tout ira bien. Soyez fiers pour inspirer la même fierté à votre prochain, à condition toujours que le mot fier signifie: propre dans son coeur, par l'état de grâce, propre sur ses lèvres par la charité: propre sur sa personne, par la propreté. Soyez fiers paroissiens, soyez fiers patriotes, soyez fiers écoliers.

Oncle JEAN

Drôle d'enseignement

En plein boulevard, une voiture fait les plus hautes fantaisies : elle s'arrête brusquement, repart, oblique à gauche, puis à droite, stoppe et se remet en route, etc . . .

Un agent apostrophe le conducteur :

— Dites donc, quand cesserez-vous de faire l'acrobate?

— Excusez-moi, m'sieu l'agent, mais j'apprends à conduire.

— Vous apprenez sans instructeur ?

— Oui, c'est un cours par correspondance!

SOULAGEMENT IMMÉDIAT DE l'asthme grâce à

DYSPNE-INHAL coupe immédiatement les crises d'asthme et de fièvre des foins. DYSPNE-INHAL est un produit perfectionné dans un important laboratoire de France et éprouvé dans le monde entier: il se compose d'une solution médicamenteuse et d'un appareil pulvérisateur permettant de vaporiser par la bouche un véritable brouillard de particules microscopiques qui pénètrent dans les cavités profondes des bronches. De là une action instantanée, un soulagement immédiat. (Quelques coups de poire suffisent pour arrêter la crise.) DYSPNE-INHAL peut être utilisé n'importe où, n'importe quand, grâce à l'étui pratique qui se glisse dans la poche ou le sac à main. DYSPNE-INHAL, éprouvé par le corps médical, soulage les cas les plus désespérés.

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

DYSPNÉ-INHAL

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES.

les pays lointains à votre porte

le MEXIQUE

Contemplez des horizons nouveaux cet hiver! Au Mexique vous apprendrez un nouveau mode de vie . . . le mode latin, insouciant et sans hâte. Vous en ferez l'expérience en prenant un espadon combatif dans les eaux bleues de la Baie d'Acapulco . . . dans l'excitation tempétueuse des combats de taureaux . . . dans les rythmes troublants des clubs de nuit de la Cité de Mexico. Et tout cela seulement à 8½ heures de distance.* La meilleure route est celle du Pacifique Canadien—la seule ligne aérienne qui offre le service de première et de classe touriste du Canada . . . Toronto-Cité de Mexico, sans escale. Voyez votre Agent de Voyages pour vos réservations. Tarifs de Famille et excursions tous frais compris, économiques.

Voici une idée pour prolonger vos vacances. Le Canadien Pacifique offre les envolées les plus rapides et les plus courtes vers Lima et Buenos Aires de la Cité de Mexico.

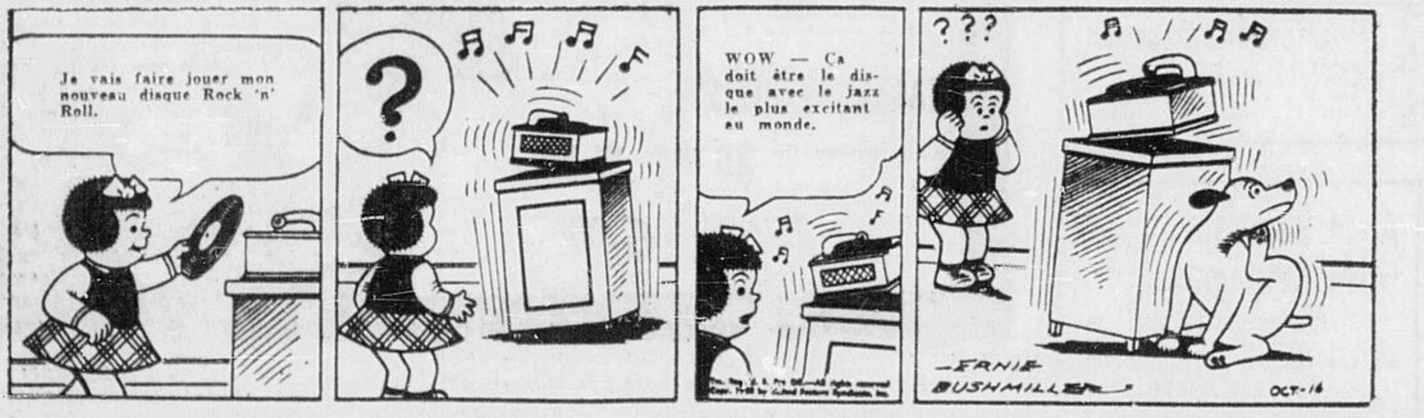
*de Toronto

seulement $19 de dépôt via Canadian Pacific AIRLINES

LES AILES DU PLUS GRAND SYSTÈME DE VOYAGE AU MONDE

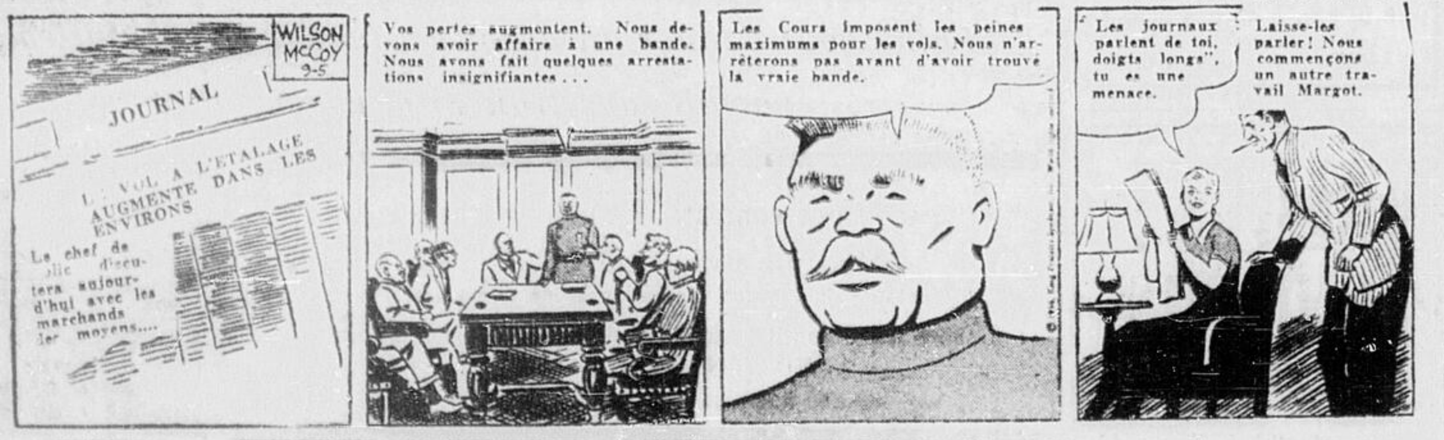
PHILOMENE

PAR ERNIE BUSMILLER


Je vais faire jouer mon nouveau disque Rock 'n' Roll.
?
WOW — Ça doit être le disque avec le jazz le plus excitant au monde.
???
ERNIE BUSHMILLER
OCT-16

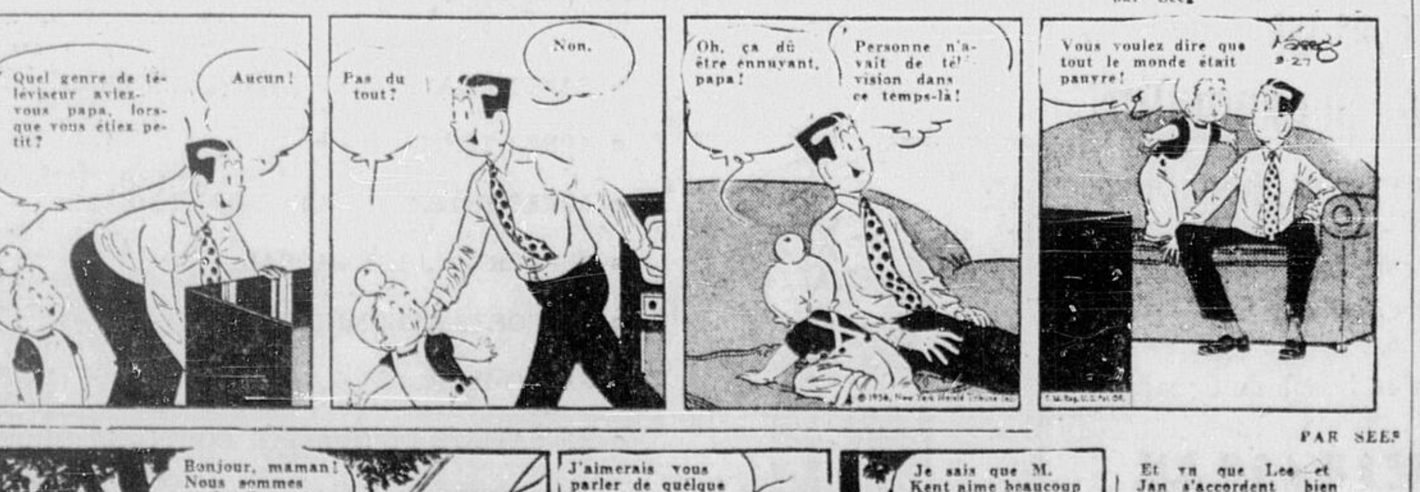
LE FANTOME

PAR LEE FALE ET RAY MOORE


WILSON McCOY 9-5
JOURNAL
LE VOL A L'ETALAGE AUGMENTE DANS LES ENVIRONS
Le chef de police discutera aujourd'hui avec les marchands les moyens....
Vos pertes augmentent. Nous devons avoir affaire à une bande. Nous avons fait quelques arrestations insignifiantes . . .
Les Cours imposent les peines maximums pour les vols. Nous n'arrêterons pas avant d'avoir trouvé la vraie bande.
Les journaux parlent de toi, doigts longs", tu es une menace.
Laisse-les parler! Nous commençons un autre travail Margot.

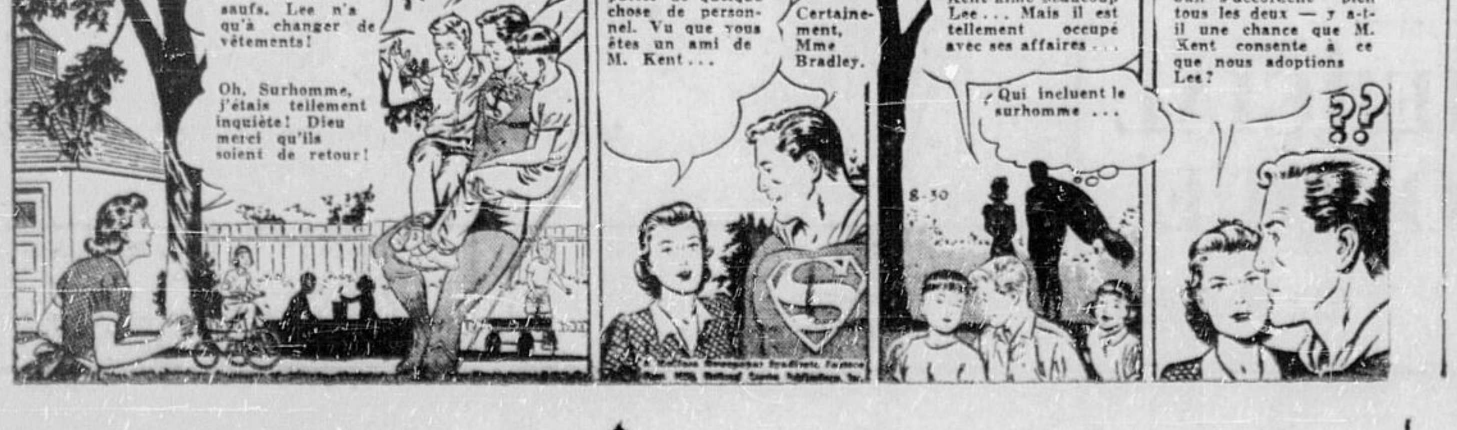
LOUISE et LOUIS

par Seeg


Quel genre de téléviseur aviez-vous papa, lorsque vous étiez petit?
Aucun!
Pas du tout?
Non.
Oh, ça dû être ennuyant, papa!
Personne n'avait de télévision dans ce temps-là!
Vous voulez dire que tout le monde était pauvre!

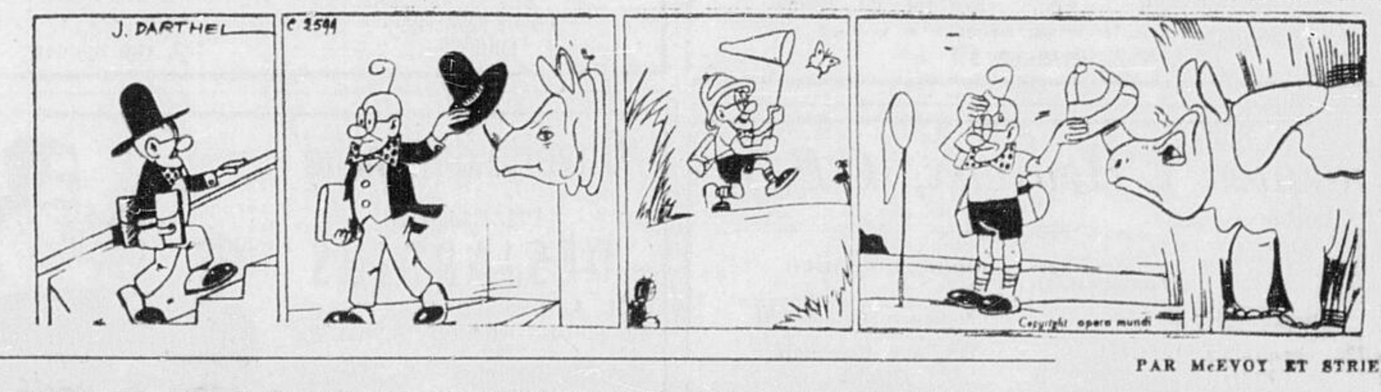
LE SURHOMME

PAR SEES


Bonjour, maman! Nous sommes saufs. Lee n'a qu'à changer de vêtements!
Oh, Surhomme, j'étais tellement inquiète! Dieu merci qu'ils soient de retour!
J'aimerais vous parler de quelque chose de personnel. Vu que vous êtes un ami de M. Kent . . .
Certainement, Mme Bradley.
Je sais que M. Kent aime beaucoup Lee . . . Mais il est tellement occupé avec ses affaires . . .
Qui incluent le surhomme . . .
Et vu que Lee et Jan s'accordent bien tous les deux — y a-t-il une chance que M. Kent consente à ce que nous adoptions Lee?
??

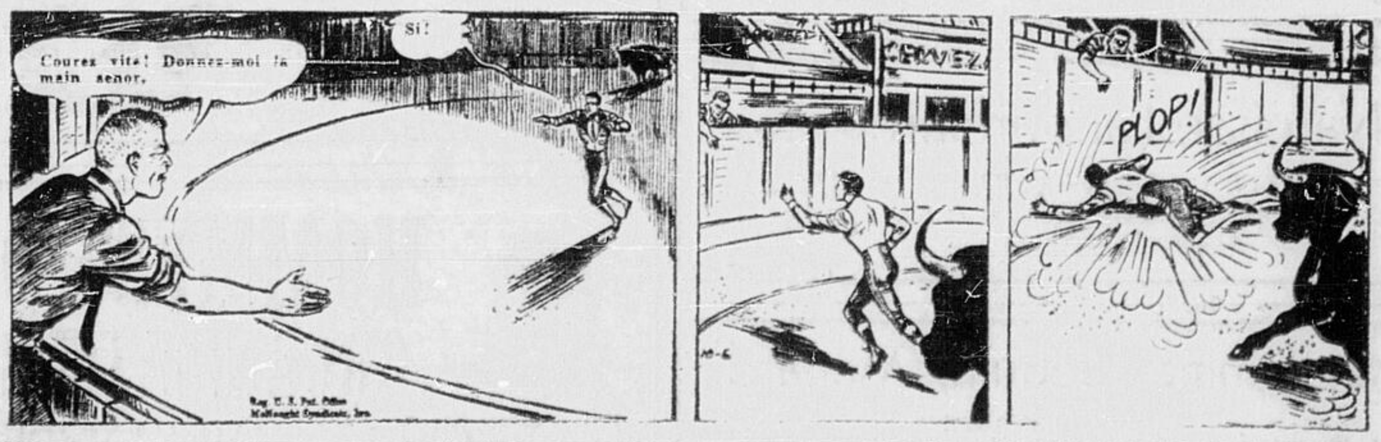
NIMBUS

PAR J. DARTHEL


J. DARTHEL
C 2544
Copyright opera mundi

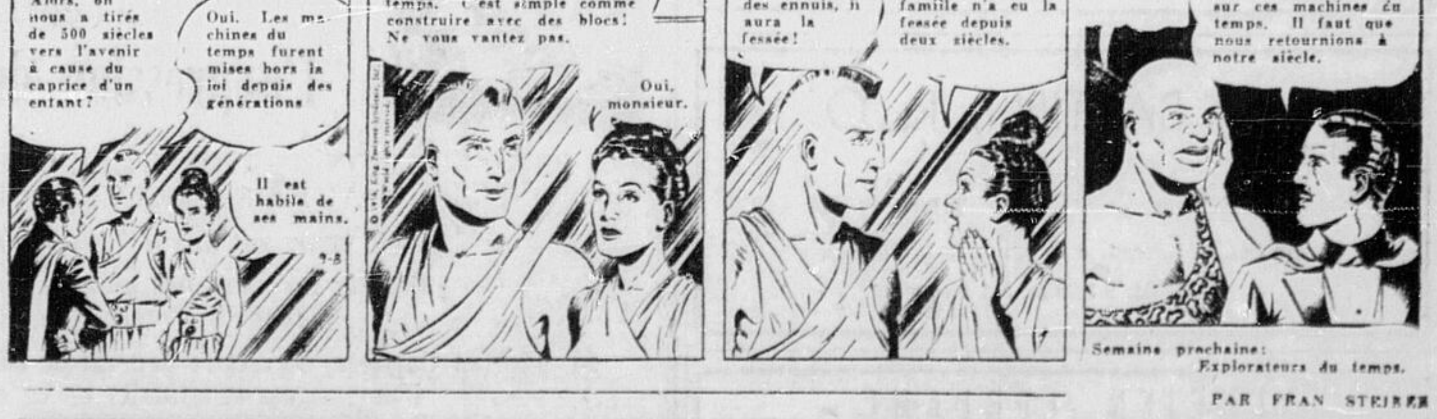
MARISE DUCLAU

PAR McEVOY ET STRIEBEL


Courez vite! Donnez-moi la main senor.
Si!
PLOP!

MANDRAKE

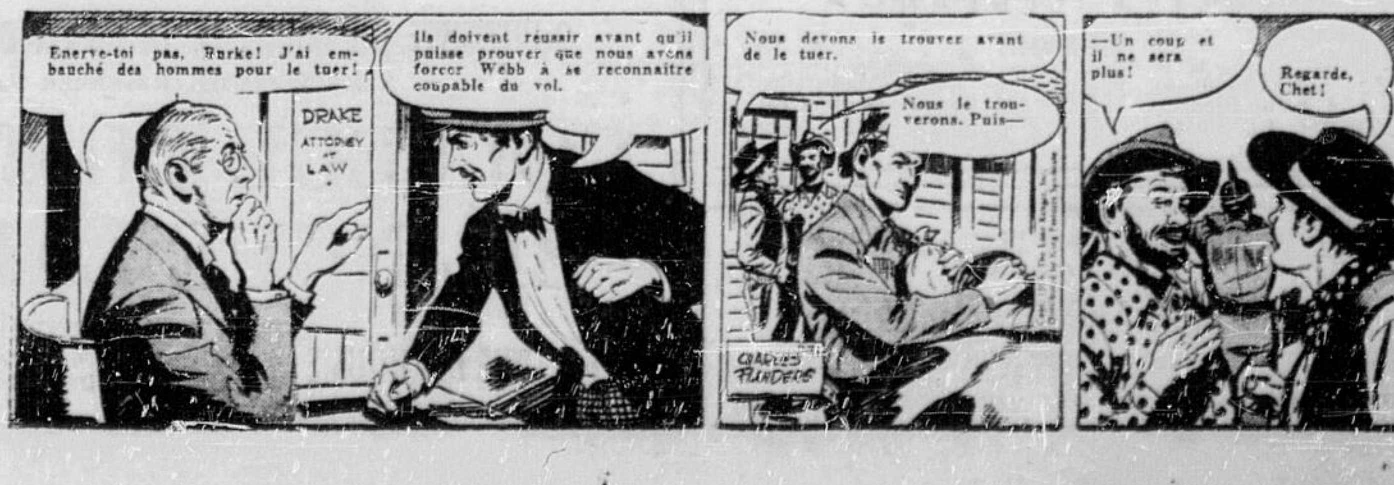
PAR WILLIAM RIFT ET CLARENCE GARY


Alors, on nous a tirés de 500 siècles vers l'avenir à cause du caprice d'un enfant?
Oui. Les machines du temps furent mises hors la loi depuis des générations
Il est habile de ses mains.
Madame, tout enfant peut construire une machine du temps. C'est simple comme construire avec des blocs! Ne vous vantez pas.
Oui, monsieur.
Le petit nous a causé des ennuis, il aura la fessée!
La fessée? Personne dans notre famille n'a eu la fessée depuis deux siècles.
Je suis abasourdi.
Moi aussi! Je veux en savoir plus long sur ces machines du temps. Il faut que nous retournions à notre siècle.

Semaine prochaine:
Explorateurs du temps.

LE CHEVALIER

PAR FRAN STEIRER


Enerve-toi pas, Burke! J'ai embauché des hommes pour le tuer!
DRAKE ATTORNEY AT LAW
Ils doivent réussir avant qu'il puisse prouver que nous avons forcer Webb à se reconnaitre coupable du vol.
Nous devons le trouver avant de le tuer.
Nous le trouverons. Puis—
CHARLES FLANDERS
—Un coup et il ne sera plus!
Regarde, Chet!

M. Freddryk Pytura, basse chantante d'Ottawa, et employé du "Droit", sera dimanche l'invité de la Société des conférences de l'université d'Ottawa, à l'occasion de la conférence que prononcera Mgr Alphonse-Marie Parent, P.A., recteur de l'université Laval. Mme Elizabeth Bowen accompagnera M. Pytura au piano. Mgr Parent a choisi de parler de la "responsabilité des universités catholiques". La conférence aura lieu à 3 h. 15, à la salle académique, rue Wilbrod.

Les monuments d'Ottawa

Sir Wilfrid Laurier

Par Lucien BRAULT

Sir Wilfrid Laurier naquit à Saint-Lin des Laurentides, le 20 novembre 1841. Il fit ses études classiques au collège de l'Assomption et ses études de droit à l'université McGill.

L'arène politique l'attirait. En 1871, il était élu au Parlement provincial et en 1874, il entrait dans la politique fédérale qu'il ne devait quitter qu'à sa mort. C'était un orateur consommé. Son geste élégant et sobre, ses manières délicates et réservées, sa voix harmonieuse et prenante, commandaient le respect et captivaient l'attention. Il était estimé des Canadiens français et honoré des Anglais.

Son début à l'Assemblée législative fut un triomphe; du coup, il se place au premier rang parmi les plus brillants orateurs français de la province.

Lorsque, en 1874, Laurier se leva dans la Chambre des communes pour prendre la défense de Louis Riel, on s'attendait à l'entendre parler en français comme il l'avait fait à l'ouverture de la session. Il commença en anglais. Ce fut une surprise, une révélation. Dans un langage élégant, académique, le nouvel orateur aborde son sujet, le développe avec une logique inattaquable; les députés anglais prêtent l'oreille avec étonnement à ce charmeur qui manie leur langue avec une maîtrise incontestée. Il a repris son siège depuis cinq minutes et les applaudissements continuent: à l'envi, ministres et députés défilent devant lui et lui prodiguent leurs félicitations.

Laurier fut un patriote: sa patrie était le Canada. Il aimait sa race et en était fier; mais il s'intéressait à tout le Canada! Voilà pourquoi il occupera la place de premier ministre du Dominion comme libéral pendant quinze ans: 1896-1911. C'était le premier Canadien français auquel cet honneur était échu, pour être suivi par le très honorable Louis St-Laurent.

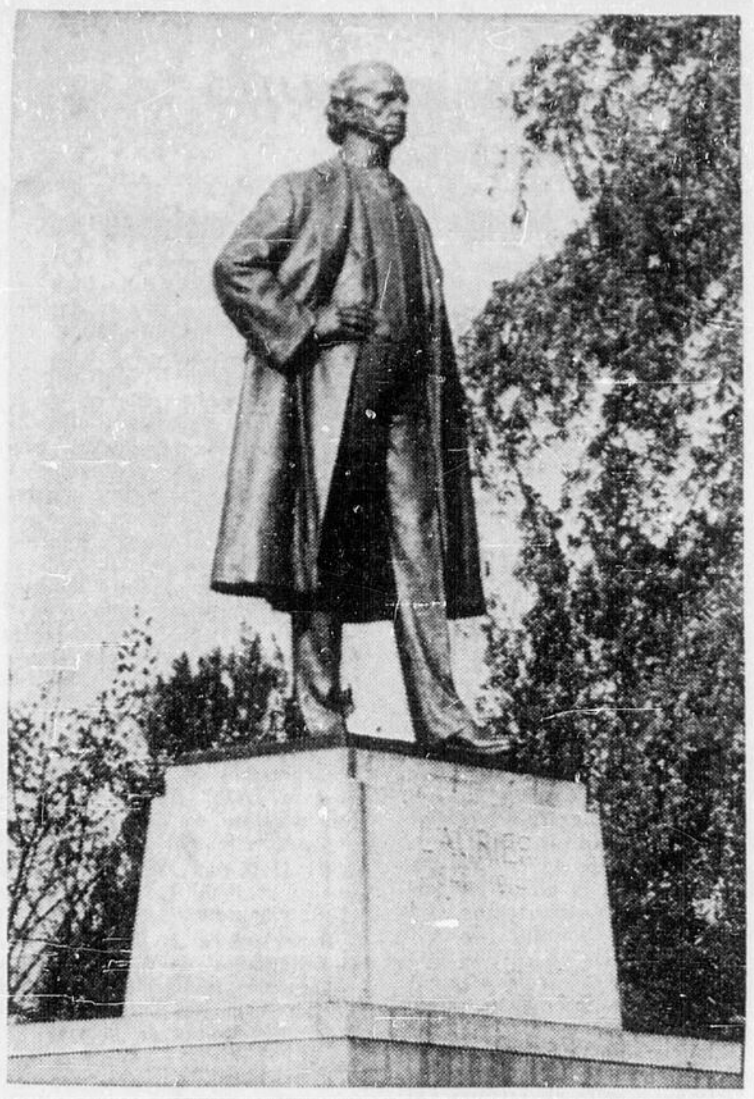
Dans ses relations sociales, Laurier était d'un commerce charmant; sa main et son coeur étaient largement ouverts à tous.

D'une constitution débile, sir Wilfrid, par sa frugalité, atteignit près de quatre-vingts ans. Il fut le prototype de l'orateur parlementaire, de l'homme d'Etat, du grand citoyen. Ce grand homme mourut le 17 février 1919.

Le sculpteur J.-E. Brunet, qui obtint la première place dans un concours tenu pour les sculpteurs du monde entier, nous représente sir Wilfrid, non pas au commencement de sa carrière, ni au sommet de son triomphe, mais le Laurier âgé, le Laurier du peuple.

Le dévoilement eut lieu le 3 août 1927 par le prince de Galles qui, quelques heures auparavant, avait dédié l'autel dans la chambre du souvenir de la Tour de la Victoire, aux 60,000 Canadiens tombés au champ d'honneur pendant la guerre de 1914-18.

En 1897, la reine Victoria était l'objet de grandes fêtes à l'occasion de son jubilé de diamant et sir Wilfrid y assistait. Trente ans plus tard, en 1927, c'est Laurier qui était l'objet d'une grande cérémonie et c'est le petit-fils de la reine Victoria, le prince de Galles, le roi Edouard VIII, aujourd'hui duc de Windsor, qui y assistait.



Le canal Rideau sera vidé à compter du mercredi 16 novembre

Le ministère des Transports a donné avis que la section outaouaise du canal Rideau commencera d'être vidée de son eau le mercredi 16 novembre. L'opération au cours de laquelle le niveau de l'eau baissera d'environ 7 pieds se complétera dans trois jours environ.

L'Association d'éducation

Les écoliers franco-ontariens donnent $8,500 pour les bourses

La campagne du "Sou de l'Ecole" pour le terme scolaire de 1955-1956 vient de se terminer avec un succès sans précédent. Le montant recueilli s'élève à $8,249.13, soit une augmentation de $154.40 sur celui de l'année dernière. Les élèves franco-ontariens ont compris encore une fois l'importance de la caisse des bourses scolaires et le travail que poursuit l'Association d'éducation d'Ontario en faveur des écoles bilingues de cette province.

Les écoles primaires ont contribué la somme de $7,815.78, les écoles secondaires, moins nombreuses que les écoles primaires, $425.60, et quelques-unes de 9e et 10e années (5e cours), $7.75.

Les directeurs du Conseil d'administration de l'Association d'éducation désirent remercier bien cordialement ces jeunes défenseurs de la cause française. Nous aurons le plaisir de publier ces jours-ci, les vainqueurs des trophées.

Ce succès n'aurait pas été atteint sans la collaboration des inspecteurs et des dévoués instituteurs religieux et laïques. Il ne faut pas oublier également les Unités pédagogiques qui ont perçu les contributions des écoles dans leur territoire. Nous les prions de croire à l'expression de notre vive reconnaissance.

La campagne de 1956-1957 recommence immédiatement. Le secrétariat se fera un devoir de communiquer avec les directeurs et les instituteurs des écoles.

ED. PARISIEN
COMPTABLE
12, CHEMIN PRESLAND
Heures de bureau, de juillet et août : 10 h. à 12 h.
Tél.: bureau, SH. 9-7564
Rés., 139 Stewart, CE. 5-8042

Dr EDGAR
CHARBONNEAU
Médecine générale, maternité
Tél. SH. 9-5121
60, rue Laval, EASTVIEW

Armand Pommier, R.O.
OPTOMETRISTE
105, chemin de Montréal,
CORNWALL, Ont.
Pour rendez-vous:
téléphone 1597

CHIROPRATICIEN
J.-R. GAUTHIER, D.C.
Edifice Molot, chambre 205
angle Rideau et Charlotte
Tél.: CE. 2-5272
sur rendez-vous
BUREAU: le jour et le soir

C.-R. LAFRENIERE & FILS
OPTOMETRISTES
EASTVIEW
166, ch. de Montréal
Tél.: SH. 9-0481
OTTAWA
101, rue Rideau
Tél.: CE. 4-3215
Rés. tél.: CE. 6-3096
AVIS: Eastview, ouvert les lundis, mercredis et vendredis soir.
LE SAMEDI: de 9h. a.m. à 1h. p.m.

Jacques L'Heureux, C.P.A.
Comptable Public Licencié
Licencié en Sciences Sociales Economiques et Politiques
Bureau: SH. 6-8112
290, chemin de Montréal, Eastview
Résidence: CE. 4-9954
179, ave Riverdale, Ottawa

Narcisse Lacourcière
C.A., B.A., L.Ph., M.Com., R.I.A.
Comptable agréé
Chartered Accountant
OTTAWA
542, King Edward
Tel.: CE. 2-2232
HULL, P. Q.
208, Principale.
KAPUSKASING
Edifice Dupont

Laflamme, Séguin, Ménard
COMPTABLES AGREES
J. Hector Laflamme — Pierre Séguin — Robert-R. Ménard
OTTAWA
110, rue York
Tél. CE. 5-4551
HULL
187, rue Principale
Tél. PR. 7-9700

R. J. BASTIEN, R. O.
OPTOMETRISTE
13 et 15, rue Nicholas
Téléphone CE. 4-3220
Heures de bureau: 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
SAMEDI: 9 h. a.m. à 1 h. p.m.

LUCIEN LEBLANC
Architecte
OTTAWA
428, rue Rideau
Tél. CE. 5-0446
CORNWALL
171, Chemin de Montréal
Tél 6019

HEURES DE BUREAU: 9 a.m. à 12 p.m. — 1 p.m. à 5 p.m.
Samedi: 9 a.m. à midi
ULRIC SAINT-AMOUR, optométriste
EXAMEN DE LA VUE
48, rue Rideau — Ottawa
Tél. CE. 3-4505

Dr Maurice Noël
MATERNITE
MEDECINE
GYNECOLOGIE
274, rue Friel — Ottawa
CE. 2-2733

AUGUSTE
MARTINEAU
ARCHITECTE
103, rue PRINCIPALE
HULL
72, rue Queen
OTTAWA

POUR VOTRE SANTE
J. U. DUPONT
B.A., N.D.
Spécialité: NATUROPATHIE
Conditions chroniques traitées sans drogue et sans chirurgie.
172, rue RIDEAU
CE. 4-8266

General Bearing
SERVICE LTEE.
70, rue Fleet — Ottawa
CE 6-3691 — CE 5-3112

LE SCEAU
qui
parle par lui-même
Consultez votre oculiste, puis apportez-nous son ordonnance et soyez assuré que vous obtiendrez des lunettes
de QUALITE
de PRECISION
et CONVENABLES
O. L. DEROUIN
37, rue Metcalfe
Tél.: CEntral 2-4976
Opticien d'ordonnances

FLORENT PATENAUDE, C.P.A.
COMPTABLE LICENCIE — SYNDIC
HAWKESBURY, Ontario
CORNWALL, 122, rue Sydney

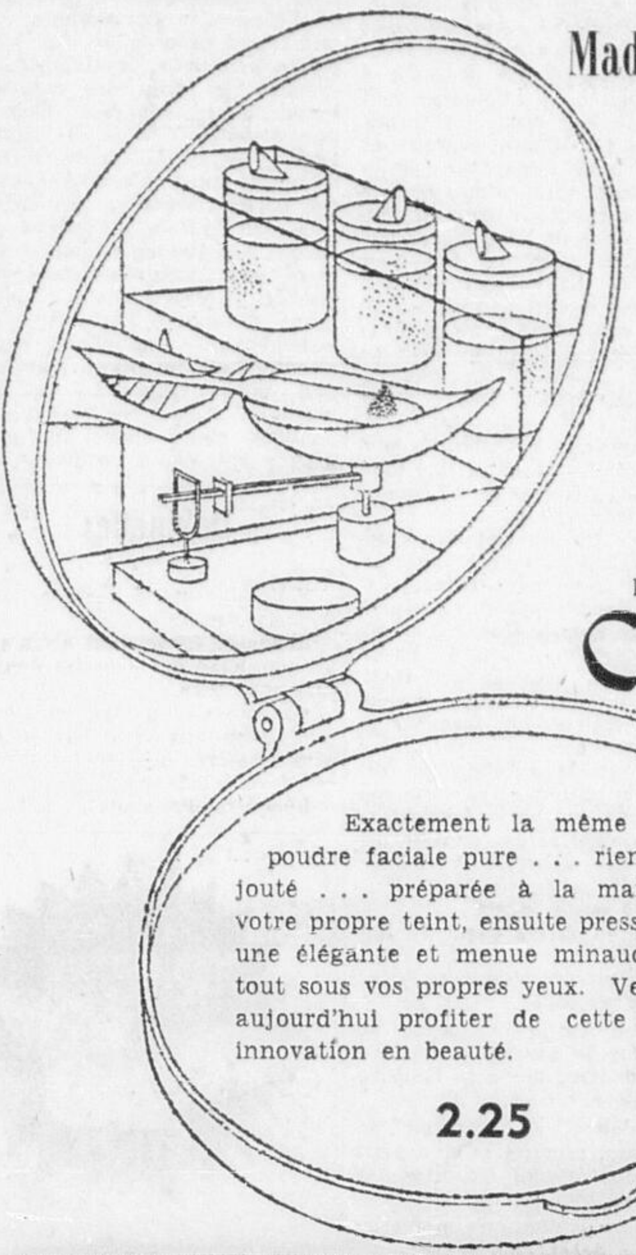
Dr JEAN
LAFRAMBOISE
SPECIALITE :
CHIRURGIE GENERALE
692, rue St-Patrice
Tél.: CE. 4-2636

Ouverte dimanche
PHARMACIE
DESJARDINS
H. A. DESJARDINS, Phm.B.
J. P. DESJARDINS, B.Ph.-L.Ph.
Angle Dalhousie et Clarence
Midi à 9 h. p.m.
CE. 5-1871 à domicile Livraison

A.-M. Bélanger B.A., R.O.
G.-M. Bélanger R.D.
OPTOMETRISTES
45, rue Rideau ,suite 301-302)
Tél.: CE. 3-4346
HEURES DE BUREAU
9 h. a.m. à 12 h. (midi)
1 h. p.m. à 5 h. p.m.
SAMEDI : 9 h. a.m. à midi

HOMMES D'AFFAIRES!
ORGANISATEURS! PRESIDENTS!
VOUS EXPRIMEZ-VOUS FACILEMENT EN PUBLIC?
UN NOUVEAU COURS SUR
"L'expression de la personnalité"
PRESENTATION PERSONNELLE — EXPRESSION PUBLIQUE, ART DE DISCUTER EN FORUM.
Ce cours est donné tous les mercredis soir
Pour la première fois un tel cours est offert aux Canadiens français de la région!
M. Florian Carrière, secrétaire général de l'Union St-Joseph du Canada, est le titulaire de ce cours.
OUVERTURE DU COURS LE 14 NOVEMBRE DE 8 H. A 9 H. P.M.
NOMBRE LIMITE, RESERVER SANS TARDER
COLLEGE COMMERCIAL
BILINGUE LAROCQUE
276½, RUE DALHOUSIE
POUR RENSEIGNEMENTS S'ADRESSER A M. ERNEST J. LAROCQUE, DIRECTEUR
TEL.: CE. 4-9658

A.J. FREIMAN
LIMITED
EN VILLE
WESTGATE
TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX DEUX MAGASINS
(A MOINS D'AVIS CONTRAIRE)



Mademoiselle Lucille Campbell
Conseillère spéciale
CHARLES OF THE RITZ
sera à notre magasin toute la semaine prochaine, du 5 au 10 novembre
POUR LA PREMIERE FOIS
POUDRE FACIALE
de préparation sur commande
Pressée dans une minaudière . . . ou dans une boite ordinaire
par
Charles of the Ritz
Exactement la même poudre faciale pure . . . rien d'ajouté . . . préparée à la main pour votre propre teint, ensuite pressée dans une élégante et menue minaudière, le tout sous vos propres yeux. Venez dès aujourd'hui profiter de cette grande innovation en beauté.
2.25
Centre des cosmétiques chez Freiman au rez-de-chaussée, en ville seulement

Le temps est venu de commander vos
CARTES DE NOËL
personnelles,
cet important lien d'amitié! Venez choisir parmi le plus VASTE, le plus RAVISSANT et le plus VARIE des assortiments de cartes de Noël que nous ayons offert depuis bien des années!
CARTES "NATIONAL"
à compter de 25 pour 2.95
jusqu'à 25 pour 11.25
CARTES "COUTTS"
à compter de 25 pour 5.25
jusqu'à 25 pour 16.00
Rayon de la papeterie chez Freiman, au rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

Faites-vous donner un examen complet et un ajustement parfait sans frais ni engagement de votre part
Venez au
SALON DES CORSETS AU FREIMAN-WESTGATE
Madame EVELYNE BELANGER
Représentante du Service professionnel de Camp and Company
sera ici le lundi 5 novembre, le mardi 6 novembre et le mercredi 7 novembre.
pour vous aider à résoudre vos problèmes d'ajustement individuel.

- BANDES CAMP POUR USAGE GENERAL
- APRES-TERME
- APRES INTERVENTION CHIRURGICALE
- SUPPORTS LUMBOSACRAL
- SUPPORTS ABDOMINAUX
- SACRO-ILIAC
- EN BATISTE DE QUALITE, COUTIL ET BROCARTS
- 6.95 à 13.50

Salon des corsets au Freiman-Westgate, rez-de-chaussée.

EN VILLE — TEL. CE. 2-6464
Il est facile de stationner chez Freiman.
Service de chauffeurs à l'entrée du magasin pour hommes.
HEURES D'AFFAIRES: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., tous les jours.

WESTGATE — TEL. PA. 8-1821
• Complètement climatisé.
• Stationnement gratuit, 1,200 autos.
HEURES D'AFFAIRES: 1 h. p.m. à 6 h. p.m., le lundi; 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m., du mardi au samedi.